



Odprtje kolesarske steze  
od Drage do Trsta



Mirko Brulc  
o razvojnih poteh  
Nove Gorice  
in čezmejnem  
dogajanju, goriški  
Slovenci se  
mu zahvaljujejo



Pipistrel izrazil zanimanje za  
odprtje proizvodne hale na Rojah



# Primorski dnevnik

NEDELJA, 17. OKTOBRA 2010

št. 246 (19.953) leto LXVI.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 26. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojškim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zaslužni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 772418

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 533382, fax 0481 532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/> e-mail: [redakcija@primorski.eu](mailto:redakcija@primorski.eu)

POSTNINA PLAČANA V GOTOVINI

Spedizione in abbonamento postale 45% Art. 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,00 €



CENA V SLOVENIJI 1,00 €



9 771124 666007

## Kje je Fiatov »bulmastif« Romiti?

DUŠAN UDOVIČ

Nekdanji dolgoletni pooblaščenec upravitelj Fiata Cesare Romiti je v zgodovini dolgoletnih sindikalnih spopadov zaslovel kot najtrši izmed pogajalcev. Bil je kot kos granita, vtis nepopustljivosti pa je še krepila njegova boksarska čeljust. Pred dnevi so ga v televizijskem pogovoru vprašali, kako v luči svojih izkušenj ocenjuje izhodišča današnjega voditelja Fiata Sergia Marchionneja. Romiti ni hotel ocenjevati dela svojega naslednika, raje je pomenljivo povedal, kaj je bilo zanj bistveno v njegovih časih in je svoj »credo« strnil v tri točke: med njim in sindikalnimi voditelji je bila konfrontacija ostra, a obenem je vladalo veliko medsebojno spoštovanje; poleg tega je bilo zanj bistveno (in je po njegovi oceni bistveno tudi danes), da je bilo za vsako ceno treba ohraniti enotnost sindikalnega gibanja. Odkloni od te linije so peljali najprej v gospodarsko škodo, daleč od rešitev, naravnost v obup in, v skrajni konsekvenci, v leta terorizma; in tretjič, tedanje vlade so bile vselej pobudnice posredovanja in pomemben akter pri iskanju dogovora med socialnimi partnerji.

Ob Romitijevih ocenah se vsiljuje primerjava z današnjim stanjem, ko so delavci brutalno postavljeni pred aut-aut, današnji fiatov pogajalec, sicer spretni in globalnih potez večji menedžer Sergio Marchionne pa ne kaže skrb za sindikalno enotnost, prej nasprotno, vse kaže, da si iz delitve zase obeta uspeh. In še tretjič, vlada ni nikakršen posrednik, minister Sacconi se omejuje na televizijske izjave, v katerih z naoljenimi izrazi tjavdan svari pred »ekstremizmom«.

Res nisem mislil, da bom kdaj pogrešal »bulmastifa« Romitija kot Fiatovega pogajalca.

ITALIJA - Včeraj množična manifestacija v podporo pravicam delavcev

# Sporočilo Fiom in Cgil: Brez odgovorov bo splošna stavka

Nasprotovanje krčenju pravic pod pretvezo krize in novih razmer



Velika množica  
delavcev je včeraj  
preplavila rimske  
ulice

ANSA

RIM - Če vlada in industrialci ne bodo odgovorili na zahteve sindikata, bo prišlo do splošne stavke. To je sporočilo včerajšnje mogočne manifestacije, ki jo je v Rimu priredil sindikat kovinarjev Fiom Cgil iz protesta proti krčenju pravic delavcev pod pretvezo gospodarske krize in spremenjenih okoliščin, ki ga prinašajo dogovori, kot je bil tisti v Fiatovem obratu v Pomiglianu. Demonstrante, ki so napolnili znameniti rimski trg sv. Janeza v Lateranu, je nagovoril tajnik Cgil Guglielmo Epifani, za katerega delo brez pravic ni delo, poleg tega je izrazil potrebo po globokih spremembah v gospodarski politiki.

Na 30. strani

Pri Sv. Ivanu srečanje  
šol iz petih držav

Na 4. strani

Maurizio Gasparri  
na obisku v Trstu

Na 4. strani

V Kopru Državlanski  
forum o dvojezičnosti

Na 2. strani

Okusi Krasa te dni  
stopajo v živo

Na 3. in 12. strani

Če odmislimo poplave,  
Vipava intimna zabava

Na 10. strani

V Gorici stavijo na rast  
arhitekturne fakultete

Na 12. strani

### TRŽAŠKA KMETIJSKA ZADRUGA

Industrijska cona TS, ul. Travnik, 10 Tel. 040/8990110 semenarna - 040/8990100 rezervni deli

#### MOTORNE ŽAGE JONSERED

od 220 €

#### CEPILCI

od 250 €

#### INOX POSODA ZA OLJE

od 41 €

#### GRABLJICE ZA POBIRANJE OLJK

od 350 €

#### KMETIJSKA MEHANIZACIJA

(kopačice, motokultivatorji, spaccalegna – cepilci, traktorji FERRARI)

#### BUKOVA DRVA ZA KURJAVO PO UGODNI CENI

- Ekstra-deviško olivno olje
- Sadike in cvetje
- Velika izbira krizantem vseh barv in velikosti
- Vse za kmetijstvo in enologijo
- Mreža za pobiranje oljk

#### KOMPOSTER

Za iztrebitev organskih odpadkov

Ob nakupu novih motornih žag Jonsered in Alpina odvzem starih za odpad

SLIKE SO LE SIMBOLNE

## Segnaletika

Prometni znaki  
Varnostne in opozorilne table  
Dvojezične gradbiščne table  
Osebna varovalna oprema in delovna zaščita  
Protipožarna oprema  
Promocijska oblačila  
Table in nalepke po naročilu

Ulica Conti 3 - Trst tel. 040 367385 info@segnaletika.com

# MAXI

★★★★★★★★

## Discount

### OB NEDELJAH VEDNO ODPRTO

9.00 – 13.00

SOVODNJE OB SOČI  
KRMIN – RONKE  
GRADIŠČE OB SOČI  
ČENTA – FAGAGNA  
SAN GIOVANNI AL NAT.

...nov način nakupovanja!



KOPER - Državlanski forum o priložnostih in izzivih življenja na dvojezičnem območju

# Dvojezičnost je znak pripadnosti teritoriju in spoštovanja drugega

Sodelovali so Devana Jovan, Zoran Thaler in Aurelio Juri ter predsednik Italijanske unije Maurizio Tremul

KOPER - V Središču Rotunda v Kopru je v petek potekalo srečanje z naslovom *Priložnosti in izzivi življenja na dvojezičnem območju*. Forum spada v sklop srečanj, ki jih s poslanci, strokovnjaki in predstavniki nacionalnih ter lokalnih oblasti prireajo Informacijski pisarni Evropskega parlamenta za Slovenijo in Italijo ter Zavod za kulturo dialoga za in proti.

Moderatorica srečanja je bila Devana Jovan, ki je kot poznavalka obmejnega območja, njegove specifičnosti in problematik izpostavila nekaj izredno zanimivih iztočnic za debato. Ker se srečanja ni udeležil nihče, ki bi lahko zastopal italijansko stran čezmejnega območja (evropski poslanec Antonio Cancian je zadnji trenutek odpovedal sodelovanje), je bil forum posvečen predvsem dvojezičnosti na slovenski obali.

Prvo na vrsti je bilo vprašanje ali je dvojezičnost dejansko realnost teritorija ali le posledica zakonskih predpisov in dekretov. Evropski poslanec Zoran Thaler ni dvomil: zanj je slovensko primorje nedvomno in dejansko, včasih celo presenetljiv primer dvo- in večjezičnega območja, kjer je dvojezičnost bodisi vidna bodisi prisotna tako na ulici kot tudi v javnih ustanovah. V zvezi s tem sta nekaj misli podala tudi nekdanji evropski poslanec Aurelio Juri in predsednik izvršilnega odbora Italijanske unije Maurizio Tremul. Oba sta poudarila, da je dvojezičnost v obmejnem prostoru predvsem prednost. Juri je na primer svoje posege podajal delno v slovenščini in delno v italijanščini ter ob tem dodal, da je ena njegovih prednosti ta, da ga velika večina slušateljev razume. Opozoril pa je, da je to specifičnost le obalnih mest, kajti v Trstu, razen nekaterih izjem na Krasu, kjer je slovenska prisotnost večinska, to ni mogoče. Dvojezičnost je po njegovem mnenju ključ do sožitja, kajti dvojezičen posameznik izkazuje pripadnost teritoriju in spoštovanje drugega. V to je prepričan tudi Tremul, za katerega dvojezičnost odpira tudi poklicne in karierne poti, posameznik, ki v sebi združuje dve kulturi in zgodovini, pa je bolj odprt do družbe in sogovornika.

Moderatorica Jovan je nato spomnila na prepogosto nepoznavanje razlogov za dvojezičnost območja. Na slovenski obali, kjer je fluktuacija prebivalstva velika, se s tem soočajo bodisi priseljenci bodisi študentje Univerze na Primorskem, ki čez leto polnijo vsa tri obalna mesta. Večina jih namreč ne ve za italijansko manjšino. Vedno znova je zato potrebno razložiti, zakaj je območje dvojezično.

Evropski poslanec Thaler je poudaril, kako se dvojezičnost teritorijev pojavlja v številnih razpravah v evropskem parlamentu in je zato pohvalil sodelovanje med slovensko in italijansko manjšino, ki s pomočjo programov iz evropskih skladov nadgrajujeta svojo emancipacijo.

Na forumu so bili izpostavljeni še številni drugi problemi, od političnega oziroma strankarskega delovanja pripadnikov manjšine, do vloge medijev pri prepoznavnosti nacionalnih skupnosti ter problematike manjšinskih šol. Vsekakor so se vsi prisotni strinjali, da je dvojezičnost prednost, vendar v to bo potrebno prepričati še predstavnike t. i. večine. Na razpravi so bili namreč prisotni, poleg številnih novinarjev, le dvojezični predstavniki iz politične in družbeno angažirane realnosti slovenske Istre, ki adute dvojezičnosti že poznajo. (mit)

Z leve Maurizio Tremul, Zoran Thaler, Devana Jovan in Aurelio Juri

MT



PORTOROŽ - Slovesnost v počastitev padlih pomorščakov

## »Etike danes ni«

Slavnostni govornik je bil pisatelj Boris Pahor - »Matica Slovence na italijanski strani meje prepogosto občuti kot tujino«

PORTOROŽ - Matična država Slovence na italijanski strani meje po mnenju tržaškega pisatelja Borisa Pahorja še vedno prepogosto občuti kot tujino. Pahor, ki je bil slavnostni govornik na slovesnosti v počastitev padlih pomorščakov ob prazniku občine Piran, je obenem spomnil na potrebo po ohranjanju zgodovinskega spomina, narodne zavesti in ponosa. »Mislim, da je tudi glede padlih boljše, da danes govorimo o naši zgodovini kakor o njihovem herojstvu,« je na slovesnosti pred spomenikom padlih partizanskih pomorščakov v Portorožu poudaril Boris Pahor. Ob »etiki, ki je danes ni«, smo po njegovem mnenju dolžni iznajti novo etiko. Ta bo, tako Pahor, »nadaljevanje tiste etike, ki jo danes slavimo z venci, in se imenuje etika narodne zavesti in narodnega ponosa«.

Slovenci smo svoj narodni ponos in identiteto vselej premalo poudarjali in se po besedah Pahorja skozi zgodovino raje opirali na »nekaj višjega, bolj širokega, univerzalnega«, bodisi na krščanstvo, komunizem, ali pa na današnje »svetovljanstvo, politiko kapitala, ekonomije in bank«.

BORIS PAHOR

KROMA



Za slovensko prebivalstvo onstran italijanske strani meje je dejstvo, da se ga v matični državi dojema kot »biti na tujem« v nekega smislu absurd, je dejal Pahor. Še zlasti to velja ob upoštevanju, kako močan etnično gospodarski kulturni center so do prve svetovne vojne v Trstu predstavljali Slovenci.

»Ne moremo kot Slovenci vsega tega pustiti, da propada, kakor da vas to ne zanima,« je poudaril Pahor. Kot je še dejal, Slovenci v matični državi ne poznajo šolske ureditve in društev zamejskih Slovencev, ne vedo, kako živi njihovo gledališče, pa tudi z bogato ribiško in pomorsko tradicijo tržaških Slovencev niso seznanjeni.

Trst bo po Pahorjevem mnenju v prihodnosti ponovno zaživel, verjetneje kot Italija pa ga bo gradila Evropa. »Evropa bo šla tudi mimo Ljubljane, če Ljubljana ne bo imela tega čuta, da spada tudi ona v ta del nekdanje slovenske pomorske zgodovine,« je še izpostavil Pahor.

Če govorimo o zgodovinskem spominu, se je po Pahorjevih besedah treba zavzeti tudi za »zgodovinsko pravično mejo na morju«. Na podlagi zgodovinskega spomina Savudrijski polotok spada k Piranskemu zalivu in zato v preteklosti ni bil Hrvaški, je ob tem spomnil. Slovenija bi zato morala zahtevati, da se pri določanju meje na morju razpravlja o zgodovinski resnici, ne pa »sprejemati razpravo, o kateri koli določitvi slovenskega izhoda na morje«.

Zbrane je nagovoril tudi piranski župan Tomaž Gantar. Kot je izpostavil, so prav borci mornariškega odreda Koper z izbojevanimi bitkami na Jadranu med drugo svetovno vojno potrdili, da »Slovenija je in je od nekdaj bila pomorska država«, njihovo izročilo pa danes neguje slovenska vojna mornarica. (STA)

## Sergio Tavčar drevi gost mesečnika Rai Mikser

Za pravi ritem letošnje TV sezone mesečnika RAI Mikser bo v prvi oddaji poskrbel gost, ki mu je ritem na športnem igrišču vsakdanji kruh že vse življenje. Sergio Tavčar ni le priljubljeni komentator TV Koper-Capodistria, ki ga poznajo tudi navdušenci, ki žive več sto kilometrov stran od Kopra in tukajšnjega prostora. Predvsem je človek, ki je zrasel s športom in ki je svojo strastno ljubezen uspel preleviti v življenjski poklic. Pred kratkim je v samozaložbi izšla njegova iskriča pripoved stika s košarko, predvsem ono v prostoru bivše Jugoslavije *La Jugoslavia, il basket e un telecronista – la storia della pallacanestro jugoslava raccontata dalla voce di Telecapodistria*. Pravi ritem in sočnost pa knjigi ne daje izključno košarkarska žoga, temveč tudi osebnostni pogled na spreminjajoče se družbeno-politične razmere.

Mikser bo seveda vitrina različnih zanimivosti, začenši s pobudo, ki je bila evropskega značaja in h kateri so tudi letos pristopile tukajšnje izobraževalne ustanove. Pred nekaj tedni je na doberdopski nižji srednji šoli potekal raziskovalni teden, ki ga je v sklopu evropske Noči raziskovalcev priredil Slovenski raziskovalni inštitut.

Od družboslovnega raziskovanja do radovednosti, kakšni so bili nekoč vrtovi na Krasu. Vneti ljubitelj vrtnarstva Borut Benedičič je na podlagi raziskav in spominov izdelal načrt in realiziral Pepin vrt, mali dragulj, ki je bil lani nagrajen na londonski vrtnarski razstavi v Hampton courtu. Pred koncem poletja je Pepin vrt dobil svoj prostor na Bunčetovi domačiji v Dutovljah.

Mikser bo v nadaljevanju oddaje tokrat poletel celo čez lužo. Slovensko in špansko govoreči Slovenci v Buenos Airesu se zbirajo tudi okrog Radia Triglav, ki je zanje prava institucija. Za konec pa še glasbena poslastica. Konec meseca bo na glasbenem trgu izšla nova zgoščenka z naslovom *Tekočina*, rezultat glasbenega projekta Vulture and the guru, pri katerem je sodelovalo več glasbenikov iz Italije in Slovenije.

Prispevke so pripravili Luana Grilanc, Živa Pahor, Martina Repinc in Ivan Gergolet. Pogovor v studiu vodi Vida Valenčič, režijo pa podpisuje Martina Repinc. Mikser bo na sporedu nocoj, v nedeljo, 17. oktobra, ob 20.50 (RAI 3, frekvenca za oddajanje v slovenščini) ter v ponovitvi v četrtek, 21. oktobra, ob istem času.

ZAGREB - Posekretar Alfredo Mantica s predsednikom sabora Luko Bebičem

## Italija želi rešiti še odprta vprašanja Osima pred vstopom Hrvaške v Evropsko unijo

ZAGREB - Podsekretar na italijanskem ministrstvu za zunanje zadeve Alfredo Mantica se je v prejšnjih dneh mudil na obisku v Bratislavi in Beogradu, včeraj pa je krog zaključil z obiskom v Zagrebu.

V hrvaški prestolnici se je srečal s predsednikom državnega sabora Luko Bebičem. Ko tporoča tiskovna agencija Ansa je Mantica prosil Bebiča, naj pritiska na svojo vlado, da se čimprej zaprejo doslej še odprta poglavja iz Osimskih sporazumov. Mantica se je posebej nanašal na odškodnino, ki jo Hrvaška dolguje italijanski državi. Kot vemo, je Slovenija pred leti že plačala svojo kvoto odškodnine za ezulska imetja, Italija pa vse do danes ni dvižnila vsote iz fiduciarnega računa v Luksemburgu.

Vest je agenciji Ansa posredoval sam podsekretar Mantica ob zaključku obiska v Zagrebu. Odškodnina, ki jo po osimskih sporazumih Hrvaška dolguje Italiji znaša 35 milijonov evrov. Drugo odškodninsko poglavje med Italijo in Hrvaško zadeva vrnitev dobrin, ki jih zahtevajo ezuli in naj bi bilo rešeno po nedavni razsodbi Vrhovnega sodišča Hrvaške.

Mantica je za tiskovno agencijo izjavil, da je Bebiču izrazil željo italijanske vlade, da se navedena odprta vprašanja rešijo pred vstopom Hrvaške v Evropsko unijo. Pogajalec hrvaške za vstop v EU se bo novembra srečal z Mantico v Rimu, s čimer želi Italija poudariti svojo naklonjenost vstopu Hrvaške v EU.



Desno pogled na Zagreb, zgoraj posekretar Alfredo Mantica





# Trst

Ulica dei Montecchi 6  
tel. 040 7786300  
fax 040 772418  
trst@primorski.eu

**Primorski**  
dnevnik

**KOLESARSKA STEZA** - Praznik v Dragi in na Pončani

## Iz Trsta v Drago odslej tudi peš ali s kolesom

*Vsak na svojem koncu sta praznovala Fulvia Premolin in Roberto Dipiazza - Dela stala 8 milijonov evrov*

Dolgoletnega čakanja je konec. Včeraj so slovesno predali namenu kolesarsko pot oz. pešpot, ki povezuje Trst z Drago. Kolesarska steza je speljana deloma po trasi nekdanje železnice, ki je od leta 1887 do 1959 povezovala tržaško postajo pri Sv. Andreju s tisto v Hrpeljah vzdolž istrske železnice Pulj- Divača.

Od samega začetka del na dvanajstkilometrski progi (zahtevala so skupno 8 milijonov evrov) je zaradi številnih birokratskih zaprek in težav minilo celih 11 let, zato je bil včerajšnji praznik še toliko bolj doživet. Pravzaprav celo dvojni je bil, saj so na novo urejeno stezo pozdravili tako v Dragi kot v Ulici Orlandini na Pončani. Vsak na svojem koncu sta za dobrodošlico poskrbela dolinska županja Fulvia Premolin in tržaški prvi mož Roberto Dipiazza.

Vreme je bilo včeraj dopolne ravno prazniku primerno. V Dragi se je zbralo veliko kolesarjev in rekreativcev nasploh, ki so z županjo Premolinovo in predsednico pokrajinske uprave Mario Tereso Basso Poropat pozdravili pomembno pridobitev, ki ponuja vsakomur enkratni presek skozi čudovito Dolino Glinščice s svojimi naravnimi znamenitostmi. Sinergije med institucijami za upravljanje našega ozemlja so se naposled izkazale za konstruktivne. Ob narodnih nošah, ki so kot v starih časih ponujale udeležencem kruh in sol, je zadonela še harmonika Aljoše Saksida. Po rezu traku pa se je pisana družina spustila po poti v smeri mesta. Med potjo so udeležencem ponudili tudi malico z domačim pršutom.

Prazničen dan pa se je zaključil ob 17. uri na drugem koncu steze, na Pončani, kjer stoji tudi info točka. Tu se je pokrajinski predsednici pridružil še tržaški župan Dipiazza. Ob nastopu bersaljerjev sta oba poudarila, da je steza dodana vrednost za tržaško pokrajino. Pred rezom traku pa sta odkrila še tablo, ki opozarja, da je steza poimenovana po junakih mestnega športa kolesarju Giordanu Cotturju, tamkajšnja info točka pa po hitrohodcu Rodolfu Crassu. Ob tej priložnosti so natisnili tudi dvojezično zgibančko, ki poglobljeno predstavlja progo in njeno zgodovinsko namembnost. (sas)

Včerajšnji praznični dan se je začel ob 12. uri v Dragi in se zaključil ob 17. uri na Pončani

KROMA



**UL.COLOGNA** - Danes ob 11. uri

## Slovesno odkritje spominske plošče

Borčevske organizacije VZPI-ANPI, ANPPA in ANED vabijo danes ob 11. uri na odkritje spominske plošče na pročelju stavbe v Ulici Cologna 6-8, kjer je med drugo svetovno vojno bil posebni inšpektorat javne varnosti - kraju mučenja italijanskih, slovenskih in hrvaških partizanov in aktivistov. Obležje bosta odkrili nekdanji zapornici Milka Kjuder in Meri Merlak, glavni govornik pa bo zgodovinar Tristano Matta, na violino bo igrala Jagoda Kjuder. Pobudo je podprla Pokrajina Trst, lastnica stavbe.



**OKUSI KRASA** - Po četrtkovem uvodu pobuda stopa v živo

## Ob dobri hrani še kanček kulture

*V zgoniški gostilni Guštin predstavili bogato bero letošnjih ekskurzij - Jutri praznik pri openskem Vetotu, v sredo pa v kriški Biti*

V zgoniški gostilni Guštin se je v četrtek začela letošnja enogastronomska pobuda Okusi Krasa s trojnim sporedom v znamenju ženskega podjetništva in ustvarjalnosti. Gospodinja Pavla Živic, ki je nova predsednica gostinske sekcije SDGZ, je z mammo Lidijo in sestro Tamkaro gostom postregla z letošnjim »krožnikom Okusov Krasa«, to je s kuhinjskimi štruklji z ohrovtom, jamarjem in popečeno panceto ter seveda tudi z običajnimi štruklji v sladki varianti ...

Pred tem pa sta nastopili predsednici zadrug **Curiosi di natura** in Rogos, ki sta letos v okviru Okusov Krasa ob vikendih poskrbeli za vodene izlete po tržaškem in goriškem Krasu. Barbara Bassi je predstavila delovanje zadrug, ki upravlja tudi Carsiano. Prvi izlet bo na sporedu že danes, ko bo čas za sprehod posvečen »kraškim sadežem« od Šempolaja (zbirališče na trgu ob 9.15) do Slivnega. Ob isti uri bo 24. oktobra s hotela Pesek startal izlet posvečen »kraški gmajni« po Dolini Glinščice, 31. oktobra iz Zagradca izlet »Sredi goščave« po Volniku ter 7. novembra izpred nabrežinskega županstva do Križa »od pedočov do terana«. Ponudba predvideva tudi popust pri jedilniku Okusov Krasa v nekaterih bližnjih gostilnah. Za rezervacije in informacije:



Protagonisti četrtkovnega večera pri Guštinu v Zgoniku

KROMA

www.curiosidinatura.it oziroma curiosidinatura@libero.it, mob. 340-5569374.

Predsednica **zadrug Rogos** Ana Černic pa je povedala, kako deluje sprejemni center Gradina v naravnem rezervatu Doberdobsko in prelosno jezero. Ta razpola z zgodovinsko-naravoslovnim muzejem, restavracijo, kotičkom tipičnih proizvodov in ležišči. V nedeljo, 24. oktobra, bo izlet krenil ob 10. uri ob Bonetov skozi Novo vas in Opatje Selo s povratkom na Gra-

dino; 30. oktobra bo ob 14. uri zbirališče na kmetiji Castelveccchio pri Zagradu, 7. novembra pa ob 10. uri na parkirišču ob Doberdobskem jezeru. Vsakič se bo izlet zaključil z degustacijo na Gradini, prvič z vini kleti Vinakras, drugič Castelveccchio in zadnjič Rubijski Grad. Rezervacije - www.riservaturalegradina.com, e-pošta info@rogos@gmail.com, tel. 0481-784111, mob. 333-4056800.

Večer je umetniško zaokrožila otvo-

ritev **fotografske razstave Agro-Kraško Nataše Peric**, članice krožka Fotovideo Trst 80, ki sta jo predstavila Davorin Devetak in predsednik krožka Marko Civardi. Gre za pristne in romantične posnetke pokrajine, zatonov in atmosfer kraškega sveta, ki jih bogatijo občutene asociacije s stihmi velikega Nabrežinca Iga Grudna. Nataša Peric je povedala, da obenem rada snema raznorazne dogodke manjšinskega in krajevnega življenja, ki jih posreduje portalu slo-media.

### Okusi Krasa prihodnji teden

Za začetek tedna sta na sporedu dva večera: jutri bo ob 20. uri običajni praznik Okusov Krasa **pri Vetotu na Opčinah**, ki ga častita gospodinja Nada in Katja. Po nastopu domačega moškega cerkvenega pevskega zbora Sv. Jerneja bodo odprli razstavo *B'zovci* domačega fotografa Janka Kovarčiča in *Kamen* Jadrana Ceha, predsednika fotokrožka Žarek iz Sežane ter poskrbeli za pokušnjo letošnjega domačega jedilnika. V sredo, 20. oktobra, pa bo ob 18.30 v **kriški Biti**, ki prvič sodeluje na Okusih Krasa, razstava fotografa Luke Vuge *Jadra*, ob glasbeni kulisi kriške kitaristke Tanje Cibic.

### Volitve na Prešernu

Ravnateljstvo Liceja Franceta Prešerna obvešča starše, da bodo jutri, s pričetkom ob 18. uri, na šoli potekale volitve za obnovo vseh razrednih svetov. Ob tej priložnosti se bodo starši lahko pogovorili z razredniki. Sledile bodo volitve razrednih predstavnikov staršev. Istega dne bo ob 17. uri na sporedu tudi srečanje namenjeno staršem prvšolcev.

### Od para do družine delavnica za starše

Sklad Mitja Čuk v okviru projekta Šola za starše prireja delavnico za starše ob torkih od 17.30 do 19.00 na sedežu Sklada - Proseška ulica 131, Opčinne. Prva delavnica bo na sporedu že v torek, ko se bodo psihologinje Antonella Celea, Valentina Ferluga, Jana Pečar in Roberta Sulčič poglabile v vprašanje »Od para do družine.« Prihodnja srečanja bodo 16. novembra (Družina z adolescenti) in 18. januarja (Ločene družine - na novo sestavljene družine). Obisk delavnice je brezplačen. Sočasno bosta delovali dve delavnici: ena v slovenščini in druga v italijanščini (minimum 8 oseb na delavnico). Vabljeni vsi starši, ki se želijo soočiti s problematiko starševstva, ki si želijo izmenjave izkušenj med starši in izvedenkami. Informacije in prijave pri Skladu Mitja Čuk (telefon 040-212289) ali pa po elektronski pošti delavnice-starši@skladmc.org.

### Dan, posvečen žrtvam nesreč na delu

Danes obeležujemo 60. dan, posvečen žrtvam nesreč pri delu. Tržaška proslava bo ob 10.30 v avditoriju Allianz na Trgu Ugo Imieri. Že ob 9. uri pa jim bodo v cerkvi v Ul. Locchi 22 posvetili tudi mašo.

### V Verdiju danes Marinella

V opernem gledališču Verdi bo danes ob 17. uri koncert arij iz opere Marinella, ki jih je po libretu Piera Welpo-nerja uglasbil Giuseppe Sinico. Dogajanje je postavljeno v Trst v 16. stoletje.

### Izredno odprtje Carsiane

Zgoniški botanični vrt Carsiana bo še danes izjemoma odprt in sicer med 14. in 18. uro. Ob 15. in 16. uri bosta na sporedu strokovni vodstvi, med katerima bodo udeleženci spoznavali kraške fenomene. Do prvih novembrskih dni pa bo ogled botaničnega vrta možen po predhodni prijavi le za šolske skupine (tako v italijanskem kot v slovenskem jeziku).

### Boljši sejem v getu

V tržaškem getu bo danes boljši sejem, ki tradicionalno poteka vsako tretjo nedeljo v mesecu. Na voljo bodo razbljeni predmeti, starine in obrtniški izdelki, med tistimi, ki bodo s prodajo skušali oplešati življenje starejših občanov pa bodo prostovoljke združenja De Banfield; njihova stojnica bo na Trgu Granatieri.

### Prihodnjo nedeljo Rojan day: pohod in družabnost

KŠD Rojanski Krpan prireja v nedeljo, 24. oktobra, tradicionalni Rojan Day. Letošnji bo že deseti po vrsti, zato ga bodo proslavili s posebnim dogodkom, pohodom od Svetega Ivana do Piščancev. Izlet se bo začel ob 10.30 pred svetoivansko cerkvijo, pod vodstvom Maksija Kralja pa bodo pohodniki v treh urah prehodili kraški rob od Drašce do Obeliska. Na domačiji gospe Anite Perič (Ulica degli Olmi 23) bo od 13. ure dalje tradicionalna veselica, poskrbljeno bo za prigrizek in glasbo. Po kosilu bomo izletnike s kombijem prepeljali do Svetega Ivana.



ŠOLSTVO - Na NSŠ Sv. Cirila in Metoda obisk predstavnikov partnerskih šol iz štirih držav

# K tržaškim učencem so prišli vrstniki iz Latvije, Poljske, Romunije in z Malte

Obisk, ki bo trajal do srede, spada v okvir projekta Comenius - Včeraj sprejem s predstavitvijo tržaških noš

Če hočeš videti lepoto sveta, moraš prej videti lepoto v sebi: to je naslov dveletnega projekta, ki ga v okviru programa šolske izmenjave Comenius Nižja srednja šola Sv. Cirila in Metoda od Sv. Ivana in s Katinare vodi skupaj s štirimi šolami iz prav tolikih držav Evropske unije. Potem ko so predstavniki svetoivanske šole bili že večkrat v gosteh pri partnerskih šolah, se te dni na Tržaškem mudijo 43 predstavnikov teh šol (26 učencev in 17 učiteljev oz. spremljevalcev), ki so gostje NSŠ Sv. Cirila in Metoda.

Štirje učenci in trije spremljevalci prihajajo iz Širvintosa v Litvi, kjer deluje umetniška in glasbena šola, štirje učenci in štirje spremljevalci iz poljskih Kielc, kjer deluje Osnovna šola št. 2 Marie Konopieckie, šest otrok in štirje spremljevalci iz Osnovne šole Liviu Rebreanu iz kraja Mioveni v Romuniji, šest učencev in šest spremljevalcev pa iz kraja St. Paul's Bay na Malti, kjer pri projektu sodeluje Osnovna šola Maria Regina College. Gostje so iz različnih koncev Evrope pripotovali v petek, medtem ko je včeraj dopoldne na svetoivanskem sedežu NSŠ Sv. Cirila in Metoda potekal sprejem, na katerem je navzoče pozdravila ravnateljica Večstopenjske šole na Vrdeli (v okvir katere spada tudi svetoivanska srednja šola) Fiorella Benčić, pevski pozdrav pa je prinesel tudi šolski zbor pod vodstvom Maurizia Marchesicha in ob klavirski spremljavi Aljoše Starca. Gostje so tudi prisostvovali prikazu tradicij in običajev slovenske narodne skupnosti v Italiji s posebnim ozirom na tržaško oz. kraško ljudsko nošo, značilnosti katere sta orisala člana folklorne skupine Stu ledi Monika Sulli in Peter Suhadolc, ki ju je na harmoniko spremljal Darko Bradassi. V popoldanskih urah so si gostje ogledali Trst.

Predstavniki štirih partnerskih šol se bodo v naših krajih mudili do srede. Za danes je predviden izlet v Benetke, medtem ko se bodo jutri na svetoivanskem sedežu in katinarski podružnici NSŠ Sv. Cirila in Metoda začele dejavnosti s predstavitvijo gostujočih šol in glasbeno delavnico. Popoldne bo na vrsti obisk Miramarskega gradu in parka, medtem ko bodo v torek pri Sv. Ivanu dopoldne potekale športna, plesna in likovna delavnica, v popoldanskih urah pa je predviden izlet po Krasu z obiskom Kraške hiše, delavnice kamnoseškega umetnika Pavla Hrovatina, Repentabra in Briške jame. Gostje iz Litve, Poljske, Romunije in z Malte bodo odpotovali v sredo. (iž)

## TOREK - Narodni dom O Istranih in Slovencih

V Narodnem domu bo v torek ob 18.30 tekla beseda o odnosih med Slovenci, Istrani in ezuli in luči knjig, ki sta jih pred kratkim napisala Marinio Vocci in Franco Juri. Prireditelja srečanja, ki ga bo vodil novinar Primorskega dnevnika Sandor Tence, sta Slovenski klub in Skupina 85 pod pokroviteljstvom tržaške Hiše književnosti.

Juri, ki je danes poslanec v slovenskem parlamentu, v knjigi Ritorno a Las Hurdes (Vrnitev v Las Hurdes) piše o svojih življenjskih izkušnjah, ki so se prepletale z zgodovinskimi dogajanjmi, kot je bil razkroj SFRJ. To je po eni strani intimistična in avtobiografska pripoved, po drugi pa prerez časov, ki jih doživljamo.

Avtobiografska je tudi Voccijeva knjiga Fughe e approdi (Begi in privezi), v kateri avtor izpostavlja svojo bitnost Istrana in nato begunca, ki je doraščal v tesnem stiku s Slovenci. Zanimivo, da je Vocci zapustil politiko (bil je župan v Devinu-Nabrežini), Juri pa se je po daljšem premoru dejansko spet vrnil v politiko.

Gostom iz štirih držav je v pozdrav zapel tudi zbor svetoivanske šole

KROMA



LJUDSTVO SVOBODE - Obisk predsednika senatorjev stranke PDL

## Maurizio Gasparri: »Ko smo potrebovali nekaj patriotskega kisika, smo prihajali v Trst«

Včerajšnji dan je bil za tržaško Ljudstvo svobode »dan ponosa«. Na sedežu Nacionalnega zavezništva na Goldonijevem trgu so se zbrali najvidnejši predstavniki deželne desne sredine. Vabilo je medijem sicer napovedovalo tiskovno konferenco predsednika senatorjev PDL Maurizia Gasparrija, bolj kot srečanje z novinarji pa je včerajšnji dogodek izzvenel kot prijateljsko snidenje tržaških desničarjev, med katerim je bil največkrat ponovljeni koncept: ponosni smo na svojo preteklost. A tudi: samo združeni lahko zmagamo ... kdor je zapustil Ljudstvo svobode, ponuja roko levici.

Namig se je seveda nanašal na predsednika poslanske zbornice Gianfranca Finija in somišljenike, ki so pravkar ustanovili novo politično gibanje Prihodnost in svoboda (Futuro e libertà). Ti isti isti Granfranco Fini je 14. septembra 1997 svečano odprl nov sedež Nacionalnega zavezništva na Goldonijevem trgu: na hodniku visi fotografija, na kateri striže tradicionalni trak ...

A od takrat se je marsikaj spremenilo, Fini je zapustil Ljudstvo svobode, prav tako vladni podtajnik in nekdanji deželni »podkoordinatorski« Roberto Menia. Desna sredina je na lokalni ravni še bolj razdrobljena kot na državni, njeni najvidnejši predstavniki in nekdanji somišljeniki se nahajajo na treh različnih bregovih: na eni strani Menia, na drugi Franco Bandelli in Alessia Rosolen, na tretji pa številni nekdanji in sedanji desničarski veljaki.

Čustva, ki so prevečala včerajšnje srečanje, pa so bila vsa usmerjena v izkazovanje vere v enotnost in moč Ljudstva svobode. To so potrdili deželni koordinator Isidoro Gottardo, pokrajinski koordinator Piero Tononi, evropski poslanec Giovanni Collino, deželni podpredsednik Luca Ciriani, odbornica Angela Brandi, župan Roberto Dipiazza. Posebne pozornosti in aplavzov so bili deležni tudi trije »očetje« tržaške desnice, ki so sedeli v prvi vrsti: somišljenik nekdanje salojske republike Claudio De Ferra, nekdanji deželni odbornik Sergio Giacomelli in Sergio Dressi, za katerega se šušlja, da bi lahko prevzel vlogo Roberta Menie.

A Gasparri ni prišel v Trst zato, da bi napovedal, kdo bo nasledil Menio. Prav tako ni razkril, kdo bi lahko na čelu tržaške Občine nadomestil Roberta Dipiazza. Pred nabito polno konferenčno dvorano, na stenah katere visijo tribarvni plameni in simboli nekdanjih strank MSI in AN, je Gasparri večkrat ponovil,

Gasparri in somišljeniki so se pred včerajšnjim srečanjem nastavili tudi našemu fotografu

KROMA



ČRNA KRONIKA - V mestnem središču

## Masažni salon in kraj prostitucije

Agenti mobilnega oddelka tržaške kvesture so v Ul. sv. Frančiška zasegli masažni salon, kjer so kitajske mladenke strankam proti plačilu nudile tudi spolne usluge. To je policija ugotovila v okviru preiskave, ki jo vodi tožilec Federico Frezza. Nekatere osebe so potrdile, da so koristile spolne usluge, za plačilo katerih so se dogovorile po telefonu. Celotno zadevo je vodila 35-letna kitajska državljanka, kateri je posel dnevno navrgel kakih tisoč evrov.

### Prostitucija v nočnem lokalu

Karabinjerji postaje v Ul. Hermet so zaprli nočni lokal Punto G na tržaškem nabrežju, ker so, tudi s pomočjo televizijskih posnetkov, ugotovili, da so plesalke nudile gostom spolne usluge. Agenti so zaradi izkoriščanja prostitucije aretirali lastnika lokala ter ovadili drugih pet oseb.

### Kradla sta najmanj dvajsetkrat

Policija je aretirala 38-letnega hrvaškega in 45-letnega srbskega državljana, ki naj bi v zadnjih mesecih v tržaških javnih lokalih izvedla vsaj dvajset kraj, zlasti z vlamljanjem v igralne avtomate. V njunem stanovanju so našli petsto evrov in orodje za vlamljanje ter uro in mobilni telefon, ki sta izginila iz nekega bara.

### Slovenska policija izročila italijanski Albanca

Italijanski policisti so v petek zjutraj na Fernetičih od slovenskih kolegov prevzeli 29-letnega albanskega državljana I.Z., ki so ga pred časom aretirali na podlagi evropskega zapornega naloga zaradi suma trgovanja z drogo.



SKGZ - Srečanje z dolinsko županjo Fulvio Premolin

# O zaščiti manjšine in problemih teritorija

V prihodnjih dneh srečanja z župani Zgonika in Repentabra



Z leve Marino Marsič, Fulvia Premolin, Ace Mermolja in Alan Oberdan

KROMA

V okviru srečanj z javnimi upravitelji se je pokrajinski predsednik SKGZ za tržaško Ace Mermolja, v spremstvu organizacijskega tajnika Marina Marsiča in člana pokrajinskega odbora Alana Oberdana, sestal z dolinsko županjo Fulvio Premolin. Pogovor se je osredotočil na problematiko teritorija in uveljavljanja zaščitnih norm.

Dolinska županja je sogovornikom orisala delovanje občinske uprave, ki na področju izvajanja zaščitnega zakona upošteva vse zakonske predpise. Dvojezičnost v občini je zagotovljena pri izdajanju dvojezičnih izkaznic, pri cestni signalizaciji in v doslednem prevajanju aktov. Za občino je izrednega pomena stik z občani, ki so neposredno soudeleženi pri spremembah regulacijskih načrtov. V tem okviru je županja povedala, da v bližnji prihodnost niso predvidene nove gradnje, saj uprava privilegira ovrednotenje obstoječega. Kljub temu, da občinska uprava zasleduje utrjevanje sožitja, županja ugotavlja, da v občini postopoma upada sodelovanje zlasti v šolah. Prav na šolskem področju se beležijo velike težave. V italijanske šole dolinske občine se namreč vpisuje čedalje več učencev in dijakov iz sosednje tržaške občine, kar povzroča prostorsko stisko in druge težave šolam s slovenskim učnim jezikom. Poleg tega dotrajanost nekaterih šolskih objektov sili upravo k neizogibnim selitvam razredov in posledičnim trenjem, v katere se vključujejo interference tudi s strani neobčanov. T.i. pakt stabilnosti onemogoča občini nove zaposlitve, zato je izrednega pomena sodelovanje s sosednjo Občino Milje, s katero jo vežejo nekatere skupne službe, ki pripomorejo k proračunskemu prihranku.

Pogovori pokrajinskega vodstva SKGZ s krajevnimi upravitelji se bodo nadaljevali v naslednjih dneh z župani Zgonika, Repentabra in Milj.

SKD BARKOVLJE - Kulturni večer

## V spomin na nepozabno Nadjo Kriščak V ljudeh je videla predvsem dobre lastnosti

Drugi kulturni večer v novi sezoni v SKD Barkovlje je bil neke vrste hommage pokojni novinarki, kulturni delavki, glasbenici in pisateljici Nadji Kriščak. V četrtek zvečer se je namreč v barkovljanskem društvu govorilo o neumnosti ženski, ki je bila za časa svojega žal prekratkega življenja dejavna na različnih področjih družbenega udejstvovanja, posebno pozornost pa so gostje večera namenili pravljici Marko in note, ki jo je Kriščakova napisala pred skoraj dvajsetimi leti, a v knjižni obliki je ta zgodba luč ugledala poleti 2009. Pravljico je takrat izdala Goriška Mohorjeva družba, ki je znala prisluhniti prošnji Jasne Merkù, ki si je za cilj izdala publikacijo dela, ki ga je tik pred smrtjo napisala njena dobra prijateljica.

O tem, kako je Goriška Mohorjeva družba znala prisluhniti zamisli, da bi se izdala dotična pravljica, je spregovoril tajnik družbe Marko Tavčar, ki je povedal, da se je pobuda za izdajo knjige pojavila pred približno petimi leti, resno pa je založba o tem začela razmišljati po pogovoru z ilustratorko Merkùjevo. »Jasna Merkù je poskrbela, da se tekst in ilustracije v knjigi odlično prepletajo, kar pravljico še posebej bogati«, je razlagal Tavčar, ki je ob tem še dodal, da je bralna publika pokazala precejšnje zanimanje za to zgodbo. Ilustratorka Merkùjeva je povedala, da je bila Kriščakova izjemna osebnost, ki je v vseh ljudeh videla le pozitivne lastnosti. Občinstvo je tudi izvedelo, da je Jasna Merkù pravljico ilustrirala že pred dvaj-



V spomin na Nadjo Kriščak je v Barkovljah pela tudi ženska skupina Stuleti KROMA

setimi leti, ko bi morala prvič iziti, a žal je usoda izbrala drugačno pot. »V določenem smislu sem se čutila dolžna prispevati k izidu knjige in veseli me, da moje prošnje niso naletele na gluha ušesa«, je pojasnila govornica, ki je še dodala, da je namen pravljice in njenega junaka Marka, po katerem - mimogrede - je ilustratorka poimenovala tudi svojega sina, ki je za nameček postal glasbenik, otrokom približati glasbo in jih naučiti vztrajnosti in potrpežljivosti.

Prijeten spominski večer so popestrile tudi pevke ženske pevske skupine Stuleti, ki so zapele simpatične izvirne ljudske pesmi. Naj namreč povemo, da je bila Nadja Kriščak med drugim tudi ena

NABREŽINA - Prihodnjo nedeljo ob 15.30

## Slovesnost ob 40-letnici spomenika padlim



Spomenik so člani VZPI v preteklih dneh temeljito očistili

KROMA

Devinsko-nabrežinska sekcija VZPI-ANPI, slovensko kulturno društvo Igo Gruden in nabrežinski Jus vabijo v **nedeljo, 24. oktobra**, ob 15.30 na proslavo ob 40-letnici postavitve spomenika padlim v NOB devinsko-nabrežinske občine v Nabrežini. Spomenik so s prostovoljnim delom postavili prebivalci celotne devinsko-nabrežinske občine na pobudo VZPI in s pomočjo občinske uprave. Polaganju vencev bo sledil nagovor člani pokrajinskega odbora VZPI Marte Ivašič, nato pa bosta nastopila Tržaški partizanski pevski zbor Pinko Tomažič in nabrežinska godba na pihala.

V kulturnem domu Igo Gruden bo na ogled razstava posvečena NOB - *Boj proti nacifašizmu in 40-letnica postavitve spomenika padlim v Občini Devin-Nabrežina*, ki jo bodo slovesno odprli že v **sredo, 20. oktobra**, ob 18. uri. Razstavo so postavili v sodelovanju z Odsekom za zgodovino pri NŠK. Na odprtju bo spregovoril publicist Ivan Vogrič, glasbeno kuliso pa bo poskrbel domači mešani pevski zbor Igo Gruden. Slavja pa se bodo zaključila v **sredo, 27. oktobra**, ko bo ob 18. uri na srečanje o *Partizanski šoli v naših krajih*, pri katerem bosta sodelovala predsednica pokrajinskega VZPI Stanka Hrovatin in zgodovinar Milan Pahor, zapel pa bo otroški zbor Igo Gruden.

Člani devinsko-nabrežinskega VZPI že več let skrbijo za spomenik. Vsake tri mesece ga namreč očistijo oziroma pometajo okrog njega in odnesejo morebitne smeti (zadnjič so to opravili septembra). Lansko leto so poskrbeli tudi za zamenjavo počene kamnite vaze, aprila letos pa so se odločili, da bodo ob 40. obletnici spomenika opravili prostovoljno delovno akcijo. Tako se je teden dni več članov posvetilo koreniti čistilni akciji: najprej so se znebili plevela, nabavili so nove kamnite posode, izbrusili imena na bronasti plošči, ki so z leti postala skorajda nečitljiva, in jih prebarvali z zaščitno barvo. Nato je bilo na vrsti še temeljito očiščenje spomenika s hidravlično napravo, tako da je spomenik danes lepo urejen in pripravljen na veliko slavje.



TRST

POMORSKA POSTAJA  
**16. – 17. OKTOBRA 2010**

SOBOTA 10.00 – 19.00

NEDELJA 10.00 – 19.00

triestesposa

IZLOŽBA TVOJE POROKE

www.triestesposa.it



## IN MEMORIAM

# Drago Ota je bil pravi tovariš, zgleden javni delavec in obrtnik

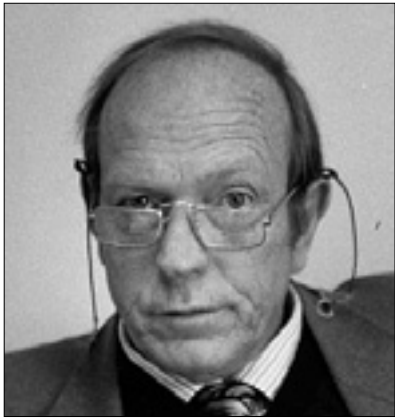
Drago Ota je bil poznan v širšem krogu, ne le tržaškem in zamejskem. Mnogo ljudi ga je cenilo zaradi njegovih vsestranskih značajskih potez in strokovnih izkušenj, zato smo vsi tisti, ki smo ga poznali, s sočustvovanjem do svojcev, a tudi hvaležnim spominom do pokojnika sprejeli vest o njegovem prezgodnjem odhodu po daljši bolezn.

Rojen 2. novembra 1940 v domačem Boljuncu, bi čez nekaj dni praznoval 70-letnico polnega in zdravega življenja. Drago Ota je bil namreč človek akcije in čustev, imel je rad svoje delo, svojo družino in širše občestvo, v katerem mu je bilo dano živeti. O tem pričajo številne izkušnje in dosežki, ki jih je z vztrajnostjo, daljnovidnostjo in prispevkom še drugih soustvaril.

Malo domačo pekarno, ki izhaja iz več rodov do none Ane, o kateri je ponosno pripovedoval, da je nosila prodajati kruh v mesto, je s pomočjo žene Meri, sinov Aleša in Mitje povzdignil v eno izmed najbolj kakovostnih dejavnosti daleč naokrog. S širjenjem dejavnosti na znane slaščičarske in čokoladne specialitete se je uveljavila po vsej državi in tudi čez mejo.

V mladih letih je kmalu dozorel v njem čut za socialo in družbeno pravičnost, zato se je angažiral v Mladinski iniciativi in tudi v političnem življenju, v občinskem svetu in upravi Občine Dolina in drugih okoljih, na primer v športnem društvu Breg. Njegovo delovanje ni bilo nikdar skrajno ali enosmerno zasnovano, vedno je iskal dialog in ravnotežje med različnimi komponentami, v okviru skupnosti in tudi v stikih z drugimi okolji in posamezniki večinskega naroda.

Drago Ota se je tudi docela vživel v gospodarsko delovanje, na področju Brega in v krajevni stvarnosti, saj je bil med ustano-



vanimi člani in glavnimi pobudniki konzorcija obrtnikov Dolina. Za časa gradnje obrtne cone se je ponudila priložnost, da so dogradili novo pekarno v vasi, ko se je razširila dejavnost čokoladnice, pa so odprli proizvodno halo še v obrtni coni. Drago je vseskozi spremljal rast in širitev cone ter bil vedno navzoč in vsem na razpolago, zlasti ko so bile težave.

Močno se je angažiral tudi v obrtni sekciji pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju kot član, odbornik in predsednik sekcije. Njegovi nastopi na shodih in sestankih niso bili retorični, izražali so sindikalno vsebino brez ovinkov in z avtentičnostjo. Zanimal se je za problematiko vsakega poklica, posebno mladih podjetnikov, a tudi za odnose s sorodnimi obrtnimi organizacijami v Italiji in Sloveniji. In to ne le na ravni institucionalnih stikov, ampak tudi v soočanju z novimi izzivi, ki so jih prinesle spremembe na meji, tehnološke in tržne inovacije. Bil je pobudnik obiskov pri proizvajalcih moke čez mejo, tudi pri italijanskih kolegh združenja pekov, da bi se pra-

vočasno pripravili na radikalne spremembe, ki so danes na dlani.

Bil je tudi član predsedstva Združenja in je sodeloval pri podjetju Servis: njegova beseda je bila vedno umirjena in pozorna do številnih sredin, ki jih pokriva slovenska stanovska organizacija. Na pobudo združenja je bil tudi v upravnem odboru Tržaške kreditne banke, žal v najbolj razburkanih letih, ki so privedla do zaprtja banke. Ta izkušnja ga je zelo prizadela in zagrenila, tako da se je postopoma umaknil iz javnega življenja ter se posvetil družini in pekarni, ob strani sinovima, ki sta polno prevzela vodenje podjetja. Tako je našel tudi čas, da je lahko prebral kakšno knjigo, saj je bil velik ljubitelj kulture.

Mnogi so ga imeli radi in cenili zaradi njegove dobrote in velikodušnosti; koliko zakusk, obiskov šol, raznih skupin in tudi posameznikov je obdaroval s svojimi »paštami«, s svojim čudovitim »kmečkim« hlebom, a tudi z nasvetom, modro mislijo, dovtipom, ali vedrim nasmehom.

Drago Ota je za svoje vsestransko delovanje prejel več priznanj in odlikovanj, na pobudo Združenja, SKGZ, katere prepričan somišljenik je bil, deželnega odbornika FJK za proizvodne dejavnosti. On pa se je vedno sramežljivo izmikal in poslal koga drugega po zaslužno priznanje. Na koncu bi si upal trditi, da je bil še najbolj zadovoljen, ko ga je sogovornik, naj si bo Slovenec ali Italijan, enostavno ogovoril kot »Drago«. Ljubil je svoj poklic, ker je povezan z osnovnimi prvinami in koreninami domače zemlje, ki jo je ljubil in bil ponosen nanjo. Naše občuteno sožalje naj gre ženi Meri, sinovoma Alešu in Mitji, njunima družinama in ostalim svojcem.

**Davorin Devetak**

## KRAŠKI OKTOBERFEŠT - Pretekli konec tedna v Praprotnu

# Množičen obisk in prijetno druženje ob dobri glasbi in starih prijateljih



V velikem šotoru se vsako leto na nedeljo zbere številno občinstvo, ki z bučnim ploskanjem nagrajuje mlade muzikante

KROMA

Medtem ko je bilo pretekli konec tedna v Trstu vse praznično zaradi Barcolane, je bilo na Krasu, točneje v Praprotnu, ravno tako veselo zaradi tradicionalnega Kraškega Oktoberfešta, ki ga vsako leto prireja šempoljsko društvo Vigned. Petnajstletnica prireditve je minila v znamenju lepega vremena in množičnega obiska. V velikem šotoru so organizatorji tri dni skrbeli za dobro voljo in zabavo, ob dobri hrani in pijači (specialitete na žaru, klobase z zeljem, kuhani štruklji, odojek, pečen kostanj), glasbenih in plesnih točkah.

**Ex-temporeja** na temo jeseni se je letos udeležilo 90 otrok, ki je na koncu prejelo simbolično nagrado. Najbolj izvirne risbe starejših udeležencev so bile posebej nagrajene - ocenila jih je strokovna žirija, ki so jo sestavljali člani društva Kons. Ravno tako uspešna je bila **plesna delavnica** pod mentorstvom Jelke Bogatec. 60 otrok je nato ob spremstvu plesne skupine Vigned pokazalo, kaj se je naučilo na plesnem popoldnevu. V **kotičku tabornikov** Rodu modrega vala je bilo vseskozi polno otrok, ki so od blizu spoznavali taborniško življenje in se preizkušali v raznih spretnostih in orientacijskih igrah.

Rekordna je bila tokrat udeležba tradicionalnega **pohoda Na Krasu je krasno** od

Tubelj do Praprota, saj so organizatorji (SKD Vigned, Vaška skupnost Tublje, jamarsko društvo Grmada, SK Devin in razvojno društvo Pliska) prešteli celo 700 udeležencev iz naših krajev pa tudi iz Celja, Maribora, Jesenic, Kopra, Izole, Logatca, Vrhnice, Trbovelj in od drugod. S podpora Združenja kraške banke so letos natisnili 500 majic z napisom *10.10.10 ob 10.10. 15. pohod Na Krasu je krasno* in sestavili brošuro (natisnila jo je ZSKD) z opisom naših krajev in delovanja organizatorjev pohoda. Po ogledu Tubelj (tu in v Velikem Dolu je bilo poskrbljeno za pogostitev in za kulturno-humoristično točko s kmetico Marico) so se pohodniki povzpeli še na sv. Lenart, si ogledali Jamo v hribih in naposled prikorakali v Praprot.

Praznik pa ne bi bil popoln brez **Kraškega Muzikfešta**, 15. srečanja ljudskih godcev in pevcev, ki se je začel s 25-člansko skupino Prijateljev Istre. V kategoriji do 14. let je nastopilo 10 skupin: Zamejski duet z Opčin, ansambel Pod borovci iz Sežane, ansambel Gorskola dolina iz Vipavske doline, Duo pod lipo iz Knežaka, duo Frančeskin iz Kostanjevice, Duo Taprava Brkinca iz Brkinov, skupina Uopnska mularija z Opčin, Mladinska glasbena skupina Vigned-Kraški fenomeni iz Sempolaja in okoliških vasi, iz Vi-

pavske doline je prišla tudi tričlanska skupina Ekipa da te skipa in duo Emili iz Zgonika. V kategoriji odraslih pa se je predstavilo 8 skupin: ansambel Slope iz Slop, Domači zvoki iz Saleža in drugih vasi, Zvita feltna iz Dutovelj in okolice, Kiler Band (zgonska občina), Duo Cagar šlana društva Kraška harmonika, Duo Simon in Palmiro iz Dragonje, ansambel Ivan in prijatelji iz Kopra in Izole ter ansambel Bršljan iz Slivnega. V kategoriji do 14. let so nagrado občinstva, se pravi nadaljši aplavz prejeli člani ansambla Uopnska Mularija, nagrado strokovne komisije glasbenikov pa ansambel Gorskola Dolina. Med odraslimi so si prvo nagrado občinstva zagotovili člani ansambla Zvita feltna, drugo ansambel Domači Zvoki, nagrado strokovne komisije pa ansambel Domači zvoki, drugo pa Duo Cagar. Posebnega priznanja so bili deležni člani ansambla Bršljan, saj so bili edini med nastopajočimi, ki se Muzikfešta udeležujejo od prve izvedbe. Za nagrade naj gre zahvala ZKB, NLB, gostilni Gruden, gostilni Bita, piceriji Pam Pam, pivnici Bunker, gostilni Guštin, gostilni Bella Riva, pekarni Kras, podjetju Velox, supermarketu COOP-Tržič, družbi Latterie Carsiche, kmetijama Lupinc in Škerk ter vinogradnikoma Kante-tu in Zidarichu.

## BARKOVLJE - Jutri ponovitev za Križ in Prosek

# Glasbena kambrca, delavnica za otroke

Delavnica za otroke *Glasbena kambrca* v Barkovljah zgleda čisto nov vzgojni projekt, a ima za seboj že šest let delovanja. Nastala je na pobudo glasbene pedagoginje Aleksandre Pertot v tesni povezavi z osnovno šolo, od lanske sezone pa nadaljuje v okviru barkovljanskega društva. Glasbene urice za osnovnošolce privabljajo vsako leto večje število otrok, saj ima delavnica posebnost, da ponuja glasbeno vzgojo v širšem smislu - s petjem, igranjem na glasbila, urjenjem ritma in posluha. Tečaj ima propedeutični značaj za otroke, ki se niso še nikoli ukvarjali z glasbo in ovrednoti znanje tistih, ki so že pričeli z individualnim študijem kakega glasbila. Srečanja potekajo ob petkih po starostnih skupinah - od 13.30 do 14.30 vadijo drugi in tretji razredi, od 14.30 do 15.30 pa prvošolci. V primeru dovoljšnjega povpraševanja bodo učenci četrth in petih razredov imeli vaje od 15.30 do 16.30.



Nova sezona *Glasbene kambrce* se je pričela v četrtek. Delovni načrt predvideva poleg priložnostnih nastopov še božičnico, nastop na reviji Pesem mladih in zaključno prireditev v obliki zahtevnejšega glasbenega projekta. Ob koncu prejšnje sezone so otroci pripravili glasbeno pravljico *Peter in volk*, priredbo znane skladbe, ki jo je Sergej Prokofjev namenil spoznavanju različnih glasbil v orkestru. Priredbo za mala glasbila, violino, klarinet, klavir in pevski zbor je podpisala Aleksandra Pertot, ki je skupaj z Magdo Pertot napisala tudi besedila pevskih točk, Magda Tavčar je oblikovala sceno iz odpadnih materialov, v vlogi pripovedovalca pa je nastopil Ladi Vodopivec. Člani *Glasbene kambrce* so v preteklih dneh obnovili glasbeno pravljico, saj jih pričakujejo ponovitve za učence tržaških osnovnih šol. Prva ponovitev za sovrstnike šol s Proseka in Križa bo jutri ob 9. uri na sedežu društva v Barkovljah. (ROP)

*Na tržaški univerzi je diplomiral iz arhitekture*

**Andrej Marušič**

*Svojemu sodelavcu iskreno čestita pokrajinski odbor SKGZ*

*15.10.2010 je na fakulteti za arhitekturo v Trstu z odliko diplomiral*

**Daniel Crevatin**

*Iz srca mu čestitajo vsi domači*

## Včeraj danes

**Danes, NEDELJA, 17. oktobra 2010**

MARJETA

Sonce vzide ob 7.24 in zatone ob 18.16  
- Dolžina dneva 10.52 - Luna vzide ob 15.42 in zatone ob 1.42

**Jutri, PONEDELJEK, 18. oktobra 2010**

LUKA

**VREME VČERAJ:** temperatura zraka 15,5 stopinje C, zračni tlak 1008 mb raste, veter 28 km na uro vzhodnik, se-vero-vzhodnik, burja, vlaga 57-odstotna, nebo jasno, morje rahlo razgibano, temperatura morja 18,7 stopinje C.

**OKLICI:** Renzo Cauter in Sabrina Ricani, Lorenzo Giuliani in Olena Boyko, Dejan Furlanič in Zorka Miličević, Fabio Cleva in Giovanna Palu', Pierandrea Vinci in Arianna Ius, Michael Ternes in Michela Spaccini, Romano Dughieri in Loredana Olenich, Sergio Menis in Dayanni Reyes Leal, Renato Richter in Angela Fiorella, Abdou Rahmane Kebe in Laura Melania Rusu, Maurizio Gherdol in Doriana Delbello.

*Na tržaški pedagoški fakulteti je uspešno diplomirala*

**Martina Carboni**

*Iskreno ji čestitamo*

mama, papà, Marco, Silvia in Ivan

## Čestitke

*Včeraj na Krmenki uau uau! Naš sosedi ALDO 70 jih je praznoval, naj srečo, zdravja in dobro delo na vrtu Bog mu dal, mu iz srca voščijo Sancinovi.*

*Veter je razvedril ptičji ščebet, mala HELENA je prišla na svet in osrečila Martino, Aljošo in Oliverja. Da bi jo v življenju spremljale same sladke melodije so želje vseh nas na NSŠ Sv. Cirila in Metoda.*

**Sant'Anna**

Impresa Trasporti Funebri

**TF** Pogrebno podjetje  
...v Trstu od leta 1908

**Nudimo prevoze za tržaško občino in okolico,** narodne in mednarodne prevoze ter razne storitve na pokopališčih.

Devin-Nabrežina 166 - Trst  
Ul. Torrebiana 34  
Ul. dell'Istria 129  
Ul. del Ghirlandaio 28  
brezplačno notranje parkirišče  
**Usluge na domu**

**Primorski** dnevnik

*išče raznašalko/ca za*  
**Gabrovec**

**Tel. št.: 040-7786300 od 10. do 17. ure**





**SLOVENSKO  
STALNO GLEDALIŠČE**

*Gostovanje Slovenskega narodnega  
gledališča Drama Ljubljana*

Andrej Rozman Roza,  
Davor Božić

# neron



**pop-rock opera**

*režiser Matjaž Zupančič  
avtor glasbe Davor Božić*

Petek, **22.** oktobra 2010  
ob **20.30** (red A, T, F)

Sobota, **23.** oktobra 2010  
ob **20.30** (red B)

Nedelja, **24.** oktobra 2010  
ob **15.00** (reda C, K)

**v veliki dvorani SSG**

*Vse predstave bodo opremljene z  
italijanskimi nadnapisi*

**ZAPELJIVE MEDIGRE**  
Abonmajska kampanja 2010-2011  
Vpisovanje abonmajev pri blagajni SSG  
vsak delavnik  
10.00 - 15.00 / 17.00 - 20.00  
Tel +39 040 362 542  
brezplačna številka 800214302

## Prireditve

**OBČINA ZGONIK** v sodelovanju s SSG vabi danes, 17. oktobra, ob 18.00 v malo dvorano Športno-kulturnega središča v Zgoniku na gledališko predstavo o »Poročilu mešane zgodovinsko-kulturne italijansko-slovenske komisije« oziroma: Dialog med kuharico v gostilni in njeno pomočnico o vprašanji brez vsakega bivanjskega pomena. Režija Franco Però, igrata Tatjana Turco in Lara Komar.

**ZADRUGA KULTURNI DOM PROSEK-KONTOVEL** v sodelovanju s SDD Jaka Štoka vabi na srečanje z Borisom Pahorjem danes, 17. oktobra, ob 18. uri v Kulturnem domu na Proseku.

**ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV** vabi na 7. revijo zborov openske dekanije v soboto, 23. oktobra, ob 20. uri v župnijski cerkvi sv. Trojice na Katinari in na 11. revijo zborov devinske dekanije v nedeljo, 24. oktobra, ob 17. uri v župnijski cerkvi sv. Nikolaja v Mavhinjah.

**SKD SLOVENEK** iz Boršta in Zabrežca vabi v nedeljo, 24. oktobra, ob 17.30 v občinsko gledališče F. Prešeren v Boljuncu na osrednjo proslavo ob 110-letnici ustanovitve društva. Spored: MePZ Slovenec - Slavec, govor in pozdravi, MePZ Tabor iz Savinjske doline, otroška in odrasla dramska skupina SKD Slovenec z lepljenko »Skrijnja spominov«.

**BAMBIČEVA GALERIJA** vabi na likovno razstavo Luciana Plehana En plain air, ki bo odprta do 3. novembra. Urnik: vsak dan 10.00-12.00 in 17.00-19.00, ob sobotah 10.00-12.00.

**DOKUMENTARNA RAZSTAVA** »Porečanka, včeraj: ozkotirna prog« je na ogled do konca decembra v Železniškem muzeju na Marsovem polju (Campo marzio), Ul. G. Cesare 1. Urnik: sreda, sobota in nedelja od 9. do 13. ure, brezplačni ogled samo razstave.

## Šolske vesti

**RAVNATELJSTVO LICEJA F. PREŠERNA** obvešča starše, da bodo v ponedeljek, 18. oktobra, potekale na naši šoli volitve za obnovo vseh razrednih svetov s pričetkom ob 18. uri. Ob tej priložnosti se bodo starši lahko pogovorili z razredniki. Sledile bodo volitve razrednih predstavnikov staršev. Kar zadeva vse prve razrede, bo isti dan ob 17. uri potekalo srečanje namenjeno staršem prvošolcev.

**RAVNATELJSTVO J. ŠTEFANA** sporoča, da v sredo, 20. oktobra, ob 17. uri bo na sedežu zavoda (Vrdska cesta 13/2) predavala staršem dr. D. Quarello na temo »Pasti interneta: pedofilija in zasvojenost«. Po predavanju bodo razredniki predstavili staršem stanje razreda in posredovali navodila ter gradivo za volitve za obnovo vseh razrednih svetov. Sledile bodo volitve. Računamo na polnoštevno udeležbo.

**NA DTZ ŽIGE ZOISA** bodo volitve staršev v razredne svete v petek, 22. oktobra, ob 17. uri. Ob 18.00 bo staršem predaval dr. Bogdan Polajner na temo »Celostna vzgoja in škodljivi vzgojni slogi«. Vabimo k polnoštevni udeležbi.

## Izleti

**SPDT** prireja v nedeljo, 24. oktobra, avtobusni izlet na Matajur namenjen mladim družinam z otroki in ostalim planincem. Odhod s Trga Oberdan ob 8.00, s trga v Sesljanu ob 8.20. Družine z otroki naj pokličejo v večernih urah na 338-5953515 (Katja), ostali planinci pa na 040-220155 (Livio).

**TRŽAŠKA KMETIJSKA ZADRUGA** organizira izlet 27., 28. in 29. oktobra. Z avtobusom se boste odpeljali do Plitvičkih jezer, prvi dan ogled spodnjih in drugi zgornjih jezer. V petek vas pričakuje otok Krk, vodeni ogled mesta in ekskurzija na otok Kosjun. Po kosilu ogled tipične torklje. Zainteresirani pokličite v jutranjih urah tel. št. 040-8990103 Laura oz. 040-8990108 Roberta. Izleta se lahko udeleži kdorkoli, ne glede na to, če je naš član, oljkar oz. odjemalec.

**DRUŠTVENA PRODAJALNA NA OPČINAH** organizira za člane Zadruge v soboto, 4. decembra, avtobusni izlet v Ljubljano z ogledom mesta in predbožičnem času in kosilom na ljubljanskem gradu. Prijave sprejemamo v uradu Zadruge do 30. oktobra v jutranjih urah. Vabljeni!

**PO POTEH STRADIVARIJA** - Violinski odsek Glasbene matice Trst organizira 3. novembra celodnevni izlet v Cremono. Učencem Glasbene matice nudi šola brezplačen ogled muzejev. Informacije v tajništvu šole na tel. št. 040-418605 vsak dan od 9. do 17. ure.

**PLANINSKA ODSEKA** SK Devin in ŠZ Sloga, prirejata v nedeljo, 14. novembra, tradicionalno Martinovanje oz. avtobusni izlet v Gonjače (Goriška Brda). Program: odhod avtobusa iz Bazovice ob 10.00, ob 10.30 iz Nabrežinskega trga, vožnja do koč na Sabotinu, sprehod in ogled strelskih jarkov ter raznih rovov iz 1. svetovne vojne, sledi večerja (Gonjače). Vpis najkasneje do 12. novembra na tel. 040-200782 (Frančko) ali 040-226283 (Viktor).

 Po dolgi in mučni bolezni nas je zapustila

## Lidia Danieli vd. Buzzai



Žalostno vest sporočajo

**sinova Igor in Paolo z družinama,  
sestra Eva in ostalo sorodstvo**

Pogrebna maša bo v ponedeljek, 18. oktobra, ob 11.00 v cerkvi na Kontovelu.  
V torek, 26. oktobra, ob 15.00 bomo žaro položili v družinski grob na Kontovelu.

Prosek, 17. oktobra 2010  
Pogrebno podjetje Zimolo

**Dragi Lidiji zadnji pozdrav**

**Geta in Mario Milič**

*Naše solze bodo tebi  
rodile najlepše rožice.*

Vedno boš v naših srcih  
dragi mož, oče, nono in brat

## Drago Ota



**Vsi tvoji**

Od njega se bomo poslovili v sredo, 20. oktobra, od 11.00 do 12.30 v ulici Costalunga in nato na pokopališču v Boljuncu.  
Prosimo tihega sožalja.  
Darujte v dobrodelne namene.

Boljunc, 17. oktobra 2010  
Pogrebno podjetje Alabarda

**Moj ljubi nono,  
zapojava še enkrat "Le soline so ostale..."**

**Tvoj Rok**

**Ljubljeni Drago,  
svak in stric, dober, radodaren in pošten.  
Z ljubeznijo se te bomo za vedno spominjali.**

**Nadia, Flavio, Lara, David**

**Ljubemu stricu Dragotu  
s spoštovanjem in hvaležnostjo v trajen spomin.**

**Andreina in Robi z družinama**

**Zadnji pozdrav našemu Dragotu.**

**Ada, Doran, Sonja,  
Aljoša in Karen**

**S spoštovanjem in hvaležnostjo se  
posloviva od našega ljubega Dragota.**

**Sandro in Danila**

**Žalovanju družine se pridružujeta  
teta Marija in Walter z družino**

**Ob težki izgubi žalujemo z družino  
Elle in Edvin**

**Žalovanju svojcev se pridružujeta  
bratranca Vilma in Ugo z družino**

**Za bratrancem Dragotom žaluje  
in izreka družini iskreno sožalje**

**Bianka z družino**

**Žalovanju se pridružujejo  
Majda, Neva, Vasilij in Katerina  
z družinami**

Globoko pretresena ob vesti, da nam je huda bolezen iztrgala našega Dragota, ki smo ga vsi spoštovali kot človeka širokih obzorij ter osebnost, ki je vložila svoje najboljše sposobnosti v našo skupnost, izrekava iskreno in občuteno sožalje družini.

**Pangerc Dušan in Aleksandra**

**Dragi Meri, Mitja in Aleš,  
ob težki izgubi moža in očeta Dragota  
sočustvujemo z vami in smo vam ob strani**

**Giuliano, Edvin, Walter in Alenka,  
Miran in Maša ter Denis in Maja**

**Bolečini družine Ota se pridružujemo**

**Claudio, Sonja,  
Mitja in Katja**

**Dragotu še poslednji pozdrav.  
Hudo prizadeti družini in vsem svojem  
najiskrenejše sožalje.**

**Mario z Gracijelo**

**Zadnji pozdrav nepozabnemu Dragotu**

**Elena in Rada  
z družinama**

**Ob nenadomestljivi izgubi dobrega  
in pokončnega prijatelja Dragota izrekamo  
iskreno sožalje gospe Meri,  
Alešu in Mitji in vsem njegovim.**

**Silvij, Slavica,  
Igor in Tatjana**

**Prerano nas je zapustil**

## DRAGI OTA

ustanovni član, bivši predsednik in dolgoletni odbornik AŠD BREG-a. Vedno mu bomo hvaležni za vse preudarne nasvete, napotke in vsestransko pomoč, ki so pripomogli k razvoju društva.

**Užaloščenim svojcem izrekamo  
iskreno sožalje**

**vsi pri AŠD Breg.**

**Valter Mocer**

**izreka prizadeti družini iskreno sožalje.**

**Družini iskreno sožalje  
Italo in Katja**

**Ob nenadomestljivi izgubi se žalovanju  
družine Ota pridružujeta**

**Igor in Vanja Čuk  
z družinama**

**Ob izgubi dragega očeta sočustvujemo  
z Mitjo Oto in družino**

**David, Tanja in  
vsi pri Graphartu**

**Ob težki izgubi dragega prijatelja  
Dragota Ote izrekamo globoko sožalje  
ženi Meri in družini**

**Rino, Milica  
in Boris z družino**

**Ob izgubi Dragota Ote izrekamo ženi  
Meri in družini občuteno sožalje.**

**Družina Maar**

**Draga Meri,  
tebi in celotni družini gre naše najgloblje  
sožalje ob izgubi moža Dragota.**

**Zveza žensk Boljunc**

**Iskreno sožalje Meri in družini  
SKD F. Prešeren**

**Za Dragotom Oto žaluje in izreka  
družini iskreno sožalje**

**TFS Stu ledi**

**Ob smrti Dragota Ote izreka iskreno  
sožalje ženi, sinovoma in svojcem**

**SKD Slavec  
Ricmanje-Log**

**Ob smrti cenjenega Dragota Ote izrekamo  
družini iskreno sožalje**

**upravni odbor in člani**

**Konzorcija Dolina**

**Ob težki izgubi zaslužnega gospodarstvenika  
Draga Ote izreka družini občuteno sožalje**

**Slovenska kulturno-gospodarska  
zveza**

**Ob boleči izgubi dragega prijatelja,  
dolgoletnega člana, odbornika in  
predsednika obrtne sekcije SDGZ  
Draga Ote izrekamo vsem v družini  
iskreno in občuteno sožalje.**

**Vodstvo in uslužbenci  
Slovenskega Deželnega  
Gospodarskega Združenja  
ter podjetij Servis,  
Servis Koper, Euroservis  
in kolegi obrtne sekcije SDGZ**

**Zadnji pozdrav prijatelju Dragotu**

**Fulvio, Severino, Sergij, Claudio  
in Silvano z družinami**

**Občuteno sožalje ženi Meri in vsej  
družini Ota**

**Boris, Mima in Iztok Rapotec**

**Žalovanju družine se pridružujejo  
Franco, Mara in Stefania Strain**

**Ob težki izgubi dragega Dragota sočustvuje  
s svojci**

**družina Gropajc**

**Žalujemo za prijateljem Dragotom in  
sočustvujemo z domačimi**

**Miran, Stojan,  
Igor in Tanja Kuret z družinami**

**Žalovanju družine se pridružuje  
Dario Parovel z družino**

**Prerano nas je zapustil dragi prijatelj  
Drago Ota.  
Iskreno sožalje Meri, Mitji in Alešu  
z družinama.**

**Družina Parovel  
iz Mačkolj**

**Ciao Dragi!**

**Lara, Paolo, Sara in Mattia**

 Mirno je preminila

## Nada Carli

Žalostno vest sporočata

**nečaka Adriana in Mauro  
z družinama**

Pogrebni obred z žaro bo v petek, 22.10., ob 14.00 v cerkvi v Bazovici.

Pogrebno podjetje Alabarda

 Umrli je naš dragi

## Ninko Čok

78 let

Vest sporočata

**žena Marta in sin Claudio  
z Manuelo in Corradom**

Pogreb bo v četrtek, 21. oktobra, ob 13.00 v cerkvi na Katinari.

## ZAHVALA

## Marino Sedevcic

Ganjeni se zahvaljujemo vsem, ki ste z nami sočustvovali in počastili njegov spomin.

**Svojci**

## ZAHVALA

Ganjeni ob tolikih izrazih sočutja se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so se na katerikoli način poslovili od našega dragega

## Paola Hmeljaka

in nam bili ob strani v teh težkih trenutkih.

**Vsi njegovi dragi**

Nabrežina, 17. oktobra 2010  
Pogrebno podjetje Alabarda



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE**  
**TEATRO STABILE SLOVENO**

abonmajška kampanja 2010/2011

Podrobne informacije na [www.teaterssg.it](http://www.teaterssg.it)  
Info in vpisovanje abonmajev v blagajni SSG  
Tel.: 0039 040 362542  
Brezplačna številka: 800 214302  
odprta vsak delavnik z urnikom  
10.00–15.00 / 17.00–20.00

**OSNOVNI ABONMA + 1 izbirni sklop**  
(10 predstav)

**OSNOVNI ABONMA + 2 izbirna sklopa**  
(14 predstav)

**OSNOVNI ABONMA + 3 izbirni sklopi**  
(18 predstav)

**OSNOVNI PROGRAM**  
štiri nove produkcije SSG in dva gostujoča muzikla

**3 IZBIRNI SKLOPI:**  
-Dramski romaneskni/ Resna glasba  
-Dramski ljubeznivi/ Latinskoameriški plesi  
-Dramski razburljivi/ Lahka glasba

**POHITITE IN REZERVIRAJTE SVOJ SEDEŽ! Vpisovanje abonmajev do petka, 22. oktobra**



## Obvestila

**TELOVADBA ZA DOBRO POČUTJE** pri SKD Igo Gruden poteka po naslednjem urniku: ponedeljek in sredo 18.00-19.30; torek in četrtek 9.00-10.30 in 10.30-12.00; sredo 9.00-10.30.

**V JASLIH DIJAŠKEGA DOMA** S. Kosovela je na razpolago še nekaj prostih mest. Dodatne informacije na tel. št. 040-573141 od 8. do 16. ure.

**ANPI - VZPI, ANPPIA, ANED** vabijo danes, 17. oktobra, ob 11. uri na odkritje spominske plošče na pročelju stavbe v Ul. Colonia 6-8 v Trstu, kraju mučenja italijanskih, slovenskih in hrvaških partizanov in aktivistov zaprtih od decembra 1944 do 30. aprila 1945.

**CHEER CAMP** v organizaciji Cheerdance Milleniuma z IFC inštruktorjem iz Čileja, bo danes, 17. oktobra, od 10. do 13. ure v OŠ Bevk na Opčinah. Kamp je brezplačen in namenjen otrokom od 6. do 14. leta ter mladim od 15. leta dalje! Info: 349-7597763 (Nastja).

**JUS TREBČE** obvešča člane in vaščane, da sprejema prošnje za nabitranje suhljadi na jusarskih površinah KO Trebče v sezoni 2010/11 danes, 17. oktobra, od 10. do 12. ure v Hiški ul'd Ljenčnice v Trebčah.

**KRD DOM BRIŠČIKI** organizira za mlade od 14 do 29 let, s prispevkom Pokrajine Trst, tečaj fotografije danes, 17. oktobra, od 14. do 18. ure. Prvo srečanje kuhinjskega tečaja bo danes, 17. oktobra, od 9.30 do 13.30 v društvenih prostorih v Briščikih 77 (Občina Zgonik). Info in vpisi 348-9876308 (Matija).

**SKD TABOR - V PROSVETNEM DOMU NA OPČINAH:** danes, 17. oktobra, »Jesenski dan« s pohodom, skupnim kosilom, kostanji in extemporejem za otroke. Zbirališče ob 10.00 v Prosvetnem domu na Opčinah; ob 18.00 »Openska glasbena srečanja«. Nastopa Akademski pevski zbor Univerze na Primorskem, dirigent Ambrož Čopi; v nedeljo, 24. oktobra, ob 18.00 gostovanje dramske skupine Brce iz Gabrovice pri Komnu s predstavo Georges Feydeau - Krojač za Dame, režija Sergej Verč.

**TEČAJI ANGLEŠČINE IN SLOVENŠČINE** pri SKD Igo Gruden v sodelovanju z Občino, se začnejo v mesecu oktobru s sledečim urnikom: angleščina 3. stopnja - ponedeljek od 17.30 do 19.00, 2. stopnja - sredo od 18. do 19.30, začetniki - sredo od 19.30 do 21.00. Slovenščina začetniki - četrtek od 18. do 19.30, nadaljevalni - torek od 18. do 19.30.

**ŠKD CEROVLJE - MAVHINJE** obvešča, da 18. jesenski pohod na Grmado in okolico, ki je bil predviden danes, 17. oktobra, odpade.

**DRUŠTVO SLOVENSKIH IZOBRAŽENCEV** v okviru 14. Koroških kulturnih dnevo na Primorskem vabijo v ponedeljek, 18. oktobra, v Peterlinovo dvorano v Ul. Donizetti 3 v Trstu na odprtje razstave slikarja Valentina Omana. Glasbeno bo večer oplemenitil Janez Gregorič s kitaro. Predvajali bodo tudi film Tanzenberg/Plešivec, Omanove freske iz let 1987/88. Začetek ob 20.30.

**JUS NABREŽINA** obvešča člane, da bo izdajala dovoljenje za sečnjo in pobiranje suhih drv in čersakov na jusarskih površinah do ponedeljka, 18. oktobra. Člani lahko dvignejo obrazec za prošnjo ob ponedeljkih in sredo od 18. do 19. ure na sedežu Jusa v stavbi Nabrežina Kamnolomu 12/D (Centro Servizi) prvo nadstropje.

**KMEČKA ZVEZA** vabi proizvajalce prašičjih suhih mesnin na srečanje, ki bo v ponedeljek, 18. oktobra, ob 17. uri v dvorani ZKB na Opčinah, o novih predpisih, ki urejujejo predelavo mesa. Nove higiensko zdravstvene določbe bodo podrobno predstavili področni strokovnjaki.

**OBČINA DOLINA** in združenje AU-SER sporočata, da bo začetek tečaja slovenščine in angleščine na šoli Gregorčič v Dolini: v ponedeljek, 18. oktobra, ob 18. uri slovenščina za začetnike, v sredo, 20. oktobra, ob 18. uri angleščina za začetnike, ob 19.30 pa angleščina za nadaljevalce. (Info: 040-8329231).

**TORKLA V TRŽAŠKI KMETIJSKI ZADRUŽI** bo začela obratovati v ponedeljek, 18. oktobra. Zaradi organizacijskih razlogov naprošamo naše cenjene člane in oljkarje, ki želijo stiskati oljke pri nas, da se za prijavo zgledajo v naših uradih, v trgovini oz. na tel. št. 040-8990120-114.

**DELAVNICI ZA STARŠE** - Sklad Mitja Čuk prireja delavnice za starše v torek, 19. oktobra, (od Para do družine) in v torek, 16. novembra, (Družina z adolescenti) na sedežu sklada, Proseška ul. 131, Opčine od 17.30 do 19.00. Delavnico bodo vodile psihologinje dr. Antonella Celea, dr. Valentina Ferluga, dr. Jana Pečar in dr. Robert Sulčič. Obisk delavnic je brezplačen. Informacije in prijave pri Skladu Mitja Čuk tel. 040-212289 ali na [stari@skladmc.org](mailto:stari@skladmc.org). Sočasno bosta delovali dve delavnici: v slovenščini in v italijanščini. Toplo vabljeni vsi starši, ki si želijo soočanja in izmenjavo izkušenj med starši in izvedenkami.

**JUS CEROVLJE** vabi devinsko-nabrežinske občane, ki so dobili nakaznice za plačilo ICI za pet let nazaj, naj se pridružijo na sestanek v torek, 19. oktobra, ob 20. uri v dvorani igrišča v Vižovljah.

**MLADINSKI KROŽEK DOLINA** prireja tečaj latinsko-ameriških in skupinskih plesov. Informativni sestanek bo v torek, 19. oktobra, ob 20.30 v prostorih krožka v Dolini. Toplo vabljeni!

**PILATES** - Skupina 35-55 pri SKD France Prešeren iz Boljunca sporoča vsem, ki bi rade pristopile k vadbi Pilatesa, da se nov uvajalni tečaj začne v torek, 19. oktobra (pet srečanj - vsak torek), od 18. do 19. ure, v telovadnici nižje srednje šole Simon Gregorčič v Dolini. Na vadbo pridite v oprti trenirki in s telovadno preprogo. Za vse ostale izkušene telovadke bo vadba Pilatesa, PBT in telovadbe potekala z nespremenjenim urnikom, ob torkih od 19. do 21. ure, v petkih pa od 18. do 20. ure.

**TPPZ PINKO TOMAŽIČ** sporoča, da bo v torek, 19. oktobra, ob 20.45 na sedežu na Padričah redna pevska vaja. V soboto, 23. oktobra, bo koncert v Gradcu v Avstriji, odhod avtobusa ob 5. uri iz Padrič. V nedeljo, 24. oktobra, bo nastop ob 15.30 na proslavi v Nabrežini.

**KRD DOM BRIŠČIKI** prireja v sredo, 20. oktobra, ob 18. uri v društvenih prostorih predavanje dr. Line Lo Faro - strokovnjak za bioenergetsko prehrano po tradicionalni kitajski medicini »Pravilna prehrana danes za dobro počutje jutri«. Vstop prost. Toplo vabljeni!

**OBČINA ZGONIK** obvešča, da bosta matični in anagrafski urad zaprta 20., 25. in 27. oktobra zaradi izpopolnjevalnega tečaja osebja.

**SRENJA BOLJUNEC** vabi svoje člane na dvodnevni tečaj za sečnjo, ki se bo odvijal v Boljuncu v sredo in četrtek, 17. in 18. novembra. Vpiso-

vanje in vse podrobnejše informacije na sedežu srenje vsak torek od 9. do 12. ure, tel. št. 040-8325175, pri članih odbora ali po elektronski pošti na naslov: [srenja.boljunec.boljuncz.comune@gmail.com](mailto:srenja.boljunec.boljuncz.comune@gmail.com) do 20. oktobra.

**UPRAVA OBČINE DOLINA** obvešča, da bo urad demografskih služb (anagrafski - matični in volilni urad) zaprt v sledečih dneh: sredo, 20., ponedeljek, 25. in sredo, 27. oktobra, zaradi izpopolnjevalnega tečaja uslužbencev.

**VZPI - SEKCIJA DEVIN NABREŽINA** Skd Igo Gruden in JUS Nabrežina vabijo na proslavo ob 40-letnici postavitve spomenika padlim v NOB, ki bo v Nabrežini v nedeljo, 24. oktobra, ob 15.30. Govor: Marta Ivašič - članica pokrajinskega odbora VZPI; Nastop TPPZ P. Tomažič in Godbenega društva Nabrežina. V KD Igo Gruden v Nabrežini bo v sredo, 20. oktobra, ob 18. uri odprtje razstave Boj proti nacifašizmu in 40-letnica postavitve spomenika padlim v občini Devin - Nabrežina z Ivanom Vogričem in MePZ Igo Gruden. Urnik razstave: do srede, 27. oktobra, od 17. do 19. ure.

**AŠD MLADINA** sporoča, da se začne in nadaljevalni smučarski tečaj na plastični stezi v Nabrežini začnejo v četrtek, 21. oktobra, ob 16.30. Za prijave in vse potrebne informacije tel. št. 338-6376575.

**RAJONSKI SVET** za Zahodni Kras se bo sestel v četrtek, 21. oktobra, na svojem sedežu (Prosek 159).

**KRUT** obvešča, da v petek, 22. oktobra, od 15.00 do 16.30 steče tečaj psihomotorike. Informacije in vpisovanje v Ul. Cicerone 8/b, tel. 040-360072.

**60-LETNIKI DOLINSKE OBČINE POZOR!** V soboto, 23. oktobra odhod avtobusa točno ob 8. uri izpred gledališča F. Prešeren v Boljuncu; ob 8.20 postanek na mejnem prehodu Fernetiči za sovrstnike iz krških vasi. Program: Cerknško jezero, obilna malica, muzej, vožnja z lojtrnikom, grad Snežnik, družabnost. Priporočamo točnost!

**AD FORMANDUM** sprejema vpise na tečaje slovenščine (stopnji B1 in B2), hrvaščine (stopnji 1 in 2), photoshop, priprava web strani, network fundamentals, oljkarstvo. Za informacije: tel. 040-566360, [ts@adformandum.eu](mailto:ts@adformandum.eu), [www.adformandum.eu](http://www.adformandum.eu).

**SKD BARKOVLJE**, Ul. Bonafata 6, vabi v soboto, 23. oktobra, na Pohod Zoro Starec po barkovljanskih klanjih. Vodila ga bo prof. Marinka Pertot. Start izpred društva ob 15. uri, hoje bo približno tri ure. Pohod se bo končal v društvu ob paštašuti. Informacije na tel. št.: 040-415797 ali 040-411635.

**SKD DOLINA** vabi v soboto, 23. oktobra, na delavnico »Spoznajmo rastline, ki nas obkrožajo in se naučimo jih uporabljati v naši kuhinji«. Obvezna je predhodna prijava na e-pošto [tajnistvo@skdvgigred.org](mailto:tajnistvo@skdvgigred.org) ali tel. 380-3584580.

**KRUT**, ob priliki 10. srečanja »Starosta mali princ«, letos v Kopru, vabi člane in prijatelje, da se v nedeljo, 24. oktobra, udeležijo celodnevne dogajanja, ki vključuje proslavo v Marezigah, ogled skupinske razstave in popoldanski koncert. Info in prijave v Ul. Cicerone 8/b, tel. 040-360072.

**KŠD ROJANSKI KRPA** sporoča, da bo 10. Rojan day v nedeljo, 24. oktobra. Pohod se prične pred svetoivansko cerkvijo ob 10.30. Vrtna veselica pri gospe Aniti (Ulica Olmi 23) od 13. ure. Poskrbeli bomo za paštašuto in glasbo.

## Tržaška knjigarna v sodelovanju z Goriško Mohorjevo družbo

vabi na predstavitev knjige:

**Marjan Terpin  
PALER IZ BRD**

Iz življenja Terpinovih v Števerjanu

**v sredo, 20. oktobra 2010,  
ob 18. uri  
v Tržaški knjigarni in Trstu**

**MISIJSKA NEDELJA V BAZOVI-CI** bo letos obeležena na poseben način. Že med mašo v nedeljo, 24. oktobra, bosta pela dva pevska zbora: domači mešani zbor Lipa pod vodstvom Tamare Ražem in gostujoči moški zbor Polšnik iz istoimenskega kraja ob Litiji (SLO). Po maši bodo moški imeli še samostojen koncert v bazovski cerkvi. Začetek maše ob 10.30. Vsi ljubitelji lepega petja lepo vabljeni!

**O.N.A.V.** - Tržaška sekcija italijanskega združenja pokuševalcev vina organizira v soboto, 30. oktobra, ob 16.00 obisk vinske kleti v Praprothu. Samo člane O.N.A.V. vpisujemo do 25. oktobra, od 26. oktobra dalje tudi nečlane in prijatelje. Informacije in prijave na spletni strani [www.onav.it](http://www.onav.it), na tel. 334-7786980 (Luciano) ali 340-6294863 (Elio).

**SKD TABOR, OPČINE - PROSVETNI DOM** od 25. oktobra med 15. in 17. uro se bomo vsak ponedeljek zbirale ženske krožka Ob pletenju še kaj... Pridružite se nam!

**SKD PRIMOREC** vabi na volilni občni zbor v sredo, 27. oktobra, ob 20.00 v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju v Ljudski dom v Trebče.

**SKD VESNA** sklicuje redni občni zbor v četrtek, 28. oktobra, v kulturnem domu Alberta Sirka. Prvo sklicanje ob 20.00, drugo ob 20.15. Vabljeni!

**JK ČUPA** organizira za svoje člane fotografski natečaj »Potovati po morju: krajine, podobe in morske scene«. Rok za oddajo izdelkov zapade 30. oktobra. Pravila in druge informacije na [www.yccupa.org](http://www.yccupa.org).

**30-LETNIKI** se bomo 6. novembra zbrali in ob 20.30 v gostilni praznovali. Do 31. oktobra se odloči in na te številke prisotnost sporoči: Klara (339-5901531), Silvia (333-1314065), Sara (340-5937718) in Marko (339-8243934).

**GODBENO DRUŠTVO VIKTOR PARMA TREBČE** vabi k vpisu v godbeniško šolo, kjer lahko izbirate med pihali, trobili in tolkali. Za vse dodatne informacije lahko pokličete na 347-3712578 (Luka Carli) ali pa se ogledate v Ljudskem domu v Trebčah vsak torek in petek od 20.30 dalje.

**OTROŠKI PEVSKI ZBOR GLASBENE MATICE TRST** ima po novem vaje ob torkih ob 16.15 v Večnamenski dvorani Dijaškega doma v Trstu. Informacije na licu mesta ali v tajništvo šole (tel. 040-418605) vsak dan razen sobote od 9. do 17. ure.

**PILATES - SKD IGO GRUDEN** obvešča, da vadba poteka ob torkih ob 18. ali 19. uri, ob petkih pa ob 19.15. Nadaljuje se vpisovanje za vadbo, ki bo pričela v novembru in sicer ob ponedeljkih od 10. do 11. ure. Tel.: 040-200620 ali 349-6483822 (Mileva).

**TELOVADBA ZA RAZGIBAVANJE** - Skupina 35-55 pri SKD F. Prešeren iz Boljunca obvešča, da se telovadba za gospe v zrelih letih redno vrši vsak torek in petek, od 9. do 10. ure. Zaradi velikega povpraševanja bomo dodali še dva termina in sicer ob ponedeljkih in sredo, z istim urnikom, od 9. do 10. ure. Vljudno vabimo vse telovadke, da se telefonsko čimprej javijo, od 12. do 14. ure na št. 040-228016 ali 333-3616411 (Sonja), da skupino razdelimo. Hvala za razumevanje in vabljenje.

**SK DEVIN** prireja smučarski sejem v Domu železničarskih delavcev, Nabrežina Postaja. Zbiranje opreme 3. in 4. novembra od 10.30 do 19.00, sejem pa bo odprt od sobote, 6. do nedelje, 14. novembra: ob sobotah in nedeljah od 10.30 do 19.00, od ponedeljka do petka od 16.00 do 19.00.

## 14. Koroški dnevi na Primorskem

Mladinski dom Boljunc in Slovenska prosveta vabita na

**splet najlepših koroških pesmi**

MePz Danica in Tria Korotan  
»**KOROŠKI PUŠELJC**«

Občinsko gledališče  
France Prešeren v Boljuncu  
**petek, 22. oktobra, ob 20.30**

S pokroviteljstvom Občine Dolina



**REPENTABRSKA OBČINSKA UPRAVA** zbira gradivo za izdajo nove številke občinskega glasila. Prispevke lahko oddate v občinskem tajništvu do 5. novembra. V pisni obliki ali po elektronski pošti na naslov: [segreteria@com-monrupino.regione.fvg.it](mailto:segreteria@com-monrupino.regione.fvg.it).

**OTROŠKE URICE** v Narodni in študijski knjižnici - Slovenske ljudske pravljice, pripoveduje Alenka Hrovatin. Spored: sredo, 10. novembra, ob 17.00: Bela kačica s kronico; sredo, 1. decembra, ob 17.00 praznična pravljica. Vabljeni otroci od 3. do 7. leta starosti.

**AŠD SK BRDINA** organizira sejem rabljene smučarske opreme v domu Brdina - Trg Brdina na Opčinah. V četrtek, 11. novembra, ob 18. do 21. ure zbiranje opreme. Dnevi in urniki odprtih vrat sejma: petek, 12., od 18. do 21. ure, sobota, 13., od 16. do 21. ure in nedelja, 14. novembra, od 10. do 12. ter od 16. do 20. ure. Tel. št. 347-5292058.



## Kam po bencin

Danes bodo na Tržaškem obratovale naslednje črpalke:

**OMV:** Proseška postaja 35  
**AGIP:** Furlanska cesta 5, Istrska ul. 155  
**SHELL:** Ul. Locchi 3, Trg Duca degli Abruzzi 4  
**ESSO:** Ul. Flavia 120/1, Sesljan center, Ul. Carnaro - državna cesta 202 - km 3+0,67

### ČRPALKE ODPRTE 24 UR NA 24

**AGIP:** Devin (jug) - avtocesta A4 VE-TS, Valmaura - hitra cesta SS 202 km 36  
**TOTAL:** Devin (sever) - avtocesta A4 TS-VE

### NOČNE ČRPALKE IN SELF SERVICE

**TAMOIL:** Ul. F. Severo 2/3, Miramarski drevored 233/1  
**AGIP:** Istrska ulica 155, Naselje Sv. Sergija - Ul. Forti 2, Miramarski drev. 49, Ul. A. Valerio 1 (univerza), Katinara - Ul. Forlanini, Furlanska cesta 5; Devin SS 14  
**ESSO:** Ul. Flavia 120, Trg Foraggi 7, Zgonik - Državna cesta 202, Ul. Carnaro - Državna cesta 202 km 3+0,67, Opčine - križišče, Kraška pokrajinska cesta km 8+738  
**OMV:** Proseška postaja 35  
**SHELL:** Ul. Locchi 3, Fernetiči  
**TOTAL:** Ul. Brigata Casale, Sesljan RA km 27

V sodelovanju s FIGISC Trst.



**Zadruga Kulturni dom  
Prosek-Kontovel**  
v sodelovanju s  
**SDD Jaka Štoka**

*vabi na srečanje  
z Borisom Pahorjem*

**danes, 17. oktobra 2010,  
ob 18.00**

**v Kulturnem domu na Proseku**



**SKD TABOR OPČINE**

**danes, 17. oktobra 2010, ob 18.00,  
v Prosvetnem domu na Opčinah**

**Openska glasbena srečanja  
2010 / 2011**

**AKADEMSKI PEVSKI  
ZBOR UNIVERZE  
NA PRIMORSKEM**

**Zborovodja  
Ambrož Čopi**

**Vabljeni!**

**Zveza cerkvenih  
pevskih zborov - Trst**

vabi na

**7. REVIVO ZBOROV  
OPENSKE DEKANJE**

v soboto, **23.** oktobra, 2010, ob **20.** uri  
v župnijski cerkvi sv. Trojice na Katinari  
in na

**11. REVIVO ZBOROV  
DEVINSKE DEKANJE**

v nedeljo, **24.** oktobra 2010, ob **17.** uri  
v župnijski cerkvi sv. Nikolaja v Mavhinjah

**Društvo slovenskih  
izobražencev**

*v okviru 14. Koroških kulturnih dnevov  
na Primorskem*

vabi jutri v Peterlinovo dvorano  
v Ul. Donizetti 3 v Trstu

**na odprtje razstave slikarja  
Valentina Omana**

Glasbeni utrinek:  
kitarist Janez Gregorič.  
Predvajali bodo  
film Tanzenberg/Plešivec,  
Omanove freske iz let 1987/88.

**Začetek ob 20.30**



**MLADINSKI  
KROŽEK »DOLINA«**

prireja

**TEČAJ**

**LATINOAMERIŠKIH in  
SKUPINSKIH PLESOV**



Informativni sestanek bo  
**v torek, 19. oktobra ob 20.30**  
v Mladinskem krožku v Dolini.

**Toplo vabljeni!!!**



**Osmice**

**DRUŽINA SLAVEC** je v Mačkoljah št.  
133 odprla osmico. Lepo vabljeni!

**FRANC IN TOMAŽ** sta odprla osmico  
v Mavhinjah. Vljudno vabljeni! Tel. št.:  
040-299442.

**OSMICA** je odprta pri Davidu v Sama-  
torci št. 5. Tel. št. 040-229270. Va-  
bljeni!

**OSMICO** je odprl Miro Žigon, Zgonik  
36. Tel. št.: 040-229198.

**OSMICO** je odprl Škerk, Praprot 20.  
Tel. št.: 040-200156.

**PRI ŽUPANOVIH** je osmica v Medje-  
vasi št. 1. Tel. 040 - 208166.

**V RICMANJIH** sta Dario in Jelka odpr-  
la osmico. Toplo vabljeni!



**Turistične kmetije**

**AGRITURIZEM BELLAVISTA** v  
Prebenegu je odprt vsak petek  
(17.00-24.00), soboto in nedeljo  
(10.00-24.00) do decembra.

Tel.040-232577

**KMEČKI TURIZEM JE ODPRL  
UŠAJ** v Nabrežini št.8.

Odprto ob petkih, sobotah, ne-  
deljah, ponedeljkih.

Tel.339-4193779

**OŠTERIJA S PRENOČIŠČI NA  
PLANINCI** Dane pri Divači, 2a -  
DIVAČA

vam ponuja odlične domače kra-  
ške jedi in vrhunska vina v mir-  
nem zelenem okolju.

Odprto vsak petek od 17.00 do  
22.00, soboto in nedeljo od 12.00  
do 22.00.

Tel. 00386-40508811

**Loterija** 16. oktobra 2010

|           |    |    |    |    |    |
|-----------|----|----|----|----|----|
| Bari      | 24 | 39 | 35 | 87 | 62 |
| Cagliari  | 76 | 17 | 39 | 13 | 66 |
| Firenze   | 66 | 74 | 73 | 34 | 20 |
| Genova    | 74 | 42 | 51 | 2  | 33 |
| Milan     | 84 | 52 | 87 | 2  | 73 |
| Neapelj   | 70 | 34 | 62 | 81 | 24 |
| Palermo   | 61 | 23 | 40 | 36 | 32 |
| Rim       | 14 | 88 | 84 | 26 | 83 |
| Turin     | 29 | 14 | 77 | 80 | 49 |
| Benetke   | 46 | 68 | 65 | 37 | 90 |
| Nazionale | 40 | 73 | 49 | 71 | 6  |

Super **Enalotto** št. 124

|                                |    |    |    |    |    |                          |
|--------------------------------|----|----|----|----|----|--------------------------|
| 16                             | 31 | 41 | 61 | 65 | 77 | jolly 25                 |
| Nagradni sklad                 |    |    |    |    |    | 8.334.994,43 €           |
| Brez dobitnika s 6 točkami     |    |    |    |    |    | Jackpot 164.631.581,93 € |
| Brez dobitnika s 5+1 točkami   |    |    |    |    |    | — €                      |
| 23 dobitnikov s 5 točkami      |    |    |    |    |    | 54.358,66 €              |
| 2.965 dobitnikov s 4 točkami   |    |    |    |    |    | 421,66 €                 |
| 121.873 dobitnikov s 3 točkami |    |    |    |    |    | 20,51 €                  |

**Superstar**

34

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| Brez dobitnika s 6 točkami     | — €         |
| Brez dobitnika s 5+1 točkami   | — €         |
| Brez dobitnikov s 5 točkami    | — €         |
| 5 dobitnikov s 4 točkami       | 42.166,00 € |
| 592 dobitnikov s 3 točkami     | 2.051,00 €  |
| 9.018 dobitnikov z 2 točkama   | 100,00 €    |
| 62.410 dobitnikov z 1 točko    | 10,00 €     |
| 150.717 dobitnikov z 0 točkami | 5,00 €      |



**SKD Slovenec  
Boršt – Zabrežec  
1900 – 2010**

**vabi v nedeljo, 24. oktobra ,  
ob 17.30**

na  
osrednjo proslavo ob  
**110. obletnici  
ustanovitve**

občinsko gledališče  
France Prešeren v Boljuncu

Pod pokroviteljstvom:



**GIOTTO MULTISALA 1** - (Ulica Giot-  
to 8) 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Ben-  
venuti al Sud«.

**GIOTTO MULTISALA 2** - 16.15, 19.15  
»Una sconfinata giovinezza«; 18.00,  
20.00, 22.00 »Lo zio Bonmee che si ri-  
corda le vite precedenti«.

**GIOTTO MULTISALA 3** - 16.15, 17.45,  
20.45, 22.20 »Gorbaciof«.

**KOPER - KOLOSEJ** - 14.30, 16.30,  
18.30, 20.30 »Jaz, baraba - 3D«;  
15.20, 18.00, 20.40 »Jej, moli, ljubi«;  
15.00, 17.00, 19.00, 21.00 »Piran/Pi-  
rano«.

**KOPER - PLANET TUŠ** 19.00, 21.20  
»Odpleši svoje sanje - 3D«; 14.00  
»Čarovnikov vajenec«; 12.20, 15.30,  
20.40 »Jej, moli, ljubi«; 18.20 »Scott  
Pilgrim proti vsem«; 11.00, 13.00,  
15.00, 17.00 »Legenda svojega kra-  
jestva - 3D«; 13.50, 16.00, 18.10,  
20.20 »Piran«; 11.30, 15.40, 17.50  
»Jaz, baraba - sinhro«; 12.10, 14.30,  
16.40, 18.50 »Jaz, baraba - 3D sin-  
hro«. »Festival evropskega in medi-  
teranskega filma - Mediterraneo«:  
18.00 »Otročički«; 20.30 »Preteklosti  
se ne da ubežati«; 19.00 »Ljubezen in  
drugi demoni«; 16.00 »Naslednja fi-  
nančna kriza«.

**NAZIONALE** - Dvorana 1: 11.00, 14.30,  
16.00, 17.30, 19.00, 20.40, 22.20 »Cat-  
tivissimo me«; 22.00 »Inception«;  
Dvorana 2: 11.00, 14.30 »L'ultimo do-  
minatore dell'aria«; 16.30, 18.20,  
20.10, 22.10 »Step Up - 3D«; Dvora-  
na 3: 11.00, 14.30, 16.30, 18.20, 20.15,  
22.15 »L'enigma del faraone«; Dvora-  
na 4: 11.00, 14.30 »Gatti & cani - La  
vendetta di Kitty«; 16.30, 18.20, 20.15,  
22.15 »Buried - Sepolto«.

**SUPER** - 16.30, 20.15, 22.15 »Innocen-  
ti bugie«; 18.15 »Mangia, prega,  
ama«.

**TRŽIČ - KINEMAX** - Dvorana 1: 15.30,  
17.30, 20.10, 22.15 »Benvenuti al  
Sud«; Dvorana 2: 15.00, 16.45, 18.30,  
20.30, 22.20 »Cattivissimo me - 3D«;  
Dvorana 3: 15.45, 18.00, 20.00, 22.10  
»Adèle e l'enigma del faraone«; Dvo-



**Slovenski klub in Skupina 85**

s pokroviteljstvom

Hiše književnosti v Trstu

**vabita  
v torek, 19.10. 2010  
na debato**

**BEGI, PRIVEZI IN  
VRNITVE: SLOVENCİ,  
ISTRANI IN EZULI**

Sodelujejo  
MARINO VOCCI,  
FRANCO JURI in  
SANDOR TENCE

Srečanje bo potekalo v  
Narodnem domu, Ulica Filzi 14,  
s pričetkom ob **18.30**.

rana 4: 17.40, 19.50 »The town«;  
15.30, 22.10 »Innocenti bugie«; Dvo-  
rana 5: 15.30, 17.30, 20.00, 22.00  
»Step up 3«.



**Lekarne**

**Nedelja, 17. oktobra 2010  
Lekarne odprte  
od 8.30 do 13.00**

Ul. Rossetti 33, Ul. Mascagni 2, Borzni  
trg 12, Opčine - Nanoški trg 3/2.

**Lekarne odprte  
tudi od 13.00 do 16.00**

Ul. Rossetti 33 (040 633080), Ul. Mas-  
cagni 2 (040 820002).

Opčine - Nanoški trg 3/2 (040 211001)  
- samo s predhodnim telefonskim po-  
zivom in nujnim receptom.

**Lekarne odprte od 16.00 do 20.30**  
Ul. Rossetti 33, Ul. Mascagni 2, Borzni  
trg 12.

Opčine - Nanoški trg 3/2 (040 211001)  
- samo s predhodnim telefonskim po-  
zivom in nujnim receptom.

**NOČNA SLUŽBA  
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30**  
Borzni trg 12 (040 367967).

**Od ponedeljka, 18.,  
do sobote, 23. oktobra 2010  
Običajni urnik lekarn:  
od 8.30 do 13.00  
in od 16.00 do 19.30  
Lekarne odprte  
tudi od 13.00 do 16.00**

Ul. Sv. Justa 1 (040 308982), Ul. Piccr-  
di 16 (040 633050), Milje - Lungoma-  
re Venezia 3 (040 274998).  
Nabrežina (040 200121) - samo s pred-  
hodnim telefonskim pozivom in nuj-  
nim receptom.

**Lekarne odprte  
tudi od 19.30 do 20.30**

Ul. Sv. Justa 1, Ul. Piccardi 16, Ul. Ro-  
ma 15, Milje - Lungomare Venezia 3.  
Nabrežina (040 200121) - samo s pred-  
hodnim telefonskim pozivom in nuj-  
nim receptom.

**NOČNA SLUŽBA  
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30**  
Ul. Roma 15 (040 639042).

[www.farmacistitrieste.it](http://www.farmacistitrieste.it)

118: hitra pomoč in dežurna zdrav-  
stvena služba (od 20. do 8. ure, pred-  
praznična od 14. do 20. ure in prazni-  
čna od 8. do 20. ure)

Za dostavljanje nujnih zdravil na dom,  
tel. 040 350505 - Televita.

Telefonska centrala Zdravstvenega  
podjetja in bolnišnice: 040 399-1111.  
Informacije KZE, bolnišnic in otroške



**VABILO K ABONMAJU**

Vstopnice (6 €) in vpisovanje  
abonmajev na kraju prireditve

*Slovensko stalno gledališče  
Franco Però*

**O »Poročilu  
slovensko-italijanske  
zgodovinsko-kulturne  
komisije« ...**  
režija: Franco Però

**Danes - nedelja, 17. oktobra  
ob 18.00**

v telovadnici v Zgoniku  
v sodelovanju z občino Zgonik

**ZAPELJIVE MEDIGRE**  
Abonmajska kampanja 2010-2011

Vpisovanje abonmajev pri blagajni SSG  
vsak delavnik  
10.00 - 15.00 / 17.00 - 20.00  
Tel +39 040 362 542  
brezplačna številka 800214302

**Kino**

**AMBASCIATORI** - 15.20, 17.00, 18.45,  
20.30, 22.15 »Cattivissimo me -  
3D«.

**ARISTON** - 16.30, 18.45, 21.00 »Quel-  
la sera dorata«.

**CINECITY** - 10.45, 13.00, 15.10, 17.30,  
20.00, 22.00 »Cattivissimo me -3D«;  
10.55, 12.50, 14.45, 16.40 »Cattivissi-  
mo me«; 10.50, 13.05, 15.20, 17.40,  
20.00, 22.10 »Adèle e l'enigma del fa-  
raone«; 10.45, 12.40, 14.35, 16.25,  
18.30, 20.20, 22.10 »Buried - Sepolto«;  
11.00, 13.10, 15.20, 17.40, 20.00, 22.05  
»Step-Up 3D«; 18.15, 20.15, 22.15  
»Innocenti bugie«; 15.30, 21.15 »The  
town«; 11.00, 15.10, 17.30, 20.00,  
22.05 »Benvenuti al Sud«; 10.50,  
18.00 »Inception«.

**FELLINI** - 16.30 »La passione«; 18.15,  
20.15, 22.15 »The town«.

**Agriturizem ROVNIK  
Repen**

Za lepo uspelo otvoritev  
**se toplo zahvaljujemo**  
g. županu Pisaniju, župniku  
Bedenčiču in gospodu Žiberni za  
lepo presenečenje, gospej Nadji  
Lazar, vsem sovaščanom,  
sorodnikom in prijateljem  
za cvetje.

**Res lepa hvala!  
Družina Gomizelj**

**Gostilna VETO**

Opčine – tel. 040211629

**Ponedeljek, 18. oktobra, ob 20.00**  
Skupaj s krožkoma Fotovideo Trst 80 in  
Žarek Sežana Vas vabi na

**— otvoritev fotorazstave —  
B'ZOVCİ - Janko Kovačič  
& KAMEN - Jadran Ceh**

Moški cerkveni pevski zbor Sv. Jerneja - Opčine

VABLJENI VSI PRIJATELJI OKUSOV KRASA NA PREDSTAVITEV  
LETOŠNEGA JEDILNIKA!  
Zaprto ob torkih



Jedilniki in info:  
[www.triesteturismo.net](http://www.triesteturismo.net)



**SOVODNJE** - Deseta postaja okoljske karavane Soča sooča

# Če odmislimo poplave, je Vipava intimna zabava

*Marušič: Zgornji tok reke spremenili v kanal - Rupel: Soča in Vipava govorita slovensko*

V sovođenjskem Kulturnem domu se je v petek ustavila na svoji deseti postaji karavana pobud, ki jih goriški Kinoatelje v sodelovanju z drugimi ustanovami, na primer pokrajino Gorica, prireja pod naslovom Soča sooča. Nepojmljivo bi bilo, da bi med sovođenjskim postajanjem ne upoštevali tudi Vipave. Ne prav množično prisotne občane, nekaj več kot trideset jih je bilo, je pozdravila županja Alenka Florenin in posebej navedla župana sosednje mirenke občine Zlatka Marušiča, gosta Ivana Marušiča in Alda Rupla ter povezovalko večera Klavdijo Figelj in pokrajinsko odbornico Maro Černic. Tudi slednja je pozdravila v imenu svoje uprave in navedla vzgibe in vzroke, zaradi katerih je pokrajinska uprava pristopila k projektu, katerega glavni in najbolj zanimiv izdelek je dokumentarni film *Trenutek reke* v DVD verziji. Razlago o nastajanju filma in »karavani« Soča sooča je posredovala Nadja Velušček, ki je z Anjo Medved avtorica omenjenega dokumentarca.

Na vprašanja povezovalke sta gosta posredovala vsak v svojem slogu in s specifičnimi vsebinami vrsto opisov, zgodovinskih spominov, tudi anekdot, pogledov in razlag za vrsto pojavnosti gospodarske, hidrološke, turistične in krajinske narave. Marušič je povedal, kako in zakaj je potekalo urejanje zgornjega toka Vipave v obdobju, ko se je Slovenija odločila, da mora bolje poskrbeti za samostojno proizvodnjo hrane, zaradi česar je bilo potrebno usposobiti velike površine, med katerimi tudi tiste ob Vipavi. Posledica je bila sprememba reke v nekakšen kanal, kar so občutili kajakaši - tako je opozoril Rupel - na nešteti nizkih pregradah med spustom od izvira do izliva, ki so ga opravili v okviru društva Šilec leta 1992. Na splošno pa gre med veslanjem po Vipavi - če seveda odmislimo občasne poplave - za intimno zabavo, ki nam jo lahko zavdajo daleč okrog po svetu.

V vlogi krajinskega arhitekta je Marušič odgovarjal tako na vprašanja povezovalke pogovora kot na tista iz publike. Draga Tomšiča je na primer zanimalo, zakaj odgovorne oblasti dovoljujejo tolikšno zasipavanje soške struge, ko pa je bila nekoč reka pri Sovodnjah globoka tudi do tri metre. Julijana Čavdka pa so zanimala okoliščine, povezane z gradnjo jezov pri Solkanu in posledice tiste gradnje. Kot se navadno dogaja, sta gosta svoje odgovore razširjala tudi na druge vsebine. Tokrat je bilo precej govora o prevladi cementifikacije ali širitvi gozdov v Sloveniji in o sinusoidalni črti v obdobju več desetletij glede usmeritve v proizvodnjo hrane in posledične melioracijske posege oziroma glede fundamentalističnih stališč, zaradi katerih niso na določenih območjih zaželeni niti ljudje. Rupel je na koncu na kratko povzel zgodovino prisotnosti in in ob rečnih tokovih Soče in Vipave na ožjem goriškem območju in s podatki seznanil udeležence, da obe reki »govorita slovensko«, kar dokazujejo številne dolgoletne prireditve, obstoječa literatura in končno tudi dokumentarna filmska proizvodnja.

**GORICA** - Kakšna bo usoda goriškega letališča?

# Pipistrel preletava Roje

*Ajdovsko podjetje se zanima za odprtje proizvodne hale - Družba Aeroporto Duca D'Aosta pred likvidacijo*



Taurus, Pipistrel model jadralnega letala

Pipistrel iz Ajdovščine, vodilni svetovni načrtovalec in proizvajalec ultralahkih jadralnih letal s pomožnim motorjem, je izrazil zanimanje za odprtje proizvodne hale na Rojah. Novica je pričurljala v javnost ob robu posveta, ki ga je na temo prihodnosti goriškega letališča, na katerem se je leta 1909 »letečima bratoma« Rusjan posrečil prvi polet z Edo 1, včeraj priredil goriški pokrajinski sklad FAI. Srečanja, ki je potekalo v sejni dvorani goriške pokrajine, so se udeležili odgovorni za italijansko letalsko ustanovo Enac v goriški pokrajini Domenico Rana, goriški občinski odbornik Francesco Del Sordi, predsednik aerokluba Alpe Adria Cassiano Dell'Antonia in deželna predsednica sklada FAI Tiziana Sandrinelli.

Ob dobri novici Pipistrelovega zanimanja za odprtje proizvodne hale, ki jo trenutno preučuje ustanova Enac, so v teku posveta prišle na dan tudi manj spodbudne informacije o goriškem letališču. Delniško družbo Aeroporto Duca D'Aosta, ki so jo leta 2003 ustanovili s ciljem upravljanja območja, po vsej verjetnosti čaka likvidacija, saj so se vsi projekti za oživitve letališča klavarno izjalovili. Večji del stavb ob pristajalnem polju žalostno propada, za njihovo popravilo in organski projekt oživitve pa bi bila potrebna velika naložba denarja. Po drugi strani je Rana napovedal, da bo ustanova Enac pred koncem leta sanirala streho glavnega hangarja, saj so kritine delno iz azbesta, po zaključku posega, ki bo vreden 300.000 evrov, pa bo aeroklub Alpe Adria poslojpe obnovil.

**GORICA** - Policija

# Sedem ovadb zaradi hazarda

Sedem ovadb in zaplemba prostorov. To je rezultat operacije goriške policije, ki je v prejšnjih dneh udrila v prostore zasebnega krožka na Drevoredu 20. Septembra v Gorici, kjer je skupina Goričanov igrala na karte varianta poker igre, t.i. »texas hold'em«. Kot so včeraj sporočili z goriške kvesture, je akcijo izvedlo osebje letkega oddelka, ki je zaseglo več predmetov in približno 400 evrov gotovine.

»Preiskovalci so že dalj časa nadzorovali skupino oseb - vsi so italijanski državljani z bivališčem v goriški pokrajini -, ki so se nekatere dni v tednu srečevali na sedežu krožka in tam igrali igro »texas hold'em«, najpopularnejšo varianto pokra,« piše goriška kvestura in nadaljuje: »Preverjanja, ki so jih preiskovalci izvedli, so krepila sum, da ni šlo preprosto za zabavo, ampak za hazardiranje. Sum je v preiskovalnih vzbudilo dejstvo, da je do srečanj prihajalo redno in da je bila skupina po starosti heterogena.« Policija je v prostore krožka udrila v noči med sredo in četrtkom, na podlagi zbranih informacij pa je prijavila sedem oseb: pet zaradi sodelovanja v igri na srečo, dva pa zaradi sodelovanja pri nezakonitem upravljanju hazardne igre. Policisti so zasegli več predmetov, med katerimi so miza za igranje pokra, poker žetoni in približno 400 evrov gotovine. Skupaj z osebjem uprave za državni monopol je policija tudi ugotovila, da je bila v prostorih inštalirana naprava »totem« za igranje on-line pokra, ki pa ne odgovarja več predpisom. Zato so upravitelja prijavili zaradi kršitve zakona 401/89.

Club Royale je začel delovati decembra 2008, v njem pa so v spoštovanju zakonodaje prirejali turnirje igre texas hold'em v živo. Lani poleti so se prvi upravitelji krožka, ki je imel čez 460 članov z obeh strani meje, odločili za prekinitev dejavnosti, saj je sprememba zakona za prirejanje turnirjev v živo zahtevala odkup dragih državnih koncesij. Nato je krožek, ki so ga preimenovali v New club royale, prevzela druga uprava, ki je opremila prostore za igranje pokra on-line.

**GORICA**

# »Porazno upravljanje PalaConija«

Po več kot desetih letih so Conijev športno palačo na Rojcah vendarle odprli, njeno upravljanje pa je porazno, saj je zaprta ob nedeljah, ko naj bi jo društva uporabljala za tekmovanja. Očitek o improvizaciji pri upravljanju PalaConija je proti občinski upravi sprožil Giuseppe Cingolani, občinski tajnik Demokratske stranke.

»Občinski odbornik za šport Sergio Cosma je naredil težko napako, ko je sklenil, da objekt neposredno upravlja občina. Vanj je preusmeril tri občinske uslužbenke in jih o premetitvi obvestil zadnji hip, tik pred odprtjem športne palače. Za trojico čuvajev pa je nedelja dela prost dan,« opozarja Cingolani in se zgraža nad tarifami: 24 evrov na uro za veliko telovadnico, nekoliko manj za uporabo manjših dvoran. »To je prava norost, saj takšnih tarif ne najdemo v nobeni okoliški občini, visoki strošek za društva pa se prenese na vsakega člana. To odvrča majhna društva, hkrati pa je upravljanje športne palače veliko lažje. Je to način, da približamo mlade k športu?« se sprašuje Cingolani in predlaga, naj se objekt ne poimenuje z nepričljivim nazivom »Atlete azzurre d'Italia«, temveč raje po Tulliu Gabrielliju, ki je privabil k športu stotine goriških mladostnikov.

**SOVODNJE** - Na državni cesti

# Križišče nazadnje le dobilo smerokaz



Dvojezična tabla usmerja proti središču Sovodenj

Dolga leta si kot skupnost prizadevamo za uveljavljanje t.i. vidne dvojezičnosti, ki je zajamčena tudi v zaščitnem zakonu pa tudi v številnih drugih podzakonskih aktih. Zdi se, da so sosedje Furlani v teh prizadevanjih uspešnejši tudi na Goriškem, na kar opozarjajo smerokazi (dvojezični) in druge krajevne oznake v goriški občini (Luzinisi) in v manjših občinah v pokrajini.

V času najrazličnejših satelitskih pomočkov se morda nameščanje tabel z imeni krajev in zaselkov ter smernih tabel zdi odvečno in nepotrebno, vendar so smerokazi za poprečnega avtomobilista, ki določenega območja ne pozna, koristna

zadeva. Včasih je pri roki izgovor, da je opremljanje prostora draga zadeva in denarja, saj se ve, zmeraj manj. Nekaj pa se v zadnjem času le premika in je videti spodbudno.

V križišču državne ceste Gorica-Trst in Štradalte, v občini Sovodnje, ki je bilo že nekaj let brez kakršnekoli oznake - potem ko so bile v prometni nesreči table poškodovane in odstranjene -, nova dvojezična tabla usmerja proti središču sovođenjske občine; stoji na zasebnem zemljišču in je nameščena na lesena kola. Podobno bi kazalo opremiti še druga križišča med pomembno prometnico in cestami, ki vodijo proti občinskemu središču.

*Koncertna sezona 2010/2011*



**VAL**

Vokalna Akademija Ljubljana

**Martina Burger**, sopran  
**Kaja Kapus** in  
**Urša Križič**, violončelo  
**Tomaž Štular**, kontrabas  
**Mojca Prus**, klavir  
**Stojan Kuret**, dirigent

Gorica, Stolna cerkev  
**Petek, 22. oktobra 2010, ob 20.30**

*Vstop prost - vljudno vabljeni!*

Ob praznovanju

**120-letnice rojstva in 40-letnice smrti pisatelja Franceta Bevka,**

Vas vljudno vabimo na predstavitev knjige

**»Osapski navihane«**

avtorja J. F. Dendryja.

Knjigo bo predstavil prevajalec **Rajko Slokar.**

**Četrtek, 21. oktobra 2010 ob 18. uri**  
**Kulturni dom Gorica**



GORIŠKI LOK - Mirko Brulc se poslavlja od županske funkcije

# Poziv sosedom: Zamujamo, evropska sredstva usihajo

»Še so predsodki - Zares bomo sodelovali, ko bosta oba mestna sveta občasno skupaj zasedala«



Mirko Brulc in Livio Semolič v klepetalnici

FOTO N.N.

»Vsak župan nima prilžnosti doživeti vsega tega, kar sem doživel v teh osmih letih. Morda bo kdo mislil, da so bili to samo lepi dogodki. Bili so tudi težki, ampak na to se pozabi. Srečo sem imel, da sem imel na tej strani Vittoria Brancatija in da sem imel tu Slovence. Veliko so mi pomagali in svetovali tudi naši ljudje, Štefan Cigoj, Jože Sušmelj, tako da nisem delal samo s svojo glavo. Odstranjevali smo ograjo, rušili mejo. Zaradi tega sem moral na naši strani veliko pojasnjevati. Stari ljudje so mi očitali tudi, da prodajam Slovenijo, del Goriške in ne vem kaj še.«

Tako je začel svoje pričevanje o pestrem čezmejnem dogajanju na območju obeh Goric med leti 2002 in 2010 novogoriški župan Mirko Brulc, gost prve klepetalnice Goriškega loka v tej sezoni, ki je v petek zvečer potekala v čitalnici Feiglove knjižnice v Gorici. Kot je povedal Livio Semolič, ki je vodil pogovor z gostom, je bil njen namen tudi zahvala Brulcu, ki se po dveh mandatih umika z županskega stolčka, za dobro sodelovanje in prijateljske odnose, ki jih je v tem času navezal s slovensko narodno skupnostjo v Gorici. Brulc je uvodoma pojasnil, da je petkov

gamo, pa potem ni iz tega nič, razen velikih besed,« je še povedal Brulc, ki je s svojim delom in današnjim položajem novogoriške mestne občine zadovoljen. »Naša občina je izjemno malo zadolžena. Nekaj več kot sto evrov na prebivalca, nekatere druge so zadolžene 800, 900 evrov na prebivalca. Na mizi imamo projekte v višini okrog 60 milijonov evrov,« je pojasnil in omenil čistilno napravo v Vrtojbi, katere gradnja se bo začela prihodnje leto in tako dokončno črtala z dnevnega reda problematiko potoka Koren, dalje Center za ravnanje z odpadki v Stari Gori, Varstve-

da rastejo v mestu številne vsebine, ki bodo zanimive za celotno okolje, opozoril pa je, da še vedno obstajajo predsodki na obeh straneh nekdanje meje, ki so proti zblizovanju in povezovanju. V nadaljevanju je izpostavil zelo dobre, prijateljske odnose s prefekturo in kvesturo v Gorici ter dodal, da bi morali takšni odnosi zaživeti tudi na področju gospodarstva, zdravstva, infrastrukture, pa tudi med ljudmi, ki se še vedno ne udeležujejo številnih dogodkov na obeh straneh meje. »Mislim, da bomo res sodelovali skupaj, ko se bosta oba mestna sveta enkrat ali dvakrat na leto srečala na skupnem sestanku. Enkrat tu, enkrat pri nas in se bo diskutiralo o ekologiji, gospodarstvu, skupnih projektih,« je naglasil in izrazil zadovoljstvo, da je bilo na slovenski strani tako rekoč v trenutku narejeno vse za potrditev Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS). Pri tem pa poudaril, da je tudi Romoli izkazal velik interes za ta projekt, ter izrazil upanje, da bo tudi italijanska stran projektu, ki prinaša številne možnosti za nadaljnji razvoj tega območja, prižgala zeleno luč.

V zvezi s svojim naslednikom ali naslednico - strankarsko kolegico Darinko Kozinc ali kandidatom LDS Matejem Arčonom -, o čemer bo čez natanko teden dni odločal drugi krog volitev, je Brulc izrazil prepričanje, da je sreča, da izbor enega ali drugega ne more pomeniti katastrofe za nadaljevanje projektov, ki so že zastavljeni, tudi na področju čezmejnega sodelovanja. Sam pa se bo za ta prostor še naprej po svojih močeh in zdaj, razbremljen županske funkcije, še toliko bolj zavzemal v ljubljanskem parlamentu. Ob zaključku prve letošnje klepetalnice Goriškega loka so se predstavniki manjšinskih organizacij Mirku Brulcu zahvalili v imenu celotne slovenske narodne skupnosti, ker jim je bil vedno desna roka, vedno ob strani in zvest prijatelj »zamejstva«, slišati pa je bilo tudi izjavo: »Če bi imeli tudi na naši strani enega Brulca, bi bilo verjetno precej drugače.«

Nace Novak

## GORICA - Župan V Rimu za EZTS

V torek bosta župan Ettore Romoli in odbornik Guido G. Pettarin v Rimu, na srečanju s funkcionarji predsedstva italijanske vlade, zagovarjala ustanovitev Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje na ozemlju občin Gorica, Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba. »Prepričati jih moramo o pravilnosti naši izbiri,« napoveduje Romoli in pojasnjuje, da se je zadeva blokirala v Rimu, ker so se na raznih ministrstvih, ki morajo dati zeleno luč, spotikali ob formulaciji listine o ustanovitvi EZTS-ja. »Na politični ravni v Rimu ni nobenih zadržkov. Imamo podporo zunanjega ministra Franco Frattinija. Na to, da gre za pomembno zadevo, je Rim opozoril tudi italijanski veleposlanik v Ljubljani Alessandro Pietromarchi,« pravi Romoli, ki izkazuje zmeren optimizem. Zaveda pa se, da v primeru vsebinskih sprememb dokumenta o EZTS-ju se bodo morali o tem ponovno izreči občinski sveti.

**Predstavniki manjšinskih organizacij so se novogoriškemu županu zahvalili v imenu celotne slovenske narodne skupnosti, ker jim je bil vedno desna roka, vedno ob strani. Mirko Brulc: »Ne poslavljam se od tega prostora, med Slovence v Italiji se bom sedaj še pogosteje vračal.«**

obisk Romana Prodiya v Novi Gorici zanj pomenil neko simbolično slovo, pa ne od tega prostora, ampak od funkcije, saj bo odslej aktiven le še kot poslanec v državnem zboru, med Slovence v Italiji pa se bo še naprej vračal, morda še pogosteje, saj bo imel manj obveznosti.

Spomnil se je izredno dobrega sodelovanja s prejšnjim goriškim županom, Vittorinom Brancatijem, in dodal, da so z njegovim odhodom nekateri načrti ugasnili. »Tudi do Ettoreja Romolija gojim spoštovanje. Nikoli mi ni rekel žal besede ali kaj podobnega, verjetno pa ima za sabo ljudi, ki mu preprečujejo, da bi delal drugače, kar bi bilo za nas zelo koristno,« je dejal Brulc in izrazil obžalovanje, ker bi se lahko v ta čezmejni prostor, ki ga ne ločuje nič več, v obojestransko korist steklo veliko veliko več evropskih sredstev, ki počasi usihajo. Pozdravil je delovanje treh občinskih uprav, kritičen pa je bil do dejstva, da številni projekti, ki so bili načrtovani na papirju, v praksi niso zaživel. »Zadnje leto in pol sem že utrujen od tega, da stalno nekaj prosimo, moledujemo, predla-

no delavni center, pa študentski stolpič. Kar se spodbud na gospodarskem področju tiče, je omenil 1,5 milijona evrov brezobrestnega kredita za male obrtnike, gospodarstvenike in kmete, pa še dodatnih 900 tisoč evrov nepovratnih sredstev, ki jih občina namenja za razvoj gospodarstva.

»Mislim, da v Novi Gorici ni tako slabo, kot se govori. Stopnja nezaposlenosti je 8,4-odstotna, kar je še precej pod slovenskim povprečjem. Osebnih dohodkov imamo še vedno nad povprečjem. Ne samo zaradi Hita, ampak tudi zaradi drugih dobrih podjetij, usmerjenih v znanje, ki dajejo visoko dodano vrednost. Upam, da se bo čez čas pokazalo, da je bilo prav, da smo vlagali v univerzo in visoko šolstvo,« je še podkrepil svoje prepričanje in pojasnil, da odhaja z dobrim občutkom, pa čeprav ve, da mu bo že čez deset dni težko, da ni več župan. Na vprašanje Livia Semoliča, ali vidi možnost, da bi se Nova Gorica, ki se za razliko od Gorice v zadnjih letih pospešeno razvija, razvila v vodilni center v čezmejnem prostoru, je odgovoril, da vsi, ki prihajajo v Novo Gorico, vidijo ta razvoj in

GORICA - Poklon Carlu Michelstaedterju

## Izgoreli plamen

Razstava z 250 eksponati življenjsko delo Sergia Campailla

V prostorih Fundacije Goriške hranilnice v Gosposki ulici (Ulica Carducci) bodo danes ob 11. uri odprli razstavo, ki pod naslovom »Sam postati plamen« predstavlja življenjski in miselni potopis Carla Michelstaedterja ob stoletnici smrti. Ravno na današnji dan pred sto leti in le nekaj sto metrov stran, na podstrešju svojega doma na Travniku, si je 23-letni mislec, pesnik in likovnik vzel življenje. Vendar razstava, ki predstavlja vrhunec Michelstaedterju posvečenih proslavljanj, ima drugačen predznak. Skozi 250 eksponatov - slik, skic, fotografij, dokumentov, rokopisov, knjižnih izdaj ... -, med katerimi je marsikaj prvič prikazano v javnosti, pripoveduje zgodbo o Goričanu, nabitem s

talenti in ustvarjalno silo, ki je skozi svojo produkcijo hlatal po življenju in - kot sam pravi - izgorel, ker je v njem življenje prekipelo. Razstava pa je tudi življenjsko delo Sergia Campailla, ki se je lotil preučevanja Michelstaedterja pred 40 leti in je uredil domala vse izdaje njegovih knjig za založbo Adelphi.

Danes ob 18.30 bo Michelstaedterju posvečen tudi nastop Monija Ovadie v goriški sinagogi; s tem se bo zaključila alternativna prireditve »E fringe per Carlo«. Jutri (ob 17. uri) in v torek (ob 9.30) pa bo v dvorani Fundacije Goriške hranilnice strokovni posvet, ki ga z udeležbo večinoma univerzitetnih docentov prireja inštitut ICM; vstop je prost.



Razstava v prostorih Fundacije Goriške hranilnice

BUMBACA

GORICA

## Stavijo na rast arhitekturne fakultete

V petek, 22. oktobra, bo v Gorici potekala slovesnost ob začetku novega akademskega leta arhitekturne fakultete Tržaške univerze. Dogodek bodo ovrednotili predavanje svetovno znane semioleologa Paola Fabbrija, predaja namenu nove računalniške sobe v Ulici Alviano in odprtje osme razstave združenja Arte&Architettura, v okviru katere bodo na ogled načrti arhitektov, ki so tekmovali za letošnjo nagrado v spomin na Marcella D'Olive. Na ogled bosta tudi načrta birojev slovenskih arhitektov Dimitrija Waltritscha, ki si je s projektom bara Qubik v goriškem KB Centru prislužil posebno omembo žirije, in Aleša Prinčiča, ki je sodeloval s projektom hotela Clocchiatti v Vidmu.

»Dogaja se prav tisto, kar smo si želeli, ko smo se zavzeli za postopno selitev arhitekturne fakultete v Gorico: fakulteta ne prinaša v naše mesto le študentov, pač pa daje tudi "kulturne" sodeve,« je povedal goriški župan Ettore Romoli med včerajšnjo predstavijo dogodkov, ki bodo spremljali začetek akademskega leta 2010-2011. Predsednik fakultete za arhitekturo Giovanni Fraziano je spomnil, da bodo letos goriški sedež arhitekturne fakultete v Ulici Alviano obiskovali študenti dveh letnikov, skupno pa jih bo približno 400. »Septembra se je vstopnega izpita udeležilo kakih 170 mladih, med katerimi je bilo približno dvajset Slovencev in Hrvatov. Sprejeli smo jih 139. V akademskem letu 2011-2012 bomo na sedežu v Ulici Alviano imeli že cel trienji, ob tem pa bomo dočakali tudi prve doktorske naloge študentov, ki so triletni univerzitetni študij opravili na arhitekturni fakulteti v Gorici,« je podčrtal Fraziano. Župan Romoli je še enkrat izrazil željo, da bi se v prihodnje v Gorico preselil tudi bienij arhitekturne fakultete, ter da bi se tržaška in Videmska univerza spojili v eno samo mednarodno šolo arhitekture.

Petkova slovesnost se bo začela ob 10.30 v veliki dvorani univerze v Ulici Alviano. Ob 11. uri bo na vrsti predavanje Paola Fabbrija o umetnosti in arhitekturi, ob poldne pa bodo predali namenu novo računalniško sobo. Vanjo, je povedal Fraziano, so vložili čez 100.000 evrov. V njej bo prostora za 70 študentov, ki jim bo na voljo 35 računalnikov in druga sodobna tehnologija. Ureditve računalniške sobe je omogočil prispevek goriške občine, Trgovinske zbornice in Fundacije Goriške hranilnice.

Dogajanje se bo nato preselilo na goriški grad, kjer bodo ob 12.45 odprli prestižno razstavo, ki bo na ogled do 7. novembra in se bo nato selila v Ljubljano. Predsednica združenja Arte&Architettura Moira Morsut je povedala, da bo v Gorici na ogled 129 načrtov, ki so bili realizirani na območju FJK v obdobju 2002-2009. »Gre za projekte visoke kakovosti, s katerimi želimo prikazati današnji položaj arhitekture v deželi,« je povedala Morsutova. Med drugimi načrti bosta na ogled tudi delo Pordenončanov Micheleja De Mattie in Giuliane Raffin, ki sta za projekt filmskega arhiva v Gemoni prejela prvo nagrado Marcello D'Olive 2010, in projekt studia Vittoria Gregottija, ki si je s komercialnim parkom Terminal nord v Vidmu zaslužil posebno nagrado. Fraziano je ne nazadnje izrazil upanje, da bo Gregotti 22. oktobra prišel v Gorico, kamor so ga povabili, da bi predaval širši publiki.

Nagrada, ki jo podeljuje združenje Arte&Architettura, je na deželni ravni v bistvu edino priznanje na področju sodobne arhitekture. Posvečena je Marcellu D'Olivu, svetovno znanemu videmskemu arhitektu, ki je umrl leta 1991. Olivo je med drugim leta 1982 po naročilu iraškega diktatorja Saddama Husseina načrtoval spomenik neznane mu vojaku v Bagdadu, na Goriškem pa je nebotičnik Zipster v Gradežu in, v istem stilu, kompleks slovenskih višjih srednjih šol v Ulici Puccini v Gorici.

Aleksija Ambrosi



DOBERDOB - Na Gradini o letošnjih Okusih Krasa

# Kras navdihnil kuharje, fotografe in glasbenike

Postregli so tudi s kulturnim programom in predstavitvijo Jadranskega koledarja



V sprejemnem centru Gradina v Doberdobu so v petek predstavili letošnjo prireditev Okusi Krasa. Poleg degustacije dobrot kraških gostiln in kraških vin so med večerom postregli še s kulturno-umetniškim programom, ki je bil v celoti naravnih prav na bogato kulturno izročilo klenega in gostoljubnega kraškega človeka. Glavni temi večera, ki je bila namenjena jedem in običajem na Krasu, so prireditelji dodali še glasbeno-pevski utrinek, odprtje fotografske razstave na temo Krasa in pa predstavitev Jadranskega koledarja 2011, ki je tokrat skoraj v celoti posvečen ljudskim praznikom in seveda kulinarinim specialitetam.

Z lepo slovensko kraško pesmijo je večer uvedla ženska pevka skupina, ki deluje v sklopu Kulturnega društva Kraški šopek. Društvo ima svoj sedež v Sežani, v njem pa sodeluje kar lepo število »zamejskih Kraševcev«. Ženska skupina je kot rdeča nit z lepimi in nekoliko pozabljenimi kraškimi pesmimi spremljala ves potek večera. Uvodni nagovor prireditvi in dobrodošlico velikemu številu gostov je izrekla predsednica zadrage Rogos Ana Černic, ki upravlja sprejemni center Gradina. V imenu doberdobske občinske uprave je pozdravila podžupanja Luisa Gergolet, ki je izpostavila predvsem pomen večera, ki je kraško območje obravnaval iz različnih zornih kotov. Predvsem je čestitala prirediteljem, da so z isto pobudo uspeli zaobjeti tri različne prikaze umetnosti: kulinariko, ki je slej ko prej izraz večstoletne prisotnosti človeka na Krasu, fotografijo, ki sodi med posebne panoge umetniškega izražanja ter literarno zvrst, ki jo v obliki pisane besede odraža Jadranski koledar. Založništvo tržaškega tiska se je tudi zahvalila, da je koledar nastal prav ob priložnosti predstavitve Okusov Krasa v Doberdobu.

Sledila je predstavitev koledarja, o katerem je spregovorila urednica Martina Kafol. O sami publikaciji je povedala, da je podobno kot lani tudi letošnja izdaja izšla v obliki rokovnika. S tako izbiro so pri uredništvu želeli, da bi Jadranski koledar bil bolj dostopen, domač in predvsem uporaben. Obenem naj bi tudi seznanjal s slovensko kulturno dediščino, nas spominjal na dogodke iz preteklosti in zaznamovali naš prostor. Kafolofa se je zahvalila Vesni Guštin za zbrano gradivo o ljudskih praznikih in Olgi Knez, ki je poskrbela za prispevke iz kraških krajev v Sloveniji. Omeniti velja tudi, da je letošnji koledar izšel v dveh inačicah, v slovenski in italijanski.

Fotorazstavo je predstavil podpredsednik krožka Fotovideo Trst 80 Luka Vuga. Razstavo so oblikovali člani društva Diego Geri, ki se je predstavil s kmečkimi utrinki, Sonja Ozbič s serijo fotografij Miš-Maš ter Marina Sturman, ki je prispevala s serijo fotografij z naslovom Buča, buče, z bučo. Vsa dela so tako ali drugače povezana z glavno tematiko večera.

Pred predstavitvijo kulinarčne pobude je glasbeni utrinek prispeval mladi tržaški flavtist Carlo Venier. Ob zaključku se je Davorin Devetak v imenu SDGZ zahvalil vsem, ki so pristopili k pobudi in pomagali postaviti na noge prireditev, kot so Okusi Krasa. Zahvalil se je gostincem, vinogradnikom, kulturnim in umetnostnim krogom, javnim upravam, pokroviteljem in

drugim dobrotnikom, ki so omogočili izpeljavo pobude. Predstavil je tudi nekatere sooblikovalce prireditve, ki so bili prisotni na večeru, in sicer predstavnike Lokande Devetak z Vrha, vinogradniškega podjetja Rubijski grad, podjetja Qubik caffè in socialnega podjetja Ad Formandum, ki prireja tečaje kulinarike. (vip)



Martina Kafol z Jadranskim koledarjem, zbrani v dvorani sprejemnega centra VIP

GORICA - Dela na strehi Kulturnega doma

## S soncem do energije

Računajo, da bodo s fotovoltaično napravo zmanjšali stroške ogrevanja



Fotovoltaični paneli na strehi Kulturnega doma

Časi se spreminjajo in zahtevajo, da se prilagajamo novim trendom in tržnim novostim. To velja tudi za slovenske ustanove v Gorici, še posebej takrat, ko stopanje v korak s časom omogoča prihranek na stroških vzdrževanja.

Sezona v goriškem Kulturnem domu se je začela s polno paro, na strehi njegove telovadnice pa hkrati poteka nameščanje fotovoltaičnih panelov. Sončna energija bo omogočila zmanjšanje stroškov ogrevanja, pojasnjuje ravnatelj Igor Komel, imela pa bo tudi pomemben ekološki učinek. To je znamenje, da upravitelji slovenskih objektov skrbijo za prilagajanje novim zakonskim normativom. Na takšen način izboljšujejo svojo vsestransko ponudbo, kar gre seveda v korist lastnih uporabnikov in obiskovalcev.

GORICA - Miroslav Košuta gost slovenskih višješolcev

## Pesnikova izpoved pred dijaki

O vzornikih, pesniškem ustvarjanju ter poklicni poti v Sloveniji in zamejstvu, pa še o izkušnjah s krovima organizacijama



Miroslav Košuta in Primož Sturman (levo), publika v višješolskem avditoriju (spodaj)

BUMBACA



Pesnik Miroslav Košuta je bil včeraj gost dijakov slovenskega višješolskega središča v Gorici. Njegovo goriško dopoldne se je pričelo že drugo šolsko uro, in sicer v učilnici pete gimnazije liceja Gregorčič-Trubar, v nadaljevanju pa je nastopil še pred dijaki trienija licejskega pola Gregorčič-Trubar ter petih razredov poklicnih in tehničnih zavodov Cankar-Vega-Zois, ki so se zbrali v šolskem avditoriju.

Pogovor s pesnikom je vodil profesor Primož Sturman, ki je v uvodu nanizal nekaj iztočnic, ki so zaznamovale Košutovo življenje, od njegove mladosti v Križu na Tržaškem Krasu, študija v Ljubljani in dela v kulturni redakciji slovenskega radia ter dolgih let, ki jih je Košuta kot protagonist preživel v tržaškem gledališču. Košuta je v spominih iz otroštva podčrtal predvsem dejstvo, da je bil Križ s političnega vidika vedno levo usmerjena vas, domači župnik Andrej Furlan pa se je vselej znal živeti v vaško skupnost, ki je v medsebojnem sodelovanju enotno utripala, predvsem v težkih fašističnih časih.

Miroslav Košuta, ki ga je njegov sovaščan, literarni kritik in zgodovinar Miran Košuta definiral kot Orfeja starejše generacije slovenskih ustvarjalcev iz Italije, se je pesniško začel oblikovati ob branju slovenskih modernistov, predvsem Murna in Ketteja, pa tudi Gregorčiča in Kosovela. Njegova - sicer malce starejša - literarna sopotnika sta Ciril Zlobec in Tone Pavček, ki ju Košuta ima še danes za velika prijatelja.

### Krožnega pohoda ne bo

Ker je za danes napovedano slabo vreme, so organizatorji včeraj sporočili, da je 15. Kraški krožni pohod Sela na Krasu - Jamlje - Sela na Krasu odpovedan.

### V Sovodnjah o digitalni TV

Občina Sovodnje ob Soči in deželni odbor za komunikacije Corecom prirejata informativno srečanje o dokončnem prehodu iz analogne v digitalno tehniko TV oddajanja, ki se bo zgodil decembra letos. Srečanje bo v torek, 19. oktobra, ob 20. uri v dvorani zadržne banke v Sovodnjah in bo odprto vsem, saj bo digitalna televizija povsem nadomestila analogno. Na vprašanja, kaj je dekoder, kateri je pravi, kako ga povežemo z omrežjem itd., bosta odgovarjala predsednik in članica odbora Corecom FJK, Paolo Francia in Maria Lisa Garzitto.

### Pomoč številčnim družinam

Goriški občinski odbor je odobril razpis za zagotavljanje finančne pomoči družinam s štirimi ali več otroki. Prošnjo za prispevke bo mogoče vložiti v centru Lenassi v Kapucinski ulici med 10. januarjem in 31. januarjem 2011.

### Prispevki za kolektorje

Goriška pokrajina je objavila razpis, na podlagi katerega bo zagotavljala prispevek 700 evrov za nameščanje sončnih kolektorjev ter za ureditve sistemov za toplo sanitarno vodo in pomožno ogrevanje. Informacije so na voljo na spletni spletni strani [www.provincia.gorizia.it](http://www.provincia.gorizia.it).

### Večer v vrhovski cerkvi

Prosvetno društvo Vrh sv. Mihaela in župnijski pastoralni svet Gabrije-Vrh prireja jutri v vrhovski cerkvi večer »130 svečk cerkve sv. Lovrenca«. Sooblikovali ga bodo cerkveni zbor Vrh sv. Mihaela, otroški zbor, vokalna skupina Bodeča neža in mešani zbor Hrast. Svečano mašo ob 19.30 bo daroval nadškof Dino De Antoni.

### Andričevi kraji v fotografiji

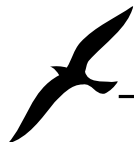
Jutri ob 17. uri bo v Kulturnem domu v Gorici projekcija fotografij Fabia Lescaka z naslovom »Nel luoghi di Ivo Andrić« (V Andričevih krajih).

### Kratki študentski filmi

V okviru letošnjega bilateralnega fokusa bodo v novogoriškem kulturnem domu jutri ob 20.15 uri na ogled štirje nizozemski in slovenski študentski kratki filmi. (nn)

Med tujimi avtorji, po katerih se je zgleđoval, je Košuta omenil italijanskega intelektualca Pier Paola Pasolinija in čilskega lirskega pesnika Pabla Nerudo.

Iz časa, ko je delal na ljubljanskem radiu, se Košuta najbolj živo spominja svoje želje, da bi se čim prej vrnil v Trst in nadaljeval s kulturnim delom med Slovenci v Italiji. Nekaj let je pri Založništvu tržaškega tiska urejal revijo Dan, spomnil pa se je tudi drugih literarnih revij, denimo Sibra, Jadra in seveda Zaliva, ki se je rodil kot zamisel Borisa Pahorja. Košuta se je vse skozi navezoval tudi na Alojza Rebulo. Z njim in Borisom Pahorjem tvori pesnik po mnenju mnogih literarnih zgodovinarjev »trojico« starejše generacije slovenske ustvarjalnosti v Italiji. Košuta je dijakom povedal, da mu pesniško in literarno ustvarjanje nasploh še danes pomenita tisto, kar sta mu pomenila od samega začetka, in sicer predvsem izpovedovanje lastnih čustev, tako odraslim, kot tudi mladini in otrokom. Košuta je spregovoril tudi o svojem gledališkem delu, ko je bil 25 let na čelu Slovenskega stalnega gledališča. Ob tem se je Košuta obregnil predvsem ob zadržanje obeh krovnih organizacij, ki ga v trinaestih letih, odkar se je upokojil, nista še povabili niti na najmanjši sestanek, kaj šele k sodelovanju. Poslušalcem je ob zaključku srečanja namenil popotnico v slogu Horacovih verzov »Carpe diem« ter jim priporočil, naj znajo na pravičen način uživati in vrednotiti vsak trenutek v življenju.



**Goriška Mohorjeva družba**  
vabi na predstavitev knjige  
*capt. Marco Sulli-Sulčić*

**Nafta**  
**Nastanek in razvoj naftne industrije**  
v ponedeljek,  
18. oktobra 2010, ob 17. uri,  
v galeriji Ars, Travniki 25 v Gorici

**KOROŠKI KULTURNI DNEVI NA PRIMORSKEM**  
**OD 18. DO 28. OKTOBRA 2010**

**PRIREDITVE NA GORIŠKEM**

**Torek, 19.10.2010 ob 18. uri**  
Gorica, razstavnici prostori  
Kulturnega centra Lojze Bratuž  
**Odprtje likovne razstave del Gustava Januša**  
Glasbeni okvir: Trio Sonus  
Soprireditelj Kulturni center Lojze Bratuž

**Četrtek, 21.10.2010 ob 17. uri**  
Gorica, komorna dvorana  
Kulturnega centra Lojze Bratuž  
**Srečanje glasbenih šol**  
Soprireditelj Slovenski center za glasbeno vzgojo Emil Komel

**Sobota, 23.10.2010 ob 20.30**  
Štandrež, župnijska dvorana  
**Gledališka predstava Policija**  
Nastopa KPD Planina – Sele  
Soprireditelj PD Štandrež

**Sobota, 23.10.2010 ob 10. uri**  
Gorica, Slovensko višješolsko središče, šolski avditorij  
**Mladinska gledališka predstava Koroško kolo**  
Nastopa skupina Sanjelovci PD Danica iz Št. Primoža

**Ponedeljek, 25.10.2010, ob 9.30 in 10.45**  
Gorica, Kulturni Center Lojze Bratuž  
**Lutkovna predstava Črke**  
Skupina Abeceda v produkciji Krščanske kulturne zveze iz Celovca  
Soprireditelj Kulturni Center Lojze Bratuž

**Zveza slovenske katoliške prosvete – Gorica**  
**Slovenska prosveta – Trst**  
**Krščanska kulturna zveza – Celovec**

**Lekarne**

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
BALDINI, Korzo Verdi 57, tel. 0481-531879.

**DEŽURNA LEKARNA V KRMINU**  
STACUL, Ul. F. di Manzano 6, tel. 0481-60140.

**DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU**  
REDENTORE (Ternoviz), Ul. IX Giugno 36, tel. 0481-410340.

**DEŽURNA LEKARNA V GRADIŠČU**  
PIANI, Ul. Ciotti 26, tel. 0481-99153.

**DEŽURNA LEKARNA V TURJAKU**  
SPANGHERO, Ul. Aquileia 89, tel. 0481-76025.

**Gledališče**

**ABONMA LJUBITELJSKIH GLEDALIŠKIH SKUPIN** v organizaciji PD Štandrež v župnijski dvorani Anton Gregorčič v Štandrežu: 7. novembra ob 17. uri »Bežji zlodej, baba gre!«, nastopajo Kraški Komedijanti; 12. decembra ob 17. uri »Črna komedija«, nastopa gledališka skupina KUD Dolomiti - Dobrova; 9. januarja 2011 ob 16. uri »Dan oddiha«, nastopa GD Kontrada - Kanal; 29. januarja 2011 ob

**JAVNI RAZPIS**

**Priznanje Kazimir Humar**

1. Zveza slovenske katoliške prosvete, Kulturni center Lojze Bratuž in Združenje cerkvenih pevskih zborov podeljuje priznanje društvom in organizacijam ali posameznikom na osnovi utemeljive predlagatelj in po presoji organizacij, ki priznanje podeljujejo.

2. Predloge za priznanje zbira Zveza slovenske katoliške prosvete na podlagi javnega razpisa.

3. Priznanje se praviloma deli za ustvarjalne dosežke, za pomemben prispevek k razvoju ljubiteljskih kulturnih dejavnosti, za publicistično delo in za izjemne dosežke pri organizacijskem delu na kulturnem področju.

4. Priznanje lahko prejmejo tisti, ki delujejo v goriškem prostoru.

5. Predloge za priznanje je treba oddati **do 31. decembra 2010** na naslov: Zveza slovenske katoliške prosvete – 34170 Gorica-Gorizia, Drevored 20. septembra, 85, s pripisom na ovojnico: "Predlog za priznanje"

**ŠTMAVER (Gorica)**  
**22. in 24. oktobra 2010**  
**21. Jesenski pohod na Sabotin**

**Petek, 22. oktobra 2010 - ob 20.30 - Na sedežu društva v Štmavru, Znarišče 4**  
Nastop **MPZ »ŠTMAVER«** - zborovodja *Nadja KOVIC*  
Odprtje fotografske razstave Marka **VOGRIČA SOLKANSKO POLJE**  
Umetnika in razstavljen dela bo predstavil *dr. Rafael PODOBNIK*  
MF FZS, EFIAP/g  
**Razstava bo odprta tudi v soboto, 23. in nedeljo, 24. oktobra**  
Nastop **MePZ »PODGORA«** - zborovodja *Peter PIRIH*

**Nedelja, 24. oktobra 2010 - JESENSKI POHOD NA SABOTIN**  
Ob **8.30** Zbirališče na mostu Sabotinske ceste  
Ob **9.00** Odhod  
Ob **10.30** Sv. maša v cerkvi sv. Valentina  
Ob **12.30** Družabnost s kosilom in kostanjem na sedežu društva v Štmavru  
*V slučaju dežja bo sv. maša ob 11. uri v cerkvi v Štmavru, nato družabnost po programu*

**Toplo Vabljeni!**

V sodelovanju s: Centrom za arheološke in zgodovinske raziskave na Goriškem - CRASG \* Župnijo sv. Maura in Silvestra \* Zvezo slovenske katoliške prosvete \* Civilno zaščito občine Gorica

20. uri premiera; 30. januarja ob 17. uri »Zbeži od žene«, nastopa dramski odsek PD Štandrež; informacije po tel. 0481-20678 (Božidar Tabaj).

**SLOVENSKO NARODNO GLEDALIŠČE NOVA GORICA** na Trgu Edvarda Kardelja 5 obvešča, da predstava »Glavni dobitek« KUD Oder treh herojev Pirniče, ki bi morala biti v nedeljo, 17. oktobra, v SNG Nova Gorica zaradi bolezni v ansamblu odpade. 21., 22., 23. in 29. oktobra ob 20. uri bo na programu »Obisk stare gospe« Friedricha Duerrenmatta; informacije na blagajna.sng@siol.net in po tel. 003865-3352247.

**V GLEDALIŠČU VERDI V GORICI** poteka abonmajska kampanja za novo gledališko sezono; informacije po tel. 0481-383327 in na spletni strani [www3.comune.gorizia.it/teatro](http://www3.comune.gorizia.it/teatro).

**V OBČINSKEM GLEDALIŠČU V GRADIŠČU** poteka abonmajska kampanja za novo gledališko sezono; informacije blagajni v Ul. Ciotti 1 v Gradišču (tel. 0481-969753).

**V OBČINSKEM GLEDALIŠČU V KRMINU** je v teku abonmajska kampanja za novo gledališko sezono; informacije po tel. 0481-532317 in 0481-630057.

**V OBČINSKEM GLEDALIŠČU V TRŽIČU:** v sredo, 20. oktobra, ob 20.45 »Le concert des nations«, Jordi Savall; informacije po tel. 0481-790470.

**ZVEZA SLOVENSKE KATOLIŠKE PROSVETE IZ GORICE**, Slovenska prosveta iz Trsta in Krščanska kulturna zveza iz Celovca v okviru Koroških kulturnih dnevnov na Primorskem vabijo na ogled mladinske gledališke predstave »Koroško kolo«, ki bo v soboto, 23. oktobra, ob 10. uri v avditoriju Slovenskega višješolskega središča v Gorici, Ulica Puccini. Nastopa skupina Sanjelovci PD Danica iz Št. Primoža.

**ZVEZA SLOVENSKE KATOLIŠKE PROSVETE** iz Gorice, Slovenska prosveta iz Trsta in Krščanska kulturna zveza iz Celovca v sodelovanju s PD Štandrež v okviru Koroških kulturnih dnevnov na Primorskem vabijo na ogled gledališke predstave »Policija«, ki bo v soboto, 23. oktobra, ob 20.30 v župnijski dvorani v Štandrežu. Nastopa KPD Planina - Sele.

**Kino**

**DANES V GORICI**  
**KINEMAX** Dvorana 1: 15.15 - 16.45 - 18.30 - 20.15 - 22.10 »Cattivissimo me«.  
Dvorana 2: 15.45 - 17.45 - 20.10 - 22.10 »Benvenuti al sud«.  
Dvorana 3: 15.30 - 17.30 - 19.50 »Una sconfinata giovinezza«; 21.30 »La pecora nera«.

**JUTRI V GORICI**  
**KINEMAX** Dvorana 1: 17.00 - 18.45 - 20.00 - 22.00 »Cattivissimo me«.  
Dvorana 2: 17.45 - 20.10 - 22.10 »Benvenuti al sud«.  
Dvorana 3: »Kinemax d'Autore« 17.40 - 20.00 - 22.00 »Pietro«.

**JUTRI V NOVI GORICI**  
**KULTURNI DOM:** 20.15 »Blizu mene«, »Moški«, »Zimsko spanje v Lukomirju«, »Dario« (Nizozemski in slovenski študentski kratki filmi).

**DANES V TRŽIČU**  
**KINEMAX** Dvorana 1: 15.30 - 17.30 - 20.10 - 22.15 »Benvenuti al sud«.  
Dvorana 2: 15.00 - 16.45 - 18.30 - 20.30 - 22.20 »Cattivissimo me«.  
Dvorana 3: 15.45 - 18.00 - 20.00 - 22.10 »Adele e l'enigma del faraone«.  
Dvorana 4: 17.40 - 19.50 »The Town«; 15.30 - 22.10 »Innocenti bugie«.  
Dvorana 5: 15.30 - 17.30 - 20.00 - 22.00 »Step up 3« (digital 3D).

**JUTRI V TRŽIČU**  
**KINEMAX** Dvorana 1: 17.30 - 20.10 - 22.15 »Benvenuti al sud«.  
Dvorana 2: 16.45 - 18.30 - 20.30 - 22.20 »Cattivissimo me«.  
Dvorana 3: 18.00 - 20.00 - 22.10 »Adele e l'enigma del faraone«.  
Dvorana 4: 17.40 - 19.50 »The Town«; 22.10 »Innocenti bugie«.  
Dvorana 5: »Kinemax d'Autore« 17.40 - 20.00 - 22.00 »20 sigarette«.

**JUTRI V KRMINU**  
**OBČINSKO GLEDALIŠČE:** 20.45 »Niente paura«.

## Razstave

**IZ GORIŠKEGA MUZEJA NOVA GORICA** sporočajo, da je grad Kromberk odprt za ogled od ponedeljka do petka od 8. do 15. ure, ob nedeljah in praznikih od 13. do 17. ure, ob sobotah pa imajo zaprto. Za najavljene skupine je možen tudi ogled izven urnika.

**V GALERIJ A. KOSIČ** (Raštel 5-7/Travniku 62) v Gorici (vhod skozi trgovino obutev Kosič) je na ogled razstava akvarelov in olj Andreja Kosiča od torka do sobote med 9. in 12.30 ter med 15. in 19.30.

**V GALERIJ SPAZZAPAN** v Ul. Battisti 1 v Gradišču (tel. 0481-960816) je na ogled razstava »Spazzapan a Torino. Le collezioni Accati e Villa«; do 15. januarja 2011 od torka do nedelje med 10.30 in 12.30 ter med 16. in 20. uro.

**FOTOKLUB LUCINICO** prireja na Trgu San Giorgio 37 v Ločniku razstavo fotografij, ki sta jih Felice Cirulli in Enzo Galbato posnela med komedijo »Il sogno di Giuseppe«; še danes, 17. oktobra, med 10. in 12. uro.

**V KULTURNEM CENTRU LOJZE BRATUŽ** v Gorici bo v organizaciji Zveze slovenske katoliške prosvete iz Gorice, Slovenske prosvete iz Trsta in Krščanske kulturne zveze iz Celovca v okviru Koroških kulturnih dnevnov na Primorskem v torek, 19. oktobra, ob 18. uri bo odprtje likovne razstave in branje poezij koroškega umetnika Gustava Januša; umetnika bo predstavil Janko Zerzer, trio Sonus bo glasbeno spremljal; razstava bo na ogled do 28. novembra ob prireditvah.

**12. FOTO SREČANJE** v organizaciji Skupine 75: v likovni galeriji ARS na Travniku 25 v Gorici razstavljajo Silvan Pittoli (Števerjan), Damijan Vidic (Ajdoščina) in Simon Zamar (Nova Gorica); do 21. oktobra od torka do sobote med 9. in 12.30 ter med 15.30

**Krožek za družbena vprašanja Anton Gregorčič in Skupina mladih Prihodnost**

vabita na soočanje med županskima kandidata v MO Nova Gorica  
**DARINKO KOZINC** in **MATEJEM ARČONOM**

Srečanje bosta vodili **Erika Jazbar** in **Ivana Paljč**  
V ponedeljek, 18. oktobra ob 18. uri v KC Lojze Bratuž

PD Vrh Sv. Mihaela in  
Župnijski pastoralni svet Gabrje-Vrh

vabita

**v ponedeljek, 18. oktobra 2010, v cerkvi na Vrh Sv. Mihaela na**

**VEČER**  
**»130 svečk**  
**cerkve Sv. Lovrenca«**

Ob 19.30 slavnostna sv. maša, ki jo bo daroval g. nadškof Dino De Antoni. Sodelovali bodo: cerkveni pevski zbor, otroški pevski zbor in DVS Bodeča neža - Vrh Sv. Mihaela ter MePZ Hrast - Doberdob

**SKRD Jadro in SKRŠD Tržič**  
vabita

**v petek, 22. oktobra 2010, ob 20.00**  
**na predstavitev knjig**

- **BENEŠKA SLOVENIJA IN NJENI ČEDERMACI**
- **PRIMORSKE PESMI RODOLJUBJA**

Prisotna bo avtorica **dr. Mira Cencič**

Novi ronški avditorij (poleg Villa Vicentini Miniussi)  
*Vaše prisotnosti bomo posebno veseli*

in 18. uro. V Modra's Galeriji v Doberdobu razstavlja Robi Jakomin (Trst) in Miran Vižintin (Sovodnje); do 23. oktobra ob delavniki med 17. in 19. uro, ob praznikih med 10. in 12. uro. V Galeriji 75 v Števerjanu razstavlja društvo fotografov SVIT (Celje); do 24. oktobra samo ob sobotah in nedeljah med 10. in 12. uro.

**V MESTNI GALERIJ NOVA GORICA** na Trgu Edvarda Kardelja v Novi Gorici bo 21. oktobra, ob 19. uri odprtje kiparske razstave »Berljivo 9+1«; na ogled bo do 19. novembra od ponedeljka do petka med 9. in 13. uro in med 15. in 19. uro, ob sobotah med 9. in 12. ure, ob nedeljah in praznikih zaprto; informacije po tel. 003865-3354015, [mestnagalerija@kulturni-dm-ng.si](mailto:mestnagalerija@kulturni-dm-ng.si), [www.mgng.net](http://www.mgng.net).

**V KULTURNEM DOMU V GORICI** je na ogled skupinska likovna razstava laboratorija UTE iz Gorice z naslovom »Spoznavajmo naš teritorij: skozi umetnost, književnost, glasbo in zgodovino dežele Furlanije Julijske krajine«.

**V AVLI NOVOGORIŠKE OBČINE** bo do 29. oktobra na ogled razstava likovnih del umetnice Sissi Schupp iz Celovca ob 45. obletnici prijateljstva med občinama Nova Gorica in Celovec.

**V MUZEJU TERITORIJA V KRMINU** je na ogled razstava del Dore Bassi; do 21. novembra od četrta do sobote med 16. in 19. uro, ob nedeljah med 10.30 in 12.30 ter med 16. in 19. uro.

## Koncerti

**V KULTURNEM CENTRU LOJZE BRATUŽ** v Gorici bo v organizaciji Zveze slovenske katoliške prosvete iz Gorice, Slovenske prosvete iz Trsta in Krščanske kulturne zveze iz Celovca v sodelovanju s centrom za glasbeno vzgojo Emil Komel iz Gorice v okviru Koroških kulturnih dnevnov na Primorskem Srečanje glasbenih šol v četrtek, 21. oktobra, ob 17. uri.

**V GORIŠKI STOLNICI** bo za koncertno sezono KC Lojze Bratuž in ZCPZ 2010-11 v petek, 22. oktobra, ob 20.30 koncert Vokalne Akademije Ljubljana; vstop prost.

**VEČERNI KONCERTI** združenja Rodolfo Lipizer v deželni avditoriju v Ul. Roma v Gorici: v petek, 22. oktobra, ob 20.45 koncert romunske filharmonije Jora iz Bacaua; informacije in rezervacije po [lipizer@lipizer.it](mailto:lipizer@lipizer.it) in [www.lipizer.it](http://www.lipizer.it).

## Šolske vesti

**AD FORMANDUM** v Gorici sprejema vpise na tečaja pridobivanja in oblikovanja digitalnih slik (60 ur) in splošnega knjigovodstva (60 ur). Tečaje sofinancira Evropski socialni sklad. Kotizacija znosa 1evro na uro tečaja; informacije: Ad formandum, Korzo Verdi 51, tel. 0481-81826, [go@adformandum.eu](mailto:go@adformandum.eu), [www.adformandum.eu](http://www.adformandum.eu)

**TEHNIKE UPRAVLJANJA IN PRODAJE TURISTIČNIH STORITEV:** Ad formandum sprejema vpise na tečaj maturi v sodelovanju s podjetji. Pogoji za vpis: status brezposelne osebe, opravljena matura na višji srednji šoli, bivaljskih v Furlaniji Julijski krajini; dopolnjenih 18 let; trajanje: 540 ur (300 ur v razredu in 240 ur delovne

prakse); honorar za prisotnost na delovni praksi: 2,30 evra na uro. Tečaj je brezplačen. Potrdilo o obiskovanju; informacije: Ad formandum, Korzo Verdi 51, tel. 0481-81826, [go@adformandum.eu](mailto:go@adformandum.eu), [www.adformandum.eu](http://www.adformandum.eu)

**IZOBRAŽEVALNI ZAVOD ENFAP FJK** organizira v sodelovanju z družbo Transmedia, združenjem Hiša filma - Palazze del Cinema in s pokrajinsko mediateko Ugo Casiraghi tečaj za avdiovizualnega tehnika, ki ga financirata dežela FJK in evropski socialni fond. Namenjen 12 polnoletnim diplomirancem brez zaposlitve, v dopolnilni blagajni ali v mobilnosti, z bivaljskem na ozemlju FJK, ki bi radi pridobili znanje s področij zaščite, ohranjanja in ovrednotenja avdiovizualnega gradiva. Tečaj predvideva 300 ur v predavalnici in 240 ur staža, je brezplačen, za vsako uro staža pa bo tečajnik prejel 2,30 evra; spremljanje lekcij je obvezno. Selekcije bodo 28. oktobra, začetek tečaja pa 8. novembra; informacije in vpisovanje v tajništvo zavoda ENFAP v Gorici, v Ulici Cappuccini 19; kdor je zainteresiran, lahko pošlje curriculum vitae na naslov [cozzi@enfap.fvg.it](mailto:cozzi@enfap.fvg.it) najkasneje do 22. oktobra letos.

## Izleti

**UPOKOJENCI IZ DOBERDOBA** organizirajo ob martinovem v soboto, 13. novembra, enodnevni avtobusni izlet v Spilimbergo in okolico; informacije in vpisovanje v trgovini pri Mili (tel. 0481-78398), v gostilni Ivica (tel. 0481-78000) in pri Milošu (tel. 380-4203829).

**KD DANICA** organizira Pohod 7 vrhovskih čudes v nedeljo, 24. oktobra. Zbirališče za vpise bo v KŠC Danica na Vrh od 8. do 9. ure. Pohod je planskega značaja, proga je dolga 12 km, hodilo se bo približno 4 ure. Za vse bo na koncu poskrbljeno dobro kosilo.

**KMEČKA ZVEZA** prireja danes, 17. oktobra, tradicionalni izlet na praznik kostanja Burnjak v Gorenji Tarbij. Odhod avtobusa iz Krmina ob 9. uri, na križišču z državno cesto Gorica - Videm; informacije in vpisovanje sprejemajo na sedežih Kmečke zveze v Trstu in Gorici ali po tel. 040-362941 in 0481-82570. Cena izleta je 35 evrov in vsebuje prevoz, kosilo in 1 kg domačih beneških jabolč.

## Kam po bencin

Danes so na Goriškem dežurne naslednje bencinske črpalke:

**GORICA**  
Q8 - Ul. Trieste 22  
AGIP - Ul. don Bosco 108  
AGIP - Ul. Aquileia 60

**TRŽIČ**  
SHELL - Ul. Matteotti 23  
IP - Ul. Boito 57  
ESSO - Ul. I Maggio 59

**KRMIN**  
API - Ul. Isonzo

**GRADIŠČE**  
AGIP - Ul. Udine, na državni cesti 305 proti Marianu

**TURJAK**  
AGIP - na pokrajinski cesti 1 (Foljan-Pieris) Ul. XXV Aprile 21  
**FOLJAN-REDIPUGLIA**  
API - Ul. Redipuglia 42



Fotografija za spomin

## Abrahamovci skupaj obudili čas, ko so se njihova življenja križala

Srečanje z Abrahamom je, verjemimo, težko za vsakogar, tako smo se Abrahamovci z Goriškega odločili, da s skupnimi močmi vsaj za en dan pozabimo na dejstvo, da smo tudi mi, hočeš ali nočeš že veterani. Odšli smo tako na enodnevni izlet v kraje, ki jih vsi poznamo dobro, na slovensko obalo, ki pa se nam je pokazala v novi luči. Obisk Kopra, Izole, Pirana, nekajurna vožnja s kosilom na barki in marsikaj drugega je namreč minilo v znamenju

vedrega, veselega razpoloženja nekdanjih sošolcev in sošolk. Vsi, prav vsi, smo bili presrečni, da smo ponovno srečali tega ali onega sošolca ali sošolko in z mislimi stopili za desetletja nazaj. Vrnili smo se z mislimi v šolske klopi, v leto, ko se je naša življenjska zgodba križala, preden smo šli vsak po svoji poti. Z enominutnim molkom smo se spomnili tistih naših nekdanjih sošolk in sošolcev, ki jim je kruta usoda preprečila, da bi skupaj dočakali Abrahama. Težko je opisati trenutke radosti in veselja v družbi starih prijateljev in sošolcev. Tako močni, prijetni in topli so bili, da jih bomo obnovili v taki ali drugačni obliki. (fb)



Osnovnošolci z novimi majicami

## OSNOVNA ŠOLA V DOBERDOBU Otrokom podarili majice, znamenje povezanosti

Za otroke osnovne šole Prežihovega Vrance v Doberdobu je bila sreda prav poseben dan. Predstavnice staršev so izkoristile jesensko sončno vreme, da so zanje organizirale presečenčje. Vsem osnovnošolcem so namreč izročile nove, svetlozelene majice z napisom »Podajmo si roko«. Ob spremstvu učiteljev so se na to otroke odpravili do občinskega parka, kjer so

s fotografijo ovekovečili dan, ko so prejeli v dar majico - znamenje medsebojne povezanosti. Doberdobski otroci bodo uporabljali nove majice ob raznih šolskih priložnostih, na športnih dneh, prireditvah, srečanjih z drugimi šolami ipd. Predstavnice staršev so hvaležnost izkazale ravnateljici Sonji Klanjšček in tudi njej poklonile majčko, znamenje vzajemne pomoči in dobrega sodelovanja. Za nakup majic je poskrbel šolski odbor staršev iz Doberdoba s pomočjo Združene banke Doberdob in Sovodnje, ki se ji v imenu šole, pa tudi otrok in njihovih staršev za pozornost lepo zahvaljujejo. (V.t.-L.f.)

## SPDG Tradicionalna družabnost ob kostanju

Tudi letos bo Slovensko planinsko društvo iz Gorice ponudilo že tradicionalno »kostanjado«. Prireja jo za svoje člane in prijatelje v nedeljo, 24. oktobra, od 12. ure dalje na Štekarjevi domačiji v Števerjanu. Družabnost bo stopila v živo v popoldanskih urah ob slastnih kostanjih in drugih dobrotah, kot so npr. palačinke, in seveda ob zlatih kapljici. Kot je že navada, bo SPDG istega dne priredilo tudi izleta po območju Kalvarije do Štekarjeve domačije, kolesarji pa bodo prevozili približno 35 kilometrov dolgo progo po območju slovenskih in italijanskih Brd. Planinsko društvo opozarja, da povratni prevoz od Štekarjeve domačije v Podgoro ni organiziran. Pohodniki naj poskrbijo za primerno obutev, za kolesarje pa je priporočena raba gorskega kolesa; čelada je obvezna. Otroke morajo spremljati starši. (av)

## Obvestila

**OK VAL** obvešča, da potekata v telovadnici v Štandreu vsak torek in petek med 16. uro in 18.30 otroška telovadba in miniodbojka; informacije in vpisovanje med treningi ali v večernih urah po tel. 393-2350925 (Sandro), 345-9527263 (Jurij), 328-4133974 (Tjaša).

**OK VAL** sporoča, da so se v telovadnici v Doberdobu začeli treningi minivolleya, treningi odbojke under 12 dečki in deklice in otroška telovadba za predšolske otroke; vpisovanje in informacije po tel. 328-1511463 (Ingrid) ali okval@virgilio.it.

**AŠZ OLYMPIA GORICA** začena športne dejavnosti za leto 2010-11: predšolska telovadba, ritmika, orodna telovadba, minivolley, odbojka in športni ples; informacije in vpisovanje po tel. 335-5952551 (Damijana Čučut).

**PLESNA ŠOLA LUNA LUNCA** v organizaciji AŠZ Dom in Dijaškega doma Simon Gregorčič prireja plesne tečaje (jazz, jazz balet, pop, hip-hop in osnovne break dance) za otroke, mlade in odrasle v Kulturnem domu v Gorici; informacije v Kulturnem domu v popoldanskih urah (tel. 0481-33288).

**AŠZ TECNICHE ARTI ORIENTALI (TAO)** organizira tečaje Tai chi chuan z učiteljem Mariom Antoldijem v te-

lovadnici osnovne šole Pecorini v Ul. Matteotti 2 v Stražcah vsak ponedeljek med 18.30 in 20.uro; informacije po tel. 328-8043529.

**DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV** za Goriško v sodelovanju s KRUT-om vabi člane in prijatelje, da se udeležijo v nedeljo, 24. oktobra, celodnevne srečanja Starosta mali princ, ki bo letos v Kopru. Program vključuje sprejem v Kopru, proslavo v Marezigah, ogled razstave in pevski koncert ob 17. uri. Prijave sprejemata Marija Č. (tel. 0481-390697) in Rozina F. (tel. 347-1042156).

**DRUŠTVO VIPAVA** na Peči organizira tečaje modernega plesa hip-hop s trenerko Jelko Bogatec za otroke od 5. leta in za mlade do 14. leta starosti; informacije in vpisovanje po tel. 348-3047021 (Barbara).

**KRUT** obvešča, da bo goriški urad odprt ob torkih od 9. do 13. ure (tel. 0481-530927).

**ZDRUŽENJE LOČENIH STARŠEV FJK AMPS** nudi pomoč pri reševanju problematik, povezanih z ločitvijo parov z otroki. Na svojem sedežu v večnamenskem centru v Ulici Baiamonti v Gorici prireja vsak torek med 20.30 in 22.30 srečanja, na katerih zagotavlja staršem strokovno psihološko in pravno pomoč; informacije po tel. 0481-1995591 in na [www.mammapapaseparati.org](http://www.mammapapaseparati.org) ali [info@mammapapaseparati.org](mailto:info@mammapapaseparati.org).

**DIGITALNA TELEVIZIJA** - občina Sovodnje ob Soči in Deželni odbor za komunikacije Corecom vabita na informativno srečanje o dokončnem prehodu iz analogne v digitalno tehniko, ki se bo zgodil decembra. Srečanje bo v torek, 19. oktobra, ob 20. uri v dvorani Združene banke v Sovodnjah. Sodelujeta predsednik in članica odbora Corecom FJK Paolo Francia ter Maria Lisa Garzitto.

**AŠZ DOM GORICA** prireja športno dejavnost za leto 2010-11: športni vrtec, motorika, košarka ter za fante in dekleta »cheerleading« in »pom-pom« ples; informacije po tel. 0481-33288 ob ponedeljka do petka med 17. in 19.30.

**SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO** Gorica organizira vsako sredo ob 21. uri v Kulturnem domu v Gorici vadbo telesne vzgoje namenjeno svojim članom; informacije po tel. 338-7995474 (Aldo Bauzon).

**OTROŠKA PEVSKO-GLASBENA SKUPINA OTON ŽUPANČIČ** organizira glasbeno srečanje za otroke od 4. leta starosti vsako sredo od 17. do 18. ure v kulturnem domu A. Budal v Štandreu; informacije po tel. 328-0309219 (Tanja).

**15. KRAŠKI KROŽNI POHOD SELA NA KRASU-JAMLJE-SELA NA KRASU**, ki je bil napovedan za danes, 17. oktobra, odpade zaradi slabega vremena.

**DRUŽBA ROGOS** prireja v sprejemnem centru Gradina danes, 17. oktobra, od 11. do 17. ure Kraške okuse - 2. pokušno tipičnih pridelkov in tržnico; informacije na infor-

gos@gmail.com ali po tel. 333-4056800.

**KULTURNO ZDRUŽENJE VITAMINE CREATIVE** prireja danes, 17. oktobra, od 14. do 18. ure v skateparku v Ul. Brigata Re v Gorici tekmovanje »Under the Bridge«, sledil bo glasbeni večer »Rap'n'go«.

**DRUŠTVO TRŽIČ** prireja razgovorni tečaj slovenščine na sedežu društva v Ul. Valentinis 84 v Tržiču. Prvo srečanje bo v ponedeljek, 18. oktobra, ob 18 uri.

**OBČINSKA KNJIŽNICA V DOBERDOBU** bo v ponedeljek, 18. oktobra, zaprta zaradi izpopolnjevalnega tečaja oseba.

**OK VAL** sporoča, da se v sredo, 20. oktobra, ob 20. uri začne v telovadnici v Doberdobu tečaj telovadbe za odrasle, ki ga bo vodila Dorella Cingerli; informacije po tel. 0481-21058.

**KD OTON ŽUPANČIČ IN DRUŠTVO SARASVATI** prirejata predstavitev večer »Balkansko kolo« v petek, 22. oktobra, ob 20.30 v Kulturnem domu Andreja Budala v Štandreu. V poskočnih balkanskih ritmih bodo odkrivali bogato kulturo srbskega kola. Izobraževalna srečanja so namenjena vsem mladim po srcu; informacije po tel. 333-8139217 (Sara Hoban) vsak dan od 15. do 19. ure.

**DRUŽABNOST OB KOSTANJU** v organizaciji SPDG bo v nedeljo, 24. oktobra, na Štekarjevi domačiji na Valerišču v Števerjanu od 12. ure do mraka. V okviru prireditve bosta tudi pohod in vožnja z gorskimi kolesi. Zbirališče udeležencev pohoda in vožnje (za katero je obvezna čelada) bo ob 9.45 pri športni hali v Podgori, start ob 10. uri.

**SEKCIJA VZPI-ANPI** Dol-Jamlje vabi na tradicionalni Partizanski pik-nik v soboto, 30. oktobra, ob 16. uri v večnamenskem kulturnem centru v Jamljah. Poskrbljeno bo tudi za glasbo in ples; vpisovanje do nedelje, 24. oktobra, po tel. 0481-419946 (Jordan Semolič) ali 0481-78192 (Joško Vižintin).

**ŠTEVERJANSKA SEKCIJA SLOVENSKE SKUPNOSTI** sklicuje občni zbor v petek, 29. oktobra, ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju v župnijskem domu F.B. Sedej v Števerjanu.

**DRUŠTVO TRŽIČ** prireja telovadbo za dobro počutje od 3. novembra dalje ob 18. uri v telovadnici Duca d'Aosta v Tržiču; informacije po tel. 0481-474191.

**ZDRUŽENJE LA SALUTE** prireja tečaj prve pomoči v dvorani Faidutti Združene banke v Ul. Visini 2 v Ločniku. Prva od desetih lekcij bo začela 3. novembra; informacije in vpisovanje od ponedeljka do petka po tel. 0481-391700 ali na sedežu združenja v Ul. Bersaglieri 5 v Ločniki med 15.30 in 17.30.

**DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV** za Goriško prireja tradicionalno martinovanje v nedeljo, 7. novembra, v Gonjačah (pri spomeniku); vpisovanje po tel. 0481-390697 (Marija Č.) ali 347-1042156 (Rozina F.).

## Čestitke

*Danes praznujeta 40 let poroke TATJANA in BORIS. Vse najboljše jima želita Sabina in Erik z družinama.*

*Včeraj sta na skupno življenjsko pot stopila MATJAŽ in KATJA. Stebru našega društva čestitamo in mu želimo, da bi se s Katjo rada imela in lepo živela. Člani in prijatelji KD Sabotin.*

*MATJAŽ, KATJA! Naj bo vajina hiša gnezdece ljubezni, naj bo vajino življenje zaklad sreče, vajini prijatelji pa bodo vedno ta pravi prijatelji. Čestitamo! Klapa.*

## Prireditve

**GORIŠKI MUZEJ** iz Nove Gorice prireja predavanje Davorja Kernela »Zgodovinski razvoj obdelovanja kamna na Krasu« v torek, 19. oktobra, ob 20. uri na gradu Kromberk.

**GORIŠKA MOHORJEVA DRUŽBA** vabi na predstavitev knjige kapetana Marca Sullija-Sulčiča »Nafta - Nastanek in razvoj naftne industrije« v ponedeljek, 18. oktobra, ob 17. uri v galeriji Ars na Travniku 25 v Gorici. O knjigi bo govoril avtor sam.

**KROŽEK ZA DRUŽBENA VPRAŠANJA ANTON GREGORČIČ** in skupina mladih Prihodnost prirejata v ponedeljek, 18. oktobra, ob 18. uri v Kulturnem centru Lojze Bratuž v Gorici soočanje med kandidatom za župana mestne občine Nova Gorica Darinko Kozinc in Matejem Arčonom. Srečanje bosta vodili Erika Jazbar in Ivana Paljak.

**PD VRH SV. MIHAELA IN ŽUPNIJSKI PASTORALNI SVET GABRJE - VRH** vabita na večer »130 svečk cerkve Sv. Lovrenca«, ki ga bodo oblikovali cerkveni pevski zbor Vrh sv. Mihaela, otroški pevski zbor Vrh sv. Mihaela, DVS Bodeča neža z Vrha in MePZ Hrast iz Doberdoba v ponedeljek, 18. oktobra. Slavnostno mašo bo ob 19.30 daroval nadškof Dino De Antoni.

**V KINODVORANI DAMSA** na Travniku 41 v Gorici bodo predvajali filme v sklopu projekta »Nouvelle Vague - Dall'Europa agli USA«: v ponedeljek, 18. oktobra, ob 20.30 »I quattrocento colpi«; v ponedeljek, 25. oktobra, ob 20.30 »Fino all'ultimo respiro«; v ponedeljek, 8. novembra, ob 20.30 »La dolce vita«; v ponedeljek, 15. novembra, ob 20.30 »Il laureato«; v ponedeljek, 22. novembra, ob 20.30 »Taxi Driver«; vstop je prost, obvezna je rezervacija po tel. 0481-536069 ali na [segreteria.eva@gmail.com](mailto:segreteria.eva@gmail.com).

**V KNJIŽNICI V RONKAH** prirejata srečanja s pravljicami v italijanščini in slovenščini za otroke med 3. in 7. letom starosti: v sredo, 20. oktobra, ob 16.30 »Zgodbe o fizilih«; v četrtek, 21. oktobra, ob 16.30 »Storie di gnomi e fate«; v sredo, 27. oktobra, ob 16.30 »Zgodbe o kraljevih sinovih«; v četrtek, 28. oktobra, ob 16.30 »Storie di cani e gatti«; informacije po tel. 0481-477205.

### Pepi in Cita Krulc

15.10.1960

*Mimulo je 50 let, ko sta se ta dva ljubimca vzela, družinico zgradila, hčerko in sina z ljubeznijo obdarila. Srebrno in zlato pot sta že skupno prehodila, želimo jima da bi še diamantno stezico srečno in zdravo naslednjih 10 let prehodila*

*Suzi • Andrea • Igor • Patrik, Erik • Michael • Laura • Patrizia*

**KNJIGA OB 18.03:** v četrtek, 21. oktobra, v dvorani APT goriške železniške postaje bo Pino Roveredo predstavil svojo knjigo »La melodia del corvo«.

**KULTURNI DOM GORICA IN SPDG** prirejata ob 120-letnici rojstva in 40-letnici smrti pisatelja Franceta Bevka predstavitev knjige »Osapski navihane« avtorja Jamesa Findlaya Dendryja v četrtek, 21. oktobra, ob 18. uri v Kulturnem domu v Gorici. Knjigo bo predstavil Rajko Slokar.

**DRUŠTVI JADRO IN TRŽIČ** vabita v petek, 22. oktobra, ob 20. uri v novi avditorij v Ronkah (poleg vile Vicentini Miniussi) na predstavitev knjig »Beneška Slovenija in njeni Čeder-maci« in »Primorske pesmi rodoljubja«. Prisotna bo avtorica Mira Cencič.

## Mali oglasi

**MOTOR HONDA HORNET 600** plave barve, letnik 2003, mnogo opreme, vse v odličnem stanju, prodam za 2.300 evrov; tel. 329-7265005.

**PRESTIŽNO VILO** v kraju San Giovanni al Natisone, 420 kv. m, park 11.000 kv. m, s štirimi garažami, primerno za vse dejavnosti, prodam; tel. 320-1614713.

## Osmice

**KOVAČEVI** za cerkvijo v Doberdobu imajo ob petkih, sobotah in nedeljah odprto; tel. 0481-78125.

**V DOBERDOBU PRI CIRILI** smo odprti v petek, soboto in nedeljo; tel. 0481-78268.

## Pogrebi

**JUTRI V GRADIŠČU:** 11.00, Isabella Sulzin por. Di Bert s pokopališča v cerkev Sv. Duha in na pokopališče.

# n

## nedeljske teme

### POLEMIKA O VLOGI ANGLEŠČINE IN FRANCOŠČINE V EVROPI IN V SVETU

# Minister in baronica

BOJAN BREZIGAR



V tem dolgem zapisu ni veliko mojega razmišljanja. Pravzaprav ga ni skoraj nič. Letos poleti sem med brskanjem po svetovnem spletu iz kopice gradiva izluščil dva zanimiva članka; enega je objavil angleški dnevnik Observer, drugega pa New York Times, eden dveh vodilnih ameriških dnevnikov. Članka sta med seboj drugačna, načenjata pa isto temo.

Pravzaprav je to temo pred nekaj manj kot 90 leti načel znani zgodovinar H.G. Wells v svoji svetovni zgodovini. Takrat je napovedal močan porast Kitajske, to napoved pa je utemeljil z dejstvom, da veliko več Kitajcev govori angleško kot Angležev kitajsko. Seveda, potem je izbruhnila druga svetovna vojna in po njej na Kitajskem dolga ledena doba komunizma, ampak sedaj smo tam. Angleščina, ki naj bi dominirala svet, je danes samo sredstvo: nujno potrebno sredstvo za vse, celo za uporabo računalnika ali za skromno potovanje v tujino.

Tako nujno potrebna je, da nekateri resno razmislijo o odvečnosti drugih jezikov. Pascal Smets, minister za šolstvo Flan-

drije je frankofonsko prebivalstvo Belgije hudo razburil z izjavo, da bi se morali otroci v Flandrije namesto obvezne francoščine v osnovnih šolah učiti angleščino. Francoščina naj bi poslej ne bila več jezik medsebojnega sporazumevanja v Flandriji, ampak bi jo zamenjala angleščina, ki po Smetsovi oceni najboljše pooseblja evropski ideal. »Ugotavljam, da je stroj evropske integracije v okvari. Eden izmed razlogov za to je, da ne govorimo vsi istega jezika in zato se potegujem za skupni evropski jezik,« je dejal. Dodal je, da se mu zdi naravno, da bi bila to angleščina, ki je že »lingua franca« mednarodne ekonomije in politike. »Francoščine ne govorijo nikjer na svetu, medtem ko angleščina čedalje bolj postaja globalni jezik,« meni minister Smets.

Seveda je v njegovih izjavah veliko flamskega separatizma: potem ko je pred tremi meseci na parlamentarnih volitvah na Flamskem zmagal nacionalistični flamski blok, v Belgiji nimajo vlade. Vendar na Flamskem ni vprašanje samo nacionalistična stranka, saj je Smets socialist, kar jasno kaže na tranzverzalnost problemov. Ampak to ne bo predmet tega zapisa.

Povrnimo se torej k članku, ki ga je

Michael Hofmann napisal za angleški dnevnik Observer.

Leta 2004 je takratna laburistična vlada v Veliki Britaniji črtala moderne jezike iz obveznih šolskih programov. To je pomenilo, da učenje tujih jezikov ni bilo več obvezno v šolah za dijake po 14. Letu starosti. Teoretično so bile osnovne šole zavezane, da uvedejo pouk tujih jezikov, ampak to je kot prometni znak z veliko črno puščico v eni smeri in z majhno rdečo puščico v nasprotni smeri. Skratka, šlo je za »mešano sporočilo«, kot za nekakšen znak, da bi bilo nekaj lepo, pa kljub temu ni nujno.

Kaj se je zgodilo? Šole in učenci so se odpovedali jezikom, kot da prihodnosti ne bi bilo. Odločili so se za najcenejšo in najenostavnejšo rešitev. Navsezadnje je učenje slovnice, izgovarjave, različnih abeced, raznih znakov nad črkami in pod njimi nekaj zelo zapletenega. Pesnik Yeats je sicer pisal o čaru tistega, kar je težko, ampak od tega je minilo že dolgo let. Moderni jeziki so postali nekaj, kar ne sodi več v šolo; kdor želi, se jih lahko uči izven šolskega urnika in po možnosti tudi izven šolskih prostorov.

Največji izpad je utrpela nemščina; v sedmih letih se je število dijakov, ki se učijo nemščino razpolovilo. Na 60 odstotkih šol se najmanj tri četrtnine 14-letnih dijakov ne uči več nobenega modernega jezika. Na osnovnih šolah pa prihaja do velikih zamud pri uvajanju pouka tujih jezikov. Učiteljev jezikov ne najdeš za vsakim vogalom in, navsezadnje, od kod naj pridejo, če se te jezиков nihče več ne uči.

Podjetniki postajajo čedalje bolj nezadovoljni: njihovi načrti na področjih znanosti, podjetništva in informacijske tehnologije so bili nadigrani. Sedaj namreč postaja jasno, kako koristno bi bilo znanje teh »odvečnih« jezikov. Sedaj je na trgu razpoložljivih veliko več tujcev z znanjem angleščine kot Angležev z znanjem tujih jezikov. Tudi številna mesta v evropskih institucijah, ki so namenjena britanskim državljanom, so nezapolnjena. Zasedejo jih lahko samo tisti, ki poleg angleščine obvladajo še dva jezika. Sama nova predstavnica EU za zunanje zadeve se v Bruslju ni sposobna pogovarjati drugače kot v angleščini.

Vse je videti kot problem izobraževanja, a ni samo to. Izobraževanje je namreč samo odraz tistega, kar družba želi oziroma česar ne želi. Je torej spoštovanje družbe nevarno? Učimo jih v šoli, pa naj to želijo ali ne. Zagotovimo jim boljši pouk angleščine. Se še vedno najde kdo, ki govori o nezadostno integriranih priseljenicah? To je zgodovina. Nič ne vemo o drugih ljudeh, o drugih kulturah, o drugih jezikih? Marš nazaj k učenju jezikov.

Izobraževanje ni nič drugega kot poljska bolnišnica, kjer je vojska natrpna v majhnem prostoru, ozdravljena in nato poslana nazaj v boj, v veliko ekonomsko vojno, ki je, tako kaže, vse, kar je ostalo od življenja. Spoštovanje in zavedanje o drugih je povezano z velikim nespoštovanjem, ki ga označuje pomanjkanje jezikov, nesposobnost, da se z drugimi pogovarjamo v njihovem jeziku. Nekateri na to sploh ne pomislijo. In prav nič jim ni nerodno, ker o tem ne razmišljajo. Le kako boš lahko razumel druge, če od njih zahtevaš, da se s teboj pogovarjajo v angleščini.

Marsikdo se ne zaveda, kako sovražno v svetu gledajo na to globalno politično raven, ki je osredotočena na anglo-ameriško govorico, tudi tisti, ki so vedno živeli v angleškem okolju: avstralski pesnik Les Murray je dejal, da je človek, ki govori samo en jezik, obsojen, da bo vse življenje ohranjal isto mesto v družbi in uporabljal isti žargon v vsakodnevnem občevanju. »Če govoriš samo en jezik, težje podvomiš v samega sebe,« je še zapisal.

Z globalizacijo pa postane angleščina čedalje grši jezik. Kdo od tistih milijonov ljudi, ki govorijo angleško, zares obvlada jezik, kdo pozna njegove fineše? Kdo lahko res z užitkom bere Milтона ali Orwella? Pa tega ne zmorejo niti Angleži. Celo za branje angleških pisateljev je treba poznati druge jezike.

Sicer pa malokdo verjame, da se moraš učiti tujih jezikov, da boš lahko užival v svojem, čeprav je res. Prav tako ni banalno, da je jezikovni poznan jezik, da lahko naročiš pivo ali najameš hotelsko sobo v drugi državi. In prav nič prostaškega ni v trditvi, da bo zelo koristno, če boš svojega tujega šefa pozdravil v njegovem jeziku, čeprav se boš o poslih pogovarjal v angleščini. Navsezadnje se moramo zavedati, da je angleščina materni jezik samo za 7 odstotkov prebivalstva na svetu in da 75 odstotkov ljudi angleščine sploh ne razume. Jeziki so ena najstarejših kulturnih drobim, najbolj premišljena človekova iznajdba. Zanimanje jezikov je v nasprotju s civilizacijo, je nekaj, česar ne bi smeli prenašati.

Ne glede na učenje jezikov v angleških šolah se bodo ljudje v svetu tudi v prihodnje učili angleščine. Tudi s tega vidika so jim Britanci nekaj dolžni, pa naj temu rečemo vzajemnost, poštena zamenjava, vljudnost ali dobra praksa. Odprava učenja tujih jezikov je nekakšen beg iz mednarodne vljudnosti.

To je bila le sinteza zelo dolgega razmišljanja Michaela Hofmanna. Članek, ki ga je Stephan Castle napisal za New York Times je popolnoma drugačen. Seveda po stilu in pristopu, saj je Hofmann prevajalec, Castle pa novinar, pa tudi po vsebini. Zakaj ju torej primerjam? Ker Castlov članek s prstom kaže, kateri način je najslabši za kljubovanje prodiranju angleščine. Najslabše je namreč, kar počenja Francozi, ki iz užaljenosti, da je znotraj Evropske unije angleščina nadkrilila francoščino (velja seveda opomniti, da je bila francoščina ob nastanku takratne EGS pravzaprav njen delovni jezik, ker je Velika Britanija v EU vstopila precej let kasneje) zahtevajo uveljavitev svojega jezika kot nekakšne »druge angleščine«. Tako so letos spomladi Francozi sprožili pravo besedno vojno proti novi visoki predstavnici Evropske unije za zunanjo politiko, angleški baronici Catherine Ashton. Slednja je celo zagotovila, da bo počitnice izkoristila za izboljšanje znanja francoskega jezika, odklonila pa je ponudbo francoske vlade, da bi se Molierovega jezika učila v nekem gradu na jugu Francije, na stroške francoske vlade.

Baronica Ashtonova je bila tarča zaradi njene mednarodne vloge, ampak francoski politiki in uradniki stalno nergajo zaradi skromne vloge, ki jo ima francoščina v mednarodnih odnosih. Ashtonova sicer razume francoščino, vendar jo slabo govori, pa še to z izrazito angleškim naglasom. Dejstvo je, da je še pred nekaj leti ne bi imenovali na to mesto: vse do leta 1995 je bila francoščina skoraj monopolni jezik v tiskovnem uradu evropske komisije, kjer so morali tudi angleški novinarji postavljati vprašanja v francoščini. Stanje se je spremenilo, ko sta sredi 90. let Švedska in Finska vstopili v Evropsko unijo, dokončno pa se je spremenilo z vstopom številnih držav srednje in vzhodne Evrope: v številnih državah je angleščina dejansko drugi jezik, francoščina pa jezik redkih izbrancev.

Po podatkih Evropske komisije je bilo leta 2008 72,5 odstotka vseh dokumentov komisije sestavljeno v angleškem izvirniku, enako kot v prejšnjem letu. Dokumentov v francoščini je bilo 11,8 odstotka, 0,4 odstotka manj kot leto prej.

Vendar baronica Ashtonova ni bila edina tarča Francozov. Lotili so se tudi predsednika Evropskega parlamenta, Poljaka Jerzija Buzeka, ki je vrnil udarec. Njegov govorc Robert Golanski je povedal, da Buzek dobro govori angleščino, poleg poljščine pa še češčino in slovaščino. Z drugimi besedami: francoščina in angleščina nista edina evropska jezika.

In kakšen je lahko zaključek tega razmišljanja? Da gre za veliko kratkovidnost. Po eni strani Angležev, in tudi belgijskega ministra, ki sedijo na svoji angleščini kot na nepovratni globalni vrednoti, po drugi strani Francozov in tistim, ki jim pri-govarjajo, vključno z baronico Ashtonovo, ki še vztrajajo pri vlogi francoščine kot univerzalnega jezika, kar že zdavnaj ni več. K jezikom je treba pristopiti racionalno, dvojezičnost danes ni več vrednota, ampak je minimalni pogoj za preživetje. Če je angleščina pogovorni jezik, in to dejansko drži, so potem dodatni jeziki odvisni od interesov posameznika. Za Buzeka je pomembnejše znanje jezikov sosedov, Cehov in Slovakov, kar je logično in razumljivo. Večjezičnost ni v tem, da bi vsi govorili angleško in francosko, ampak v možnosti, da si vsakdo izbere jezik ali jezike, ki so zanj koristni oziroma so mu všeč.

Za konec anekdota iz osebnih spominov. Pred leti, ko si je sedaj že dolgo pokojna profesorica in ravnateljica Nada Pertot prizadevala za odprtje jezikovne sekcije na liceju Prešeren, je nekoč dejala, da bi se dijaki lahko učili ruščino. Bili smo v času hladne vojne in učenje ruščine je zadobilo politični prizvok. Na to so jo opozorili in jo vprašali, zakaj naj bi se dijaki učili ruščino, pa je začudeno odgovorila: »Da bi lahko brali ruske klasike v izvirniku, vendar«. Kajti jeziki niso samo politika in gospodarstvo, so tudi kultura.



## Na mladih sp

http:// Stran so pripravili dijaki 2. razreda družboslovnega liceja Simona Gregorčiča iz Gorice in dija

Dijaki 2. razreda družboslovnega liceja Simona Gregorčiča iz Gorice in dijaki 3. razreda družboslovnega liceja Antona Martina Slomška iz Trsta smo izvedli raziskovalni projekt Na mladih splet stoji.

Slovenski raziskovalni inštitut izmenično z dijaki slovenskih višjih in srednjih šol izpelje raziskovalni projekt v sklopu Evropske noči raziskovalcev, ki poteka konec meseca septembra. S tovrstno pobudo želi SLORI promovirati raziskovalno dejavnost med šolsko mladino. Neposredno pa se dijaki seznanimo z raziskovalno dejavnostjo preko konkretnih izkušenj. Projekt je vodila raziskovalka Norina Bogatec, referentka na goriškem družboslovnem liceju je bila prof. Sara Semec na tržaškem pa prof. Jasna Merku. Raziskovalna dejavnost je potekala izmenično v Gorici in Trstu od 15. do 26. septembra 2009. Raziskovalni projekt sta podprli Zadruga kraška banka in Finančna družba KB 1909.

Argument raziskave so bila spletna omrežja, ki jih poznamo z izrazom Social network. V vprašalnik smo vključili vprašanja o poznavanju tega novega družbenega pojava, o pogostosti uporabe in o učinkih na socializacijo.

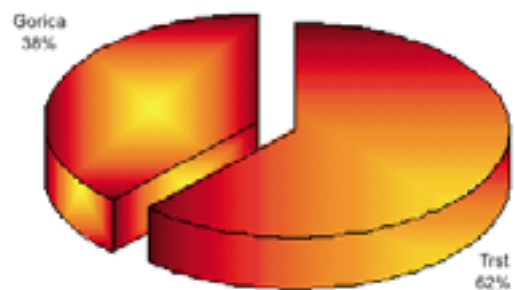
Dijaki – raziskovalci smo naprej zbirali gradivo, sledili smo predavanju Enrica Marchetta iz milanske univerze nato smo v delovnih skupinah sestavili posamezne sklope vprašalnika. Anketirali smo 335 dijakov (to je 92%), ki obiskujejo prve, druge, in tretje razrede višjih srednjih šol na Tržaškem in Goriškem.

Cilji ankete so bili sledeči:

Ugotoviti razširjenost in pogostost uporabe spletnih socialnih omrežij pri dijakih slovenskih višjih srednjih šol na Tržaškem in Goriškem.

Izpostaviti motivacije in razloge, zaradi katerih se dijaki poslužujejo spletnih socialnih omrežij. Preveriti v kolikšni meri spletna socialna omrežja vplivajo na socializacijske izkušnje mladih.

ANKETIRANI GLEDE NA POKRAJINO (n=335)



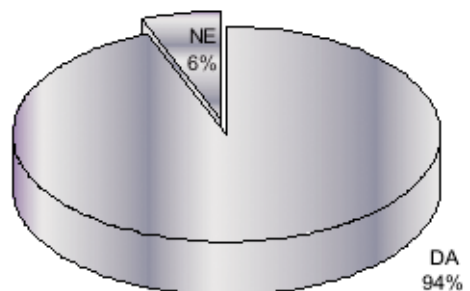
Anketirali smo 335 dijakov oz. 92% (odstotkov) vseh vpisanih v prve, druge in tretje razrede višjih srednjih šol na Tržaškem in Goriškem. Primerjali smo odgovore goriških in tržaških dijakov, izpostavili smo razlike, ki se nanašajo na odmike večje ali manjše od 5% glede na povprečno razporeditev.

Anketno skupino sestavlja 62% dijakov iz Trsta in 38% dijakov iz Gorice.

Glede na spol je moških 56% in žensk 44%.

Na vprašanje o poznavanju spletnih socialnih omrežij, je 94% dijakov odgovorilo, da jih pozna. 6% pa spletna socialna omrežja ne pozna.

POZNAVANJE SPLETNIH SOCIALNIH OMREŽIJ (n=335)



3% dijakov meni, da je večina uporabnikov spletnih socialnih omrežij moškega spola, 10% meni, da je večina uporabnic ženskega spola. 87% meni pa, da ni razlike glede na spol uporabnikov.

Glede na starost, približno tri četrtine anketiranih je mnenja, da je največ uporabnikov spletnih socialnih omrežij pripadnikov mlajše generacije (do 30 let), 1% meni, so uporabniki pripadniki starejše generacije (nad 30 let) in 22% meni, da ni razlike glede starosti uporabnikov. Primerjava med odgovori goriških in tržaških višješolcev ne izpostavlja posebnih razlik.

Iz podatkov izhaja, da je poznanje spletnih socialnih omrežij v Gorici bolj razširjeno.

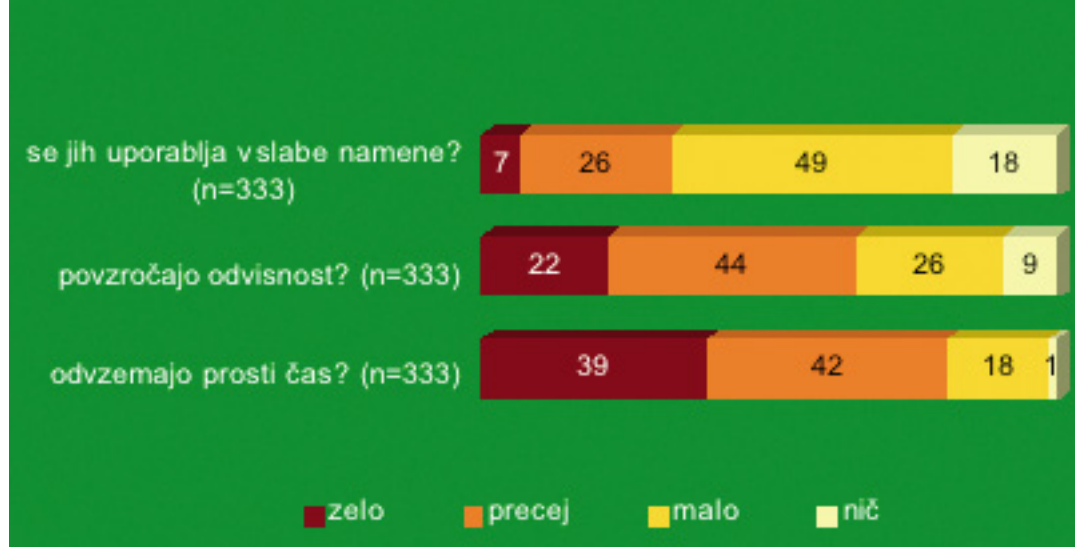
Od dijakov smo želeli izvedeti, katere so po njihovem mnenju prednosti oz. šibke točke spletnih socialnih omrežij.

Velika večina meni, da spletna socialna omrežja zelo ali precej pomagajo pri ohranjanju stikov z že poznanimi osebami. Med anketiranimi iz Trsta in Gorice, ni bilo bistvenih razlik. Oboji so pritrdilno odgovorili v približno 85%.

Nekaj manj kot dve tretjini (64%) anketirancev se strinja, da spletna socialna omrežja pomagajo pri preživljanju prostega časa, čeprav preostali mislijo, da k temu malo pripomorejo ali sploh nič.



V KOLIKŠNI MERI SPLETNA SOCIALNA OMREŽJA ...



Dve tretjini (67%) dijakov je mnenja, da se omrežja malo uporabljajo v slabe namene.

Nekaj manj kot dve tretjini (65%) anketiranih meni, da omrežja povzročajo veliko odvisnost.

Velika večina (81%) je mnenja, da omrežja odvzemajo precej prostega časa.

Doslej prikazani anketni rezultati opišejo mnenja dijakov glede razširjenosti in koristnosti rabe spletnih socialnih omrežij. V nadaljevanju bomo predstavili izsledke, ki se nanašajo na njihovo neposredno izkušnjo.

ALI UPORABLJAŠ SPLETNA SOCIALNA OMREŽJA? (n=335)

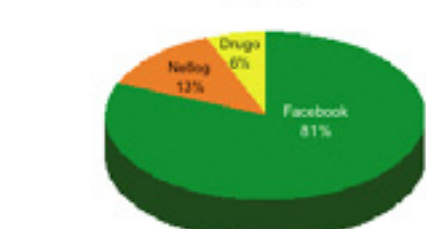


Spletna socialna omrežja uporablja kar 91% anketiranih višješolcev. Izkazala se je majhna razlika med Trstom in Gorico in sicer, da se teh v večji meri poslužujejo dijaki na Tržaškem.



Lestvica najbolj uporabljenih spletnih socialnih omrežij je naslednja: na prvem mestu je Facebook, ki ga uporablja 90% anketiranih; na drugem mestu se nahaja Netlog, katerega se poslužuje 58% dijakov; uporaba omrežij kot so Myspace, Twitter in drugi je manj razširjena. Dijaki iz Trsta se v večji meri poslužujejo Facebooka, pri dijakih iz Gorice pa je bolj razširjena raba Netloga.

KATERO SPLETNO SOCIALNO OMREŽJE NAJBOLJ UPORABLJAŠ? (n=305)



Spletno socialno omrežje, ki ga goriški in tržaški višješolci najbolj uporabljajo, je Facebook. Face-

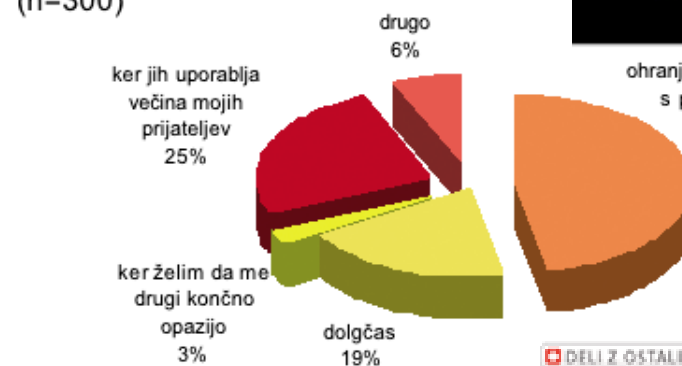
book uporabljata skoraj dve tretjini dijakov na Goriškem in 88% dijakov na Tržaškem, kjer je razširjen v večji meri. Na Goriškem je raba Netloga bolj razširjena – navedla ga je četrtina anketiranih, v Trstu pa le 6%. Tisti dijaki, ki uporabljajo Facebook, se tako odločajo, ker nudi največ možnosti



Hoteli smo ugotoviti, koliko časa že dijaki uporabljajo spletna socialna omrežja in kako pogosto. Rezultati kažejo, da je največ dijakov vpisanih v socialna omrežja od šest mesecev do dveh let. Največ anketiranih dijakov obiskuje spletna socialna omrežja vsak dan.

Na osnovi primerjave med anketiranimi v Trstu in v Gorici smo ugotovili, da med njimi ni večje razlike. Velika večina anketiranih dijakov in sicer 72% tržaških in 64% goriških obiskuje socialna omrežja dnevno.

zakaj uporabljaš socialna omrežja? (n=300)



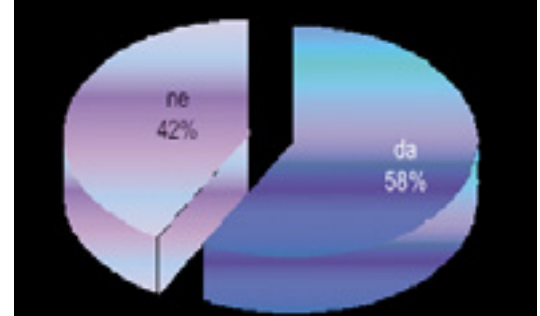
Na vprašanje glede vpisa v spletna socialna omrežja so anketirani dijaki odgovorili v večji meri, da so se vpisali, da bi ohranili stike s prijatelji in iz radovednosti. Veliko se jih je vpisalo tudi, ker socialna omrežja uporablja večina njihovih prijateljev. Glede vprašanja o razlogu rabe spletnih socialnih omrežij, je največ anketirancev spet odgovorilo, da je razlog ta, da ohranijo stike.

GLAVNI RAZLOG IGRANJA IGRIC NA SPLETNIH SOCIALNIH OMREŽJI (n=230)



Ena izmed možnosti uporabe spletnih socialnih omrežij je igranje igrice s prijatelji. Malo več kot polovica dijakov je odgovorila, da le včasih igra igrice.

ALI IMAŠ STIKE Z OSEBAMI, KI JIH NE POZNAŠ? (n=303)



Pri goriških višješolcih je rednih igralcev nekoliko manj, takih, ki jih nikoli ne igra, pa nekoliko več. Na vprašanje, ki je obravnavalo razlog igranja igrice, je večina dijakov odgovorila, da igrajo zato, ker se zabavajo. Primerjava med Trstom in Gorico ne kaže pomembnih razlik.





## olet stoji

ki 3. razreda družboslovnega liceja Antona Martina Slomška iz Trsta.



Raziskovalni projekt o družabnih omrežjih



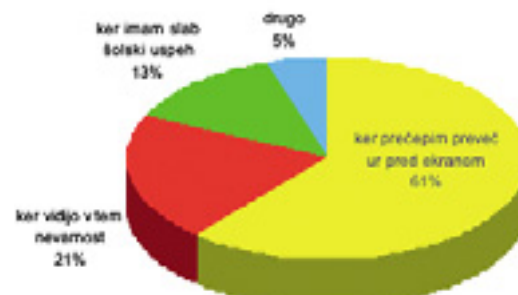
gledu staršev do rabe spletnih socialnih omrežij.

Na vprašanje »ALI TI STARŠI DOVOLJUJEJO UPORABO SOCIALNIH OMREŽIJ« je velika večina anketiranih dijakov odgovorila pritrdilno; takih, ki imajo starše, ki te uporabe jim ne dovoljujejo je samo 1%. Starši preostalih dijakov pa uporabo spletnih socialnih omrežij dovoljujejo le za omejen čas ali za določeno uporabo. Le redki so primeri, ko starši ne vedo, da njihovi otroci uporabljajo spletna socialna omrežja.

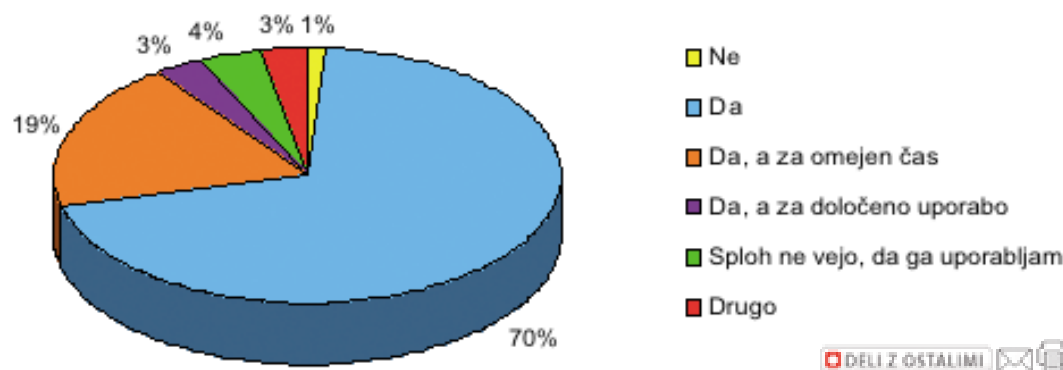
Med Trstom in Gorico ni bistvenih razlik v odgovorih.

Zelo zanimivo je, da približno 30% dijakovih staršev uporablja spletna socialna omrežja. Velika večina staršev jih sicer ne uporablja in 8% dijakov o tem

KATERI JE GLAVNI VZROK PREPIROV? (n=98)



ALI TI STARŠI DOVOLJUJEJO UPORABO SOCIALNIH OMREŽIJ? (n=305)



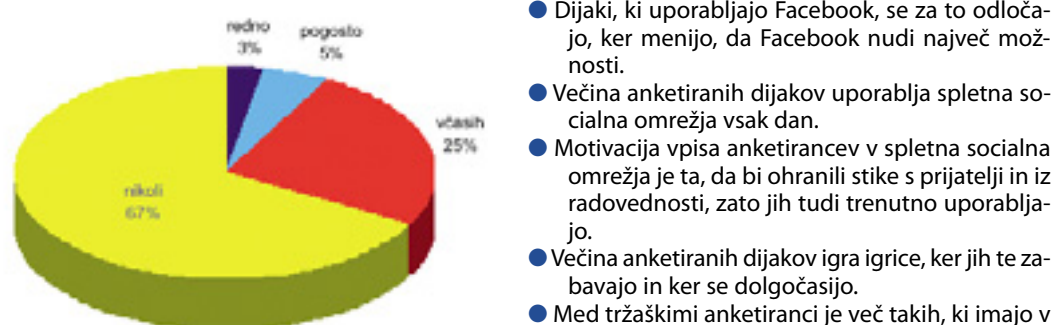
DELI Z OSTALIMI

ni seznanjen. Podatek, ki izhaja iz primerjave med Trstom in Gorico, je ta, da v Gorici uporabljajo starši spletna socialna omrežja v večji meri kot v Trstu.

Večina staršev, ki uporabljajo spletna socialna omrežja, ne sestavlja krog prijateljev svojih otrok. Takih, ki ga sestavljajo, je 37%.

Primerjava med Trstom in Gorico ne izpostavlja izrazitejših razlik.

ALI PRIDE KDAJ DO PREPIROV S STARŠI GLEDE UPORABE SPLETNIH SOCIALNIH OMREŽIJ? (n=299)



Ugotovili smo, da v večini primerov ne prihaja do prepirov s starši glede uporabe spletnih socialnih omrežij in če pa se to zgodi, je glavni razlog prevelika količina ur, ki jih dijaki preživijo pred ekranom.

Med goriškimi in tržaškimi odgovori ni večjih razlik.

Izsledki anketne raziskave sestavljajo zanimivo sliko uporabe spletnih socialnih omrežij pri dijakih slovenskih višjih srednjih šol na Tržaškem in Goriškem.



Ugotovili smo, da ni bistvenih razlik v doživljanju negativnih izkušenj v Trstu in Gorici. Najbolj pogoste negativne izkušnje bodisi v Trstu kot v Gorici so glede vsiljivih oglasov, ki jih imenujemo SPAM. V Trstu in Gorici ni bistvenih razlik. V manjši meri so dijaki izpostavili nadlegovanje in žalilna sporočila.

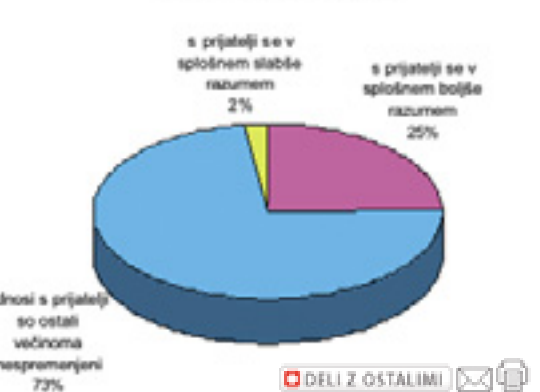
S PRIJATELJI LAŽJE KOMUNICIRAŠ ... (n=305)



DELI Z OSTALIMI

Ker je pri obravnavi uporabe spletnih socialnih omrežij prišlo na dan vprašanje novih oblik komuniciranja, smo dijake vprašali, kako lažje komunicirajo s prijatelji. Večina oziroma dobra polovica anketiranih je odgovorila, da ne vidi razlike med osebno komunikacijo in komunikacijo preko spletnih socialnih omrežij. Preostali raje komunicirajo osebno, razen nekaterih, ki jim bolj ustreza komunika-

ALI UPORABA SPLETNIH SOCIALNIH OMREŽIJ VPLIVA NA TVOJE ODNOSE S PRIJATELJI? (n=301)



DELI Z OSTALIMI

cija preko spletnih socialnih omrežij. Odgovori tržaških in goriških višješolcev se bistveno ne razlikujejo. Na vprašanje o vplivu spletnih socialnih omrežij na odnose s prijatelji je skoraj tri četrtine dijakov odgovorilo, da so ti odnosi ostali nespremenjeni, četrtina je navedla, da se preko spletnih socialnih omrežij bolje sporazumeva, le redki pa, da se slabše razume. Iz primerjave med tržaškimi in goriškimi višješolci izhaja, da pri slednjih so odnosi med prijatelji ostali nespremenjeni v večji meri.

Vprašalnik zaključuje vprašanja o po-

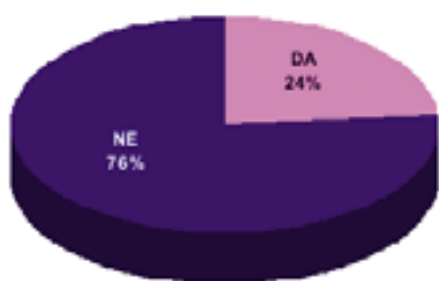
Vprašanja, ki zadevajo prijateljstva, ki jih mladi imajo na spletnih socialnih omrežjih smo postavili jih z namenom, da bi ugotovili, kdo sestavlja krog prijateljev.

Več kot polovica anketiranih je odgovorila, da ima trenutno tudi stike z ljudmi, ki jih ne pozna. Primerjave kažejo, da imajo dijaki v Gorici v manjši meri stik z ljudmi, ki jih ne poznajo.

Ali te je kak neznanec vprašal za prijateljstvo? Skoraj tretjini anketiranih se je godilo, da jih je kak neznanec vprašal za prijateljstvo in so to prijateljstvo sprejeli. Če primerjamo Trst z Gorico, ne opazimo velike razlike, razen te, da dijaki iz Gorice v večji meri sprejemajo oz. odklanjajo prošnjo prijateljstva neznanca.

Ali si kdaj vprašal neznanca za prijateljstvo? Skoraj polovica ni nikoli vprašala neznanca za prijateljstvo. Približno toliko pa je takih, ki je dala neznanecu prošnjo za prijateljstvo a ni bila sprejeta. Pri odgovorih lahko opazimo več razlik med dijaki goriških in tržaških višjih srednjih šol. Na primer v Trstu vprašajo neznanca za prijateljstvo v manjši meri kot v Gorici in še v Trstu jih je več sprejetih za prijateljstvo kot v Gorici.

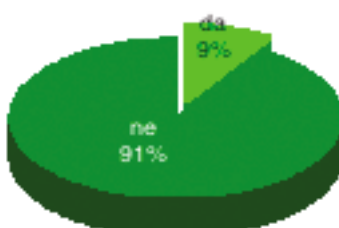
ALI SI KDAJ IMEL/A NEGATIVNE IZKUŠNJE? (n=304)



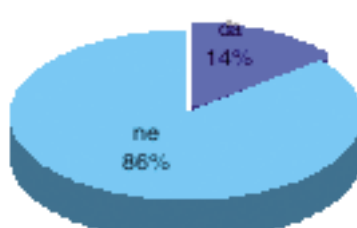
Ker se pri obravnavi uporabe spletnih socialnih omrežij pogosto izpostavlja tudi njene negativne vidike, smo dijakom postavili nekaj vprašanj v tem smislu. Tri četrtine anketiranih ni imelo negativnih izkušenj pri uporabi spletnih socialnih omrežij.

ALI SI NA SPLETNIH SOCIALNIH OMREŽIJ DOŽIVEL/A KDAJ .... (n=305)

nadlegovanje?



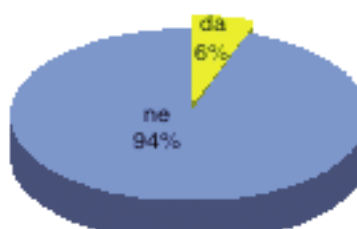
SPAM?



žalilna sporočila?



drugo?





Skupina rejcev s Tržaškega je ob obisku ovčje farne na Vremščici in govedoreje v Senožeah skupaj s sogovorniki ugotavljala, da je potrebno čezmejne stike čim bolj pospeševati, saj je izmenjava izkušenj zelo dragocena.

DVA KORISTNA OBISKA TRŽAŠKIH REJCEV

# Na Vremščico in v Senožeče

SVETOVALNA SLUŽBA KMEČKE ZVEZE V SODELOVANJU Z ZKB



## KMEČKA ZVEZA Zanimivo predavanje o vinogradništvu

V torek 12. oktobra je bilo v razstavni dvorani Zadružne kraške banke predavanje o vinogradništvu na zanimivo temo: vpliv gojitvene oblike trte na kakovost grozdja. Strokovno srečanje slovenskih in italijanskih strokovnjakov ter vinogradnikov je v okviru čezmejne strokovne izmenjave priredila Kmečka zveza. Predavali sta področni strokovnjakinji dipl. inž. agronomije Majda Brdnik iz sežanske izpostave Kmetijske svetovalne službe, ki deluje v okviru Kmetijske gozdarskega zavoda Nova Gorica ter agronomka Natascia Riggi.

Brdnikova je podala najprej strnjen zgodovinski prikaz gojitve vinske trte. V nadaljevanju je navedla razloge, vsled katerih je koristno dati trti gojitveno obliko ter na koncu opisala prednosti in šibke strani pri nas razširjenih gojitvenih oblik. Riggijeva pa je v svojem predavanju izpostavila vpliv poletnih opravil v vinogradu na kakovost grozdja.

Skupina tržaških govedorejcev in ovčerejcev si je v torek 12. oktobra ogledala dve izredno zanimivi živinorejski strukturi na slovenskem Krasu. Obisk je priredila Kmečka zveza v okviru čezmejne sodelovanja in izmenjave dobrih praks.

Obiskovalce je spremljala agronomka Milena Štolfa, vodja izpostave kmetijske svetovalne službe Sežana, ki deluje v sklopu Kmetijske gozdarskega zavoda Nova Gorica. Srečanja so se udeležili še inž. agr. Majda Brdnik in s strani Kmečke zveze dr. Mario Gregorič, vodja strokovne službe, podpredsednica Sidonja Radetič ter odbornik Omar Marucelli.

Najprej so si gostje ogledali ekološko ovčerejsko kmetijo na Vremščici, ki deluje v sklopu Veterinarske fakultete Univerze v Ljubljani. Kmetija razpolaga s 300 hektari kmetijskih površin, od teh 200 pašnikov, in redi približno 500 ovc, vključno z 21 ovni. Mleko je namenjeno proizvodnji sira, ki ga kmetija proda neposredno na svoji strukturi. Slednja zajema poleg prodajalne tudi sirarno in zorilnico sira. Povpraševanje po odličnem izdelku presega ponudbo, tako da s prodajo ni nobene težave.

Po izčrpnem prikazu delovanja, ki ga je podal vodja kmetije veterinar

Andrej Škrbin, je prišlo do izčrpane izmenjave mnenj o problemih, ki zadevajo rejo drobnice in ki so skupni čezmejnimi rejcem. Vsi so bili mnenja, da je izmenjava čezmejnih obiskov rejcev in strokovnjakov izredno koristna in aktualna in jo gre zato okrepiti in razširiti.

Pri drugem obisku so prišli na svoje predvsem govedorejci. Skupina si je namreč ogledala govedorejsko ekološko kmetijo Nika Medena iz Senožeah, ki redi povprečno 30 krav molznic, 10 glav pomladka in plemenskega bika. Proizvodni dosežki kmetije so odlični, saj je genska osnova krav izredna, način krmljenja pa prilagojen proizvodni usmeritvi s krmo pridelano izključno na domačem posestvu. Mleko ima izredne organoleptične lastnosti, saj z vsebnostjo tolšče, predvsem pa beljakovin, daleč presega povprečne vrednosti. Kmetija prodaja prirejeno mleko v Kopru, kjer ima svoj mlekomat.

Iznajdljivost, marljivost in visoka poklicna usposobljenost nosilca kmetije je omogočila, da je obrat postal v dveh desetletjih vzorna govedorejska kmetija, ki je na tržaške rejce napravila izreden vtis, saj razpolaga z zelo sodobno tehnologijo, ki je omogočila zavidljive vrhunske proizvodne dosežke ob doslednem spoštovanju okolja.

## NOVO MESTO

# Mednarodni posvet o goveji rjavi pasmi

NOVO MESTO - V Novem mestu se je končal dvodnevni strokovni del evropske konference rejcev goveda rjave pasme, s katero so želeli opozoriti na pomen tega v Evropi vse manj zastopane goveda. Ta ima v pogojih omejenega kmetovanja vrsto prednosti, poudarili pa so tudi pomen njegove genotipizacije, je predstavnica prirediteljev Sonja Arlič povedala za STA. Na novomeškem Centru biotehnike in turizma zbranih 180 udeležencev iz 11 evropskih držav je danes nagovoril tudi minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano Dejan Židan, ki je dejal, da na ministrstvu gledajo predvsem na to, kako povečati proizvodnjo hrane, kar je v svetu z velikim številom različnih ena izmed strateških nalog.

Rjava pasma, ki je v Sloveniji prisotna več kot stoletje, je tako rekoč tradicionalna, ker omogoča kombinacijo kmetijske proizvodnje na trajnostni način, pa je, tako Židan, primerna tudi za novo kmetijstvo. Omenjena pasma je za slovensko okolje zelo primerna, po-

membna pa je tudi za prirejo mleka, je nadaljeval.

Ta v Sloveniji predstavlja 15 odstotkov vrednosti kmetijske proizvodnje, v primeru govedoreje kot celote pa 30 odstotkov. Na tem področju na ministrstvu pričakujejo velik korak naprej, saj trenutna slovenska mlečnost s približno 5500 kilogrami na leto pomembno odstopa od evropskega povprečja, ki znaša nekaj čez 6300 kilogramov, medtem ko sosedji, Avstrija in Italija, pri mlečnosti dosežata skoraj 7000 kilogramov, je navedel.

Slovenski cilji morajo biti velikopotezni, glede prireje mleka pa je potrebno v državi v nekaj letih, seveda z državno pomočjo in preko tega goveda, doseči evropsko povprečje, je dodal minister in povzel, da sta se v zadnjem času tudi obe slovenski govedorejski organizaciji dogovorili, da bo znotraj zveze rjavo pasmo zastopala le ena, kar bo omogočilo lažje doseganje selekcijskih ciljev, je še povedal Židan. (STA)

## STROKOVNI NASVETI

# Jesensko škropljenje sadnega drevja

Ko listje odpada, je čas, da škropimo sadno drevje proti raznim glivičnim boleznim. Jesensko škropljenje pripomore k zmanjšanju okužbe v naslednjem letu. Pri izbiri pripravkov bomo dali prednost tistim, ki so dovoljeni v biološkem varstvu. V glavnem so to pripravki na osnovi bakra. Znano je namreč, da je baker učinkovit proti raznim povzročiteljem bolezni, pomembno pa je tudi, da enoletnih mladikam pomaga, da bolje oleseni in tako bolje prenesejo nizke temperature. Poglejmo, kako bomo ukrepali pri posameznih vrstah.

**JABLANA** – Najhujša glivična bolezen jablane je jablanov škrlup (Venturia inaequalis), koliko škode lahko naredi, je bilo očitno povsem očitno ob letošnjem izredno mokrem letu. Bolezenski znaki se pojavijo na mladih listih v obliki madežev, ki pozneje postanejo temnejši. V hujših primerih listi odpadejo. Madeži se pojavijo tudi na sadežih. Škoda je večja, čim zgodnejši je napad, še zlasti, ko bolezen prizadene plodove. Okužena povrhnjica na sadežu rada razpoka, plod pa se deformira.

Gliva prezimi tudi na odpadlih listih, zato je škropljenje učinkovito, ko listje odpada. Če je napad močan, škropimo še enkrat, ko je listje popolnoma odpadlo. Koristno je tudi, da jeseni listje pograbimo in uničimo. Uporabljamo bakrove pripravke (npr. RAME CAFFARO, CUPROVIT) ali druga površinska škropila. V biološkem varstvu uporabljamo tudi žveplovin proteinat. Proti škrlupu je učinkovito tudi, da v času odpadanja listov poškrbimo krošnjo z ureo v 5 % koncentraciji. To pomaga, da listi hitreje razpadejo, zato gliva v njih težje prezimi.

V tem času škropimo tudi proti raku, ki ga povzročajo razne bakterije (Nectria galligena, Phomopsis mali idr.). Slednje prodrejo v rastlino preko točke, kjer so rasli listi, ki so odpadli z veje ali preko ran pri obrezovanju. Škropimo predvsem v mladih nasadih, z bakrovimi pripravki.

**HRUŠKA** – Tudi hruško napada škrlup, pa čeprav v veliko manjši meri, kot jablano. Tudi hruško škropimo proti škrlupu in raku, z istimi sredstvi in na podoben način, kot jablano.

Ista sredstva so učinkovita tudi proti bakterijskemu hruškovemu ožigu, ki ga povzroča Erwinia amylovora. Bolezen je zelo nevarna in v zadnjih letih močno ogroža nasade hrušek. Pojavlja se z venenjem, in sušenjem cvetov ter poganjkov.

**BRESKEV** – V času, ko listje odpada, zatiramo breskvino kodravost (Taphrina deformans). Bolezenski znaki se pojavijo spomladi, ko listi poženejo. Slednji postanejo skodrani, rumeno zelenkasti ali rdečkasti in krhki, hujše okuženi listi lahko tudi odpadejo. Drevo se s leti izčrpa, tudi ker enoletni les slabo oleseni. Če se bolezen pojavi pozneje, se listi le delno nakodrajo. Na cvetovih lahko opazimo nepravilnosti, na plodovih pa rdečkaste izločke na kožici.

Zelo važno je, da s škropljenjem dobro zaščitimo vse rastlinske dele, saj je bolezen precej trdovratna. Koščičarje lahko škropimo tudi takrat, ko je listje že odpadlo, a ne smemo čakati predolgo. Drugič bomo škropili spomladi, ko se brsti napenjajo. Uporabljamo bakrove pripravke, kot smo opisali za jablano. Pri koščičarjih moramo biti bolj previdni, ker imajo lahko nekatere sorte višjo občutljivost na baker. V teh primerih škropimo s pripravki na podlagi thirama (TMTD-50), cirama (Mezene WG, Crittan WG), captana (Captano 80 WG, Te-trapac 80 DG) ali drugimi.

Z istimi omenjenimi sredstvi škropimo tudi proti luknjičavosti (Wilsonomyces carpophilus). Bolezen napade liste, mlade poganjke, vejice in plodove. Na listih se pojavijo okroglaste rdeče rjave pege premera 2 - 5 mm, ki so včasih obrobene z rdečim robom. Notranji, odmrli del pege odpade in nastane značilna luknjica. Tudi na plodovih nastanejo okrogle rdeče pege, ki so malo poglabljene in pogosto rdeče obrobene. Iz njih se navadno cedi smola, plod se izmaliči in ga pogosto napade še monilija. Gliva napade jeseni in v toplejših mesecih predvsem zelene poganjke, ki se posušijo.

Huda bolezen koščičarjev je tudi monilija (Monilia fructigena), ki v glavnem prezimi v obliki micelija med lubjem ali na mumijah. Mumije so bolni sadeži, ki so se posušili. Bolezenski znaki se najbolj pojavijo na sadežih v obliki plesni v koncentričnih krogih. Kmalu ves sadež postane gnij. Ob bolj suhem vremenu pa se posuši in spremeni v mumijo.

Priporočljivo je, da listje, odpadlo sadje in mumije v tem času ali najkasneje pred brstenjem poberejo in uničijo. Ob hujšem napadu škropimo v tem času z bakrovimi pripravki ali pa z ne biološkimi pripravki na podlagi bitertanola (BAYCOR), vinklozolina (RONILAN) in drugimi.

**ČEŠNJA, VIŠNJA, MARELICA IN SLIVA** – Tudi druge koščičarje v tem času škropimo proti luknjičavosti, sušenju listov in mladik in moniliji, na podoben način, kot breskev. Na monilijo pa je najbolj podvržena marelica.

**OREH** – domači oreh le redkokdaj oboli. Ob vlažnem vremenu pa lahko oreh napade glivična bolezen po imenu orehov ožig (Gnomonia leptostyla, Gnomonia juglandis) in orehova črna pegavost (Xanthomonas juglandis). Listje se prekrije s številnimi pegami, ki se lahko posušijo in predčasno odpadejo. Orehova listna plesen (Microstroma juglandis) je pa redkejša.

Bolezni oreha zatiramo, ko odpadajo listi z bakrovimi ali drugimi površinskimi pripravki. Če orehov še nismo pobrali, moramo paziti na karentno dobo. Odpadlo listje poberejo in uničijo.

Magda Šturman



Na slikah: pod naslovom Chur – Coira, glavno mesto kantona Grisuns; desno: romanč je uradni jezik v kantonu, tudi na avtobusih.

V NEW YORK TIMESU ODMEVEN ČLANEK O ROMANČIH V ŠVICARSKEM KANTONU GRISUNS

# Ko je jezik razpet med srcem in denarnico

BOJAN BREZIGAR



**N**e dogaja se zelo pogosto, da bi veliki svetovni dnevniki namenjali pozornost majhnim manjšinam v Evropi; za tako presenečenje je poskrbel novinar John Tagliabue, ki je v dnevniku New York Times pred kratkim objavil daljši zanimiv članek o Romančih, najmanjšem narodu v Švici, ki pa je vendar formalno enakopraven s švicarskimi Nemci, Francozi in Italijani.

Ta članek se začena z vprašanjem, ki si ga pogosto zastavljajo prebivalci tega skrajno vzhodnega kantona v Švici: je jezik vprašanje srca ali vprašanje denarice? Odgovor je pač odvisen od človeka, s katerim govoriš. V kantonu Grisons, v nemščini mu pravijo Graubünden, so ljudje, ki odločno podpirajo in drugi, ki prav tako odločno zavračajo lokalni jezik. Elisabeth Maranta, ki že 18 let upravlja knjigarno Palatin v Churu, glavnem mestu tega kantona, kjer prodaja knjige v romanču in v nemščini, pra-

vi tako: »Ko ljudje govorijo o smrti tega jezika, jim odgovorim, da so dnevi, ko v svoji knjigarni prodajam samo knjige v romanču«. Vsekakor gospa Maranta ne prikriva krhkosti tega jezika: rodila se je v Nemčiji in v Chur je prišla pred 38 leti s svojim možem, pa še ne govori romanča, kar tam ni problem, ker vsi domačini obvladajo tudi nemščino. Čeprav je strastna zagovornica domačega jezika, ima veliko dvomov glede njegove prihodnosti. Na vprašanje, zakaj je večina knjig, ki jih prodaja,



poezija, pomenljivo pogleda in reče: »Kadar bolnik umira, piše samo poezijo.

Romanč izhaja neposredno iz latinščine, ki so jo v teh gorskih dolinah govorili v času rimskega imperija. Skupne latinske korenine ima s francoščino, italijanščino in španščino. Ljudje, ki so govorili ta jezik, so bili tako izolirani v svoji globoki dolini, da je tam nastalo pet različnih narečij, ki se med seboj razlikujejo, čeprav med njimi ni bistvenih razlik.

V 19. stoletju so menili v teh dolinah razvili pisni jezik. V dolinah so delovali pisatelji, ki so pisali v romanču, veliko je bilo pesnikov, ampak sveto pismo je bilo v romanču prevedeno šele. Leta 1973. Leta 1997 je v romanču začel izhajati prvi dnevnik, La Quotidiana.

Romanč je bil vseskozi regionalni jezik; govorilo ga je vsega približno 2,2 odstotka prebivalcev Švice. To je bilo v začetku 19. stoletja, ampak takrat je Švica štela samo 1,6 milijona prebivalcev. Danes jih je veliko več, tako da se je delež tistih, ki govorijo romanč, približno 60.000 ljudi – znižal na približno odstotek prebivalstva Švice.

Še pred nekaj desetletji so na romanč gledali kot na narečje, ki so ga govorili samo reveži v oddaljenih dolinah; danes smo priče preporodu jezika, zahvaljujoč se predvsem intenzivnemu delu vlade. Švica je namreč leta 1966 razglasila romanč za uradni jezik, skupaj z nemščino, francoščino in italijanščino, in sedaj investira več kot 3 milijone evrov letno za ohranitev in razvoj jezika.

V vasi Trun v zgornji dolini Rena živi Fritz Wyss, ki je velik zagovornik tega jezika. »Vidim, da je to velika prednost,« pravi ta 51-letni gospod, ki na glavni ulici Truna upravlja majhno mesnico. Tu približno 90 odstotkov prebivalstva govori romanč in v mesnici je vse strogo dvojezično, v nemščini in v romanču. »Nekateri moji kolegi me sprašujejo, zakaj je pri meni vse dvojezično; po njihovem mnenju je romanč poleg nemščine videti zelo provincialno. Ampak jaz imam samo dobre rezultate,« podarja in dodaja: »Naši otroci, ki se v šoli učijo romanč, imajo potem velike prednosti pri učenju francoščine in italijanščine.«

Njegova sosedja, 65-letna Ursulina Bether-Nay povsem soglaša: »Ljudje so ponosni na svoj jezik in vsi si prizadevajo za njegovo ohranitev,« pravi, ko se v njeni dnevni sobi nemoteno pogovarja v nemščini. »Ni bilo vedno tako; ljudje so se nekoč sramovali tega jezika,« dodaja. Na vprašanje, ali je ta jezik ogrožen, pa nima dvomov: »Da, seveda je. Nas je tako ma-

lo in zunanji vplivi so tako zelo močni. V cerkvi so pesmi in molitve v romanču, pojasnjuje, ampak sedaj je zelo malo duhovnikov, ki obvladajo ta jezik, tako da je v tej vasi župnik iz Poljske, ki sicer nekako govori romanč, vendar veliko raje uporablja nemščino vsaj pri pridigi.

Gospodarstveniki pa pravijo, da je ohranjanje jezika drago, še zlasti glede na dejstvo, da se dežela počasi spreminja: turizem in lahko industrija izpodrivata kmetijstvo. V podjetju Hamilton Bonaduz, švicarski podružnici nekega ameriškega podjetja, ki se ukvarja z opremo za zdravstvo in raziskave, direktor Andreas Wieland pozdravlja »a revair«, nasvidenje v romanču. Vendar je približno tretjina od 700 uslužbencev visoko specializiranih inženirjev, tako da v pogovoru najpogosteje uporabljajo angleščino ali nemščino, veliko manj pa romanč in italijanščino, ki sta najmanjša jezika v Švici. V avgustu so ga povabili na konferenco o jeziku, kjer naj bi govoril o jezikovni politiki v tovarni, ki jo vodi, vendar je odklonil. Pisal jim je: »Romanč in italijanščina sta kulturno in politično zelo pomembna jezika, vendar sta za naše izvozno gospodarstvo nepomembna in sedita v kategorijo folklor. Naši uslužbenci se s partnerji v Pekingu in v New Yorku pogovarjajo v angleščini in ne v italijanščini iz Viscosoprana ali narečju romanča iz Tujetscha,« je napisal, nanašajoč se na dve vasi iz te regije.

Vendar je 55-letni gospod Wieland zelo jassen, ko pravi: »Jaz ne nasprotujem romanču. Na sprejemih našega podjetja nikoli ne ponujamo lososa in šampanjca, ampak krajevne pijače in tanko narezano prekajeno govedino, ki je v tem kantonu zelo poznana. V podjetju izobražujemo 50 mladih domačinov, ampak romanč ni pogoj za njihovo kariero.«

Južno od Hamiltonovega obrata, onstran prelaza Julier, v vasi Samedan, kjer stoletja govorijo romanč, skušajo dokazati, da gospod Wieland nima prav. Ko je bil romanč edini jezik v šoli, so Nemci vztrajali, da morajo biti šole dvojezične. Sedaj sta prva dva razreda osnovne šole dvojezična za vse prebivalce, od tretjega leta dalje pa starši izbirajo, v katero šolo vpišejo svoje otroke. Thomas Nievergelt, po poklicu odvetnik, v prostem času pa tudi župan Samedana, ne soglaša z Wielandovi kritiki in ugotavlja: »Nikakor ni res, da učni jezik vpliva na znanje otrok in na kakovost šole. Namen jezika ni samo kasnejše iskanje zaposlitve, jezik je vprašanje srca, ne samo pogovarjanja.«

## Ruščina namesto švedščine? Hud spor v finski vladi

Na Finskem je prišlo dom resnega spora med predsednico vlade, predstavnicjo sredinske stranke Mari Kiviniemi in ministrico za šolstvo, predstavnicjo nacionalne koalicijske stranke Henno Virkkunen glede pouka jezikov v šoli.

Virkkunenova je namreč dejala, da odločno nasprotuje predlogu, da bi na vzhodu Finske, to je ob meji z Rusijo, omogočili učencem oziroma njihovim staršem možnost, da namesto obvezne švedščine izberejo ruščino. S tem se je odzvala na intervju predsednice vlade za finsko nacionalno televizijo YLE, v katerem je Kiviniemi dejala, da se ji zdi prav, da bi otrokom, ki živijo v bližini meje z Rusijo, omogočili tak eksperimentalni program tujih jezikov.

Ministrica za šolstvo pa ocenjuje, da je sprememba statusa švedščine zelo zahteven projekt, ki bi vplival tako na osnovno izobraževanje kot tudi na ves finski šolski sistem. Po njenem mnenju sta oba jezika, finščina in švedščina, potrebna za višje stopnje šolanja. »Obstajajo primeri, ko bi se zaradi pomanjkanja znanja

švedščine učenec ne mogel odločiti za nekatere nadaljevalne smeri; poleg tega moramo tudi upoštevati možnost, da se nekateri učenci med šolskim letom zaradi selitve družin preprišajo na drugo šolo, kjer niso uvedli takega eksperimentalnega programa,« je opozorila. Po njenem mnenju bi morale biti take odločitve predhodno vključene v vladni program.

Res pa je, da so za tako spremembo zaprosile nekatere občine na območju Finske. Tako finska televizija poroča, da je občina Tohmajärvi predlagala, da bi popolnoma odpravili pouk švedščine in ga od sedmega razreda zamenjali z ruščino razen za tiste učence, ki bi izrecno želeli nadaljevati pouk švedščine. Virkkunenova zagotavlja, da finska vlada podpira pouk jezikov v šolah in že sedaj omogoča učenje ruščine kot tujega jezika v številnih občinah; dejstvo pa je, da se morajo otroci, ki to želijo, ruščino učiti poleg švedščine in ne namesto teka jezika, ki je drugi uradni jezik v državi, pa čeprav sestavljajo Švedi manj kot 5 odstotkov prebivalstva Finske.

## Okvirna konvencija Sveta Evrope Znatno prispevala k zaščiti manjšin

Delovna skupina Evropskega parlamenta za tradicionalne manjšine, narodne skupnosti in jezike, ki ji predseduje madžarska poslanka Kinga Gal je svoje zadnje zasedanje namenila vprašanju izvajanja Okvirne listine Sveta Evrope za zaščito narodnih manjšin. O tem sta kot gosta govorila predsednik svetovnega odbora Sveta Evrope za izvajanje te konvencije prof. Rainer Hofmann in predstavnica sekretariata, ki je pri Svetu Evrope zadolžen za nadzor izvajanja konvencije Michele Akip.

Profesor Hofmann je objasn timer delovanje svetovnega odbora in posredoval vrsto pogledov in primerov, kako v posameznih državah članicah Evropske unije izvajajo to konvencijo. Poudaril je, da je konvencija pozitivno vplivala na narodne manjšine v novih državah članicah Evropske unije, ker je bilo njeno izvajanje določeno kot eden izmed pogojev, ki so jih morale te države izpolnjevati pred vstopom v EU.

Večina od 39 držav članic Sveta Evrope je konvencijo podpisalo in ratificiralo. Belgija, Grčija, Islandija in Luksemburg so jo podpisale, ne pa ratificirale, medtem ko je Andorra, Francija, Monako in Turčija niso niti podpisale. Za Kosovo je bil uveljavljen po-

seben režim še pred razglasitvijo neodvisnosti.

Ko je govoril o jezikovnih pravicah je prof Hofmann menil »vznemirljive« učinke, ki jih ima ponekod državna zakonodaja na narodne manjšine, kot velja to na primer za madžarsko manjšino na Slovaškem. Po njegovi oceni tak odnos ne sodi v okvir načel te konvencije in ni v skladu z evropskimi določili, poleg tega pa kvarno vpliva na dobrososedske odnose.

Hofmann je tudi navedel nekatere dosežke, ki so posledica uveljavljanja konvencije. Pri tem se je osredotočil predvsem na pogodbene mehanizme pri vzpostavljanju odnosov med večino in manjšino, ki bi lahko sicer privedli do destabilizacije in morda celo do konfliktov. Poudaril pa je tudi, da se je prav zaradi te konvencije izboljšalo stanje pravne zaščite manjšinskih pravic v številnih državah; k temu je bistveno pripomogel tudi nadzorni mehanizem nad izvajanjem konvencije. Ob koncu je še omenil, da so k učinkovitemu izvajanju konvencije pomembno doprinele tudi nevladne organizacije, k temu pa je prispevalo tudi pozorno delo pristojnega telesa evropskega parlamenta. Zato je poslance spodbudil, naj s tem delom nadaljujejo.

Michele Akip pa je svoj poseg osredotočil na pragmatična vprašanja delovanja Okvirne konvencije. Tako je poslance seznanila s postopkom nadzora, ki se v vsakem ciklusu začne z obiskom delegacije svetovnega odbora v posameznih državah, kjer preverjajo vsebino poročila, ki ga države periodično dostavljajo Svetu Evrope. Opozorila je, da so nekatere države za soočenje z odborom zelo odprte, druge pa so bolj zadržane. Poudarila je tudi nujnost, da poročila, ki jih sestavljajo posamezne države, dejansko odražajo stanje manjšin, in pomen stalnega sodelovanja med Svetom Evrope in Evropsko unijo.

Poslanci so nato goste opozorili na številne probleme. Med temi je na primer razpon med pravicami in dejanskimi možnostmi. Tako se dogaja, da imajo v nekaterih državah manjšine pravico do lastnih sredstev obveščanja, nimajo pa denarja, da bi to pravico udeležile. Postavljeno je bilo tudi vprašanje o različnem odnosu do manjšin v posameznih državah, profesor Hofmann pa je opozoril, da morajo države sprejeti ukrepe v korist narodnih manjšin, da pa evropski pravni red ne določa standardov o zaščiti manjšin v Evropski uniji.



# 7. javni razpis za podelitev priznanja »Kazimir Humar«

ZSKP, ZCPZ-Gorica in KC Lojze Bratuž

Februarja 2011 bo potekala podelitev 7. priznanja v spomin na msgr. Kazimirja Humarja. V ta namen so tri organizacije Zveza slovenske katoliške prosvete, Združenje cerkvenih pevskih zborov in Kulturni center Lojze Bratuž, ki so obenem tudi pobudniki priznanja, objavile razpis s pravili za podelitev.

Kot je navedeno v 3. členu razpisa ima podelitev priznanja cilj ovrednotiti kulturno oz. prosvetno delo posameznikov, društev ali organizacij med Slovenci na Goriškem. Od leta 2005 od kar je bila podeljeno prvo priznanje, so to prejeli:

- 2005: dramski odsek Prosvetnega društva Štandrež
- 2006: društvi Jadro in Tržič
- 2007: zborovodji Elvira Chiabai in Zdravko Klanjšček
- 2008: kulturni delavec in vzgojitelj Ivo Bolčina
- 2009: organist in zborovodja Herman Srebernič
- 2010: šolske sestre sv. Frančiška Kristusa kralja in Zavod sv. Družine v Gorici

## Razpis

- 1) Zveza slovenske katoliške prosvete, Kulturni center Lojze Bratuž in Združenje cerkvenih pevskih zborov podeljuje priznanje društvom in organizacijam ali posameznikom na osnovi utemeljitve predlagateljev in po presoji organizacij, ki priznanje podeljujejo.
- 2) Predloge za priznanje zbira Zveza slovenske katoliške prosvete na podlagi javnega razpisa.
- 3) Priznanje se praviloma podeli za ustvarjalne dosežke, za pomemben prispevek k razvoju ljubiteljskih kulturnih dejavnosti, za publicistično delo in za izjemne dosežke pri organizacijskem delu na kulturnem področju.
- 4) Priznanje lahko prejmejo tisti, ki delujejo v goriškem prostoru.
- 5) Predloge za priznanje je treba oddati **do 31. decembra 2010** na naslov: Zveza slovenske katoliške prosvete – 34170 Gorica-Gorizia, Drevored 20. septembra, 85, s pripisom na ovonico: "Predlog za priznanje".

## i.nformacije

**Združenje E. Blankin** Ulica San Domenico 78, 33043 Čedad  
tel/fax: 0432 701455  
e-mail: slov@tin.it

**Slovenska prosveta** Ulica Donizetti 3, 34133 Trst  
tel: 040 370846, fax: 040/633307  
e-mail: sp@mladika.com

**Zveza slovenske katoliške prosvete** Drevored 20. septembra, 85 34170 Gorica  
tel/fax: 0481 538128  
e-mail: zskp\_gorica@yahoo.it

**Zveza cerkvenih pevskih zborov** Ulica Donizetti 3, 34133 Trst  
fax: 040 633307

**Združenje cerkvenih pevskih zborov** Drevored 20. septembra, 85 34170 Gorica  
tel/fax: 0481 31817  
e-mail: zcpz\_gorica@libero.it



## KC Lojze Bratuž in ZCPZ-Gorica Vokalna akademija Ljubljana v goriški stolnici

V četrtek, 22. oktobra 2010, v sklopu koncertne sezone 2010/2011, ki jo prireja Kulturni center Lojze Bratuž in Združenje cerkvenih pevskih zborov iz Gorice, bo v Gorici gostovala VAL - Vokalna Akademija Ljubljana z dirigentom Stojanom Kuretom in ob spremljavi Barbare Sorč – mezzosopran, Kaje Kapus in Urše Kržič – violončelo, Tomaža Štularja – kontrabas ter Mojce Prus – klavir. Koncert bo v goriški stolni cerkvi sv. Hilarija in sv. Ticianja s pričetkom ob 20.30. Zbor spada v sklop istoimenskega

ga na zborovskem tekmovanju v Arezzu je omogočila Vokalni akademiji Ljubljana, kot prvemu moškemu zboru v zgodovini, da se je v letošnjem maju udeležil tekmovanja za veliko nagrado Evrope 2010, ki je potekalo v Varni. Nastop je bil izredno uspešen saj je Vokalna Akademija Ljubljana zmagala prestižno prvo nagrado.

Obeta se torej zelo kakovosten večer za ljubitelje in stalne obiskovalce koncertne sezone. Pri tem ne gre pozabiti, da je vstop prost, kar je tudi dodatna spodbuda za lepo kulturno doživetje.



društva VAL - Vokalna akademija Ljubljana. Ustanovitev društva in zbora sega v september 2008. Zborovska sestava zaobjema od šestnajst do dvajset izkušenih zborovskih pevcev iz vse Slovenije. Umetniški vodja in dirigent Vokalne akademije Ljubljana je maestro Stojan Kuret, z njim pa sodelujeta pianistka Mojca Prus in sopranistka Martina Burger, specialistka za vokalno tehniko.

Kljub temu, da zbor VAL nastopa relativno kratek čas, pa ima v svojem življenjepisu nekaj pomembnih priznanj. V letu 2009 je Vokalna akademija Ljubljana imela zelo uspešno septembrsko koncertno turnejo v okviru festivala Concordia vocis v Cagliariu na Sardiniji. Sledila je udeležba na 57. mednarodnem zborovskem tekmovanju v Arezzu (Italija), kjer je VAL s kakovostnimi nastopi prepričljivo zmagala v vseh štirih prijavljenih kategorijah ter osvojila še veliko nagrado. Zma-

## gorica

**Goriška Mohorjeva družba** vabi v ponedeljek, 18. oktobra 2010 ob 17.00 v Galerijo Ars nad Katoliško knjižarno (Travnik 25 – Gorica) na predstavitve enciklopedijskega priročnika »Nafta – Nastanek in razvoj svetovne naftne industrije« avtorja kapet. Marica Sullija - Sulčiča.

## trst

**SC Melanie Klein** vabi otroke od 3. do 8. leta ter njihove starše na glasbeno delavnico, ki poteka vsako soboto popoldne v ul. Cicerone 8 v Trstu. Informacije lahko dobite na tel. 3284559414 ali na elektronski pošti info@melanieklein.org.

## 14. Koroški kulturni dnevni v tem tednu

KKZ iz Celovca, Slovenska prosveta iz Trsta in ZSKP iz Gorice vabijo

**Razstava in film o Valentinu Omanu v DSI - Trst** - Društvo slovenskih izobražencev vabi v ponedeljek, 18. oktobra, v Peterlinovo dvorano v ul. Donizetti 3 v Trstu na odprtje razstave slikarja Valentina Omana. Večer bo glasbeno oplemenitil kitarist Janez Gregorič. Sledilo bo predvajanje filma Tanzenberg/Plešivec, Omanove freske iz let 1987/88. Začetek ob 20.30.

**Dela Gustava Januša v KC Lojze Bratuž - Gorica** - Kulturni center Lojze Bratuž vabi v torek, 19.10.2010 ob 18.00 na odprtje likovne razstave del avtodidaktičnega slikarja in pesnika Gustava Januša, ki se je rodil leta 1939 v Selah in deloval kot učitelj na Koroškem. Umetnik živi in ustvarja na Breznici pri Podrožci. Njegov likovni in pesniški jezik je izrazito metaforičen. Slikar uporablja kodiran likovni nagovor in izbira določene likovne oblike, ki zaradi ponavljanja dobijo značaj znaka. Večer bo glasbeno obogatil nastop skupine Trio Sonus.

**Srečanje glasbenih šol v Gorici** - SCGV Emil Komel vabi v četrtek, 21.10.2010 ob 17.00 na srečanje glasbenih šol, ki bo potekalo v Komorni dvorani KC Lojze Bratuž v Gorici. Nastopili bodo gojenci Glasbene šole na Koroškem, SCGV Emil Komel iz Gorice in Glasbene matice.

**Koncert "Koroški pušelj" v Boljuncu** - Mladinski dom Boljunec vabi v petek, 22.10.2010 ob 20.30 v Prešernovo gledališče v Boljuncu na koncertni nastop »Koroški pušelj«, na katerem bodo nastopili MePZ DANICA in trio KO-ROTAN

Prireditvi je podelila svoje pokroviteljstvo Občina Dolina.

**Gledališka predstava "Policija" v Štandrežu** - Prosvetno društvo Štandrež vabi v soboto, 23.10.2010 ob 20.30 na ogled gledališke predstave "Policija" v izvedbi KPD Planina – Sele. Predstava bo v župnijski dvorani "Anton Gregorčič v Štandrežu.

**Srečanje odbornikov KKZ, SP in ZSKP** - V soboto, 23.10.2010 bo srečanje odbornikov Krščanske kulturne zveze, Zveze slovenske katoliške prosvete in Slovenske prosvete. Poleg delovnega sestanka, bodo odborniki treh zvez obiskali kulturne in prosvetne dejavnosti na Tržaškem.

**Predstava "Koroško kolo" za goriške višješolce** - Zveza slovenske katoliške prosvete prireja v soboto, 23.10.2010 ob 10.30 v veliki dvorani Slovenskega višješolskega središča v Gorici, mladinsko gledališko predstavo "Koroško kolo", v izvedbi Mladinske gledališke skupine Sanjelovci, ki deluje pri PD Danica iz Št. Primoža. Predstava "Koroško kolo" je pogumen korak; uprizoritvena forma, ki preigrava žanre dramskega, gibalnega in glasbenega gledališča, je z obravnavano tematiko - vprašanjem slovenskega jezika na avstrijskem Koroškem - znova odprla vprašanje identitete naroda, manjšine in posameznikove eksistence v okolju, ki Slovincem ni naklonjeno, in skozi niz prizorov - od liričnih do dramskih, pevskih in plesnih - prepričljivo in doživeto znovo razpira družbeno problematiko, na katero današnje ljubiteljsko gledališče vse prevečkrat pozablja.

**"Črke" v Marijinem domu pri sv. Ivanu** - Radijski oder vabi v nedeljo, 24.10.2010 ob 16.00 in 17.30 na lutkovno predstavo "Črke" v izvedbi skupine Abeceda in v produkciji Krščanske kulturne zveze iz Celovca. Predstava bo v dvorani Marijinega doma pri sv. Ivanu – Trst in je vključena v okvir 13. Gledališkega vrtljaka.

## 130 svečk cerkve sv. Lovrenca

PD Vrh sv. Mihaela in župnijski pastoralni svet Gabrje - Vrh

V ponedeljek, 18. oktobra 2010 bo na Vrh sv. Mihaela slovesen dan saj bodo praznovali 130 letnico postavitve cerkve sv. Lovrenca. Zaradi duhovnega in narodnega izročila predstavlja ta zgradba izredno pomembno postojanko za celotno vrhovsko skupnost. V cerkvi potekajo sv. maše in vsi drugi cerkveni obredi: sv. krsti, ohajila, birme, poroke in pogrebi. Cerkev pa je pomembna tudi za kulturno delovanje, ki se odvija ob in skupaj z verskim. Za kulturno delovanje že nekaj let skrbi PD Vrh sv. Mihaela, pri katerem se še posebno posvečajo otrokom in mladini. Prav zaradi tega bo tudi praznični večer pretežno obarvan z otroškimi in mladinskimi glasovi.

Praznovanje 130 letnice vrhovske cerkve se bo začelo ob 19.30 s slovesno sv. mašo, ki jo bo daroval goriški nadškof msgr. Dino De Antoni. V nadaljevanju bodo nastopili: cerkveni pevski zbor Vrh sv. Mihaela, otroški pevski zbor Vrh sv. Mihaela, DVS Bodeča neža in MePZ Hrast iz Doberdoba.



## Jesen brez kostanja v Benečiji

Kulturno verski list Dom

Kulturno verski list Dom, ki je izšel 15. oktobra, tokrat posveča svojo naslovno stran prihodu jesenskega časa v Benečijo. Pri tem je podčrtana slaba letina za kostanj, ker so kostanjeva drevesa prizadele bolezni, predvsem šiškarica. To je seveda hud udarec za domače gospodarstvo, saj predvsem enogastronska ponudba ima veliko tipičnih pridelkov, kjer se upravlja kostanj. Skupaj s slabo bero kostanja pa je še druga zaskrbljujoča novica, ki zadeva slovensko narodno skupnost v Benečiji. Že drugič zapored so je na prazniku »Burnjak« v Gornjem Tarbiju dogodilo, da občinska uprava ni dovolila prisotnost slovenščine s tem odvzela kulturnemu in enogastronomskemu prazniku svoj narodni izvor. Odločno je pri tem posegla Kmečka zveza, ki se praznika ne bo udeležila in bo priredila svoj Burnjak na drugi lokaciji. Na verskih straneh je velika pozornost usmerjena novici o prihodu papeža Benedikta VI. v Ogled. Obisk je napovedan za prihodnji mesec maj in ta dogodek bo prav gotovo pomemben tudi za Slovence, ki smo svoje krščanstvo prejeli iz oglejskega izročila.

Na notranjih straneh so še članki o obnovi pastoralnih svetov v špetrski dekaniji, o praznovanju desete obletnice postavitve koč na Matajurju, ki jo je zgradila Planinska družina iz Benečije in o vidljivosti slovenske televizije v videmski pokrajini zaradi uvedbe digitalne tehnologije. Posebno pozornost pa si zasluži zaključek praznovanja 650. letnice prikazovanja Mati Božje na sv. Višarjah ter napoved, da bo njen kipec 10. novembra v Vatikanu.





# Vsaka življenjska doba ima svoj čar

Potujoča prireditev Starosta mali princ v nedeljo 24. oktobra



Letos poteka deset let odkar se je v goriškem kulturnem domu prvič odvijala koncertna prireditev Starosta mali princ, ki so jo oblikovala društva upokojencev z obeh strani takratne meje po zamisli, ki se je porodila v vrstah krožka Krut. V letih je potujoča prireditev, ki se izmenično odvija v Gorici, Kopru, Trstu in Novi Gorici, prerasla v celodnevno dogajanje. Letos, v poudarek desetletnice, pa še pobuda več: v petek, 8. oktobra je bilo v Umetnostnem in kulturnem centru Skerk v Trnovci odprtje skupinske razstave »S cvetjem v jesen – ustvarjalno v vsaki

stega časa. Z dvema besediloma, ki ju je prebrala Alenka Hrovatin, je bil vključen tudi bralni krožek »Skupaj ob knjigi«, ki stalno deluje z mesečnimi srečanji. Na povabilo k sodelovanju so pristopili številni člani in prijatelji krožka z likovnimi izdelki, vezeninami in pleteninami, kroji, miniaturnimi modeli, kamnitimi in glinenimi predmeti, obdelavo lesa ...

Na odprtju je spremno misel podal tržaški slikar Deziderij Švara, ki je citiral pisatelja Jamesa Joycea, ki je trdil, da je umetnost ključ, s katerim odpremo kletko našega duha. V harmoniji

## KRUT

dati tudi v soboto in nedeljo popoldne med 15. in 20. uro, ko je bil obisk kar se da številen. Nadgradnja in bogatitev dogodka ter velik odziv pričajo, da je bila osnovna zamisel o medsebojnem spoznavanju, trajnem povezovanju med generacijami ob nekdanji meji in uresničevanju sodobnih programov za promocijo in uveljavljanje kakovostnih načinov življenja, popolnoma pravilna.

Prireditev Starosta mali princ se vseskozi odvija v znamenju medgeneracijskega sodelovanja v prepričanju, da je za razvoj skladne in sodobno usmerjene družbe ta naveza vse bolj potrebna in zaželjena. Vedno znova izpostavlja vodilno misel, da se omogoči osebam v zrelem življenjskem obdobju, da izpričajo svojo voljo za aktivno soustvarjanje in posredujejo mlajšim generacijam svoje izkušnje in življenjsko modrost. Prireditev sama na sebi stalno poudarja dejstvo, da ima vsaka življenjska doba svoje naloge, obveznosti in tudi svoj čar.

V sklopu prireditve bo v nedeljo 24. oktobra za članstvo in prijatelje z obeh strani meje na programu krajši izlet namenjen obisku in spoznavanju Kopra in okolice. Udeležence čaka najprej sprejem v anfiteatru Dnevnega centra za starejše občane na Bonifiki. Sledi ogled razstave ljubiteljske umet-

nosti s prikazom ustvarjalnosti članov in prijateljev sodelujočih društev od Nove Gorice do Kopra in Trsta. Takoj nato je predviden voden avtobusni ogled Luke Koper, potem pa prisotnost na proslavi v Marezigah, posvečene prvemu upor proti fašizmu, ki jo bodo oblikovali osnovnošolski otroci, orkester godbe in pevski zbor. Po krajšem postanku sledi skupno kosilo v prostorih hotela Delfin v Izoli. Ob lepem vremenu bo možen krajši sprehod in ogled Marine ter San Simona, nato pa vožnja do Kopra, kjer se bo na Osnovni šoli ob 17. uri pričel zaključni koncert. Po pozdravnem nagovoru

predstavnikov sodelujočih društev se bodo na odru zvrstili Ženski pevski zbor Društva upokojencev za Goriško, Zbor Zveze društev upokojencev MO Koper, Moški pevski zbor Fran Venturini iz Domja in Moški pevski zbor Šempeter pri Gorici. Kot vedno bodo zbori sklenili prireditev s skupnim petjem ob zavesti, da pesem premore zblíževati in združevati, da zna tkati prijateljske vezi in bogatiti naš vsakdan.

Gotovo bo to lep nedeljski praznik med prijatelji in znanci, kdor pa se želi pridružiti, naj čimprej pokliče v urade KRUT-a, saj so za avtobusni izlet še razpoložljiva mesta.



dobi«. Zameetek ljubiteljske razstave so nudile Krutove delavnice likovne terapije, v katerih so se tečajniki s pomočjo barv, čopičev in drugega likovnega materiala prosto izražali, prelivali na papir svoje emocije in doživetja in odkrivali nov način za preživljanje pro-

duha in telesa živimo lepše in dlje, ko čutimo voljo do igranja, se počutimo mlajše. Praznično dogajanje je z ubranim petjem zaključila Moška vokalna skupina Lipa pod vodstvom Anastazije Purič.

Razstavo si je bilo mogoče ogle-



## KRUT-ove jesenske dejavnosti:

**Prireditev Starosta Mali Princ**, 10. izvedba: Koper, 24. oktobra;  
**Bralni krožek**: poteka od 11. oktobra;  
**Decemberski izlet**: božični sejmi  
**Srečanje pred koncem leta** – kulturno družbeni dogodek;  
**Tematska predavanja**

**Fiziatrična posvetovalna ambulanta**: vsak torek, po prijavi;  
**Posvetovalnica za promocijo dobrega počutja**, po prijavi;  
**Socialno tajništvo**;

**Delavnica likovne terapije**: poteka od 23. septembra;  
**Refleksokoonska individualna masaža**: od oktobra dalje, po prijavi;  
**Refleksokoonski tečaj 1.stopnje**;  
**Rekleksokoonski nadaljevalni tečaj**;  
**Skupinska vadba**: poteka od 5. oktobra;  
**Skupinska vadba v bazenu v Strunjanu**: poteka od 6. oktobra;  
**Skupinska vadba v bazenu v Gradežu**: poteka od 6. oktobra;  
**Joga – vadba**: poteka od 7. oktobra  
**Ohranjanje zdravja z naravnimi metodami** - 2. stopnja: poteka od 6. oktobra;  
**Tečaj "Govorica simbolov"**: od 27. oktobra dalje;  
**Delavnica "Krepimo svoje dobre sposobnosti"**;  
**"Do smeha v vsaki dobi", tečaj za urinsko inkontinenco**: v novembru;  
**Reiki – delavnica**: poteka od 6. oktobra;  
**Reiki – tečaj 1. stopnje**: 20. in 21. novembra;  
**Reiki – tečaj 2. stopnje**: 27. in 28. novembra.

Informacije in prijave na sedežu, ul. Cicerone 8, Trst, tel. 040 360072  
 in v Gorici, corzo Verdi 51/int., ob četrtkih dopoldne, tel. 0481 530927.



## agenda - agenda - agenda

### RADIJSKE ODDAJE V SLOVENŠČINI V BENEČIJI

Začela se je nova sezona radijskih oddaj, ki jih prireja Inštitut za slovensko kulturo v sodelovanju s furlansko Radio Onde furlane iz Vidma in z Radiom Alpski val iz Kobarida. Gre za oddaje Pismo iz Benečije - Letaris de Slavie furlane na radio Onde furlane - (90.00 MHz; Karnija: 90.20, Colonia Caroya 106.50 MHz) vsak petek ob 14.00 in Pismo iz zamejstva na radiu Alpski val - (88,3 -105,1Mhz) vsako soboto ob 9.15.

### MALA ŠOLA PREŽIVETJA

V nedeljo, 24. oktobra 2010 bo potekal 2. izhod v naravo za mlade teč-

janike šole preživetja. Zbrali se bomo na Travniku v Gorici, ob 9.00 uri.

Trasa: vožnja do Lokev, Gornji Konec, Območje medveda, Turški klanec, Jama Paradana, Mala Lazna, Lokve. Dolžina pohoda 15 km, približno 5 ur 30 minut hoje.

### Uradi ZSKD so na voljo za vse informacije

**Trst**: tel. 040 635 626,  
**e-pošta** [trst@zskd.org](mailto:trst@zskd.org)  
**Gorica**: tel. 0481 531495,  
**e-pošta** [gorica@zskd.org](mailto:gorica@zskd.org)  
**Čedad**: tel. 0432 731386,  
**e-pošta** [cedad@zskd.org](mailto:cedad@zskd.org)  
**Solbica**: tel. 0433 53428,  
**e-pošta** [rezija@zskd.org](mailto:rezija@zskd.org)  
[www.zskd.eu](http://www.zskd.eu)



Lojze Legiša (tretji z leve na fotografiji pod naslovom) pred jameljskim spomenikom padlim v NOB ob 30-letnici odkritja in med polaganjem venca (prvi z desne na fotografiji spodaj)

BUMBACA

LOJZE LEGIŠA SE ŽIVO SPOMINJA SVOJIH VOJNIH LET

# Prigode doslednega in premočrtnega borca iz Sabličev

PATRIK ZULIAN



Lojzetu Legiši (Leghissi) iz Sabličev je bilo komaj štirinajst let, ko je slišal za odpornišvo, partizane in oborožen boj. Takrat si je začenjal graditi svoj pogled na svet in je takemu sistemu vrednot, ki ga je v poznejših letih izpopolnil, ostal vedno zvest. Danes je Lojze aktiven odbornik sekcije VZPI-ANPI Dol-Jamlje, na koncu sedemdesetih let minulega stoletja pa je bil predsednik pripravljalnega odbora za postavitev spomenika padlim v NOB v Jamljah. Kot podpredsednik sekcije je leta 1980 podpisal listino pobratenja med sekcijo VZPI-ANPI Dol-Jamlje in borčevsko zvezo z Bleda. Med domačini je cenjen zaradi svoje doslednosti in premočrtnosti. Umirjeno sprejema vsakogar, pazljivo posluša in vsakič premišljeno in utemeljeno odgovarja. Značilna je njegova odprtost do italijanskih tovarišev in prijateljev. »Na naših proslavah spregovoriti v italijanščini ni le dobro pravilo, je olaka,« ga je slišati na sejah borčevske sekcije.

Lojzetovo odporniško delovanje se je pričelo v letih, ko je kot vajenec bil zaposlen v tržiški celici antifašizma, ladjedelnici Fincantieri. »V ladjedelnici je vse vrelo, delavci so neprestano govorili o partizanih, seje so bile za vsakim vogalom. Naenkrat se je ladjedelnica začela prazniti: delavci so odhajali, da bi se pridružili partizanom in tako ustanovili slavno Proletarsko brigado,« se spominja Legiša. V začetku leta 1944 so odšli še zadnji specializirani delavci in inženirji, tako da je direkcija ladjedelnice ukazala Lojzetu in njegovemu tovarišu, naj se lotijo tudi zarisovanja in rezanja težkih kovinskih plošč. »Delo, ki ga prej izvajal moj mištro, sem moral tako jaz, šestnajstletni vajenec, opravljati, vendar misli sem imel drugje,« pravi Lojze, ki se je junija istega leta pri-

družil partizanom. Sončnega poletnega dne je Lojze na svoji domačiji v Sabličih vpregel vola, da bi skupaj s prijateljem iz Jamelj šla v bližnjo nivo po pšenico. »Doma sem rekel, da grem pogledat do križišča, če prijatelj res prihaja z vozom, v resnici pa sem na križišču zavlil levo in stekel do vhoda v Jamlje, kjer sem dan prej na desni strani ceste za grmom skril puško in nahrbtnik. Pobral sem ju in po stezi odkorakal do Komarjev, kjer je bila garibaldinska karavla,« pripoveduje Lojze in dodaja, da je puško pobral italijanskim vojakom pri kanalu Lokovaz pri Tržiču, ko so se po kapitulaciji Italije razšli in zapustili vso opremo na terenu.

Pri karavli je Lojze rekel garibaldincem, da se želi pridružiti partizanom. Komandant, ki je bil tam prisoten, mu je najprej pobral osebno izkaznico in jo raztrgal. »Če te Nemci ujamejo in dobijo dokument, bo tvoji družini gorje in verjetno tudi tvoja vas bo gorela,« ga je opozoril. S skupino partizanov se je nato Lojze odpravil peš v Dornberk. Tam je bil dodeljen 14. Udarne brigadi Garibaldi Trieste in se tako povzpel na Trnovsko planoto. Na poveljstvu brigade je vprašal, ali ga lahko premestijo v slovensko brigado. Tako je vstopil v Bazoviško brigado kot kurir štaba. Lojze se spominja, da je pri opravljanju svojih nalog pri Lokvah naletel na nemško kolono, ki se je peljala proti Gorici. Brez obojavljanja je skočil v obcestni kanal, medtem ko so bili nemška vozila in vojniki le par metrov stran od njega. »Celih osem ur sem ležal v kanalu in upal, da me kdo ne opazi. Ko sem končno vstal in se odpravil proti štabu brigade, sem ugotovil, da je štab zamenjal lokacijo. Stopil sem tako do KNOO na Lokvah, ker sem vedel, da nam tam vsi zaupajo. Rekli so mi, kam se je premaknil štab, tako da sem se mu lahko pridružil. Ko me je komandant zagledal, me

je jezno vprašal, kje da sem se potikal toliko časa. Po vsem prenehanem sem se mu moral še opravičiti,« se spominja Lojze.

Nekaj tednov kasneje je bil vpleten v bitko pri planini nad Cerknim, v kateri so se bojevale Gradnikova, Kosovelova in Bazoviška. V petdnevem divjanju orožja partizani niso ne spali ne jedli, tako da



so po zmagi nad okupatorsko formacijo bili izmučeni in sestradani. Takoj so šli iskat kotle s pripravljeno hrano, ki so jih pred petimi dnevi skrili in šli v spopad z Nemci. Bilo je junija, hrana je bila po petih dneh pokvarjena in je zaudarjala po gnilem. »Lakomno smo se približali kotlom, zajeli juho s kovinskim krožnikom in hlastno jedli, drugi krožnik nam je že manj teknil, ob tretjem pa smo si že toliko opomogli, da smo začutili nagnusni smrad,« pripoveduje Lojze. Kasneje je bil premeščen v 3. bataljon Primorskega odreda in se premaknil v Štanjel. Da bi okupatorju preprečili povezavo z nižino, so v Štanjelu partizani v nočni akciji demontirali vse bukovne prage in tirnice na železniški postaji, jih vrgli

na kup in prižgali ogenj. »Ognjeni plameni so se dvigali visoko v nebo, zjutraj pa so bile tirnice zaradi visoke temperature upognjene in zlite ena z drugo, tako da so sestavljale nerazpoznavno kovinsko gmo-to. Lokomotivo, ki je bila na postaji, pa smo porinili po tirnicah proti Železnim Vratom. Na mostu je iztirila in z vso silo treščila ob cesto. Akcija je bila uspešna,« pravi Lojze. Po odmevni partizanski akciji so si Nemci prizadevali, da bi okupatorska oblast na Krasu postala vidnejša in učinkovitejša. Kolaborantski formaciji X Mas so ukazali, naj premesti komando iz Koprivnega ravno v Štanjel, vendar se je podvig izkazal za zelo smelo potezo. X Mas so v vasi pričakale vse tri brigade, Bazoviška, Kosovelova in Gradnikova, ter sistematično odbile fašistično ofenzivo. Po bitki v Štanjelu je komandant dovolil Lojzetu, da se za nekaj dni vrne domov. Nazadnje je preživel v Sabličih celo zimo, do pomladi leta 1945. V Sabličih so namreč iz Jamelj prišli SS-ovci, ki so zasedli dve sobi ravno v njegovi rojstni hiši, poleg skednja, kjer so hranili orožje in razno opremo. Lojzeta niso odpeljali na prisilno delo kot mnoge druge mladeniče, temveč so ga stalno nadzirali, da se ne bi pridružil partizanom: če bi to storil ali če bi SS-ovci izvedeli, da je pri partizanih deloval že skoraj leto dni, bi njega in njegovo družino doletela drugačna, hujša usoda. Tako je Lojze doma opravljal kmečka dela in pomagal materi pri domačih opravilih.

»Nekega dne se je SS-ovski oficir približal meni in moji mami, nama ponosno pokazal uro, ki jo je tiščal v pesti, in zadovoljno rekel: "Questo abbiamo preso a sporco bandito" (To smo pobrali umazanemu banditu). Z mano sva takoj prepoznala Jožefovo, bratovo uro. Mama se je z izgovorom oddaljila in šla v hlev jokat, jaz pa sem poln žalosti in jeze premišljeval, kdaj in kako bom lahko šel zopet v Bazoviško,« se spominja Lojze in pristavlja, da je bilo za njegovo mamo zelo težko skrivati žalost pred Nemci, da ne bi ti posumili, da je tistega »bandita« poznala, kaj pa še, če bi odkrili, da je bil njen sin. O bratu Jožefu pripoveduje, da je najprej v Bazoviški deloval kakor bolničar, nato pa je bil dodeljen delavski četi kakor telefonist. Padel je v Temnici 19. avgusta 1944.

Po pretresljivem dogodku z nemškim oficirjem je zima minila dokaj mirno. Spomladi se je Lojze večkrat mudil pri trtah ob hiši, da bi jih obrezoval in negoval. Medtem ko je bil zaposlen z mladikami, je zaslísal močno grmenje in razbija-nje. Ozrl se je proti Moščenicam in videl, da je minerski vod razstrelil železniški most. Hitro zatem je v njegovi hiši zaslísal napeto kričanje in prerekanje, nakar so SS-ovci izstopili iz hiše in presenečeno buljili v ruševine. Strah jim je zlezel pod kožo, ko so razumeli, da je partizanska roka odgovorna za razdejanje. Histerično so začeli zbirati opremo, eden od njih pa je Lojzeta iskal, da bi ga odpeljali s seboj. Lojze se je skril med trte in opazoval, kako Nemci norijo okrog hiše. Naenkrat je oficir dal ukaz, vojaki so skočili čez zid in se razbežali. Lojze pa je stekel po puško, pozdravil mamo in krenil na kraško planoto Bazoviški naproti. Osvoboditev je Lojze dočkal v Trnovskem gozdu, od tod je šel v

nost partizanom in deportirancem). Lojze se je zglasil v pristojnem uradu, kjer je povedal, da je bil partizan v IX. Korpusu in nato vojak v JLA. Uradnika ga je pospremila v drugo sobo, kjer sta ga pričakala angleški general in tolmač, kajti Tržič je bil tedaj pod Zavezniško vojaško upravo. General ga je najprej pozdravil in ga začel spraševati o njegovih kovinarskih izkušnjah, nakar je pogovor zavlil v vojaške zadeve. »Gospod Legiša, vemo, da ste bil po vojni v JLA do junija 1946. Nabrali ste si veliko izkušenj in mislim, da ste tudi jugoslovansko orožje dobro poznal. Rad bi torej vedel, s katerimi tipi orožja razpolaga jugoslovanska armada,« ga je orožje shranjeno in kje so vojaške, tudi tajne inštalacije v bližini meje. Samo to mi povejte, nato vas bom dodelil delavnici, v kateri ste pred vojno službovali,« ga je nagovoril oficir s prijateljskim in zapeljivim tonom. Lojze pa ga je zamišljeno pogledal in mu odvrnil: »Gospod oficir, tu sem, da bi dobil službo in ne za to, da bi se šel vohuna!« Oficirjev pogled je bil najprej zapre-paden, nakar je možakar začel rjoveti in vihteti roke po zraku. Lojze ni potreboval tolmača, da bi razumel vsebino njegovega rjovenja. Tri dni kasneje je Lojze v poštnem nabiralniku dobil odslovilno pismo ladjedelniške direkcije.

V istem poštnem nabiralniku je leta 1952 našel pismo italijanske vojaške komande iz Vidma, naj se določenega dne predstavi v kasarni za zdravniški pregled pred služenjem obveznega vojaškega rok-a. Lojze je bil takrat že poročen oče in imel je službo. Zglasil se je v kasarni karabinerjev v Jamljah, kjer je povedal, da je poročen, da ima otroke in da je vojaški rok že odslužil, in sicer v JLA. Karabinjerji so njegove besede ignorirali in mu naročili, naj se odpravi v Videm na pregled. Po opravljenem pregledu je bil takoj dodeljen kasarni v Cuneu. Ni mu preostalo drugega, kot da pozdravi ženo in otroke ter se z vojaško suknjo preseli na zahod. V Cuneu je prve mesece z drugimi vijaki vsak dan marširal in opravljal vojaške vaje. V skupnem ležišču je spoznal mladega inženirja, ki se zaradi svoje izobrazbe ni udeleževal vaj in je bil v uradu s podporočnikom. Z mladim inženirjem se je Lojze dobro razumel. Med dolgimi večeri sta si pripovedovala prigode iz svojih življenj. Nekega jenskega dne pa ga je med vajami komandant prišel obvestiti, da ga podporočnik želi v svojem uradu. Lojze se je odpravil k njemu, ga pozdravil, podporočnik pa ga je pozval, naj sede. »Legiša, povedali so mi, da si se kakor partizan boril na Krasu. Želel bi vedeti, kateri brigadi si bil dodeljen,« je dejal podporočnik in umirjeno čakal na odgovor. Lojze mu je odgovoril, da je bilo več brigad in da dvomi, da jih on pozna. Podporočnik pa je vztrajal: »V Kosovelovi, Gradnikovi?« Ko je Lojze razumel, da podporočnik situacijo obvlada, je odvrnil: »V Bazoviški. Kako pa vi tako dobro poznate partizanske brigade?« Podporočnik se je s komolci oprl ob pisalno mizo, se nagnil proti Lojzetu in mu rezko dejal: »Legiša, si bil prisoten v bitki pri Štanjelu?« »Seveda sem bil,« je jasno odgovoril. »Če bi se takrat srečala,« je nadaljeval podporočnik, »bi te danes verjetno ne bilo tu. Jaz sem se takratne bitke udeležil kot podpo-

ročnik X Mas iz Koprivnega.« Lojze je na stežaj odprl oči, vendar se kot prekaljen antifašist ni pustil preliščiti. Avtoriteta, ki jo je predstavljal čin podporočnika, Lojzeta ni onesposobila, ko je odločno in ponosno pribil: »Če bi se jaz in ti srečala v Štanjelu, bi verjetno tebe danes ne bilo tu!« Podporočnik se je zavrnil in Lojzeta odslovil.

Lojze Legiša je bil nato premeščen v Palermo iz bojazni, da se ne bi zaradi svoje vojaške preteklosti pridružil JLA v času napetosti ob razmejitvi. Tudi tedaj, ko je na vlaku iz Palerma stražil orožje, namenjeno italijanskim vojakom na meji, je smel samo do Mester. Taka je pot premočrtnega človeka, ki je svojo doslednost plačeval še vrsto let po maju 1945.



KOPER - Plod sodelovanja med univerzo in krajevnimi oblastmi

# Dvojezično mesto je čez noč svet postalo

*Namen je bil pomagati zlasti mladim pri vzpostavljanju pravilnega odnosa do lastnega jezika*

KOPER - Kljub deževnemu vremenu se je v starem mestnem jedru dvojezične primorske prestolnice ves dan nekaj dogajalo. Turisti so se radovedno vzpenjali in spuščali po strmih ozkih uličicah mesta, katerega ime pove, da se nahaja na čelu Istre (it. Capodistria = capo d'Istria, glava Istre) in si ogledovali izložbena okna, izza katerih se stalno ponujajo napisi v obeh uradnih jezikih, ki sta tod v rabi, slovenščini in italijanščini, v ponedeljek, 27. septembra, od 10. ure dalje pa so mnoge vitrine krasila imena in reklame še v tretjem, dodatnem jeziku, in ponudba je tako izgledala mnogo bogatejša in pestrejša kot ponavadi.

»Habillez-vous chez nous, ça vaut le coup!« je pisalo v izložbi ene od trgovin z oblačili na Čevljarski ulici, ki se je za en dan spremenila v »francosko« Rue des cordonniers. Pred restavracijami in nekaterimi slaščičarnami so zaposleni s pomočjo priročnikov in v sodelovanju s profesorji francoščine napisali menije in sladice v slovenščini, italijanščini in francoščini. Prodajalke drogerije Occitane en Provence so mimoidoče nadišavile z različnimi znamkami francoskih parfumov, ena izmed njih pa je goste celo ogovarjala v francoščini.

Kidričeva ulica se je prelevila v ulico z angleškimi napisi, Verdijeja pa je postala za ta dan »nemška«. Skupine osnovnošolcev in dijakov srednjih in poklicnih šol so izpred stavbe Fakultete za humanistične študije na Titovem trgu krenile na »lov na dediščino« po Kopru, in sicer z navodili v angleščini, italijanščini, slovenščini ali francoščini. Zatem so se v prostorih Centra za jezike in medkulturno komunikacijo na Gortanovem trgu, ki je bil začasno spremenjen v »Kitajski trg«, udeležili delavnic in na računalnikih brali zgodbe, pravljice in skeče v več jezikih. Zelo jih je pritegnila predstavitev kitajskih pismenk, ki sta jo izvedli profesorici kitajščine. Pred centrom je igrala kitajska glasba, nad stojnico pa so vihrali večini meščanov popolnoma nerazumljivi napisi v tem oddaljenem jeziku, ki pa danes dobiva v Evropi veliko vlogo in pomen.

V Ljubljani je študij sinologije že dolgo utečen, tudi v Kopru pa se kitajščini, najbolj razširjenemu maternemu jeziku na svetu (približno 1,5 milijarde rojenih govorcev), v prihodnje obeta nov razvoj. Vodstvo FHŠ UP je namreč sprejelo odločitev, da jo v akademskem letu 2010-11 uvede kot izbirni tuji jezik za svoje študente. Poleg furlanščine, jezika naših severno-zahodnih sosedov Furlanov, ene od v Italiji živečih narodnih manjšin s precejšnjo politično-kulturno avtonomijo, tudi slednja bo namreč študentom ponujena kot izbirni tuji jezik.

Čustva domačinov in obiskovalcev pa so se razvnela na Župančičevi ulici, kjer je vsakomur zastal korak, saj jo je ruska kulturna tradicija dobesedno preplavila. Napisi v cirilici, babuške, balalajke, petje in ples živahnih Rusin, so ustvarili ozračje, ki izkira iz globoke skozi zgodovino vse prevečkrat na rob postavljenе slovenske duše. In sredi te slovanske pristnosti so bili gostje deležni nevsakdanje pijače: iz velikega, pisanege samovarja so mu postregli čaj z okusom, ki ga najraje pije predsednik ruske vlade Vladimir Putin. Tudi novi kulturni ataše z veleposlaništva francoske republike v Sloveniji, gospod Pierre Chardonnet, ki se je udeležil dogodka v imenu Francoskega Inštituta Charles Nodier iz Ljubljane, je užival v skodelici »Putinovega čaja«, kot so ga s smehom imenovalе ruske gospe, ki so postregle tudi s pecivom. Gospod Chardonnet, tudi sam se je pošalil na račun svojega primka, ki je enakozvočnica imena vina, čeprav se napiše drugače, se je ob tej priložnosti sestal z glavno pobudnico in organizatorico dogodka, dr. Lucijo Čok, predstojnico Oddelka za večjezičnost in medkulturnost na koprski FHŠ, dekanjo dr. Vesno Mikolič, sodelujočimi visokošolskimi učitelji in člani kulturnega dru-



Prizor s koprskega srečanja

štva Peter Martinc ter njegovo predsednico, novinarko Nevo Zajc. To društvo ljubiteljev francoskega jezika in kulture na Slovenski obali, ki šteje preko sto članov, ime pa nosi po cenjenem dolgoletnem gimnazijskem učitelju francoščine, je precej doprineslo k začasni podobi ulice preimenovane v Rue des cordonniers.

Prireditev je bila sklenjena v zgodnjih večernih urah v Taverni na Pristanjski ulici. Slovesni podelitvi nagrad zmagovalnim skupinam učencev in dijakov sodelujočim v »lovu na dediščino« in tistim, ki so se s svojimi risbami udeležili likovnega natečaja (komisiji so sestavljali akademski slikar Tomo Vran, dr. Katja Kolšek in gospod Matjaž Sever, predstavnik galerije Severia), ki sta jo opravili dr. Mojca Šauperl in Mirella Baruca, svetovalka za odnose z javnostmi, prisostvovali pa so ji tudi predstavniki mestne občine Koper-Capodistria, FHŠ je namreč organizirala dogodek in ga poimenovala »Moje mesto je svet« v tesnem sodelovanju z mestnimi oblastmi,

so sledile zaključne misli gospe Čokove in rektorja Univerze na Primorskem dr. Rada Bohinca, za živahnost do konca pa so s svojim strastnim pevsko-plesnim nastopom v ruskih nošah poskrbeli otroci v sklopu kulturnega društva Ruski svet. Prireditev je po eni strani lep primer sodelovanja in razvijanja ustvarjalnih odnosov med univerzitetno ustanovo in krajevnimi oblastmi, istočasno pa je bil njen namen pomagati ljudem, zlasti mladim, pri vzpostavljanju pravilnega odnosa do jezika, saj to ni le izrazno sredstvo, kot o jeziku včasih zmotno govorimo, zavedati se moramo, da je jezik izjemno pomembna dimenzija v življenju slehernega posameznika in skupine. Gajiti spoštljivost do svojega jezika pač na simbolični ravni pomeni razvijati spoštovanje do svojega notranjega jaza, zavest o svojem jeziku je simbol zavesti o samem sebi, svojih čustvih in mislih, spoznavanje bogastva svojega/jih jezika/ov pa predstavlja potovanje po samem sebi in iskanje skritih zakladov v vseh kotičkih človekove osebnosti.

Če gojimo lep odnos do svojega/jih jezika/ov, pa smo sposobni razviti tudi zdrav odnos do jezikov drugih, kar v prenesenem pomenu kaže na naš zdrav odnos do soljudi, do drugih, drugače govorečih, torej drugače čutečih in mislečih.

Želimo, da bi dogodek »Moje mesto je svet« postal tradicionalna prireditev v sklopu sodelovanja med mestno občino Koper in Univerzo na Primorskem, kajti njegovo glavno poslanstvo je sporočilo mladim, da potrebe današnjega sveta narekujejo učenje in uporabo tujih jezikov že skoraj na vsakem koraku, nikakor pa ne smemo dopustiti, da bi katerikoli tuj jezik zasenčil maternege, ki ostaja najgloblji del naše intimne, naše identitete in občutka za to, kdo smo, od kod prihajamo in kam smo namenjeni. Maternege/ih jezika/ov ni moč zatajiti, tako kot ni moč zatajiti lastne domovine.

**Mag. David Bizjak,**  
**Fakulteta za humanistične študije UP,**  
**Koper / Capodistria**

SEŽANA - Odprtje razstave v Kosovelovem domu

## Pariška skicirka Veljka Tomana

*»Pariz je mesto umetnosti in umetnikov, kraj, ki s svojimi čari vabi slikarje k likovnemu poustvarjanju vidnega, doživetega in občutenega«*

SEŽANA - V Kosovelovem domu so odprli razstavo slik akademskega slikarja Veljka Tomana iz Rakitne z naslovom »Iz pariške skicirke«. Po pozdravnem nagovoru programskega vodje Kosovelovega doma Davida Terčona žal maloštevilnemu občinstvu je o slikarjevem delu, ki je nastalo pred dvema desetletjema, spregovorila umetnostna zgodovinarica in kritičarka Anamarija Stibilj Šajn.

Veljko Toman, rojen leta 1944 v Splitu, je po srednji šoli za oblikovanje (grafični oddelek) zaključil študij na likovnem oddelku pedagoške fakultete in na ljubljanski likovni akademiji pri prof. Maksu Sedeju. Zaposlil se je v Mestnem muzeju v Ljubljani, kjer je bil vse do nedavne upokojitve, in nadaljeval podiplomski študij restavratorstva pri prof. Mirku Šubicu. Leta 1975 je dobil studentsko Prešernovo nagrado. Ukvarja se s slikarstvom, grafiko, ilustracijo, pedagoško andragoškim delom in restavratorstvom. Od leta 1973, ko je prvič razstavljal v Mestni galeriji v Kranju, je imel približno sto petdeset razstav doma in v tujini. Sodeloval pa je tudi na več kot dvesto skupinskih razstavah. Prejel je okoli petdeset nagrad in priznanj. Udeležuje se številnih delovnih srečanj likovnih ustvarjalcev v Sloveniji in tujini.

Pariški opus akademskega slikarja Tomana obsega zajeten sveženj akrilnih skic z motivi mestnih vedut, panoramskih prizorov, stavb, mostov in plovil na Seni, več pogledov na notredamsko katedralo in kot figuralni dodatek nekaj spominskih beležk Rodinovih pariških spomenikov, spominov na Picassovo slikarstvo in nekakšno uvodno avtorsko refleksijo v lastni podobi. »Kar je razstavljeno v Sežani, je le delček iz življenja v Parizu, kjer sem bil dva meseca v času študijskega bivanja v letih 1990 in 1991. Razstava obsega 30 slik oz. 10 odstotkov tam nastalega opusa oz. akrilnih skic. Izbor slik je naredil moj prof. Marijan Tršar, ki je napisal uvodno besedo k spremnljajočemu obsežnemu katalogu z vsemi reprodukcijami



Z odprtja razstave v Sežani

FOTO O.K.

slik,« je poudaril slikar Toman. Da je Pariz mesto umetnosti in umetnikov, kraj, ki s svojimi čari vabi slikarje k likovnemu poustvarjanju vidnega, doživetega in občutenega, pa je poudarila umetnostna kritičarka Anamarija Stibilj Šajn. Med študijskim bivanjem v Parizu je tako Toman naredil obsežen cikel slik, za katere je značilen avtorjev slikarski karakter, identiteta, hkrati pa v njih razkriva sposobnost popolnega življenja v novo tematiko ter nezadržnega in neposrednega odzivanja. »Tomanova odločna, vehementna in suverena poteza povzema bistvene značilnosti konkretne stvarnosti. Z njo sintetizira

ra vizualno izkušnjo in jo prenaša v temperamentne, vitalne in dinamične linijske poudarke ter barvne partije. Avtor likovni zapis nadgradi tudi z osebnimi oblikovnimi domisljicami, s katerimi daje svojim stvaritvam posebno izraznost,« je poudarila Stibilj Šajnova, ki je pripravila spremno besedo h katalogu razstave.

Tomanova razstava bo v veliki galeriji Kosovelovega doma na ogled do 1. decembra. Ob veselem dnevu slovenske kulture pa 3. decembra vabijo na odprtje razstave »Slovenija odprta za umetnost«.

**Olgja Knez**

## VČERAJ Plenum parlamenta romske organizacije

MURSKA SOBOTA - V Murski Soboti se je včeraj začel dvodnevni 9. plenum parlamenta Svetovne romske organizacije (IRU). Več kot 30 romskih predstavnikov iz 16 držav velik del pozornosti posveča razpravi o aktualni romski problematiki v luči nedavnih dogodkov ob izgonu Romov iz Francije ter predlogu IRU za nadaljnje pogovore o reševanju romskega vprašanja v Evropi. Predsednik parlamenta IRU Abdula Gjuner je povedal, da tokrat kljub mnogim drugim težavam, ki tarejo romsko populacijo, dajejo glavni poudarek težavam Romov v Franciji, ki jih »kolektivno kot kriminalce deportira v Bolgarijo in Romunijo«. »Zaradi takega početja smo zelo užaljeni, ne le kot ljudje v socialnem smislu, pač pa tudi kot narod na politični ravni, saj se kaj takega ne sme zgoditi v demokratični državi, kot je Francija,« je dejal Gjuner.

Po njegovih besedah se namreč lahko takšen virus razširi tudi na druge evropske države, zato IRU tega ne bo dovolil in se bo z vsemi sredstvi boril na politični ravni. Želijo namreč vzpostaviti politični dialog, tako da jih bodo začeli jemati resneje. V Murski Soboti bodo tako odločali tudi o posebni resoluciji, ki jo bodo poslali Franciji ter komisiji za človekove pravice v Evropskem svetu.

»Želimo biti spoštovani kot ljudje, da uživamo pravice, ki so nam zagotovljene na mednarodni ravni, ter da nas vidijo kot ljudi, ne pa kot neko tretjerazredno skupino. Zato si bomo prizadevali, da postanemo subjekt v politiki, ne pa da drugi odločajo o nas,« je še dejal Gjuner, ki je sicer zelo zadovoljen nad razmerami za Rome v Sloveniji. Kot je ob tem dejal, mu je bolj simpatična od številnih močnih zahodnoevropskih držav, saj sam že 18 let živi na Nizozemskem, pa je Slovenija na tem področju pred omenjeno državo. (STA)



NOGOMET - A-liga

# Milan se je povzpел na vrh

Chievo ga je pošteno namučil - Roma premagala Genoa

MILAN - Milanovi nogometaši so se sinoči po pričakovanjih povzpeli na vrh lestvice, vendar so se morali pošteno potruditi, da so strli odpor žilavega Chieva, ki na stadionu Meazza nikoli ni bil v podrejenem položaju, v drugem polčasu pa je celo stisnil Milan v kot. V prvem polčasu so gostitelji izkoristili kakovost svojih napadalcev, saj je Pato dvakrat zadel po podaji Ibrahimi-moviča. Chievo ni stal križem rok in bil nevaren z Granochejem in zlasti nadarjeni Constantom. Ko je Ibrahimović v drugem polčasu nerodno zagrešil avtogol, je Chievo še učvrstil svoj presing in prevzel vajeti igre v svoje roke, najboljšo priložnost pa si je priigral Fernandes, a njegov strel ni bil dovolj natančen. Milanovi navijači so si lahko odahneli šele v sodnikovem podaljčku, ko je zadel Robinho, ki je v zadnjih dvajsetih minutah igral namesto Pata. Podal mu je Ronaldinho, ki je zlasti v prvem polčasu igral zelo prepričljivo. Poškodoval se je Thiago Silva in njegov nastop v torek na tekmi lige prvakov v Madridu proti Realu je pod vprašajem.

**Milan - Chievo 3:1 (2:0)**

Strelci: Pato (M) v 18. in 30.; Ibrahimovic (M) avtogol v 70. min, Robinho (M) v 93. min.

Milan (4-3-1-2): Abbiati; Zambrotta, Nesta, Thiago Silva (od 16. d.p. Bonera), Antonini; Gattuso, Pirlo, Seedorf (od 33. d.p. Boateng); Ronaldinho; Pato (od 24. d.p. Robinho), Ibrahimović.

Chievo (4-3-1-2): Sorrentino; Frey, Andreolli, Cesar, Mantovani; Bentivoglio (od 1. d.p. Fernandes), Rigoni, Constant; Bogliacino (od 34. d.p. Moscardelli); Granoche (od 1. d.p. Thereau) Pellissier.



Prvi zadetek Pata proti Chievu

ANSA

**Roma - Genoa 2:1 (1:0)**

Strelci: Boriello v 34.; Brighi v 53. in Rudolf (G) v 79. min.

Roma: Lobont, Casetti, Burdisso, Juan, Riise, Taddei, Pizarro, Totti, Boriello.

Genoa: Eduardo, Chico, Dainelli, Ranocchia, Rossi, Kharja, Milanetto, Criscito, Palacio, Toni, Mesto

VRSTNI RED: Milan 14, Lazio 13, Inter in Napoli 11, Chievo 10, Brescia 9, Juventus, Palermo, Catania, Genoa, Bari, Lecce in Roma 8, Caglairi, Samp-

doria, Bologna in Cesena 7, Fiorentina, Parma 5, Udinese 4.

DANES: ob 12.30 Cagliari - Inter, ob 15.00 Catania - Napoli, Besci - Udinese, Cesena - Parma, Juventus - Lecce, Palermo - Bologna, Sampdoria - Fiorentina, ob 20.45 Bari - Lazio.

**1. SNL** - Izidi 13. kroga: CM Celje - Hit Gorica 1:0 (0:0), Luka Koper - Rudar Velenje 2:1 (1:1), Domžale - Naf-ta Lendava 1:1 (0:1), Maribor - Olimpija Ljubljana 0:0. Danes. 15.00 Primorje - Triglav Gorenjska

SEMINAR - »Jeziki srečujejo šport« v Trstu

# Kriket našel prostor v modrini

Mladi »azzurri« različnih narodnosti in verskih prepričanj evropski prvaki - Zanimive izkušnje Karima Parera

TRST - Seminar z nekoliko skrivnostnim naslovom »Languages meet sport« se je v petek začel v avditoriju zavarovalnice Allianz. Dve točki dnevnega reda sta zadevali odzive različnih akterjev na dogajanja med svetovnim nogometnim prvenstvom oziroma izkušnje nizozemskega nogometnega organizatorja med gostovanjem mladih nogometašev na Japonskem ob priliki 400. obletnice prvega (trgovskega) stika med Nizozemci in Japonci. Oba posega bi lahko ocenili kot nezanimiva. Posebno v okviru s tako zvenečim naslovom.

Odlično pa se je odrezal prispevek, ki je zadeval v Italiji skoraj neznan kriket. Predavatelj je bil Karim Parera, s koreninami na Sri Lanki, vendar rojen v Firencih. Karim Parera je trener italijanskih mladinskih reprezentanc kriketa in selektor članske vrste. Italijanski? Kdo sploh pozna kriket v Italiji? Recimo nihče. Ali bežno le nekaj osnovnih elementov. Kriket je stvar anglosaške kulture. Na tekmah visokega ranga - recimo Anglija : Avstralija - se zbere po 60 in več tisoč gledalcev, ki napeto sledijo celinskemu Evropejcu neznanim potezam na igrišču. Dvom v napetost je več kot upravičen, ker tekma traja mimogrede kakih šest ur, teoretsko pa tudi več dni! Gre za klasično igro angleške aristokracije, ki je (težko razumljivo) »okužila« južnoazijske države, nekoč članice britanskega imperija. V Indiji (sliko navijačev kriketa smo objavili pred kratkim)

za kriket norijo kot pri nas za nogomet. Še več, ker je Indijcev preko milijarde.

Poseg Parera je bil usmerjen prav v »jezike« (in torej narodnosti), ki sestavljajo italijanske reprezentance. V ekipi U17 najdemo Indijce, Pakistance, Srilančane in enega Afganca. Kot »azzurri« imajo vsi državljanstvo, mnogim pa je italijanščina še precej tuja. In tukaj »jeziki srečajo šport«.

Parera je uvedel angleščino kot pogovorni jezik, ko gre za strokovne stvari. Sicer se skupina Indijcev pogovarja v hindi, Pakistanci v urdu in tako naprej. Izločen je ostal dejansko samo član iz Afganistana, ki je nekako vsilil univerzalno angleščino.

Pri mladih ljudeh, ki se v družinskih krogih brez dvoma pogovarjajo v domačih jezikih, so prisotni tudi običaji iz izvornih dežel (več igralcev se je sicer rodilo v Italiji) in različna verska prepričanja.

Konkreten problem je nastal med skupnim življenjem ekipe v času obedov. Muslimani ne jedo svinjskega mesa, Hindujci ne govejega. Med ramadanom se Muslimani podnevi postijo, v določenih urah molijo. Vse je potrebno predvideti in primerno organizirati, istočasno pa paziti, da bi nepredviden ukrep ne užalil koga ali mu vtil občutek manjvrednosti v kolektivu, ki je vsekakor izpostavljen vsiljivim napadom različne kulture.

Ker ima kriket že svojo državno zvezo je nastop v državni reprezentanci pomenil za marsikoga tudi lažjo



Karim Parera med predavanjem v Trst

KB

pot do državljanstva. Tudi za starše, ker gre za pretežno mladoletne subjekte.

Ima kriket bodočnost v naši družbi, ki stremi po hitrem uspehu? Da bi se kdo od »belcev« odločil za kriket je malo verjetno. Potreben bi bil zelo velik odmerek angleškega humora, ali imenujete ga kakor želite. V Italiji pa je okoli 700 tisoč priseljencev iz dežel, ker je kriket sveta stvar. Res je veliko teh še brez urejenega statusa in tudi denar za primerno organizacijo ne leži na cesti. Če si mlad fant iz Pakistana domi-

KOŠARKA - EP leta 2013

# Umik Italije pušča prosto pot kandidaturi Slovenije

RIM - Italijanska košarkarska zveza je na svoji spletni strani objavila, da umika kandidaturo za organizacijsko evropskega košarkarskega prvenstva leta 2013. Tako med uradnimi kandidatkami ostaja le še Slovenija, ki je svojo kandidaturo vložila pred slabim letom. O prireditelju EP naj bi Mednarodna košarkarska zveza (Fiba) odločala decembra letos. Kot je v sporočilu za javnost zapisala Italijanska košarkarska zveza, je glavni razlog za umik kandidature dejstvo, da Italija v tako kratkem času (do decembra 2010) ne bo mogla izpolniti vseh zahtev evropskega dela Fibe.

Ob tem se za vložen trud in delo zahvaljuje italijanski vladi, italijanskemu olimpijskemu komiteju in lokalnim oblastem, ki so se trudile okoli priprav za organizacijo evropskega prvenstva 2013.

Pogoji Fibe za organizacijo prvenstva so sila zahtevani in so spisani na več kot 100 straneh. Med drugim predvidevajo dvorane z vsaj 5000 sedišči v skupinskem delu tekmovanja in dvorano za 12.000 gledalcev za zaključne boje. Košarkarska zveza Slovenije je pred časom ugotovila, da bi za izvedbo prvenstva potrebovala pet dvoran. Razmišljala je o ljubljanskih Stožicah, celjskem Zlatorogu, mariborski dvorani Tabor ter še nezgrajenima objektoma na Ptujju in v Novem mestu.

Na Košarkarski zvezi Slovenije so se odločili, da vesti ne bodo komentirali, dokler ne bodo dobili uradnega sporočila Fibe Europa. (STA)

**EVROLIGA** - Košarkarji Uniona Olimpije bodo na sredini uvodni tekmi evrolige proti turškemu Efes Pilsnu nastopili v popolni postavi. Vodstvo kluba naj bi z igralci, ki jim dolguje plače iz preteklih sezon, uspelo doseči dogovor o odloženem plačilu

## ODBOJKA EP 2013 na Danskem in Poljskem

LJUBLJANA - Na kongresu Evropske odbojbarske zveze (CEV) v Ljubljani so izbrali prireditelja evropskih prvenstev leta 2013. Moško bosta skupaj gostila Danska in Poljska - zaključni dvoboji bodo na nogometnem stadionu v Københavnu, žensko pa skupaj Nemčija in Švica, zaključni dvoboji bodo v Berlinu. Mesta, ki bodo gostila moško prvenstvo, so Herning, Aarhus, København in Odense na Danskem ter Gdynia in Gdansk na Poljskem.

Za moško prvenstvo sta skupno kandidirali še Finska in Estonija, ki pa sta po izenačenem boju ostali praznih rok. Nemčija in Švica za žensko tekmovanje nista imeli protikandidata. (STA)

**PO LOMBARDIJI** - Belgijec Philippe Gilbert je še drugo leto zapored dobil zadnjo kolesarsko klasiko Dirko po Lombardiji. Kolesar Omega Pharmacolotta je na cilj 260 kilometrov dolge proge prišel 12 sekund pred Italijanom Michelejem Scarponijem, potem ko mu je uspel pobeg v zadnjih kilometrih. Tretje mesto je zasedel Španec Pablo Lastras (+0:55). Slovenski kolesarji Jani Brajkovič, Tadej Valjavec in Gorazd Štangelj so v hladnem in deževnem vremenu odstopili. Dirka se sicer ni začela z napovedano desetminutno zamudo, s katero bi kolesarji opozorili na nesmiselno razmišljanje o legalizaciji dopinga.

**MOTOGP** - Avstralec Casey Stoner (Ducati) je vnovič dokazal, da se na domačem dirkališču Phillip Island res počuti kot doma. Stoner si je v kvalifikacijah motociklističnega svetovnega prvenstva pred VN Avstralije privozil najboljši startni položaj v kraljevskem razredu motoGP. Valentino Rossi (Yamaha), ki je bil na Phillip Islandu nepremagan dolgih pet let (2001 - 2005), je tokrat dosegel šele osmi čas. Dirka je davi ob 7. uri.

**POLMARATON** - Na Kitajskem so okronali nova atletska svetovna prvaka v polmaratonu. V moški konkurenci je zmago po ciljnem sprintu slavil Kenijec Wilson Kiprop (1:00:07) ki je tako Zersenayu Tadesaju iz Eritreje preprečil pot do še petega zaporednega naslova, saj se je moral zadovoljiti s srebrom. V Nanningu je do naslova prvakinje prišla Kenijka Florence Kiplagat (1:08:24).

**V FINALU** - Velenjčanka Katerina Srebotnik in Čehinja Kveta Pesce sta se uvrstili v finale teniškega turnirja WTA v Linzu z nagradnim skladom 220.000 dolarjev. V polfinalu sta gladko premagali Italijanki Saro Errani in Roberto Vinci (6:2, 6:2).

**VATERPOLO** - Jadransko liga: Jug Dubrovnik - Koper 14:3 (2:0, 4:2, 2:0, 6:1).

**Bruno Križman**



NOGOMET - 10. krog v B-ligi

# Reggina v Trstu »z drugega planeta«

*Gostje nadigrali utrujeno Triestino, končni izid pa je le prehuda kazen***Triestina - Reggina 0:4 (0:1)**

STRELCI: v 36. in 22.dp Bonazzoli, v 30.dp Missirolu, v 31.dp Viola.

TRIESTINA (4-4-2): Colombo 5; D'Ambrosio 5, Brosco 5, Scurto 5, Malago (13. Sabato 5,5); Antonelli 5, Matute 5,5, Filkor 6,5, Testini 5,5; Marchi 5,5 (31.dp Gherardi), Godeas 6. Trener: Iaconi.

REGGINA (3-5-2): Puggioni; Adejo, Cosenza, Acerbi; Iaverone (27.dp Zizzari), Rizzo, Viola, Missirolu, Rizzato; Campagnacci (36.dp Sy), Bonazzoli (27.dp Burzigotti). Trener: Atzori.

SODNIK: Velotto iz Grosseta 5,5; OPOMINA: Matute, Bonazzoli; GLEDALCEV: 4.400.

Utrujena Triestina je včeraj na Roccu doživela pravo blamažo proti Reggini, točneje dvojici Missirolu-Bonazzoli, ki je Tržačane pokopala pod točo golov, čeprav je morda kazen za domačeg igralce prehuda. Vse do drugega prejetega gola so se Tržačani borili, čeprav zelo solidni obrambi gostov niso nikoli prišli do živega. Nekateri igralci so bili očitno s praznimi baterijami in Filkor se je skoraj sam boril proti vsem nasprotnikom. Treba vsekakor pohvaliti nasprotnika, ki je v Trstu dokazal, da je upravičeno pri vrhu in je včeraj dosegel četrto zaporedno zmago. Zelo solidna obramba (90 minut praktično brez napake), vezna vrsta, kjer kraljuje kapetan Missirolu (kvaliteta in kvantiteta), ter napadalec Bonazzoli, ki je v B-ligi dodana vrednost (devet golov v desetih tekmah): to je Atzorijev uspešen recept.

**IZBIRE** – Trener Triestine Ivo Iaconi je pred tekmo izključil, da bi lahko postavil Testinija na levi pas, a ravno to je naredil. Sredino igrišča sta krila Matute in Filkor, pasove pa Antonelli in Testini. Gherardiju trener še ne zaupa popolnoma. Po samih 13. minutah je moral Iaconi že poseči, saj je zaradi poškodbe igrišče zapustil Malago, vstopil pa je Sabato.

**TEKMA** – Prvi polčas je minil brez pravih priložnosti vse do 36. minute, ko je Reggina izkoristila prvo lepo izdelano akcijo. Campagnacci je podal na levo, od koder je Rizzato lepo podal v osrčje kazenskega prostora. Tu je Missirolu s fin-to presenetil tržaško obrambo, za njim pa je pridrvel Bonazzoli, ki je s štirih metrov zadel v polno. V 44. minuti je Acerbi tvegaval avtogol, ko je preusmeril proti svojim vratom Antonellijevo podajo, a Puggioni je rešil zagonetno situacijo. V drugem polčasu je Triestina poskušala nadoknaditi zaostanek, a pred sabo je imela pre-



Trener Triestine Iaconi

močnega nasprotnika. Sicer v 64. minuti je Godeas podal do Marchija, ki je poskušal streljati z 20 metrov; strel je Cosenza odbil z roko, a sodnik je bil mnenja, da gre za nenameren poseg. Televizijski posnetki pa še tretjo tekmo zapored kažejo na to, da je bila Triestina oškodovana. V 67. minuti je Bonazzoli pod-

vojil. Znova je bil Missirolu odločilen, saj je podal do osamljenega soigralca, ki je bil z glavo učinkovit. Missirolu se ni zadovoljil z asistenco. Osem minut kasneje je ravno on skočil najvišje in preusmeril strel s kota v gol. Minila ni minuta in napako tržaške obrambe je izkoristil še Viola, ki je silovito streljal z 20 metrov in prisilil Colomba, da je še četrtič pobral žogo iz lastnega gola.

**JE ŠLO** – V prvem polčasu, to se pravi dokler so imeli domači igralci še nekaj energije, je na trenutke Triestina ponovno pokazala pozitivne značilnosti letošnje ekipe, pri kroženju žoge pa je nedvomno izstopal Filkor, ki je bil pravi svetilnik na sredini igrišča.

**Top:** Nedvomno Filkor. Mladi Madžar postaja glavni vir igre Triestine in soigralci mu popolnoma zaupajo, saj komaj prestrežejo žogo mu jo poskušajo čim prej podati.

**NI ŠLO** – Psihofizični padec po drugem prejetem голу in tokrat ne učinkovita igra po pasovih. Ob tem si je obramba privoščila dan pavze.

**Flop:** Celotna obrambna vrsta. Delno se je rešil le Sabato.

*Iztok Furlanič*

## B-LIGA IZID 10. KROGA

Atalanta - Ascoli 2:1, Crotone - Piacenza 0:1, Frosinone - Modena 1:1, Livorno - Torino 2:1, Pescara - Grosseto 4:2, Portogruaro - Varese 1:1, Sassuolo - Novara 0:1, Triestina - Reggina 0:4, Vicenza - Albinoleffe 1:0, jutri ob 19.00 Padova - Cittadella, ob 21.00 Empoli - Siena

|                  |           |          |          |          |              |           |
|------------------|-----------|----------|----------|----------|--------------|-----------|
| Novara           | 10        | 7        | 1        | 2        | 20:8         | 22        |
| Siena            | 9         | 6        | 3        | 0        | 13:5         | 21        |
| Reggina          | 10        | 6        | 2        | 2        | 18:10        | 20        |
| Atalanta         | 10        | 5        | 3        | 2        | 11:6         | 18        |
| Livorno          | 10        | 4        | 4        | 2        | 16:12        | 16        |
| Vicenza          | 10        | 5        | 1        | 4        | 13:11        | 16        |
| Empoli           | 9         | 3        | 6        | 0        | 9:6          | 15        |
| Pescara          | 10        | 4        | 3        | 3        | 11:9         | 15        |
| Crotone          | 10        | 3        | 5        | 2        | 11:10        | 14        |
| Padova           | 9         | 3        | 4        | 2        | 14:7         | 13        |
| Torino           | 10        | 4        | 1        | 5        | 12:14        | 13        |
| <b>Triestina</b> | <b>10</b> | <b>2</b> | <b>6</b> | <b>2</b> | <b>10:12</b> | <b>12</b> |
| Grosseto         | 10        | 3        | 2        | 5        | 11:14        | 11        |
| Varese           | 10        | 2        | 5        | 3        | 9:10         | 11        |
| Modena           | 10        | 2        | 5        | 3        | 9:15         | 11        |
| Portogruaro      | 10        | 3        | 2        | 5        | 10:17        | 11        |
| Ascoli           | 10        | 2        | 4        | 4        | 12:15        | 10        |
| Frosinone        | 10        | 2        | 4        | 4        | 9:12         | 10        |
| Albinoleffe      | 10        | 2        | 3        | 5        | 10:16        | 9         |
| Sassuolo         | 10        | 2        | 2        | 6        | 9:12         | 8         |
| Piacenza         | 10        | 1        | 4        | 5        | 9:15         | 6         |
| Cittadella       | 9         | 1        | 2        | 6        | 7:17         | 5         |

**PRIHODNJI KROG** : 23.10 ob 15.00 Varese - Triestina

NOGOMET - V promocijski ligi

# Spet velika smola Vesne

*Po vodstvu izključitev vratarja Carlija že v 23. minuti, odločilni gol gostiteljev pa je padel šele v 88. minuti*

V Žavljah upravičeno razočaranje Vesninih igralcev

*KROMA*

NOGOMET - Državni mladinci

# Bleda delitev točk

*V Tamaiu slaba in živčna igra Krasa - Gostitelji zastreljali enajstmetrovko*

## DRŽAVNI MLADINCI

**Tamai - Kras Repen 0:0**

KRAS REPEN: Zetto, Zeriali, Doliani, Bertocchi, Jarc, Davanzo (Nardini), Dalesio, Donato (Carli), Martini, Jankovič, Menichini (Visca). TRENE: Kragelj.

Varovanci trenerja Kraglja so tokrat naleteli na pravo črno soboto. Odpovedali so na celi črti v vseh sektorjih, torej v obrambi, na sredini igrišča in celo v napadu. Igra je bila zelo raztrgana, mladi nogometaši Krasa pa so delovani zelo živčno. V 90. minutah ni bilo nobene večje priložnosti, tako na eni kot drugi strani, čeprav so gostitelji 20 minut pred sodnikovim žvižgom zastreljali enajstmetrovko. Kot se včasih zgodi, so se nogometaši Krasa prilagodili igri slabšega nasprotnika (na razpredelnici se nahaja na spodnjem delu). Tamai je igral zelo borbeno, predvsem pa zelo fizično (veliko je bilo prerivanja), kar je spravilo v hude težave nogometaše repenskega društva.

## DEŽELNI MLADINCI

**Juventina - Trieste Calcio 0:3 (0:1)**

JUVENTINA: Montanger, Poiran (Callegaro), Scarlata, Peric, E. Cadez, Marchioro, Iurilli, Mauro, Toso (Kenda), Zapula, Bizai. TRENER: Currato. Juventina je morala zapustiti zeleni pravokotnik praznih rok. V prvem polčasu se je dobro upirala gostom iz Trsta, ki pa so povedli s pravim evrogolom iz 30 metrov. Kljub zaostanku, je Juventina napadalno pričela tudi drugi polčas in prvih 10 minut igrala zelo borbeno in tudi spravila v težave Tržačane. Žal pa so gostje izkoristili dolgo podajo in nato znova iz skoraj 30 metrov z lepim lobom premagali vratarja Montagnerja. Tretji zadetek Tržčanov pa je padel iz prostega udarca. Kljub porazu, varovanci trenerja Currata niso igrali slabo. Tokrat je odločala predvsem daljša klop. Trener gostov je imel na razpolago 18 igralcev, Currato pa le trinajst.



Danilo Jankovič

*KROMA*

## Zaule Rabuiese - Vesna 2:1 (1:1)

STRELEC: Degrassi v 15. min.

VESNA: E. Carli, Bertocchi, Pin, Pipan, Degrassi (od 60. min. J. Čok), Bernardi, Kerpan (od 87. min. P. Carli), Cheber, Cano, Leone, Salice (od 23. min. Dedenaro), trener Cazzato.

Izključena: E. Carli v 23. min., Cazzato v 45. min.

Kriško Vesno se še naprej drži neverjente smola. Po dveh neodločenih izidih v zadnjih dveh krogih, ko bi zaslužila gotovo več, je včeraj v Žavljah izgubila in to nezaslužno.

»V bistvu so nam bile usodne tri epizode. Dva gola, ki smo ju prejeli v zadnji minuti prvega in drugega polčasa, ter verjetno odločilni dogodek, ko je bil že po dvajsetih minutah igre izključen naš vratar Edvin Carli. Igrati v desetih proti sodilni ekipi, kot so Zaule, pa ni bilo lahko,« je razočaran po tekmi dejal Vesnin predsednik Robert Vidoni.

Kriško moštvo je začelo spodbudno. Izkoristilo je prednost, sicer rahle burje, ki je ustvarjala gostiteljem kar nekaj težav. Po izenačenju igri v uvodnih minutah so kriški nogometaši prejeli vaje igre v svoje roke in sprožili več nevarnih napadov ter dvakrat le za las zgrešili gol, toda domači vratar je z drznima posegoma odbil žogo v kot. V 15. minuti pa ni mogel preprečiti Vesninega vodstva: Leone je izvedel kot in kapetan Degrassi je z lepim udarcem z glavo preusmeril žogo v mre-

ROKOMET - A1

## Tržačani tretjič zapored

**Ferrara - Pallamano Trieste 23:26 (9:14)**

PALLAMANO TRIESTE:

Zaro, Postogna, Sedmach, Radjoković 7, Oveglia, Campagnolo, Kerpan, Anici 3, Pernich, Nadoh 6, Di Nardo 2, Carpanese 1, Lo Duca 4, Visintin 3. Trener: Bozzola.

Tržaški rokometasi so na gostovanju v Ferrari vknjižili tretjo zaporedno zmago in ostajajo na vrhu lestvice A1-lige.

Srečanje pa je bilo vse prej kot enosmerno. Tržačani so sicer začeli zelo prepričljivo in hitro povedli. Pred odmorom so povedli kar s petimi goli prednosti. Visok ritem igre, ki ga domači igralci iz Ferrare niso uspeli zaustaviti, so Tržačani nadaljevali še v prvih desetih minutah drugega polčasa, ko so povedli z 8 točkami. Nato pa so varovanci tržaškega trenerja Bozzole popolnoma popustili: Ferrara je z delnim izidom 7:0 nadoknadila ves zaostanek in ize-nala na 19:19. Takrat je tržaški trener zamenjal vratarja – vstop Postogne se je izkazal za pravilno potezo, saj je slednji ubranil šest od osmih strelav, za tretjo zmago pa so bili odločilni tudi trije zadetki Anicija.



ODBOJKA - Moška C-liga

# Proti Triestini volley hladna prha za valovce

Gostje iz Trsta zelo solidni - Mladi slogaši izgubili v Tržiču - M. Kante za Slogo Tabor

**Skupina B**  
**Val Imsa - Triestina volley 0:3 (22:25, 19:25, 16:25)**

Val Imsa: S. Faganel 3, D. Faganel 6, Ombrato 13, D. Nanut 2, Farfaglia 0, Lavrenčič 11, Plesničar (l), Masi 1, Cutuli 4, Fedrigo, G. Nanut, Poušič. Trener: Robert Makuc.

Odbojkarji Vala so v uvodnem prvenstvenem srečanju zapustili igrišče kot poraženci. Končni rezultat nekoliko preseneča, če upoštevamo prihod novih igralcev, ki so okrepili že tako soliden igralški kader. Ob koncu so morali priznati premoč tržaških gostov, ki so se izkazali za solidno ekipo in bodo brez dvoma odigrali v nadaljevanju prvenstva povsem vidno vlogo.

Uvodne poteze igre so napovedovale v vsem različen razplet tekme. Valovci so suvereno držali vajeti igre v svojih rokah vse do rezultata 12:7, ko je prišlo do počasnega preobrata. Srečanje je bilo nato izenačeno vse do 20. točke, ko je glavni sodnik s sporno odločitvijo omogočil gostujočim za ključni šprint za osvojitev prvega niza. Od tu naprej so varovanci trenerja Makuca prepustili vajeti igre gostom, ki so bili stalno v vodstvu, tako v drugem, kot v tretjem nizu. Domači trener je sicer skušal z zamenjavo igralcev spremeniti potek igre, vendar se dogajanje na igrišču še zdalec ni spremenilo. (J.P.)

Triestina Volley v Štandrežu potrdila, da lahko meri visoko

BUMBACA



**Gimax Tržič - Sloga 3:0 (25:19, 25:20, 25:21)**

Sloga: Bertali 5, Devetak 2, Dussich 8, Romano 7, Rožac 15, Žerjal 1, Guštin 0. Trener Ivan Peterlin

Uvodno srečanje so Slogaši v Tržiču sicer izgubili, trener Peterlin pa je bil z nastopom svojih varovancev kljub temu zadovoljen.

Takoj moramo povedati, da bo Sloga letos igrala v še bolj pomlajenem sestavu: tik pred prvenstvom sta se vodstvu Sloge in Sloge Tabor domenili, da bo

Slogin kapetan Mirko Kante letos prestopil k Slogi Tabor. Njegovo mesto je »prevzel« Saša Žerjal, ki je tako prvič odigral tekmo v članski deželni konkurenci. Nastopil je zelo odločno in, vsaj na videz, brez vsake treme. Zaradi poškodbe pa je bil odsoten Ivo Ilič.

Na uspeh Slogaši seveda niso mogli računati, saj spada Gimax med ekipe, ki se želijo uvrstiti v skupino za napredovanje in razpolagajo z vsega spoštovanja vrednim igralским kadrom (v Tržič je prestopil tudi lanski B2 ligaš Iac-

carino), dobrim na mreži, predvsem pa zelo uspešnim v obrambi, kar so občutili na svoji koži Slogini tolkači, ki so jim marsikateri, tudi oster napad, domačini uspešno prestregli. Skozi vso tekmo so se naši igralci srčno borili, v drugem in tretjem setu so bili nekaj časa tudi v vodstvu, v odločilnih trenutkih pa je prišla seveda na dan neprimerno večja izkušnost domačinov. (INKA)

**Ostali izid:** VBU - Volley Club Trieste 3:0. **Skupina A:** Lignano - Cervignano 3:0, Vivil - Basiliano 1:3.

ODBOJKA - V ženski C-ligi

## Slogašice v Repnu osvojile točko Uspešen začetek za Olympio, Bor in Naš prapor

**ŽENSKA C-LIGA**  
**Sloga - Tarcento 2:3 (14:25, 25:23, 17:25, 25:19, 4:15)**

Sloga: Babudri 7, Crissani 5, Cvelbar 10, Gantar 5, Alice Spangaro 5, Starec 8, Michela Spangaro (libero 1), Barbieri (libero 2), Colarich 8, Malalan, Pertot 1, Teresa Spangaro 0. Trener Martin Maver

Slogašice so svojo prvenstveno pot začele z osvojitvijo točke. Pred samo tekmo bi verjetno marsikdo takoj »podpisal« ta rezultat, ko izgubiš z 2:3, pa vedno ostane nekaj grenkega priokusa. Začetek res ni obetal takega razpleta, saj so naše igralkle začele zelo zadržano, živčnost zaradi prvega nastopa je bila velika, tako da jim nič ni šlo od rok in nasprotnice so do prvega delnega uspeha prišle brez večjega napreza. Gladek poraz pa Slogašice ni zmedel, nasprotno! V nadaljevanju so bile veliko bolj odločne, čeprav je bilo v igri vse preveč pavz, med katerimi so si nasprotnice lahko priigrale visoko prednost in jo potem le upravljale do konca. Slogašice so že izgubljale v setih z 1:2, ko jim je uspelo stanje izenačiti. Verjetno pa so se s tem delnim uspehom tudi prekmalu zadovoljile, saj je bil zadnji set nato stalno v rokah gostujoče ekipe.

Kljub porazu pa je bilo na Slogini strani več dobrih strani: dobro se je v ekipo vključila Jara Colarich, ki je opravila krstni nastop na deželni ravni, prvo točko v tej kategoriji je osvojila mlada Tamarra Pertot, dobro sta se odrezala oba libera. Trener je preizkusil malodane vse igralkle, ki so dokazale, da postajajo homogena celota, ki bo v prvenstvu prav gotovo deležna marsikategorega zadoščenja. (INKA)

**Ostali izidi:** Buia - Millennuim 0:3, San Giovanni - Talmassons 0:3.

**MOŠKA D-LIGA**  
**Skupina A**  
**Cordenons - Olympia Ferstyle 1:3 (23:25, 25:19, 18:25, 17:25)**

Olympia: Komjanc 22, Terčič 7, Brotto 7, Peršolja 12, Pavlovič 7, Hlede 6, Capparelli (L), Vizin 0, Sancin 1, Polesel 0, Trener Zoran Jerončič.

Proti mladincem iz pordenonske pokrajine je bila Olympia v prvih dveh setih v težavah. Svoje je opravila živčnost ob uvodnem nastopu. Goričani so sicer v

obeh setih vodili. V prvem je znašala njihova prednost zanesljivih šest točk, a so se v končnici skoraj pustili ujeti, na koncu pa so le zmagali. V drugem setu so vodili s 13:9, nazadnje pa s 17:15, ko so nasprotniki dosegli šest zaporednih točk, ker se je Olympii zataknilo v napadu. K sreči so gostje od tretjega seta dalje začeli sprejemati bolj učinkovito, še naprej je dobro deloval blok (skupno 12 točk), »odprlo« pa se jim je tudi v napadu. V tem elementu je bil učinkovit mladi Patrick Brotto (50%, le dve napaki), na položaju korektorja pa se je izkazal tudi Matija Komjanc. Zmaga Olympie oddlej ni bila več pod vprašajem.

**Ostala izida:** Pippoli Team - Prata 3:1, Favria - Reana 3:0.

**Skupina B**  
**Naš prapor - Hammer TS 3:1 (25:19, 20:23, 27:25, 25:23)**

Naš prapor: Braione 13, Kuštrin 29, Juretič 2, Bajt 2, Černic 2, Brotto 8, Simeoni 1, Feri 2, Fajt (L). Trener: Leghissa.

Naš prapor je v prvem krogu vknjižil vse tri točke, čeprav jih je dosegel le za las. Poznalo se je, da so s pripravljalnim ob-

dobjem začeli kasneje in da je v ekipi več novih odbojkarjev, ki se morajo z ostalimi še uigrati. V prvem nizu so sicer zaigrali prepričljivo in brez težav osvojili 25. točko, v nadaljevanju pa se je zvrstilo več napak, preveč je bilo tudi zgrešenih servisov. Po porazu v drugem niz so v tretjem in četrem tudi po zaostanku odlično reagirali pri 20. točki, dohiteali nasprotnike in obakrat spreobrnili niz v svojo korist.

**Ostala izida:** Casarsa - Aurora volley UD 3:0, CUS Ts - Travesio 3:0.

**ŽENSKA D-LIGA**  
**Skupina B**  
**Bor Kmečka banka - Villesse 3:0 (25:20, 25:13, 25:22)**

Bor: Pučnik 15, Vodopivec 7, Grgič 4, Milošević 1, Cella 12, Della Mea 6, Hauschild (L), Kneipp 3, Costantini, Zonch. Trener: Betty Nacinovi.

Borove odbojkarice so odlično začele svojo pot v prvenstvu in gladko premagale Villesse, ki je v ligi novinec, ter naše ekipe praktično še nikoli ni resneje ogrožil. Nasprotnice so namreč ogromno grešile, poleg tega pa se je izkazalo, da nimajo ne-

varnega servisa in napada, tako da so imele plave lažje delo v polju. Vodopivčeva in soigralke pa so nasprotno bile dokaj učinkovite na mreži, kjer so bile še posebno uspešne v bloku. Prvi set je bil izenačen le v prvi polovici, saj sta obe ekipi igrali nekoliko živčno, tako da je bilo precej napak na lahkih žogah. V nadaljevanju pa so varovanke trenerke Nacinovi pritisnile na plin, zaigrale bolj zbrano in odločno ter zasluženo prevladale. Drugi niz je bil povsem enosmeren, saj je Villesse v vseh elementih veliko grešil, plave pa so to spretno izkoristile. V zadnjem setu je Bor zaigral še mlajšo postavbo, saj je namesto kape-tanke Vodopivčeve igrala Irina Kneipp. Nasprotnice so v tem nizu zaigrale bolj agresivno in dolgo tudi vodile. Pri rezultatu 18:16 za Villesse pa so se domačinke zbrale, uredile igro v polju in z dobrimi servisi in napadi strle odpor nasprotnic. (T.G.)

**Kontovel - Azzano Decimo 1:3 (26:24, 23:25, 18:25, 14:25)**

Kontovel: Antoniolli 5, Cassanelli 5, Lisjak 6, Bukavec 9, Štoka 8, Balzano 11,

### JADRANJE Čupina posadka obdržala drugo mesto

V Portorožu se bo danes zaključilo slovensko odprto državno prvenstvo, na katerem nastopata tudi Čupina jadralka Simon Sivitz Košuta in Jaš Farneti. Tudi po večrajšnih treh plovih sta obdržala drugo mesto na skupni razvrstitvi v olimpijskem razredu 470, na vrhu pa ostaja pred današnjimi regatami slovenski dvojec Mitja Mikulin/Sebastian Prinčič. Tretja sta slovenska mladince Tidd Dylan in Nejc Dolinšček, ki sta včeraj osvojila eno prvo mesto. Razlika med prvimi tremi uvrščenimi posadkami je pred današnjim zadnjim tekmovalnim dnev sicer majhna: Mitja in Sebastian imata pred Simonom in Jašem tri točke naskoka, Tidd in Nejc pa imata le točko manj od Čupine naveze. Končni vrstni red torej bodo določile zadnje tri preizkušnje, če jih bodo danes izvedli. Vremenoslavci namreč napovedujejo, da bo danes pihala močna burja in bo nastopilo poslabšanje vremena, zato so tekmovalna zadnjega dne prvenstva pod vprašajem.

Včeraj sta dve od treh regat osvojili slovenski jadralci Tina Mrak in Tea Cerne. Varovanca trenerja Matjaža Antonaza sta bila v posamičnih regatah 2., 3. in 6.; predvsem v zadnji regati je veter obračal, jadralka seslanske Čupe pa sta bila nepazljiva: »Pozna se, da sta v zadnjih tednih manj trenirala,« je pojasnil Antonaz, ki poudarja, da je prvenstvo za fanta predvsem dober trening.

Micussi (L), Paoli (L), Pernarcich, Milič, Rudes 2, Ferluga 0, Zavaddal 0,

Azzano Decimo je pokazal precej več kot lani in bo gotovo eden boljših v skupini Gostje so bile precej boljše glede izvajanja servisov, v Kontovelovem polju pa se je poznala odsotnost standardnega libera Neže Kapun. Zaradi slabega sprejema sta bila domača centra odrezana iz igre, to pa pomeni, da je najboljša napadalka Sabrina Bukavec dobila premalo uporabnih žog za napad. Azzano, ki je blestel tudi v polju, je bil v vodstvu v vseh štirih setih. V prvem setu je zmagoval z 18:13 in 21:18, vendar so Kontovelke lepo reagirale in nepričakovano osvojile set. Podoben preobrat se jim je v drugem setu izmuznil, v nadaljevanju pa je bila tekma enosmerna.

**Ostali izid:** Blu volley Pd - Latisana 3:0.

ŠPORTEL

### »Vse« o odbojki

Odbojka bo rdeča nit jutrišnje oddaje Športla na TV Koper (ob 22.30). Pogovor v studiu med voditeljem Igorjem Malalanom in Ivanom Peterlinom, tudi deželni odbornikom odbojarske zveze, bo usmerjen k analizi slovenskih ekip, ki so pravkar začele s prvenstvenimi nastopi in o krizi ženske odbojke (o tem bo spregovorila tudi Tjaša Truden). Med pogovorom se bodo zaustavili tudi na minulem svetovnem odbojarskem prvenstvu, ki se je zaključilo pred kratkim in je steklo delno tudi v Trstu. S tem v zvezi so sodelavci pripravili tudi anketo. Oddajo bodo obogatili še prispevki z igrišč: poročali bodo o košarkarjih Brega, nogometaših Krasa in z odbojarskega derbija med Sočo in Slogo Tabor. oddaji se bo voditelj Malalan povezal tudi z urednikom naše redakcije, saj bo v torek izšla prva številka športne priloge. Sledila bo nagradna igra Poglej me v oči.

Spodbudna zmaga za zelo pomlajeno Borovo postavbo v ženski D-ligi

KROMA





KOŠARKA - Državna C-liga

# Jadran tretjič zmagal: od minus 11 do plus 17

**Spilimbergo - Jadran Qubik caffè 69:86 (21:22, 42:35, 57:55)**

Jadran: Ban 10 (2:3, 4:7, 0:3), Franco 9 (1:2, 4:6, 0:2), Slavac 12 (-, 0:1, 4:4), Marusič 22 (3:3, 8:11, 1:1), Malalan 6 (-, 3:6, 0:1), Cohen 20 (6:6, 1:7, 4:7), Oberdan 5 (3:3, 1:4, 0:1), Tomasini 2 (-, 1:3, 0:1), n.v. Bernetič, Floridan. Trener: Vatovec. SKO-KI: 21 (13 v obrambi in 8 v napadu), izgubljene žoge 18, pridobljene žoge: 21.

Jadran Qubik caffè se z gostovanja vrača z zmago in dodatnima dvema točkama. Na skupni lestvici državne C-lige bo tako obdržal prvo mesto in ostaja po štirih krogih edina ekipa še brez poraza.

Pot do tretje zaporedne zmage pa sploh ni bila enostavna, kot lahko kaže zavajajoč končni izid. Jadran si je namreč visok končni naskok priigral v zadnjih dveh minutah tekme.

Vatovčevi varovanci so srečanje začeli prepričljivo, čeprav je bila obramba, predvsem v prvih dveh četrtinah, zelo ohlapna. Nasprotniki so tako v prvem polčasu zadeli kar 21 točk, v drugem pa prav toliko.



Matteo Marusič (22 točk)

KROMA

Če so v prvem delu jadrancovci vsekakor zaželeli, pa se je v drugi četrtini tudi tu zataknilo, tako da je Spilimbergo povedel z 11 točkami prednosti. Šele trojka Slavca iz osmih metrov je le nekaj sekund pred odmorom nekoliko ublažila razliko.

Petnajstminutni oddih v slačilnicah in osvojitve trenerjevih nasvetov je obrodila zaželene sadove: v tretji četrtini je končno stekla igra v obrambi, kar je omogočilo, da so jadrancovi nadoknadili ves zaostanek. V končnici četrtine sta ekipi izenačili in se do konca izmenjevali v vodstvu. Izenačenost se je nadaljevala tudi v zadnjih desetih minutah, ko sta si ekipi vsekakor zamenjali vloge. Nasprotniki so začeli grešiti, jadrancovi pa so iz minute v

minuto stopnjevali ritem igre. Rezultat je bil še dve minuti pred koncem izenačen (66:66), nakar je Jadran s Slavčevimi trojkami (3:3), Cohenom in Banom ter Marusičem pod košem polnil koš in večal razliko. Visoko prednost so si jadrancovi priigrali torej izključno v zadnji minuti in pol.

## HOKEJ NA ROLERJIH - A1 Polet ZKB Kwins ni uspel zaustaviti okrepljenih gostov

**Polet ZKB Kwins - Civitavecchia 2:9 (1:6)**

Strelca: Deiacco (1.p) in Battisti (2.p)

Polet: Battisti, Deiacco, Fabietti, Montenesi, Cavalieri, Hdidou, Galetti, Viola, Vocchi. Trener: Ferjanič.

Na prvem srečanju pred domačimi gledalci je Polet klonil proti Civitavecchii, ki je letos vložila veliko v sestavo ekipo in cilja na osvojitve naslova prvaka. Prvo linijo sestavljajo tuji, in sicer Američani in Čehi, ki so bili za poletovce prava uganka. Tudi podatek, da je že okrepljena Ferrara s Civitavecchio izgubila z 9:4, kaže na premoč gostov.

Poletovci so vsekakor skušali ubraniti čim več napadov: v prvem polčasu jim zaustavljanje nasprotnika ni povsem uspelo, saj so prejeli 6 golov, v drugem delu srečanja pa so bili bolj prepričljivi.

**Ostali izidi:** Ferrara - Cittadella 8:1.

KOŠARKA - Deželna C-liga: Bor prebil led, CBU namučil Breg, a ne dovolj

# Prvič oboji uspešni



Attilio Fumarola je dosegel prvih 8 točk za Bor Radensko, skupno pa jih je zbral 18

KROMA

**Bor Radenska - Servolana 76:70 (15:16, 36:33, 66:57)**

Bor Radenska: Bole 6 (4:4, 1:3, 0:2), Madonia 18 (8:8, 5:8, 0:4), Krčalič (-, 0:2, 0:1), Crevatin 4 (1:4, 0:1, 1:4), Gallochio (-, 0:1, -), Fumarola 16 (4:4, 5:11, 0:1), Burni 20 (6:7, 4:4, 2:4), Medizza 2 (0:2, 1:1, -), Bocciai, Zanini 10 (3:6, 2:7, 1:1), Pipan (-, 0:3, -), Pertot nv. Trener: Boban Popovič; SON:31; PON: Bocciai (30), Burni (35), Madonia (40).

Bor Radenska je na domačem igrišču prišel do prve prvenstvene zmage in privoščil si je tržaško Servolano, peterko, ki sodi med boljše v ligi. Že res, da sta Servolani manjkala dva ključna igralca, in sicer Pozzecco in Vujović, toda plavi so tokrat igrali srčno in borbeno in v zmago so verjeli prav do zadnje sekunde.

V prvi četrtini so borovci začeli dobro. Fumarola je dosegel vseh prvih 8 točk. Nato so Popovičevi varovanci izgubili nit igre v napadu. Iz razdalje niso bili uspešni, pod koš pa se niso uspeli prebiti in gostje so povedli z 11:8. V nadaljevanju so se Borovi košarkarji znova zdramili, s trojko Burnija tudi izenačili in do konca četrtine se je vnel boj za vsako žogo. V obrambi sta obe ekipi igrali dokaj moško, toda sodnika sta v prvem delu gostom prepuščala več, saj so v prvi četrtini dosodili plavim 8 osebnih napak, gostom pa le 3, v drugem delu pa obratno. Tudi v drugi četrtini se slika ni bistveno spremenila. Peterki sta se borili za vsako žogo, ven-

dar si nihče ni priigral odločilne prednosti. V tretji četrtini je zgledalo, da so borovci le ubrali pravo pot (+9 točk). Sedem minut do konca je Zanini dosegel trojko in vsi v športni dvorani Bojana Pavletiča so bili prepričani, da bo Bor slavil zmago, toda ni bilo vse tako mirno: ko je manjkalo dve minuti in 40 sekund do konca je bilo treba začeti znova, saj je Servolana izenačila (69:69), vendar novepečeni doktor iz arhitekture Daniel Crevatin in soigralci so obdržali mirno kri in ob zvoku sirene zasluženo slavili zmago. Pri Boru je debitiral tudi Marvis Medizza.

**Breg - CBU 86:68 (20:12, 39:31, 57:51)**

Breg: Schillani 2 (2:2, 0:1, -), Grimaldi 16 (-, 5:6, 2:4), Ferfoglija 28 (13:14, 6:11, 1:5), Švara, Samec 14 (-, 7:8, -), Nadlišek, Giacomi 14 (8:8, 0:3, 2:5), Zeriali 8 (2:2, 3:6, -), Visciano 4 (2:2, 1:5, -). Trener: Krašovec. SON: 23; PON: Samec (35. min.).

Breg je proti mladinski vrsti videmskega Snaidera dosegel pričakovano zmago. Prvih 12 minut je minilo v znamenju Brežanov, točneje Štefena Samca, ki je bil pod košem neustavljiv. Mladi Videmčani pa so kaj kmalu našli pravo orožje, s katerim kljubovati napadom gostiteljev. Igrali so čvrsto, večkrat na robu prekrška in tako jim je na koncu prvega polčasa uspelo znižati zaostanek na osem točk. Tretja četrtina je minila v znamenju CBU, ki je s hitrimi protinapadi in solidno igro onemogočil Brežanom, da bi pred-

nost povišali. Srečanje se je odločilo v zadnjih desetih minutah, ko je vajeti igre prevzel odlični Ferfoglija (celo srečanje je igral dobro) in ekipo dobesedno pospremil do zmage. Pečat na zmago Brega je dal z odločilno trojko, ko je do zvoka sirene manjkala minuta in pol. V končnici, prav v zadnji sekundi, je trojko dosegel še Giacomi. Pohvalo zasluži tudi Grimaldi, ki je že drugo tekmo zapored dokazal, da je izredno borben igralec.

**Ostali izid:** UBC - Romans 79:72, Ardita - Alba 67:75, Geatti Basket Time - Tolmezzo 63:57, Venezia Giulia - Ronchi 78:70, Cervignano - Roraigrande 97:101.**D-liga.** Villesse - Santos 48:81, San Vito - Perteo 58:62, Monfalcone - Goriziana 69:72, Fogliano - Don Bosco 91:88, **danes ob 18.00 Grado - Kontovel.**

## Od 9.30 DALJE Danes že 31. turnir prijateljstva

Danes bo na Proseku in v športnem centru pri Briščkih stekel že 31. mednarodni turnir prijateljstva, ki ga prireja ŠD Kontovel. Ob košarkarskem bo četrto leto zapored tudi odbojcarski turnir: na obeh bodo nastopili mladi do 17. leta starosti. Košarkarji bodo igrali v športnem centru Ervatti, dekleta pa na Proseku: oba turnirja se bosta začela v jutranjih urah s polfinalnima tekmama, v zgodnjih popoldanskih urah pa bosta na vrsti finalni tekmi. Nagrajevanje bo po 17.00 v športnem centru Ervatti.

Letošnji enodnevni turnir bo posvečen Igorju Luxi, preminulemu dolgoletnemu športnemu delavcu.

Pokrovitelji turnirja so Združenje slovenski športnih društev v Italiji, Juserski odbor Kontovel in Rajonski svet za Zahodni Kras Občine Trst.

**SPORED: Odbojcarski turnir:** ob 9.30 (1. polfinale) Mossa - Kontovel, ob 11.30 (2. polfinale) Sveti Matej (Rijeka) - Vital (Ljubljana); ob 13.30 tekma za 3. mesto, ob 15.30 finale.**Košarkarski turnir:** ob 9.30 (1. polfinale) MKraški zidar - Jadran, ob 11.30 (2. polfinale) Uskok (Rijeka) - CBU (Videm); ob 13.30 tekma za 3. mesto, ob 15.30 finale.

## Obvestila

**AŠD BREG** Košarkarska sekcija vljudno vabi na Predstavitev ekip za sezono 2010/2011, ki se bo vršila v dolinskem športnem centru Silvano Klabjan v soboto, dne 23.oktobra 2010, ob 17:00 uri.

**SK DEVIN** prireja smučarski sejem od 3. do 14.novembra 2010 v Domu železničarskih delavcev, Nabrežina Postaja. Zbiranje opreme 3. in 4.nov. od 10.30 do 19.ure, prodaja od sobote 6. do nedelje 14.novembra: ob sobotah in nedeljah od 10.30 do 19.ure, od ponedeljka do petka od 16.00 do 19.ure.

**AŠD SK BRDINA** organizira sejem rabljene smučarske opreme v domu Brdina - Trg Brdina na Opčinah. V četrtek, 11. novembra, od 18. do 21. ure zbiranje opreme. Dnevi in urniki odprtih vrat sejma: petek, 12., od 18. do 21. ure, sobota, 13., od 16. do 21. ure in nedelja, 14. novembra, od 10. do 12. ter od 16. do 20. ure. Tel. št. 347-5292058.

**JK ČUPA** v sodelovanju z Ribiškimi muzejem tržaškega primorja iz Križa organizira za člane v nedeljo, 24. oktobra pobudo Po poteh ribičev. Zbirališče ob 10. uri pri Biti, sledita vodeni ogled muzeja in kosilo. Obvezna prijava. Vse informacije dobite v tajništvo.

**ŠPORTNA ŠOLA POLET/KONTOVEL** sporoča urnike treningov: Motorika (letniki 2005-06) sreda, 16.15-17.15 (občinska telovadnica v Repnu). Mikrobasket (letniki 2002-03-04) ponedeljek, 16.15-17.15 (telovadnica na Rouni pri Briščkih); sreda, 17.00-18.00 (občinska telovadnica v Repnu). Minibasket (telovadnica na Rouni pri Briščkih) letniki 2001 torek in četrtek 16.15-17.30, petek 16.15-17.15; letniki 2000 torek 16.15-17.30, četrtek 17.15-18.30, petek 16.15-17.15. Under12 (letniki 1999) ponedeljek 17.00-18.30 (telovadnica na Rouni pri Briščkih), sreda, 18.00-19.30 (občinska telovadnica v Repnu), petek 17.15-18.30 (telovadnica na Rouni pri Briščkih). Info: 338-5889958, marinandrej@alice.it (Andrej Vremec), 340-4685153, picerik@hotmail.it (Erik Piccini).

**AŠK KRAS** - namiznoteniški odsek obvešča, da poteka vadba namiznega tenisa za začetnike v športno kulturnem centru v Zgoniku. Interesenti se lahko prijavijo od ponedeljka do petka od 16.30 do 18.00

**PLESNA SEZONA** pri AŠD Cheerdance Millenium se je začela! Jazz, hip-hop in cheerdance, vse to dobiš pri nas. Treninki so ob torkih in četrkih od 19.00 do 20.30 v prostorih dušva Skala v Gropadi. Namenjeni so dekletom od 15. leta dalje. Pridruži se nam: 349-7597763 Nastja, 335-6278496 Nikol ali info@cheerdancemillenium.com.

**AŠZ OLYMPIA GORICA** začenja športne dejavnosti za leto 2010-11: predšolska telovadba, ritmika, orodna telovadba, minyvolley, odbojka in športni ples; informacije in vpisovanje po tel. 335-5952551 (Damijana Češčut).

## Domači šport

### DANES

**Nedelja, 17. oktobra 2010****NOGOMET**

D-LIGA - 15.00 v Repnu: Kras Repen Koimpe - San Paolo PD

PROMOCIJSKA LIGA - 15.30 v San Danieleju del Friuli: San Daniele - Juventina

1. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Staranzano; 15.30 v San Giovanni al Natisone: Centro Sedia - Primorec

2. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Bazovici: Zarja Gaja - Piedimonte; 15.30 na Opčinah: Roianese - Primorje; 15.30 v Marianu: Mariano - Breg

3. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Zagorju: Sagra

do - Mladost

NARAŠČAJNIKI - 8.45 v Žavljah: CGS - Kras Repen

NAJMLAJŠI - 10.30 v Štandrežu: Juventina - Pro Cervignano Muscoli

ZAČETNIKI -

**ODBOJKA/KOŠARKA**

31. TURNIR PRIJATELJSTVA - 9.30 na Proseku in pri Briščkih za kategoriji under 17 prireja ŠD Kontovel

### JUTRI

**Ponedeljek, 18. oktobra 2010****KOŠARKA**

UNDER 19 DRŽAVNI - 20.45 na Opčinah: Jadran ZKB - Venezia Giulia

**Torkova športna priloga Primorskega dnevnika se vrača med bralce v torek, 19. oktobra z informacijami o dogodkih na tekmovališčih ob koncih tedna pri nas in v svetu, z intervjuji, statistikami, fotografijami, križanko, starimi in novimi rubrikami**





### Rai Tre

**SLOVENSKI PROGRAM**

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

*Teletekst: str. 316 - 342 - 343*

**20.05** Tv Kocka: Žepno osončje

**20.30** Deželni TV dnevnik

**20.50** Mikser; sledi Čezmejna Tv: Dnevnik Slo 1

**6.00** Aktualno: Quello che

**6.30** Aktualno: Mattina in famiglia, vmes dnevnik in dnevnik L.I.S.

**10.00** Aktualno: Linea verde orizzonti

**10.30** Aktualno: A Sua immagine

**10.55** Sveta maša, sledi Angelus

**12.20** Aktualno: Linea verde

**13.30** Dnevnik

**14.00** Variete: Domenica in - L'arena

**15.50** Variete: Domenica in - Amori

**16.15** Variete: Domenica in...onda

**16.30** Dnevnik in vremenska napoved

**18.50** Kviz: L'eredità

**20.00** Dnevnik in športne vesti

**20.40** Game show: Soliti ignoti (v. C. Conti)

**21.30** Nan.: Terra ribelle

**23.25** Aktualno: Speciale Tg1

**6.00** 1.50 Talent: Extra Factor

**6.20** Nan.: Girlfriends

**6.40** Nan.: 8 semplici regole

**7.00** Variete: Cartoon Flakes Weekend

**7.20** Variete: Art attack

**8.15** Nan.: Tutti odiano Chris

**8.35** Nan.: Karkù

**9.00** Nan.: Unfabulos

**9.20** Nan.: The Naked brothers band

**9.50** Variete: Ragazzi c'è Voyager

**10.40** Aktualno: A come Avventura

**11.35** Aktualno: Challenge 21

**13.00** 20.30, 1.00 Dnevnik

**13.30** Aktualno: Tg2 Motori

**13.40** Vremenska napoved

**13.45** Variete: Quelli che... aspettano

**15.40** Variete: Quelli che il calcio e...

**17.05** Avtomobilizem: F1, VN Japonske

**18.00** Dnevnik L.I.S.

**18.05** Šport: 90° minuto

**19.00** Nan.: Squadra speciale Cobra 11

**21.05** Nan.: NCIS

**21.50** Nan.: Castle

**22.40** Šport: La domenica sportiva

**1.00** Dnevnik

**6.00** Aktualno: Fuori orario - Cose (mai) viste

**7.35** Nan.: La grande vallata

**8.25** Film: **La leggenda di Zanna bianca** (pust., ZDA, '94, i. S. Bairstow)

**10.05** Nan.: L'ispettore Derrick

**11.00** Aktualno: Tgr Estovest

**11.20** Aktualno: Tgr Mediterraneo

**11.45** Aktualno: Tgr RegionEuropa

**12.00** Dnevnik, športne vesti in vremenska napoved

**12.25** Aktualno: Telecamere Salute

**12.55** Aktualno: Racconti di vita

**13.25** Aktualno: Passepartout

**14.00** 1930 Deželni dnevnik in vremenska napoved

**14.15** 23.25, 0.35 Dnevnik

**14.30** Aktualno: In 1/2 h

**15.00** Dnevnik - kratke vesti L.I.S.

**15.05** Aktualno: Alle falde del Kiliman-giaro

**18.00** Variete: Per un pugno di libri

**18.55** Dnevnik in vremenska napoved

**20.00** Variete: Blob

**20.10** Variete: Che tempo che fa

**21.30** Aktualno: Report

**23.35** Variete: Cater Noster

**0.45** Aktualno: Telecamere e salute

**7.05** Nan.: Sei forte maestro 2

**9.20** Dok.: Artezip

**9.25** Dok.: Puglia - Da Molfetta a Bari

**10.00** Sv. maša

**11.00** 13.30 Aktualno: Pianeta mare

**11.30** Dnevnik in vremenska napoved

**12.00** Aktualno: Melaverde

**13.55** Dok.: Tutti per Bruno

**15.15** Nan.: Cascina Vianello

**16.10** Film: Caccia selvaggia (pust., ZDA, '80, r. P. Hunt, i. C. Bronson)

**17.30** Dnevnik - kratke vesti in vremenska napoved

**18.00** Film: Colombo - L'arte del delitto (det., ZDA '72, i. P. Falk)

**20.30** Film: Forrest Gump (kom., ZDA '94, r. R. Zemeckis, i. T. Hanks)



**23.30** Šport: Controcampo (v. A. Brandi)

**6.00** Pregled tiska

**7.55** Dnevnik - prometne informacije in vremenska napoved

**8.50** Aktualno: Le frontiere dello spirito

**9.40** Dnevnik - kratke vesti

**9.45** Aktualno: Verissimo - Tutti i colori della cronaca

**13.00** 20.00 Dnevnik in vremenska napoved

**13.40** Aktualno: Domenica Cinque (v. B. D'Urso)

**18.50** Kviz: Chi vuol essere milionario (v. G. Scotti)

**20.40** 1.30 Variete: Striscia la domenica

**21.30** Nan.: Distretto di polizia 10

**23.30** Aktualno: Terra!

**6.25** Nan.: La Tata

**7.00** Motociklizem: VN Avstralije, MotoGp

**8.00** Risanke

**10.20** Motociklizem: VN Avstralije, 125 cc

**11.20** Motociklizem: VN Avstralije, Moto2

**12.25** 18.30 Dnevnik in vremenska napoved

**13.00** Šport: Guida al campionato

**14.00** Motociklizem: VN Avstralije, MotoGp

**15.00** Šport: Grand Prix - Fuori giri

**16.00** Aktualno: Capogiro Junior

**19.00** Nan.: Mr. Bean



**19.35** Film: Big mama (kom., ZDA, '00, r. R. Gosnell, i. M. Lawrence)

**20.30** Dnevnik - kratke vesti in vremenska napoved

**21.25** Variete: Colorado (v. R. Brescia, N. Savino)

**0.35** Variete: Le Iene

**7.00** Aktualno: A casa del musicista

**7.30** Variete: Letà non conta (pon.)

**8.30** Variete: Mukko Pallino

**10.50** Aktualno: Rotocalco ANDKronos

**11.35** Šport: Super Sea

**12.10** Aktualno: Perché???

**12.50** Aktualno: Dai nostri archivi

**13.00** Variete: Domenica è sempre domenica

**13.10** Aktualno: Qui Tolmezzo

**13.15** Aktualno: Musica, che passione!

**13.40** Variete: Archeologie

**13.55** Variete: Campare magazine

**14.30** Variete: Campagna amica

**15.05** Nan.: La saga dei Mc Gregor

**16.45** Dok.: Cavallo... che passione

**17.35** Risanke

**19.30** Aktualno: Pagine e fotogrammi

**19.45** 21.30 Šport: Domenica Sport

**21.15** Dnevnik

**22.45** Variete: Incontri ravvicinati

**23.00** Film: Intern

**0.20** Variete: Serata da macello.. al Keller Platz

**6.00** Dnevnik, horoskop in prometne informacije

**7.00** Aktualno: Omnibus

**7.30** 13.30, 20.00, 0.00 Dnevnik

**9.55** Aktualno: M.O.D.A.

**10.40** Dok.: La7Doc - Secrets of Archeology

**11.30** Resničnostni show: Cuochi e fiamme

**12.30** Aktualno: Life

**13.55** Film:Giorni di gloria (dram., ZDA, '91, r. M. Rydell, i. J. Caan)

**17.10** Nan.: Diane - Uno sbirro in famiglia

**19.00** Resničnostni show: Chef per un giorno

**20.30** Aktualno: In Onda

**21.30** Aktualno: Niente di personale

**0.30** Film:La famiglia passaguai (kom., It., '51, i. A. Fabrizi)

**7.00** Ris. nan.: Živ Žav - Talebajski

**9.45** Šport špas - Oddaja o športu, zdravju in okolju

**10.20** Ris. nan.: Animalija (pon.)

**10.45** Sledi, oddaja Tv Maribor

**11.15** Ozare (pon.)

**11.25** Obzorna duha

**12.00** Ljudje in zemlja - oddaja Tv Maribor

**13.00** 17.00, 18.55, 22.25 Poročila, vremenska napoved in športne vesti

**13.10** Na zdravje! (pon.)

**14.30** 17.15 NLP - razvedrilna oddaja

**14.40** Glasbiator

**14.55** Nedeljsko oko z Marjanom Jermanom

**15.05** Profil tedna

**15.50** Športni gost

**16.25** Kuharska oddaja, 3. del

**18.05** Prvi in drugi

**18.30** Risanke

**19.55** Spet doma

**21.55** Žrebanje lota

**21.50** Ars 360

**22.05** Dok. odd.: Erotika v umetnosti ali goje maje vsakdanjosti

**23.45** Mini serija: Kifeljc

**1.10** Dnevnik (pon.)

**6.30** 1.20 Zabavni infokanal

**8.30** Skozi čas

**8.40** Globus (pon.)

**9.15** 22. Revija Zagorje ob Savi 2010, državno tekmovanje otroških in mladinskih pevskih zborov

**9.50** Letni koncert mladinskega pevskega zbora RTVS

**10.30** Film: Lopovi in tatovi (pon.)

**12.00** Mlad. odd.: Z glavo na zabavo

**12.25** Rad igram nogomet

**12.55** Pomagajmo si

**13.25** Turbulenca, za boljše počutje doma

**15.15** Film: Tea

**16.40** Film: Zgodbe Kristine Brenkove

**17.30** Slovenci po svetu

**18.10** Rokomet: Celje Pivovarna Laško - Kiel, prenos

**20.00** Dok. serija: Reke in življenje

**21.00** Nad.: Mala Dorritova

**22.00** Na utrip srca

**22.50** Nad.: Vroči Bronx (pon.)

**23.30** Film: Čarovnika

**13.45** Dnevni program

**14.00** 0.35 Čezmejna Tv - deželne vesti

**14.10** Euronews

**14.20** Tednik

**14.50** »Q« trendovska oddaja

**15.40** Sredozemlje

**16.10** Calegaria - glasbena oddaja

**17.00** Istra skozi čas

**18.00** Ljudje in zemlja

**19.00** 22.00, 0.20 Vsedanes - Tv dnevnik

**19.25** Vzhod - Zahod

**19.45** Kino premiere

**20.00** Vesolje je...

**20.30** Istra in...

**21.00** Dok. odd.: Bosna

**22.15** Nedeljski športni dnevnik

**22.30** Rokomet: Liga prvakov

**23.50** Slovenski magazin

**17.00** Kasaške dirke

**18.00** Razgledovanja (pon.)

**18.30** Hrana in vino, izbrani recepti

**19.30** Duhovna misel (pon.)

**19.45** Tedenski pregled (pon.)

**20.00** Pod drobnogledom

**21.00** Zelena bratovščina (pon.)

**21.30** Koncert Slavka Ivančiča, 2. del

**22.45** Videostrani

## RADIO

**RADIO TRST A**

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Prenos sv. maše; 9.45 Pregled slovenskega tiska; 10.00 Iz domače zakladnice; 10.35 Otroški kotiček; 11.15 Nabožna glasba (pripr. Ivan Florjanc); 11.40 Vera in čas; 12.00 Koroški radijski dnevnik; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Za smeh in dobro voljo; 14.30 Nedeljskih sedem not; 15.30 Z goriške scene; 16.00 Šport in glasba, vmes kratka poročila; 17.30 Z naših prireditvev; 18.20 Music box; 19.00 Napovednik; 19.35 Zaključek oddaj.

**RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)**

7.15 Jutro na RK; 7.45 Kmetijska oddaja; 8.00 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.10, 19.45 Kronika; 8.30 Jutranjik; 9.00 Pregled prireditvev; 9.15 Veliki glasbeni trenutki; 9.30 Torklja; 10.00 Nedelja z mladimi; 11.00 Primorski kraji in ljudje; 11.30 Gremo plesat, vabi Smilja Baranja; 12.00-14.00 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 14.00 Du jes?; 14.30-19.00 Na športnih igriščih; 17.30 Napoved vremena in cestne razmere; 19.00 Dnevnik - Jingle RK; 19.45 Kronika; 20.00 Večer večnozelenih; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30-0.00 Easy come, easy go....

**RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)**

6.00 Dobro jutro; Almanah; 7.15, 10.30, 13.30, 17.30 Poročila; 8.28, 12.28, 19.28 Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije; 6.45 Drobci zgodovine; 7.40 Proza; 8.28, 12.28, 19.28 Vremenska napoved in prometne informacije; 8.00-12.00 Buona domenica; 8.05 Horoskop; 8.20, 14.45 Pesem tedna; 9.00 Fonti di acqua viva; 9.30-10.30 Il giardino di Eutep; 10.45, 17.45 Sigla single; 11.00-11.30 Osservatorio; 11.40 New entry; 12.02, 20.00 Fegiz Files; 13.00-14.00, 20.30 La rosa dei venti; Detto tra noi in musica; šolske vesti; Profumi di stagione; 14.00 L'agenda in orbita; 14.30-15.00 Nedeljsko popoldne; 18.00-19.00 Album charts; 20.00-0.00 Večerni RK; 21.30 The Chillout Zone; 22.00 Extra extra extra; 23.00 In orbita; 0.00 Prenos RSI.

**SLOVENIJA 1**

5.00, 6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00, 0.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.10 Rekreatija; 6.40 Najlepša viža meseca; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 7.55 Iz sporedov; 8.05 Igra za otroke; 8.50 Dobro jutro, otroci; 9.30 Medenina; 10.10 Sledi časa; 10.40 Promenada; 11.05 Pozdravi in čestitke; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Osmrtnice in obvestila; 13.30 Reportaža; 14.10 Za kmetovalce; 15.30 DIO; 16.00 (Ne)obvezno v nedeljo; 18.15 Violinček; 19.30 Obvestila; 19.40, 22.20 Iz sporedov; 19.45 Lahko noč, otroci; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd.; 23.05 Literarni nokturno; 23.15 Za prijeten konec dneva.

**SLOVENIJA 2**

5.00, 6.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.00, 14.30, 17.30, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 8.15 Dobro jutro; 8.25 Vremenska napoved; 8.45 Koledar prireditvev; 8.50 Napoved sporeda; 9.15 Na Val na šport; 9.35, 16.05 Popevki tedna; 10.00 Nedeljski izlet; 11.35, 14.20 Obvestila; 12.00 Centrifuga; 13.00 Športno popoldne; 14.35 Športnik iz-

bira glasbo; 15.30 DIO; 18.00 Morda niste vedeli; 18.35 Šport; 19.00 Dnevnik; 19.30 Generator; 22.00 Zrcalo dneva; 22.25 Drugi val.

**SLOVENIJA 3**

6.00, 11.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.22 Dobro jutro; 8.00 Lirični utrinek; 10.00 Prenos maše iz Ljubljane; 11.05 Evroradijski koncert; 13.05 Arsove spominčice; 14.05 Humoreska tega tedna; 14.35 Operno popoldne; 15.30 DIO; 16.05 Musica noster amor; 18.05 Spomini, pisma in potopisi; 18.25 Serenade; 18.40 Sedmi dan; 19.00 Prenos vokalnega abonmaja; 21.02 Obiski kraljice; 22.05 Literarni portret; 22.30 Slovenski koncert; 23.55 Lirični utrinek.

**RADIO KOROŠKA**

6.00-9.00 Dobro jutro - Guten Morgen; 9.00-10.00 Zajtrk s profilom; 12.00-13.00 Čestitke in pozdravi; 15.00-18.00 Vikend, vmes Studio ob 17-ih; -Radio Agora: dnevno 13.00-15.00 Agora - Divan; 18.00-6.00 svobodni radio; -Radio Dva: 10.00-12.00 Sedmi dan.

### HOROSKOP

**OVEN 21.3.-20.4.:** V prihodnjih dneh bo pri vas vidno zmanjšanje energije na delovnem mestu. Razlog je stres in neugodne delovne razmere. Za konec tedna si privoščite oddih z družino ali prijatelji.

**BIK 21.4.-20.5.:** Samozavest in delovna vnema bosta pripomogli k dobro opravljenemu delu in odličnim poslovnim idejam, kar bo opazil vaš nadrejeni. S pozitivno energijo boste navduševali ljudi okoli vas.

**DVOJČKA 21.5.-21.6.:** Zadnje čase ste svoje obveznosti zanemarjali. Nabralo se vam bo ogromno nedokončanega dela, iz katerega se zlepa ne boste skopali. Poskusite bolj racionalno načrtovati svoj čas.

**RAK 22.6.-22.7.:** Če ne boste upoštevali navodil nadrejenega, se vam lahko maščuje. Čas je, da prenehate delati po svoje in začnete upoštevati ideje in navodila drugih. Za konec tedna pojdite na izlet.

**LEV 23.7.-23.8.:** V prihodnjem tednu si ne belite glave zaradi službe in svojega šefa, raje se posvetite sebi in družini, kar ste zadnje čase storili prerediti. Vašo odsotnost so vam bližnji nekoliko zamerili.

**DEVICA 24.8.-22.9.:** Če se ne boste pravočasno lotili dela, ne boste mogli več slediti obveznostim, zato bodo vaši dnevi kmalu precej bolj stresni in naporni. Za nekaj dni pozabite na zabavo in se zresnite.

**TEHTNICA 23.9.-22.10.:** Denarne težave naj bodo trenutno vaša prioriteta. Osredotočite se na dodaten zaslužek, saj vam bo v prihodnjih dneh prišel prav. Zaradi Venerne boste bolj ljubeznivi.

**ŠKORPJON 23.10.-22.11.:** V prihodnjih dneh boste imeli odlično koncentracijo. Pri delu boste motivirani kot že dolgo ne. Izrabite teh nekaj dni in opravite čim več dela. S prijatelji se boste odlično razumeli.

**STRELLEC 23.11.-21.12.:** Vaše družabno življenje bo prihodnji teden trpelo, saj boste imeli veliko opravkov in obveznosti. Če boste v delo vložili dovolj truda, boste končali zastavljeno in si vzeli čas zase.

**KOZOROG 22.12.-20.1.:** Zagnite delovni teden s polno paro in na delovnem mestu čim bolj sodelujte z idejami. Vaše zamisli lahko padejo na plodna tla in si boste pri nadrejenem zagotovili boljši položaj.

**VODNAR 21.1.-19.2.:** V službi se boste znašli med dvema ognjema. Pomembno bo, da se ne postavite na nobeno stran in poskušate biti nevtralni. Vaši starši imajo občutek, da se jim ne posvečate dovolj.

**RIBI 20.2.-20.3.:** Vaš trud na delovnem mestu je premalo-krat opažen in pohvaljen, zato lahko izgubite motivacijo in delovno vnemo. Motivirajte se z novimi cilji, če pa vam to ne pomaga, se pogovorite s šefom.



## Rai Tre

### SLOVENSKI PROGRAM

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

*Teletekst: str. 316 - 342 - 343*

**18.40** Čezmejna Tv: Primorska Kronika  
**20.25** Tv Kocka: Števerjan 2010 - Ansambel Gianni s prijatelji  
**20.30** Deželni TV dnevnik  
**20.50** Čezmejna TV: Dnevnik Slovenija 1

## Rai Uno

**6.00** Aktualno: Euronews  
**6.10** Dok.: Quark Atlante - Immagini dal pianeta  
**6.30** 10.55, 13.30, 17.00 Dnevnik in vremenska napoved  
**6.45** Aktualno: Unomattina  
**10.00** Aktualno: Verdetto finale  
**11.05** Aktualno: Occhio alla spesa  
**12.00** Variete: La prova del cuoco (v. A. Clerici)  
**14.00** Dnevnik in gospodarstvo  
**14.10** Aktualno: Bontà loro  
**14.40** Variete: Se... a casa di Paola (v. P. Perego)  
**16.10** Variete: La vita in diretta  
**16.50** Dnevnik - Parlament  
**18.50** Kviz: L'Eredità (v. C. Conti)  
**20.00** Dnevnik  
**20.30** Kviz: Soliti ignoti (v. F. Frizzi)  
**21.10** Nan.: La ladra (i. V. Pivetti)  
**23.15** Aktualno: Porta a porta (v. B. Vespa)  
**0.50** Nočni dnevnik in vremenska napoved

## Rai Due

**6.00** 18.45, 1.35 Talent show: Extra Factor  
**6.20** Nan.: Girlfriends  
**6.40** Nan.: The class - Amici per sempre  
**7.00** Risanke  
**8.00** Variete: L'Albero azzurro  
**9.30** Aktualno: Sorgente di vita  
**10.00** Aktualno: Tg2punto.it - Nonsolo soldi  
**11.00** Variete: I fatti vostri  
**13.00** 18.15, 20.30, 23.20 Dnevnik  
**13.30** Aktualno: Tg2 Costume e società  
**13.50** Aktualno: Tg2 Zdravje 33  
**14.00** Variete: Pomeriggio sul 2  
**16.10** Nan.: La signora in giallo  
**17.00** Nan.: Numb3rs  
**17.45** Dnevnik L.I.S. in športne vesti  
**19.35** Nan.: Squadra speciale Cobra 11  
**21.05** Film: **Indiana Jones e il regno del teschio di cristallo** (pust., ZDA, '08, r. S. Spielberg, i. H. Ford. C. Blanchett)



**23.35** Variete: Tv Mania  
**0.55** Aktualno: Dnevnik - Parlament

## Rai Tre

**6.00** Dnevnik - Rai News 24, vmes Il caffè di C. Mineo, Italia, istruzioni per l'uso

### NAŠA SLIKOVNA KRIŽANKA

#### REŠITEV (16. 10. 2010)

**Vodoravno:** mistral, dar, Ita Rina, ave, rarog, penat, Alan, Bonera, mit, Kont, K. R., akontacija, Drago, Vito, Po, Andi, Ekar, mandarino, ais, tara, anarhizem, Ottavia, ratio, oves, A. A., oo, Ida, rotator, Bossi, Jill, Rod, Barletta, Ares, APA, alkar, on; **na sliki:** Drago Pahor. **Mala križanka, vodoravno:** 1. I. P., 3. sk, 5. vokal, 7. aloja, 8. Niven, 9. tt, 10. ribar, 14. ikona, 15. narek, 16. knuta, 17. Otto.

# RADIO IN TV SPORED ZA JUTRI

Nedelja, 17. oktobra 2010

29

**19.30** Nan.: The Big Bang theory  
**20.30** Kviz: Mercante in fiera  
**21.10** Nan.: CSI Miami (i. D. Caruso)  
**23.00** Nan.: The Mentalist (i. S. Baker)  
**0.50** Nan.: FlashForward

## Tele 4

**7.00** 8.30, 13.30, 16.25, 19.30, 23.02 Dnevnik  
**7.35** Variete: Domani si vedrà (pon.)  
**8.05** Šport: Super Sea  
**9.00** Dok. Borgo Italia  
**9.30** Nan.: Betty La Fea  
**10.15** Nan.: La saga dei Mc Gregor  
**11.40** Camper magazine  
**13.10** Aktualno: Videomotori  
**14.05** Aktualno: ...Animali amici miei  
**15.00** Šport: Rivediamoli  
**16.55** Risanke  
**19.10** Aktualno: Italia economia  
**20.00** Športne vesti  
**20.05** Aktualno: Qui Tolmezzo  
**20.30** Deželni dnevnik  
**21.00** Nogomet: Udinese a giochi fatti  
**21.45** Variete: Serata da macello... al Keller Platz  
**22.45** Aktualno: Pagine e fotogrammi  
**23.40** Dnevnik Montecitorio  
**23.45** Šport: Nogomet, Triestina - Reggina

## La 7

**6.00** Dnevnik, horoskop in prometne informacije  
**7.00** Aktualno: Omnibus  
**7.30** 13.30, 20.00, 23.40 Dnevnik  
**9.55** Aktualno: Omnibus (ah)iPiroso  
**10.50** 20.30, 1.00 Aktualno: Otto e mezzo (v. L. Gruber)  
**11.25** Nan.: Hardcastle & McCormick  
**12.30** Aktualno: Life  
**13.55** Film: Peccato che sia una canaglia (kom., It., '54, i. S. Loren)  
**15.55** Dok.: Atlantide - Storia di uomini e di mondi  
**18.00** Nan.: Relic Hunter  
**19.00** Nan.: The District  
**21.10** Aktualno: L'infedele (v. G. Lerner)  
**23.50** Aktualno: Effetto domino - Tutto fa economia

## Slovenija 1

**6.40** Zrcalo tedna (pon.)  
**7.00** 8.00, 9.00, 10.00, 15.00 Poročila  
**7.05** 8.05, 9.05 Dobro jutro  
**10.10** Ris. nan.: Pustolovščine letečega psa (pon.)  
**10.25** Ris. nan.: Fifi in cvetličniki (pon.)  
**10.35** Šport špas: oddaja o športu, zdravju in okolju (pon.)  
**11.00** Dok. nan.: Na krilih pustolovščine (pon.)  
**11.25** Nan.: Šola Einstein (pon.)  
**11.55** Ljudje in zemlja, oddaja Tv Maribor (pon.)  
**13.00** 18.55 Poročila, šport in vremenska napoved  
**13.15** Pogledi Slovenije (pon.)  
**15.10** Dober dan Koroška  
**15.45** Ris. nan.: Pika Nogavička  
**16.10** Pozabljene knjige naših babic (pon.)  
**16.25** Otr. nad.: Ribič Pepe  
**17.00** Novice, kronika, šport in vremenska napoved  
**17.20** 19.50 Gledamo naprej  
**17.30** O živalih in ljudeh (pon.)  
**17.55** Slovenski magazin  
**18.25** Žrebanje 3x3 plus 6  
**18.35** Risanke  
**19.55** Tednik  
**20.55** Hum. nan.: Moja družina  
**21.25** Osmi dan  
**22.00** Odmevi, kultura, šport in vremenska napoved  
**23.05** Globus  
**23.35** Glasbeni večer

## Slovenija 2

**6.30** 9.00, 0.55 Zabavni infokanal  
**7.00** Infokanal  
**8.00** Otroški infokanal  
**10.15** Nad.: Strasti  
**10.45** Sobotno popoldne  
**12.55** Ugriznimo znanost: Biotska peštrost slovenskih jam (pon.)  
**13.30** 22. Revija Zagorje ob Savi 2010  
**13.50** Letni koncert otroškega pevskega zbora RTVS (pon.)  
**15.00** Kaj govoriš? (pon.)  
**15.50** Posebna ponudba (pon.)  
**16.05** Ars 360 (pon.)  
**16.20** Umetnost igre (pon.)  
**16.50** Prvi in drugi (pon.)  
**17.15** To bo moj poklic (pon.)  
**17.40** Državno prvenstvo v speedwayu

**18.00** Nad.: Bratje Karamazovi (pon.)  
**18.40** Risanka: Rožnati panter  
**19.00** Z Damijanom  
**19.35** Muzikajeto  
**20.10** 0.15 Tranzistor  
**21.00** Studio City  
**22.00** Knjiga mene briga  
**22.20** Film: Kraval

## Koper

**13.45** Dnevni program  
**14.00** 15.00, Čezmejna Tv - Tdd  
**14.20** Euronews  
**14.30** Vsedanes - vzgoja in izobraževanje  
**15.00** Zoom - mladi in film  
**15.30** Glasbena oddaja  
**16.00** Vesolje je...  
**16.30** Tednik  
**17.00** Avtomobilizem  
**17.20** Istra in...  
**18.00** 23.20 Športna mreža  
**18.35** 23.55 Vremenska napoved  
**18.40** 23.00 Primorska kronika  
**19.00** 22.00 Vsedanes - Tv dnevnik  
**19.25** Šport  
**19.30** Dok. odd.: Italija  
**20.00** Sredozemlje  
**20.30** Artevisione  
**21.00** Meridiani  
**22.30** Športel  
**0.00** Čezmejna Tv - TDD

## Tv Primorka

**9.00** 10.00 Novice  
**9.05** 19.00, 22.00 Mozaik  
**10.05** 16.50 Hrana in vino (pon.)  
**11.00** 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 Novice in videostrani  
**17.30** Kultura: Platonov v SNG Drama Ljubljana  
**18.00** Čje so tiste stezice, 3. spomladanski koncert Vrtca pri OŠ Solkan  
**20.00** 23.00 Dnevnik TV Primorka, vremenska napoved in kultura  
**20.30** Objektiv  
**21.00** Pod drobnogledom  
**23.30** Videostrani

## RADIO

### RADIO TRST A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; Koledar; 7.25 Dobro jutro, pravljica, napovednik, zanimivosti; 8.00 Poročila in krajevna kronika; 8.10 Začnimo skupaj; 9.00 Radio Paprika; 10.20 Odprta knjiga: Veso Pirnat Broški; 11.00 Studio D; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Koroški radijski obzornik; 15.00 Mladi Val; 17.00 Poročila in kulturna kronika; 17.10 Glasbeni slovarček; 18.00 Hevrek a - iz sveta znanosti; 18.40 Vera in naš čas; 19.35 Zaključek oddaj.

**RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)**  
6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 14.30 Poročila; 6.00-9.00 Jutro na RK; 6.45, 18.30 Kronika; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska in vremenska napoved; 9.00 Dopoldan in pol; 9.10, 17.10 Pregled prireditev; 10.00 Pod dressom; 12.30 Opoldnevnik; 13.30-15.00 Aktualnosti: Oddaja o morju in pomorščakih; 15.30 DIO; 16.20 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.30 Glasbena razglednica; 19.00 Dnevnik; Kronika; 20.00 Sotočja; 21.00 Kantina, glasbena oddaja; Zrcalo dneva; 22.30-0.00 Radio Kažin, študentska oddaja.

**RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)**  
6.00 Dobro jutro - Almanah; 6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 18.30, 19.28 Poročila; 7.13, 12.28, 15.28, 19.28 Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije; 6.25 Drobc i zgodovine; 8.00-10.30 Calle degli orti grandi; 8.05 Horoskop; 8.10 Appuntamenti; 8.35, 17.33 Euroregione news; 8.40 Pesem tedna; 9.00 La traversa; 9.33, 23.30 Storie di bipedi umani e non...; 10.15, 19.15 Sigla single; 10.25 Radijski in televizijski programi, zaključek; 10.35-12.28 Glocal; 13.00 Parole e musica; 13.40 New entry; 14.00-14.30 Proza; 14.33 Reggae in pillole; 15.05 Pesem tedna; 16.00-18.00 Ob 16-ih; 18.00-19.00 In orbita; 20.00-0.00 Večerni RK; 20.00 Fegiz Files (pon.); 20.30-22.28 Glocal (pon.); 22.30 Osservatorio (pon.); 23.00 Le note di Giuliana; 0.00 RSL.

### SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00, 0.00 Poročila; 6.10 Rekreacija; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.40 Varčevalni nasveti; 7.55 Sporedi; 8.05 Svetovalni servis; 9.10 Ali že veste?; 9.30 Junaki našega časa; 10.10 Med štirimi stenami; 11.45 Pregled tujega tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.10 Ura slov. glasbe; 12.30 Nasveti; 13.00 Danes do 13.ih; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 14.30 Eppur si muove; 15.00 Radio danes, jutri; 15.30 DIO; 16.15 Obvestila; 17.00 Studio ob 17-ih; 19.00 Dnevnik; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Naše poti; 22.00 Zrcalo dneva; 22.40 Et-nofonija; 23.05 Literarni nokturno; 23.15 Za pri-jeten konec dneva.

### SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 6.50, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 17.30, 19.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 8.15 Dobro jutro; 8.25 Vremenska napoved; 8.45 Koledar prireditev; 9.15, 17.45 Na val na šport; 9.35, 16.10 Popevki tedna; 10.10 Teren; 11.00, 11.40 Ime tedna; 11.35 Obvestila; 12.40 Komentar ankete; 13.00 Danes do 13-ih; 14.00 Kulturne zanimivosti; 14.40 Glasbena uganka; 15.03 RS napoveduje; 15.15 Finančne krivulje; 15.30 DIO; 16.15 Spored; 16.30 Telstar; 18.00 Povzetek imena tedna; 18.05 Hip hop/R'N'B; 19.00 Radijski dnevnik; 19.30 Nocoj ne zamudite; 20.00 Cederama; 20.30 Top albumov; 21.00 Vzhodno od rocka; 22.00 Zrcalo dneva; 22.25 V soju zarometov.

### SLOVENIJA 3

6.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.25 Glasbena jutranjica; 8.00 Lirični utrineki; 10.05 Skladatelj tedna; 11.05 Mojstri samospeva; 11.33 Na štirh strunah; 12.05 Arsove spominčice; 13.05 Pogled v znanost; 13.30 Ženske v svetu glasbe; 14.05 Ars humana; 15.00 Divertimento; 15.30 DIO; 16.15 Svet kulture; 16.30 Iz slovenske glasbene ustvarjalnosti; 17.30 S knjižnega trga; 18.00 Nove glasbene generacije; 19.00 Allegro ma non troppo; 19.30 Mali koncert; 20.05 Koncert Evroradia; 22.05 Igra; 23.00 Jazz avenija, 23.55 Lirični utrinek.

### RADIO KOROŠKA

6.00-10.00 Dobro jutro; 12.00-13.00 Studio ob 12-ih; 15.00-17.00 Lepa ura; 17.00-17.30 Studio ob 17-ih; 17.30-18.00 Naša pesem; -Radio Agora: 13.00-15.00 Agora-Divan; 18.006.00 Svobodni radio; -Radio Dva 10.00-12.00 Sedmi dan. (105,5 MHz)



**Lastnik:**  
Zadruga Primorski dnevnik d. z. - Trst

**Izdajatelj:**  
Družba za založniške pobude  
DZP doo z enim družabnikom  
PRAE srl con unico socio  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380, fax 040 7786381

**Tisk:** EDIGRAF srl, Trst

**Odgovorni urednik:** DUŠAN UDOVIČ

**Redakciji:** Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
*email: trst@primorski.eu*  
Gorica, Ul. Garibaldi 9, tel. 0481 533382, fax 0481 532958  
*email: gorica@primorski.eu*

**Dopisništva:** Čedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

**Internet:** <http://www.primorski.eu/>

**Naročniško - prodajna služba**  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Ul. Garibaldi 9, tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cena: 1,00 €  
Naročnina za Italijo 280,00 €  
Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Cena za Slovenijo: 1,00 €  
Letna naročnina za Slovenijo 210,00 €  
plačljiva preko DISTRIEST doo, Partizanska 75, Sežana, tel. 05-7070262, fax. 05-7300480  
transakcijski račun pri banki SKB D.D. v Sežani, št. 03179-1009112643

Primorski dnevnik prejema neposredne državne prispevke po zakonu 250 z dne 9. avgusta 1990

**OGLAŠEVANJE**  
Oglaševalska agencija Tmedia s.r.l.  
[www.tmedia.it](http://www.tmedia.it)  
GORICA, ul. Malta 6  
TRST, ul. Montecchi 6

**KOMERCIALNI OGLASI**  
[advertising@tmedia.it](mailto:advertising@tmedia.it)  
Brezplačna tel. št. 800129452  
Iz tujine +39.0481.32879  
Fax +39.0481.32844

Cene oglasov: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 29,2 mm) 35,00 €, finančni in legalni 92,00 €, ob praznikih povišek 20%

**NEKOMERCIALNI OGLASI**  
[oglasit@tmedia.it](mailto:oglasit@tmedia.it)  
Brezplačna tel.št. 800912775  
Fax +39.0481.32844

Cene oglasov: mali oglasi 20,00 € + 0,50 € na besedo; nekomercialni oglasi po formatu, osmrtnice, sožalja, čestitke in zahvale na besedo. DDV - IVA 20%

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG

Primorski dnevnik je včlanjen v Evropsko zvezo manjšinskih dnevnikov MIDAS

Izdajanje Primorskega dnevnika podpira tudi Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Tekstov, fotografij in drugega gradiva, ki je bilo v kakršnikoli obliki poslano uredništvu, ne vračamo. Dostavljeno gradivo ne obvezuje uredništva oziroma založnika za objavo ali drugačno uporabo; za objavo člankov, ki jih posredujejo uredništvu, imajo avtorji pravico do morebitnega honorarja samo po predhodnem dogovoru z založnikom.



ITALIJA - V Rimu množična manifestacija sindikata Fiom Cgil za pravice delavcev

# Možnost splošne stavke, če ne pride do odgovorov

Nasprotovanje dogovorom, kot je tisti v Pomiglianu - Epifani: »Delo brez pravic ni delo« - Izgredov ni bilo

RIM - Če od vlade in industrialcev ne bo odgovorov, bo splošna stavka. To je srž zadnjega govora, ki ga je kot glavni tajnik sindikata Cgil imel Guglielmo Epifani na večerajšnji množični manifestaciji sindikata kovinarjev Fiom Cgil v Rimu proti krčenju pravic delavcev pod pretezo krize in spremenjenih razmer. Manifestacija je doživela zelo veliko udeležbo, čeprav organizatorji niso hoteli nuditi številke, poleg kovinarjev pa so prišli še študentje, prekerni šolniki, člani raznih organizacij civilne družbe in predstavniki političnih strank leve in leve sredine, kot npr. voditelj Italije vrednot Antonio Di Pietro, predsednik dežele Apulije Nichi Vendola, tajnik Stranke komunistične prenovne Paolo Ferrero in drugi, medtem ko tajnika Demokratske stranke Pierluigija Bersanija ni bilo, čeprav so prišli nekateri predstavniki DS, med katerimi Ignazio Marino in Cesare Damiano.

Množica je v dveh sprevodih prišla do Trga sv. Janeza v Lateranu, kjer je potekalo zaključno zborovanje, na katerem je bilo poudarjeno nasprotovanje dogovorom, kot je bil tisti v Fiatovem obratu v kraju Pomigliano d'Arco, ki po prepričanju Fiom (in mnogih drugih) gredo v smer krčenja delavskih pravic in uničevanja dostojanstva delavcev: »Delo brez pravic ni delo,« je v svojem govoru dejal Epifani, ki je - s tem je pritrdil tajniku Fiom Maurizio Landiniju, ki je govoril pred njim - dejal, da če ne bo odgovorov, se bo boj nadaljeval tudi s splošno stavko, čeprav slednja ni edino orožje. Za Epifanija je država prepuščena sami sebi in se nahaja v zelo težki socialni situaciji, zato je potrebna globoka sprememba gospodarskih politik.

Kljub svarilom notranjega ministra Roberta Maronija in ministra za delo Maurizia Sacconija pred možnimi izgredi, slednjih ni bilo, manifestacija je bila miroljubna, čeprav ni manjkalo zbadljivk na račun zlasti pooblaščenega upravitelja družbe Fiat Sergia Marchionneja ter »izdajalskih« tajnikov sindikatov Cisl in Uil, Raffaeleja Bonannija in Luigijsa Angelettija.

Kaj pa odzivi? Medtem ko je minister za delo Sacconi manifestacijo označil za dediščino 70. let prejšnjega stoletja, je tajnik DS Bersani opozoril, da je glasu demonstrantov treba prisluhiti, prav tako je potrebno ohraniti enotnost sveta dela, vlado pa je posvaril, naj ne neti razprtij. Predsednica industrialcev Emma Marcegaglia je sicer izrazila spoštovanje do demonstrantov, hkrati pa opozorila, da je treba gledati naprej in ne na model sindikalnih odnosov, ki jih ni več, medtem ko za voditelja sredinske zveze Udc Pierferdinanda Casinija manifestacija ne predstavlja prave reformistične alternative vladi Silvia Berlusconijske.

## PRIŠTINA Na Kosovu razpad vladne koalicije

PRIŠTINA - Demokratska liga Kosova (LDK) bivšega predsednika republike Fatmirja Sejdiuja je večeraj napovedala odhod iz vladne koalicije z Demokratsko stranko Kosova (PDK) premiera Hashima Thacija.

Predsednik parlamenta in vršilec dolžnosti predsednika republike Jakup Krasniqi je sicer v petek za 13. februar 2011 razpisal predčasne parlamentarne volitve. Država je v institucionalni krizi, rešitev pa bodo samo predčasne volitve, je dejal Kuchi za srbsko tiskovno agencijo Tanjug. V LDK sicer niso navedli razlogov, zakaj so prekinili sodelovanje s Thacijevimi demokrati. Je pa vladno koalicijo močno zamajal Sejdiujev odstop, ki je moral prejšnji mesec zapustiti položaj predsednika države, potem ko je ustavno sodišče odločilo, da je kršil ustavo, ker je bil hkrati in predsednik države in predsednik stranke, še navaja Tanjug.

Pri sindikatu Fiom Cgil ostro nasprotujejo dogovorom, ki gredo v smer krčenja pravic delavcev

ANSA



WASHINGTON - Stališče predstavnika State departmenta

## ZDA razočarane nad gradnjo novih stanovanj v vzhodnem Jeruzalemu

WASHINGTON - ZDA so v petek izrazile razočaranje, ker so izraelske oblasti odobrile dovoljenja za gradnjo 238 novih stanovanj v vzhodnem Jeruzalemu. »To je v nasprotju z našimi prizadevanji, da nadaljujemo z neposrednimi pogajanjimi med Izraelom in Palestinci,« je v Washingtonu dejal tiskovni predstavnik State Departmenta Philip Crowley. Neposredna pogajanja med Izraelom in Palestinci so zašla v krizo, potem ko Izrael ni podaljšal moratorija na gradnjo naselbin na palestinskih ozemljih, ki se je iztekel 26. septembra. Moratorij se sicer ni nanašal na vzhodni Jeruzalem, kljub temu pa vlada premiera Benjamina Netanjahuja v tem času ni sprejela nobene odločitve o gradnji stanovanj v palestinskem delu Jeruzalema.

Izrael je vzhodni Jeruzalem sicer zasedel v šestdnevni vojni leta 1967 ter ga kmalu zatem priključil, medtem ko Palestinci vztrajajo, da mora biti vzhodni Jeruzalem prestolnica njihove države.

Na odločitev Izraela o gradnji novih stanovanj v vzhodnem delu Jeruzalema so se že odzvale palestinske oblasti, ki so Izrael obtožile, da skuša »ubiti vsako možnost za ponovno ožvitev mirovnih pogajanj«.

Podobno sta razočaranje danes izrazila tudi Rusija in Egipt. To vzpodbuja ozračje nezaupanja in spodbija možnosti mirovnega procesa, je v Moskvi sporočilo rusko zunanje ministrstvo in pozvalo Izrael, naj ponovno premisli o izdaji gradbenih dovoljenj, poroča nemška tiskovna agencija dpa. Egipt pa je omenjeno potezo Izraela že označil za očitno provokacijo, hkrati pa ocenil, da so pogajanja na tak način obsojena na propad.

»Izraelska vlada se vsak dan bolj umika iz danihavez mirovnemu procesu in jasno raje vzpodbuja kolonizacijo na okupiranih palestinskih ozemljih, kot pa da bi se podala v resna pogajanja,« je po poročanju dpa dejal predstavnik egiptovskega zunanjega ministrstva Hosam Zaki.

Tiskovni predstavnik Ameriškega zunanjega ministrstva Crowley je sicer dejal, da si bodo ZDA še naprej prizadevale, da bi ustvarile primerne pogoje za nadaljevanje pogajanj. Pojasnil je tudi, da jih je Izrael o odobritvi gradbenih dovoljenj obvestil vnaprej, kar je po Crowleyevih besedah dober znak, saj Izrael tega prej ni počel. Tako je na primer prišlo do izdaje novih gradbenih dovoljenj v trenutku, ko si je ameriški podpredsednik Joseph Biden v Izraelu prizadeval obnoviti pogovore.

»Intenzivno si prizadevamo, neposredno z obema stranema, da bi se pogajanja nadaljevala. Delamo vse, kar je v naši moči, jasno pa smo sporočili obema stranema, da želimo, da se pogajanja nadaljujejo,« je še dejal Crowley. (STA)



Gradnja novih stanovanj v vzhodnem Jeruzalemu

MILAN - Napovedi obrambnega ministra

## Italija namerava Herat predati Afganistancem konec leta 2011

MILAN - Afganistanske varnostne sile bi lahko nadzor nad mestom Herat na zahodu Afganistana prevzele do konca leta 2011, je dejal italijanski obrambni minister Ignazio La Russa, ki se je večeraj v Milanu sestal s poveljnikom zavezniških sil v Afganistanu, ameriškim generalom Davidom Petraeusom. »Mislil, da bi do konca leta 2011 lahko predali več okrožij v poveljstvu Zahod. Herat, na primer, je že območje, ki bi lahko bilo pripravljeno,« je po poročanju italijanske tiskovne agencije Ansa dejal La Russa. V okviru Regionalnega poveljstva Zahod sil Isaf, ki ga v Heratu vodi Italijani, sodeluje tudi Slovenija.

Petraeus in La Russa sta sicer govorila tudi o pogovorih med talibani in afganistansko vlado Hamida Karzaja, ki naj bi po devetih letih boja v deželi pod Hinduškim vendarle prinesli mir. Ameriški general je pri tem pogajanja podprl, a poudaril, da se morajo talibani odreči nasilju, položiti orožje in prekiniti vezi s teroristično mrežo Al Kaida.

General Petraeus (v sredini) z obrambnim ministrom La Russo večeraj v Milanu

ANSA



»Naš cilj je, da afganistanskim oblastem in vojski vrnemo nadzor nad ozemljem, tako da bodo lahko sami nadaljevali boj proti terorizmu in zagnali proces normalizacije države,« je še dejal La Russa. Hkrati je napovedal, da bi Italija lah-

V Parizu množični protesti

PARIZ - Množice protestnikov proti pokojninski reformi so večeraj znova preplavile francoska mesta. Po navedbah sindikatov se je protestov udeležilo najmanj tri milijone ljudi, po ocenah policije pa okoli 800.000.

Ne glede na to se je življenje v večjih francoskih mestih praktično ustavilo, tudi zaradi pomanjkanja goriva. Največ skrbi zaradi stavke zbujajo predvsem pomanjkanje goriva na pariškem letališču Roissy Charles de Gaulle, kjer naj bi imeli goriva na zalogi samo še do ponedeljka. Pomanjkanje goriva so povzročili stavkajoči v desetih od skupno 12 rafinerij v Franciji, pa tudi blokade večjih skladišč goriva po državi.

Stavka in protesti, ki so se jim pridružili tudi študenti, potekajo proti pokojninski reformi, ki predvideva zvišanje upokojitvene dobe s 60 na 62 let do leta 2018. Pokojninsko reformo je že potrdila narodna skupščina, spodnji dom francoskega parlamenta. Zgornji dom, senat, pa naj bi o reformi glasoval v sredo.

Na Češkem poraz vladajoče stranke?

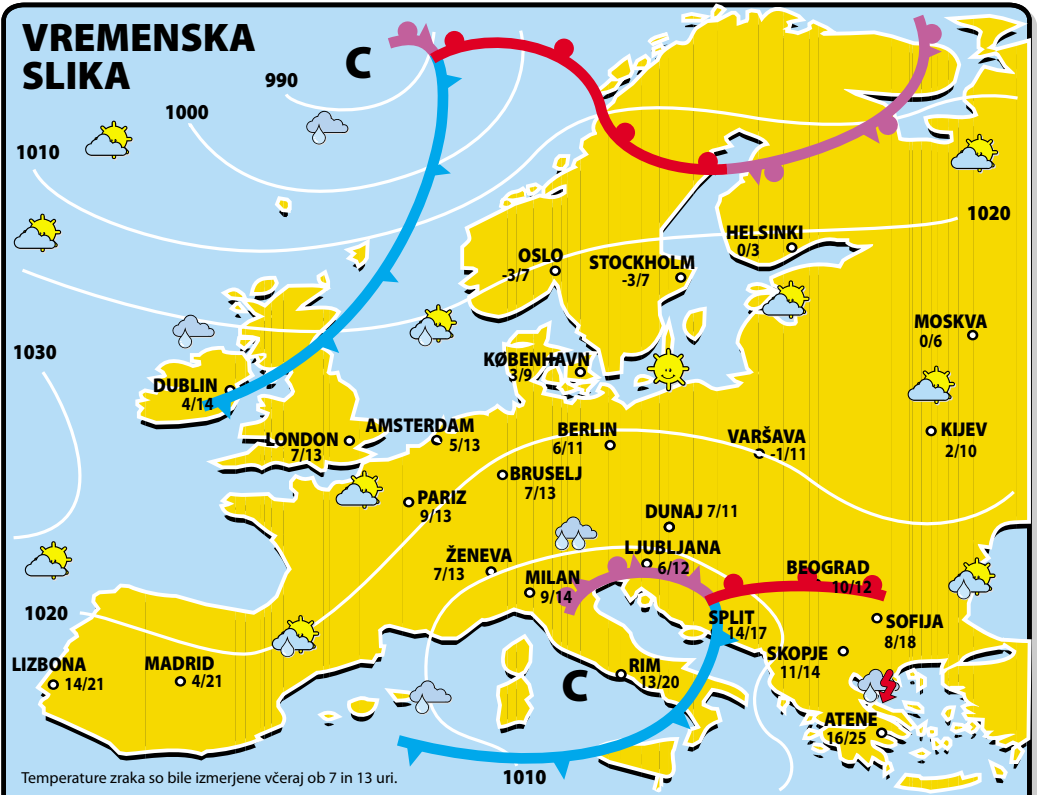
PRAGA - Vladajoča Državljanska demokratska stranka (ODS) premiera Petra Nečasa naj bi na večerajšnjih lokalnih in delnih senatnih volitvah na Češkem utrpela jasne izgube, medtem ko naj bi pridobivali predvsem opozicijski socialdemokrati (ČSSD). Tako kažejo prvi rezultati. ČSSD je v jasnem vodstvu v dvanajstih od 24 večjih mestih na Češkem, med njimi tudi v Brnu in Ostravi. ODS pa na drugi strani vodstvo drži v petih mestih, vse pa kaže, da bo izgubila eno najpomembnejših bitk, volitve v Pragi, kjer za zdaj najbolje kaže njeni koalicijski partnerki TOP 09, ki jo je pred enim letom ustanovil sedanj zunanji minister Karel Schwarzenberg. To bi bilo prvič, da ODS ne bi imela župana v Pragi po padcu komunističnega režima leta 1990.

Na delnih senatnih volitvah se večeraj v zgornji dom češkega parlamenta ni uspelo neposredno uvrstiti nobenemu kandidatu. Nihče namreč ni prejel 50 odstotkov glasov, tako da bo v vseh 27 volilnih okrožjih potekal še drugi krog. Tudi tu pa ima ČSSD dobre možnosti, da na koncu prevzame večino v senatu.

Telefon, vreden 5,7 milijona€

LONDON - Britanski oblikovalec Stuart Hughes je izdelal iphone 4, katerega okvir je okrašen z okoli 500 diamanti. Naprava je naprodaj za pet milijonov funtov (5,7 milijona evrov). Na okviru iphona je okoli 500 diamantov s skupno več kot 100 karati, navigacijski gumb je narejen iz platine, hrbtni del naprave pa je prekrit z zlatom, pri čemer je v logotipu proizvajalca Apple še 53 diamantov. (STA)





Danes bo prihod mrzlih severnih tokov v genovski zaliv povzročil nastanek območja nizkega zračnega pritiska in poslabšanje vremena tudi v naši deželi; jutri se bo območje nizkega zračnega pritiska pomaknilo proti Grčiji.

V severnem Sredozemlju je ciklonsko območje. Z južnimi vetrovi v višinah priteka nad naše kraje vlažen zrak.

**DOLŽINA DNEVA**  
Sonce vzide ob 7.24 in zatone ob 18.16 - Dolžina dneva 10.52

**LUNINE MENE**  
Luna vzide ob 15.52 in zatone ob 1.42

**PLIMOVANJE**  
**Danes:** ob 2.11 najnižje -38 cm, ob 8.53 najvišje 42 cm, ob 15.08 najnižje -25 cm, ob 20.42 najvišje 23 cm.  
**Jutri:** ob 2.42 najnižje -40 cm, ob 8.12 najvišje 46 cm, ob 15.28 najnižje -34 cm, ob 21.13 najvišje 28 cm.

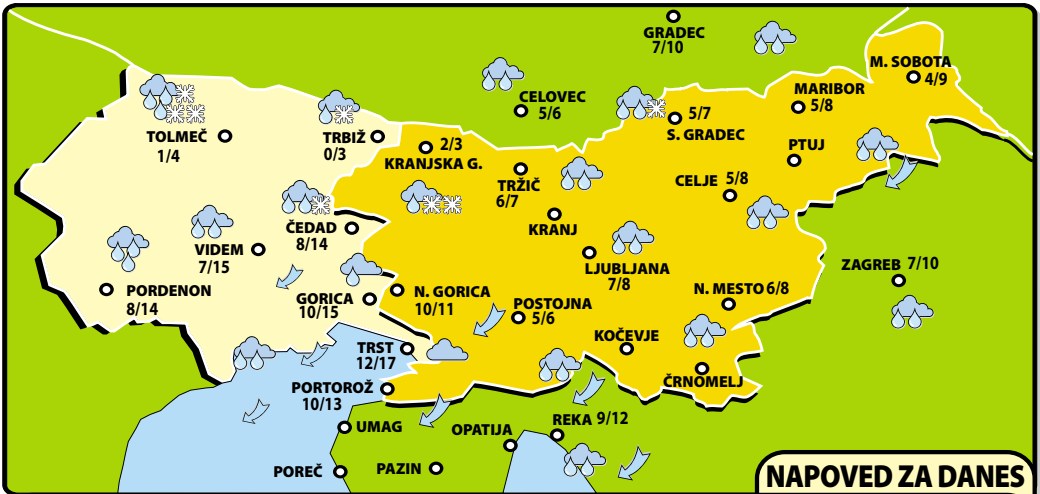
**BIOPROGNOZA**  
Vremenski vpliv bo v nedeljo obremenilen, veliko ljudi bo imelo z vremenom povezane težave, okrepljeni bodo tudi nekateri bolezenski znaki. Priporočamo večjo previdnost.

**MORJE**  
Morje je rahlo razgibano, temperatura morja 18,5 stopinj C.

| TEMPERATURE V GORAH °C |        |        |         |
|------------------------|--------|--------|---------|
| 500 m                  | .....5 | 2000 m | .....-1 |
| 1000 m                 | .....5 | 2500 m | .....-3 |
| 1500 m                 | .....0 | 2864 m | .....-3 |

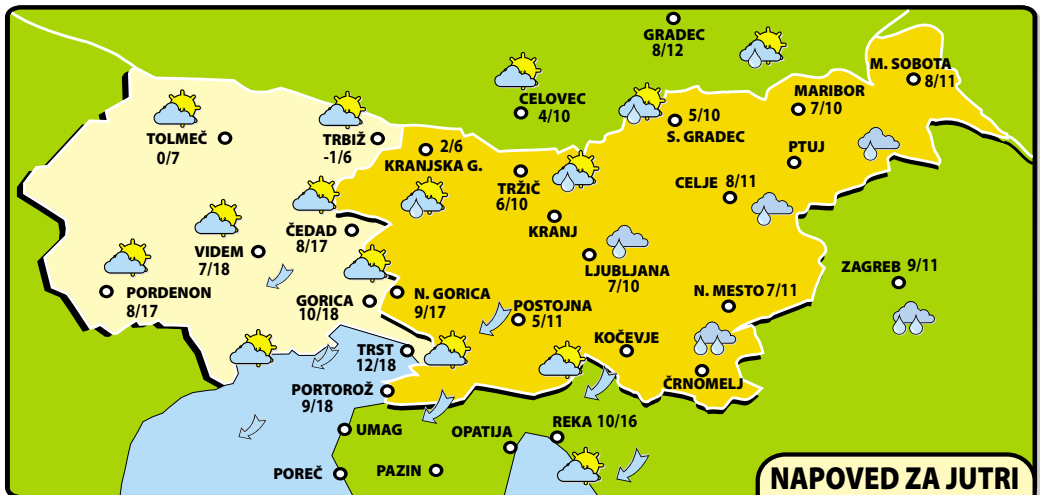
**UV INDEKS**  
UV indeks bo sredi dneva ob jasnem vremenu po nižinah 4 in v gorah 4,5.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije in deželne meteorološke opazovalnice ARPA OSMER



Oblačno bo s šibkimi do zmernimi padavinami v okolici Trsta, v vzhodnih predelih bo deževje zmerno do močno, na območju Pordenona in Karnije pa močno do obilno. Nad 1000-1200 metri bo v gorah močno snežilo, na Trbiškem bo meja sneženja nad 800 metri višine. Zlasti ob obali bo pihala močna burja s sunki od 80 do 100 km na uro.

Oblačno bo s padavinami, meja sneženja bo med 800 in 1000 m nadmorske višine. Na Primorskem bo pihala močna burja. Najnižje jutranje temperature bodo od 2 do 9, na Primorskem od 10 do 13 stopinj C.



Po vsej deželi bo spremenljivo oblačno z možnostjo krajevnih večinoma šibkih padavin. Se vedno bo pihala burja, ki bo zjutraj zlasti ob obali, v spodnji ravnini in v vzhodnih predelih lahko tudi močna, popoldne pa bo postopoma oslabela. Zlasti na Trbiškem in v Plančavallu bo lahko snežilo, najprej nad 1000 metri, v teku dneva pa se bo meja sneženja pomaknila na višino približno 1400 metrov.

Jutri bodo padavine oslabele in čez dan večinoma ponehale. Na Primorskem se bo delno zjasnilo, še bo pihala zmerna burja. Drugod bo še oblačno. V torek bo delno jasno, zjutraj bo po nižinah megla ali nizka oblačnost.

status quo... vadis?

zapeljive medigre  
accattivanti intermezzi

ABONMAJSKA SEZONA 2010/2011

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE  
TEATRO STABILE SLOVENO

**OSNOVNI PROGRAM**

dve premierni uprizoritvi  
SSG Trst na velikem odru

Ronald Schimmelpfennig,  
Zlati zmaj  
režija: Janusz Kica

Vlaho Stulli, *Kate Kapuralica*  
režija: Vito Taufer

Slovensko narodno gledališče Drama  
Ljubljana  
Andrej Rozman Roza, Davor Božić,  
*Neron*  
režija: Matjaž Zupančič / glasba: Davor Božić

dve premierni uprizoritvi  
SSG Trst na malem odru

Arthur Schnitzler, *Vrtljak*  
režija: Dino Mustafić

Ivan Cankar / Miha Golob, *Cankarjeve igre*  
režija: Miha Golob  
*Gostujoča muzikla v osnovnem programu*

Mestno gledališče ljubljansko  
Giovanni Boccaccio, Ira Ratej, Matej Krajnc, Milko Lazar,  
*Dekameron*  
Režija: Boris Kobal / glasba: Milko Lazar

**3 IZBIRNI ABONMAJSKI SKLOPI**

**1 Dramski romaneskni**

Mestno gledališče ljubljansko, koproducenta Društva Celinka in KUD Pod topoli  
Boris Pahor / Boris Kobal, *Nekropola*  
režiser Boris Kobal  
Slovensko mladinsko gledališče, Ljubljana  
F. M. Dostojevski, *Zločin in kazen*  
režiser Diego De Brea

**2 Dramski ljubeznivi**

Slovensko narodno gledališče Drama Maribor  
Patrick Marber, *Od blizu*  
režija: Dino Mustafić

Slovensko narodno gledališče Drama Ljubljana  
Yasmina Reza, *Art*  
režija: Žarko Petan

**3 Dramski razburljivi**

Slovensko narodno gledališče Drama Ljubljana  
Ernst Lubitsch, *Ko sem bil mrtev*  
režija: Diego De Brea

Slovensko narodno gledališče Drama Ljubljana  
Spiro Scimone, *Kuverta*  
režija: Marko Sosič

**Resna glasba**

v sodelovanju z Glasbeno matico Simfonični orkester RTV Slovenija  
dirigent En Shao

solist Stefan Milenković SNG Opera Ljubljana

**Baletni večer**  
koreografije: Juanjo Argués, Irek Mukhamedov in George Balanchine  
dirigent: Marko Ozbič

**Latinskoameriški plesi**

s podporo Artisti Associati Gorice- Circuito Danza FVG, v sodelovanju z gledališčema La Contrada in Miela

Ballet de Cuba  
Havana de hoy

Naturalis Labor  
Noche tanguera

**Laška glasba**

v sodelovanju z gledališčem Miela  
Laibach  
*Laibach revisited*  
na pobudo in s sodelovanjem Mednarodnega festivala kitare Kras

Elio  
Gian Burrasca  
režija: Nina Wertmüller - glasba: Nino Rota

**Nagradna predstava**

Gledališče Koper  
Tamara Matevc, Boris Kobal  
Poslednji termina (I)tor  
režija: Samo M. Strelec

DOPIS IZ PARIZA

# Ali je je zgodovina res »magistra vitae«?

Historia magistra vitae? Težko bi to trdili danes, ko se povsod po Evropi uveljavljajo nacionalizmi in desničarske stranke: na Švedskem je Jimmie Akesson s demokracijo prvič v parlamentu, na Danskem pridobiva na moči ekstremistični Dansk Folkpart, na Nizozemskem buri duhove Geert Wilders, ki je realiziral propagandistični film proti muslimanom Fitna in v Franciji, v domovini »Liberté, Egalité, Fraternité«, ni nič kaj bolje. Skupni imenovalec teh desnic niso le nacionalizmi, ali kot jih nekateri imenujejo »domoljubni plani«, ampak tudi skupni sovražnik, imenovan Islam. Ko smo mislili, da so križarske vojne, ki jih je začel bivši ameriški predsednik Bush, mimo, smo se krepko motili.

Prejšnji teden me je kar srh po hrbu, ko sem v izložbi trafike videla platnice tednika L'Express: na fotografiji v prvem planu osvetljeni minaret, v ozadju zvonik, zraven naslov Zahod in Islam, s podnaslov: povratek terorizma, grožnje atentatov, islam in terorizem. Ali je bila nevarnost sploh kdaj mimo? Vsaj ne s strani politikov in medijev, ki nas že leta dan in noč pričujejo, da je bomba za vsakim vogalom. Še najbolj zaskrbljujoča pa je enačba islam - terorizem: mediji in politiki, vsaj večina, spravajo vse skupaj v en koš; vse religije naj bi imele smeri, sekte, različne nivoje verske gorečnosti, razen islama. V Franciji, ko se pogovarjaš z islamsko skupnostjo v Saint-Denisu (periferija severno od Pariza), je večina proti burki in ekstremistom. Ti so tudi potomci priseljencev, ki so rojeni v Franciji, ki so Francozi, ki težje dobiijo službo zaradi svojega porekla in o katerih Sarkozy govori, da niso integrirani. (Podoben scenarij dobimo tudi drugje na Zahodu.) Burka se je v Evropi začela širiti ob politiki strahu ter diskriminaciji; in kljub temu, je manj razširjena, kot nas pričjujejo mediji.

Nov val tovrstne mediatizacije je začel po grožnji atentatov, zaradi katerih so dvakrat zaprl Eifflov stolp. Je slednje pretreslo pariški vsakdan? Sploh ne, parizani so na tovrstne alarmizme že ceplejeni, saj v metroju, postajah in letališčih te stalno opozarjajo, da če opaziš zapuščeno torbo ali karkoli sumljivega, moraš takoj opoz-

riti varnostno službo. Kar pogosto se zgodi, da je določena progna v metroju zaprta za urico ali dve, ker so dobili kaj sumljivega. Ob tem nikogar ne zagrabi panika, običajno ti le podaljša pot do doma ali večerne televizije, ker moraš ali čakati ali dobiti drugo kombinacijo prog. Torej po eni strani mediji zganjajo paniko, po drugi Pariz živi mirno dalje. Kakorkoli se mediatizacija strahu, stigmatizacije in sovraštva občutijo: prejšnji teden je starejša profesorica angleščine fizično napadla mlado, ker je nosila nikab. Lahko debatiramo o zakonu prepovedi burke, toda da tepemo in vlečemo rute, je nedopustno. Gre torej za fanatično stanko ali rezultat propagande proti burki in drugih fobij, ki so se s Sarkozyjem pomnožile na n potenco?

Ne gre za neuspeh integracije »tega dela populacije«, ampak za neuspeh teh vlad, ki ne razumejo spremembe populacije in se oklepajo nerealnih stereotipov. Islamski ekstremizem rase premošernomno z zahodnim. V zadnjih desetih letih se je islamska skupnost v Evropi podvojila in edini način sožitja je poznavanje, ne strah.